

قرآنی عربی پروگرام

لیول 2: متوسط عربی زبان

محمد مبشر نذیر



اس لیول کے اختتام پر انشاء اللہ آپ اسلامی لٹریچر میں استعمال
ہونے والے 30-40% عربی سمجھنے کے قابل ہو سکیں گے۔

www.kitaboSunnat.com

یہ اس کتاب کا بیٹا اور ثن ہے۔ اس کتاب کی نظر ثانی کا کام ابھی جاری ہے۔ اس وجہ سے اس کتاب میں زبان، اعراب اور گرامر کی
غلطیاں پائی جاسکتی ہیں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ
قُلْ أَطِيعُوا اللّٰهَ
وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ

مجلس التحقیق الاسلامی اربنہ

محدث لائبریری

کتاب و سنت کی روشنی میں لکھی جانے والی اردو اسلامی کتب کا سب سے بڑا مفت مرکز

معزز قارئین توجہ فرمائیں

- کتاب و سنت ڈاٹ کام پر دستیاب تمام الیکٹرانک کتب... عام قاری کے مطالعے کیلئے ہیں۔
- مجلس التحقیق الاسلامی کے علمائے کرام کی باقاعدہ تصدیق و اجازت کے بعد (Upload) کی جاتی ہیں۔
- دعوتی مقاصد کیلئے ان کتب کو ڈاؤن لوڈ (Download) کرنے کی اجازت ہے۔

تنبیہ

ان کتب کو تجارتی یا دیگر مادی مقاصد کیلئے استعمال کرنے کی ممانعت ہے
کیونکہ یہ شرعی، اخلاقی اور قانونی جرم ہے۔

اسلامی تعلیمات پر مشتمل کتب متعلقہ ناشرین سے خرید کر تبلیغ دین کی
کاوشوں میں بھرپور شرکت اختیار کریں

PDF کتب کی ڈاؤن لوڈنگ، آن لائن مطالعہ اور دیگر شکایات کے لیے
درج ذیل ای میل ایڈریس پر رابطہ فرمائیں۔

✉ KitaboSunnat@gmail.com

🌐 www.KitaboSunnat.com

صفحہ	عنوان
4	تعارف
7	سبق 1A: اسم معرفہ اور اسم نکرہ
10	سبق 1B: اہل ایمان کا رویہ
17	سبق 2A: مرکبات
21	سبق 2B: سماجی رویے
28	سبق 3A: اسم الاشارہ
32	سبق 3B: مکہ، مدینہ اور ہجرت رسول صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم
42	سبق 4A: عربی جملے
44	سبق 4B: راہ خدا میں خرچ کیجیے!
50	سبق 5A: جملہ اسمیہ کی تبدیل شدہ صورتیں
54	سبق 5B: رسوم و آداب
61	سبق 6A: اسم الموصول
64	سبق 6B: مکالمہ
70	سبق 7A: اسم العدد
81	سبق 7B: امت مسلمہ کا کردار
87	سبق 8A: صفاتی اور اعشاری اعداد
91	سبق 8B: نبی صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کے دشمنوں کی آپ کے بارے میں رائے
99	سبق 9A: حروف جر (Prepositions)
106	سبق 9B: طہارت، نماز اور حج
120	سبق 10A: حروف عطف اور دیگر حروف
124	سبق 10B: قرآن کا تصور شخصیت

صفحہ	عنوان
133	سبق 11A: دیگر حروف
138	سبق 11B: مجسموں کو کس نے توڑا؟
152	سبق 12A: حروف ندا
154	سبق 12B: عربی شاعری
162	سبق 13A: حروف استفہام
166	سبق 13B: اسلام کا عائلی قانون
173	سبق 14A: مزید حروف استفہام
178	سبق 14B: حقوق اللہ اور حقوق العباد
188	سبق 15A: سمتیں، رشتے اور تاریخ
194	سبق 15B: احسن القصص
219	اگلا لیول
220	ماخذ و مراجع

محترم قارئین! السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ

عربی زبان سیکھنے کے لئے ”قرآنی عربی پروگرام“ کے انتخاب کا بہت بہت شکریہ۔ اس پروگرام میں انشاء اللہ ہم متعدد اسباق کے ذریعے عربی زبان سیکھیں گے۔ اس پروگرام کے اختتام پر انشاء اللہ آپ قرآن و حدیث اور مسلم علماء کی عربی کتب کے مطالعے پر قادر ہو جائیں گے۔ اس پروگرام کو اس طرح سے ڈیزائن کیا گیا ہے کہ آپ نہایت ہی آسانی کے ساتھ درجہ بدرجہ ادبیات اسلامیہ میں استعمال ہونے والی عربی زبان سیکھ سکتے ہیں۔ اس پروگرام کو قرآنی عربی پروگرام کا نام دینے کی وجہ یہ ہے کہ اس پروگرام کا محور و مرکز ”قرآن مجید“ ہے۔

لوگ عموماً دو وجوہات کی بنیاد پر عربی سیکھتے ہیں۔ ایک تو یہ کہ قرآن مجید، احادیث اور اسلامی لٹریچر کو سمجھا جاسکے اور دوسرے یہ کہ عربوں کے ساتھ جدید عربی میں گفتگو کی جاسکے۔ یہ پروگرام پہلے مقصد کی تکمیل کے لئے وضع کیا گیا ہے البتہ دوسرے مقصد کے لئے عربی سیکھنے والے بھی اس سے فائدہ اٹھا سکتے ہیں۔

عربی دنیا کی منظم ترین زبان ہے۔ اس کی وجہ سے اس کا سیکھنا بہت آسان ہے۔ اس کے قواعد و ضوابط بہت واضح ہیں۔ اگر آپ یہ قواعد و ضوابط سیکھ لیں تو چند ہی ہفتوں میں آپ اس زبان کا بڑا حصہ سمجھ سکتے ہیں۔ قرآن و حدیث کو سمجھنے کے لئے ضروری ہے کہ ہم قرآن و حدیث اور اسلامی لٹریچر میں استعمال ہونے والی عربی زبان سے واقفیت حاصل کریں۔ اس کے اسالیب کو پہچانیں اور اس کے محاوروں سے واقفیت حاصل کریں۔

اس پروگرام میں عربی سیکھنے کا طریقہ کار نہایت ہی سادہ ہے۔ روزانہ ایک سبق کا مطالعہ کیجیے۔ ہر سبق میں ”اپنی صلاحیتوں کا امتحان لیجیے!“ کے تحت مشقوں کو حل کیجیے۔ مشقوں کو حل کرنے کی کوشش کرنے سے پہلے جوابات ہر گز نہ دیکھیے۔ بعد میں جوابات کو چیک کیجیے۔ چند ہی ہفتوں میں آپ محسوس گے کہ آپ عربی زبان سمجھنے پر قدرت رکھتے ہیں۔ آپ کی دلچسپی برقرار رکھنے اور معلومات ذہن نشین کروانے کی خاطر بعض معلومات کو الگ باکس کی صورت میں درج کیا گیا ہے۔ اس کی تفصیل یہ ہے:

تعمیر شخصیت: اس پروگرام کا مقصد محض عربی سکھانا ہی نہیں ہے بلکہ اپنی شخصیت کو قرآن و سنت کے سانچے میں ڈھالنا بھی ہے۔ اس لئے ہر سبق کے آغاز میں آپ کو یہ باکس ملے گا جس میں تعمیر شخصیت سے متعلق پٹس دیے جائیں گے۔

آج کا اصول: زبان کے قوانین اس باکس میں دیے جائیں گے تاکہ آپ انہیں آسانی سے یاد کر سکیں۔

کیا آپ جانتے ہیں؟ عربی زبان اور عربوں سے متعلق دلچسپ معلومات آپ کو اس باکس میں ملیں گی۔

مطالعہ کیجیے! اس باکس میں اچھی کتب اور تحریروں کے لنک فراہم کئے جائیں گے۔

چیلنج! آپ کی زبان دانی کی صلاحیتوں کو اجاگر کرنے کے لئے آپ کو چیلنج دیا جائے گا جس کی مدد سے آپ عربی زبان کی صلاحیت کو بہتر بنا سکتے ہیں۔

اس پروگرام کو اس انداز میں منظم کیا گیا ہے کہ آپ تدریجاً عربی سیکھتے چلے جائیں گے:

• لیول 0: اس لیول کا مقصد آپ کو عربی رسم الخط سکھانا ہے۔ اگر آپ پہلے ہی عربی پڑھ سکتے ہیں تو آپ براہ راست لیول 1 سے آغاز کر سکتے ہیں مگر اس لیول کا طائرانہ جائزہ مفید رہے گا۔

• لیول 1: اس لیول کا مقصد یہ ہے کہ آپ روزمرہ مذہبی معمولات میں استعمال ہونے والی عربی سیکھ لیں۔

• لیول 2: اس لیول کا مقصد آپ کی زبان کی صلاحیت کو بڑھانا ہے۔ اس میں آپ بنیادی عربی گرامر سیکھتے ہیں اور اپنے ذخیرہ الفاظ میں اضافہ کرتے ہیں۔ اس لیول کے اختتام پر آپ ڈکشنری کی مدد سے 30-40% عربی سمجھنے کے قابل ہو جاتے ہیں۔

• لیول 3: یہ لیول آپ کی زبان کی صلاحیتوں کو مزید بہتر بناتا ہے۔ اس آپ گرامر کے اعلیٰ مباحث کا مطالعہ کرتے ہیں اور آپ کے ذخیرہ الفاظ میں مزید اضافہ ہوتا چلا جاتا ہے۔ اس لیول کے اختتام پر آپ ڈکشنری کی مدد سے 75-80% عربی سمجھنے کے قابل ہو جاتے ہیں۔

• لیول 4: اس لیول پر پہنچ کر آپ عربی گرامر کا مطالعہ مکمل کر لیتے ہیں۔ آپ کا ذخیرہ الفاظ اس حد تک پہنچ جاتا ہے کہ اب آپ ڈکشنری کی مدد سے 100% عربی سمجھنے کے قابل ہو جاتے ہیں۔

• لیول 5: یہ اس پروگرام کا آخری لیول ہے۔ اس لیول پر پہنچ کر آپ علم بلاغت (بشمول علم المعانی، علم البیان اور علم البدیع) کا مطالعہ کرتے ہیں اور زبان میں نازک احساسات کو سمجھنے کے قابل ہو جاتے ہیں۔ اب آپ ڈکشنری کا زیادہ استعمال کیے بغیر آرام سے پچھلے ڈیڑھ ہزار سال میں لکھی گئی عربی کتابوں کا مطالعہ کر سکتے ہیں۔

لیول 1 سے اس پروگرام اسباق کو دو سیریز میں تقسیم کیا گیا ہے۔ اے سیریز میں گرامر اور بلاغت کے قوانین سکھائے گئے ہیں۔ ان قوانین کے استعمال کے لئے قرآن مجید سے پریکٹس کروائی گئی ہے۔ بی سیریز میں زبان کے ذخیرہ الفاظ میں اضافے کی کوشش کی گئی ہے۔ اس مقصد کے لئے قرآن مجید، حدیث اور ادبیات اسلامیہ سے اقتباسات پیش کئے گئے ہیں۔ آپ نے اس کے ذخیرہ الفاظ اور اسالیب کو سیکھتے ہوئے ان اقتباسات کا ترجمہ کرنا ہے۔ آپ کو قوانین یا الفاظ کو رٹنے کی ضرورت نہیں ہے۔ مشقوں کو اس طریقے سے ڈیزائن کیا گیا ہے کہ یہ قوانین اور الفاظ خود بخود آپ کے ذہن میں راسخ ہوتے چلے جائیں گے۔

اس پروگرام کے ذریعے آپ عربی بول چال پر نہ تو قادر ہو سکیں گے اور نہ ہی عربی زبان کے ادیب بن سکیں گے مگر یہ پروگرام آپ کو یہ مقاصد حاصل کرنے میں مدد ضرور کرے گا۔ عربی بول چال پر قدرت کے لئے آپ کو عرب ماحول اور تحریر سیکھنے کے لئے ایک استاذ کی ضرورت رہے گی جو آپ کی تحریروں کی اصلاح کر سکے۔

اس پروگرام کا بنیادی مقصد آپ کو زبان سمجھنے کے قابل بنانا ہے۔ اگر آپ کے ذہن میں کسی بھی سبق سے متعلق کوئی سوال پیدا ہو تو آپ براہ راست مصنف کو ای میل کر کے اپنے سوال کا جواب حاصل کر سکتے ہیں۔ اپنے تاثرات بھی ای میل کیجیے۔ اہل علم سے گزارش ہے کہ وہ اس کتاب میں جہاں کوئی غلطی دیکھیں تو مصنف کو مطلع فرما کر شکریہ کا موقع دیں۔ مصنف کا ای میل ایڈریس

ہے: mubashirnazir100@gmail.com

اپنے کمپیوٹر کو عربی زبان کے سیٹ اپ کر لیجیے۔ طریقہ کار یہ ہے:

Enable the Arabic Language in your computer. Follow these steps:

For Windows Vista Users

- Open "Regional and Language Options" from Control Panel
- Press "Keyboards and Languages" tab.
- Press "Change keyboards..." button
- Press "Add" button
- Select "Input Language: "Arabic"

The system may ask you to provide Windows CD during this process.

Warning: If you are using an unlicensed version of Windows, it may corrupt.

For Windows XP Users

- Open "Regional and Language Options" from Control Panel
- Choose Language tab.
- Check the "Install files for Complex Script and right-to-left languages (Including Thai)".
- Press Apply to proceed
- Press Details button.
- Press Add button.
- Select the "Arabic (Saudi Arabia)" in Input Language drop down list.
- Select the default "Arabic (102)" keyboard.
- Press "OK" and then "Apply".

درج ذیل لنک سے مزید وسائل بھی ڈاؤن لوڈ کر لیجیے۔

www.mubashirnazir.org/Courses/Arabic/Level01/AR000-01-Contents-U.htm

• قرآن مجید اور اس کی ڈکشنریاں

• عربی اور اردو فونٹ

• صحیح عربی انگریزی ڈکشنری: اسے اپنے کمپیوٹر پر انسٹال بھی کر لیجیے۔ انسٹال کرنے کے بعد یہ کام کر لیجیے۔

- Open "Regional and Language Options" from Control Panel
- In Regional Options change the standard format to Arabic (Saudi Arabia), and the location to be Saudi Arabia
- Press the 'Advanced' card (The third card up) and then change the language to Arabic (Saudi Arabia), then ok and restart your computer.
- Check that Sakhr Dictionary is working.
- Go back to the Regional Settings and change the settings to your normal settings.

اہم نوٹ

یہ اس کتاب کا بیٹا ورژن ہے۔ اس کتاب کی نظر ثانی کا کام ابھی جاری ہے۔ اس وجہ سے اس کتاب میں زبان، اعراب اور گرامر کی غلطیاں پائی جاسکتی ہیں۔

سبق 1A: اسم معرفہ اور اسم نکرہ

تعمیر شخصیت

اپنے ہر کام کو صاف اور فیئر بنائیے۔ کبھی دوسروں کے ساتھ ایسا معاملہ نہ کیجیے جو آپ اپنے ساتھ پسند نہ کرتے ہوں۔

اردو کی طرح عربی میں بھی اسم معرفہ اور اسم نکرہ ہوتے ہیں۔ اسم معرفہ کسی مخصوص شخص، جگہ یا چیز کے نام کو کہتے ہیں جبکہ اسم نکرہ کسی شخص، جگہ یا چیز کا عمومی نام ہوتا ہے۔

مثال کے طور پر شخص، شہر، کتاب وغیرہ اسم نکرہ ہیں کیونکہ یہ عمومی نام ہیں۔ اس کے برعکس احمد، کراچی اور ”آسان اردو گرامر“ مخصوص شخص، جگہ یا کتاب کے نام ہیں۔ عربی زبان کے اسم معرفہ اور اسم نکرہ کی پہچان کے لئے چند قوانین ذہن نشین کر لیجیے:

- مخصوص افراد اور جگہوں کے نام اسم معرفہ ہوتے ہیں جیسے محمد، مکہ، مدینہ وغیرہ
- تمام وہ اسماء جو کسی شخص یا گروہ کے نام کی جگہ استعمال ہوتے ہیں، اسم معرفہ ہوتے ہیں جیسے هو، الذي، هذا، ذلك، أنت، اولئك وغیرہ
- اشیاء، اشخاص اور جگہوں کے عمومی نام اسم نکرہ ہوتے ہیں جیسے رَجُلٌ، كِتَابٌ، بَلَدٌ، شَهْرٌ وغیرہ۔ اس کا مطلب ہے کہ یہاں کسی بھی مرد، کتاب، شہر یا مہینے کے بارے میں بات ہو رہی ہے۔ نکرہ اسماء کے آخری حرف پر ہمیشہ تنوین ہوتی ہے۔
- اسی طرح کسی شخص کی کوئی خصوصیت بیان کرنے کے لئے جو اسماء استعمال کیے جاتے ہیں، وہ بھی اسم نکرہ ہوتے ہیں جیسے كَبِيرٌ، جَيِّدٌ، سَعِيدٌ، شَقِيٌّ وغیرہ۔
- عربی میں کسی بھی اسم نکرہ کو معرفہ بنانے کے لئے اس کے ساتھ ”ال“ لگا دیا جاتا ہے۔ یہ بالکل انگریزی حرف The کی طرح ہوتا ہے۔ جیسے الرَّجُلُ، الْكِتَابُ، الْبَلَدُ وغیرہ۔ اس سے معلوم ہوتا ہے کہ یہاں کسی مخصوص مرد، مخصوص کتاب یا مخصوص شہر کی بات ہو رہی ہے۔ نوٹ کر لیجیے کہ ”ال“ لگانے کے نتیجے میں اسم کے آخر سے تنوین غائب ہو جاتی ہے اور اس کی جگہ ایک زبر، زیر یا پیش باقی رہ جاتی ہے۔

آج کا اصول: عربی زبان میں وقت کے لحاظ سے دو طرح کے فعل ہوتے ہیں۔ ایک فعل ماضی جو گزرے ہوئے زمانے کے لئے استعمال ہوتا ہے اور دوسرا فعل مضارع۔ یہ حال اور مستقبل دونوں کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ حال یا مستقبل کا تعین سیاق و سباق سے ہوتا ہے۔

چیلنج!

اسم معرفہ اور نکرہ میں فرق اور ان کی پہچان بتائیے۔

کیا آپ جانتے ہیں؟

کسی بھی زبان کا ادب، اہل زبان کے سماجی، معاشی اور سیاسی ماحول کی عکاسی کرتا ہے۔

سبق 1A: اسم معرفہ اور اسم نکرہ

(۱) اپنی صلاحیت کا امتحان لیجیے! سرخ رنگ میں ظاہر کیے گئے اسماء کے بارے میں بتائیے کہ یہ معرفہ ہیں یا نکرہ۔

معرفہ أو نكرة	الأسم	معرفہ أو نكرة	الأسم
	الأَرْضَ فِرَاشًا	معرفہ	ذَلِكَ الْكِتَابُ
	أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً		ذَلِكَ الْكِتَابُ
	أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً		هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ
	رِزْقًا لَّكُمْ		الْحَمْدُ لِلَّهِ
	فَاتَّوُوا بِسُورَةٍ مِّنْ مِّثْلِهِ		الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ
	فَاتَّقُوا النَّارَ		مُحَمَّدٌ رَسُولَ اللَّهِ
	أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ		سِوَاءَ عَلَيْهِمْ
	رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ		لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ
	لَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ		غِشَاوَةٌ
	أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا		فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ
	أَنَّهُ الْحَقُّ		فِي الْأَرْضِ
	هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ		هُمْ الْمُنْفَسِدُونَ
	الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ		اشْتَرَوْا الضَّلَالََةَ
	أَنْتُمْ تَعْلَمُونَ		فِيهِ ظُلُمَاتٌ وَّرَعْدٌ
	هَذَا الَّذِي رُزِقْنَا		يَكَادُ الْبَرْقُ

مطالعہ کیجیے! غربت کا خاتمہ کیسے کیا جاسکتا ہے؟ کیا اس کا کوئی شارٹ کٹ دستیاب ہے؟

<http://www.mubashirnazir.org/PD/Urdu/PU03-0004-Poverty.htm>

(۲) اپنی صلاحیت کا امتحان لیجیے! ہر اسم نکرہ کو معرفہ بنائیے اور اس کے اعراب بھی تبدیل کیجیے۔

الاسم المعرفة	الاسم النكرة	الاسم المعرفة	الاسم النكرة
	شَاهِدٌ (کوئی گواہ)	الکِتَابُ (مخصوص کتاب)	کِتَابٌ (کوئی کتاب)
	حَيَوَةٌ (کوئی زندگی)		هُدًى (کوئی ہدایت)
	أندَادًا (کوئی شریک)		حَمْدٌ (کوئی تعریف)
	مُتَشَابِهًا (کوئی ملتی جلتی چیز)		صِرَاطٌ (کوئی راستہ)
	عَهْدٌ (کوئی وعدہ)		بِعُوضَةٍ (کوئی مجھڑ)
	كَثِيرًا (بہت سے)		رِزْقًا (کوئی سارزق)
	مِثَاقٌ (کوئی معاہدہ)		صَيْبٌ (کوئی تیز بارش)
	أَمْوَاتًا (کوئی مردے)		سَمَاءً (کوئی بلندی)
	عِلْمٌ (کوئی علم)		أَرْضًا (کوئی سرزمین)
	شَيْطَانٌ (کوئی شیطان)		صُمٌّ (کوئی بہرا)
	بَنِي إِسْرَائِيلَ		بَرْقٌ (کوئی آسمانی بجلی)
	بَاطِلٌ (کوئی باطل)		فِرَاشًا (کوئی بستر)
	صَبْرٌ (کچھ صبر)		رَيْبٌ (کوئی شک)
	كَبِيرًا (کوئی بڑا)		سُورَةٌ (کوئی سورت)
	بُرٌّ (کوئی نیکی)		ثَمَرَاتٍ (کچھ کتاب)

سبق 1B: اہل ایمان کا رویہ

تعمیر شخصیت

اپنی نمازوں کا خیال رکھیے۔ ان کے بارے میں پرسش ہوگی۔

ان جملوں کا اردو میں ترجمہ کیجیے۔ ضروری الفاظ کے معنی نیچے دیے جا رہے ہیں۔ ان معنوں کو ملا کر جملہ بنائیے۔

ہر جملے کے پانچ نمبر ہیں۔ کوشش کیے بغیر جواب نہ دیکھیے۔ اپنی طرف سے جملہ کا معنی لکھنے کے بعد جوابات دیکھیے۔ اس سبق سے ہم آپ کو الفاظ کے علاوہ مرکبات کے معانی بھی فراہم کریں گے تاکہ آپ یہ دیکھ سکیں کہ دو یا زیادہ الفاظ مل کر کس طرح معنی بناتے ہیں۔ ایسی صورت میں ہر لفظ کا معنی اس کے اپنے رنگ میں دیا گیا ہے۔

لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ

وَإِنْ تُبَدُّوْا مَا فِيْ اَنْفُسِكُمْ اَوْ تَخْفَوْهُ يُحَاسِبِكُمْ بِهٖ اللّٰهُ

فَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
السَّمَوَاتِ	آسمان، بلندیاں	يُحَاسِبِكُمْ	اللہ تمہارا محاسبہ کرے گا
الْأَرْضِ	زمین	فَيَغْفِرُ، يَغْفِرُ	تو وہ معاف کر دے گا۔ ی کا معنی ہے ”وہ“
إِنْ	اگر	بِهٖ	اس کے ساتھ
تُبَدُّوْا	تم ظاہر کرو	لِمَنْ يَشَاءُ	جسے وہ چاہتا ہے
أَنْفُسِكُمْ	تمہاری شخصیتیں، نفس کی جمع	يُعَذِّبُ	وہ سزا دیتا ہے
تُخْفَوْهُ، تَخْفَوْهُ	تم اسے چھپاؤ۔ ت کا معنی ہے ”تم“		

آمَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ

كُلٌّ آمَنَ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ

لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ

وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ

لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا، لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
آمَنَ	وہ ایمان لایا	سَمِعْنَا	ہم نے سنا
بِمَا	اس پر جو	أَطَعْنَا	ہم نے اطاعت کی
أُنزِلَ إِلَيْهِ	اس کی طرف نازل کیا گیا	غُفْرَانَكَ	تو ہمیں معاف فرمادے
أَوْ	یا	الْمَصِيرُ	منزل، وہ جگہ جہاں واپس پہنچا جائے
الْمُؤْمِنُونَ	اہل ایمان، مومن لوگ	يُكَلِّفُ	وہ ذمہ دار بناتا ہے
نُفَرِّقُ، ن	ہم فرق نہیں کرتے۔ ن کا معنی ہے ”ہم“	نَفْسًا	شخصیت، جان
بَيْنَ	درمیان، مابین	وُسْعَهَا	اس کی طاقت، اس کی استطاعت
أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ	اس کے رسولوں میں سے کسی ایک	كَسَبَتْ	اس نے کمایا
قَالُوا	وہ بولے	اِكْتَسَبَتْ	اس نے محنت سے کمایا

رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا

رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا

رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا

أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ. (البقرة 284-286)

آج کا اصول: اگر فعل مضارع سے پہلے لفظ ”کان“ لگا دیا جائے تو یہ اسے ماضی کے بیشکی کے معنی میں کر دیتا ہے۔ مثلاً یا کُلُّ (وہ کھاتا ہے یا کھائے گا) کے ساتھ کان لگانے سے یہ ”کان یا کُلُّ“ (یعنی وہ کھایا کرتا تھا) کے معنی میں تبدیل ہو جائے گا۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
تُؤَاخِذْنَا	تو ہم سے حساب لے (لیتا ہے)	اعْفُ	ہمیں معاف فرما!
نَسِينَا	ہم بھول گئے	عَنَّا، عَنِ نَا	ہم سے
أَخْطَأْنَا	ہم نے غلطی کی	اغْفِرْ لَنَا	ہماری مغفرت فرما!
لَا تَحْمِلْ	ہم پر بوجھ نہ لا!	ارْحَمْنَا	ہم پر رحم فرما!
إِصْرًا	بوجھ، وزن، ذمہ داری	مَوْلَانَا	ہمارا مولا
حَمَلْتَهُ	تو نے اسے ان پر لا دیا	فَانصُرْنَا	پس ہماری مدد فرما!
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا	وہ لوگ جو ہم سے پہلے تھے	الْقَوْمِ	قوم، گروہ
لَا تُحَمِّلْنَا	ہم پر ذمہ داری نہ ڈال!	الْكَافِرِينَ	کفار، وہ لوگ جنہوں نے کسی نبی کی دعوت کو جھٹلایا
طَاقَةَ	طاقت، قوت، استطاعت		

الم. اللّٰهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ

نَزَّلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَأَنْزَلَ التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ مِنْ قَبْلُ هُدًى لِلنَّاسِ وَأَنْزَلَ الْفُرْقَانَ

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ

إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفَى عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ

چیلنج! الفاظ کا مرکب کسے کہتے ہیں؟ کیا آپ کو اردو کے مرکبات کی اقسام معلوم ہیں؟

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
نَزَّلَ	اس نے درجہ بدرجہ نازل کیا	إِنَّ	بے شک، یقیناً، (زور دینے کے لئے)
بِالْحَقِّ	حق کے ساتھ	الَّذِينَ كَفَرُوا	وہ جنہوں نے انکار کیا
مُصَدِّقًا لِمَا	اس کی تصدیق کرتے ہوئے جو	بِآيَاتِ اللَّهِ	اللہ کی آیات کا
بَيْنَ يَدَيْهِ	ان کے دونوں ہاتھوں کے درمیان	عَذَابٌ شَدِيدٌ	ایک سخت عذاب
أَنْزَلَ	اس نے نازل کیا	عَزِيزٌ	بہت ہی طاقتور اور معزز
التَّوْرَةَ	تورات	ذُو انتِقَامٍ	انتقام لینے والا
الْإِنْجِيلَ	انجیل	لَا يَخْفَى	ان سے مخفی نہیں ہے
هُدًى لِلنَّاسِ	انسانیت کے لئے ہدایت	شَيْءٌ	کوئی چیز
الْفُرْقَانَ	حق و باطل کا معیار یعنی قرآن		

هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأُخْرُ مُتَشَابِهَاتٌ

فَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَابَهَ مِنْهُ ابْتِغَاءَ الْفِتْنَةِ وَابْتِغَاءَ تَأْوِيلِهِ وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
هُوَ الَّذِي	وہی ہے جو	فَأَمَّا الَّذِينَ	تو جہاں تک ان لوگوں کا تعلق ہے جو
يُصَوِّرُكُمْ	تمہاری صورت تیار کرتا ہے	قُلُوبِهِمْ	ان کے دل
الْأَرْحَامِ	ماؤں کے پیٹ	زَيْغٌ	ٹیڑھا پن
كَيْفَ يَشَاءُ	جیسے وہ چاہتا ہے	فَيَتَّبِعُونَ	تو وہ پیروی کرتے ہیں
الْحَكِيمُ	بہت ہی حکمت والا	تَشَابَهَ	جو کہ تمثیل میں بیان کیا گیا ہے
مُحْكَمَاتٌ	واضح، صاف	ابْتِغَاءَ	مقصد، چاہنا، خواہش
أُمُّ	ماں، بنیاد، اصل	الْفِتْنَةِ	فتنہ گری
أُخْرُ	دیگر	تَأْوِيلِهِ	اس کا حقیقی معنی
		مَا يَعْلَمُ	وہ نہیں جانتا ہے
مُتَشَابِهَاتٌ	تمثیلی انداز میں بیان کی گئی۔ (یہ وہ آیات ہیں جن میں تمثیلی انداز میں جنت و جہنم اور آخرت کی تفصیلات بیان کی گئی ہیں کیونکہ اس زندگی کے حقائق ہمارے لئے الفاظ میں سمجھنا ممکن نہیں ہے۔)		

وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ آمَنَّا بِهِ كُلٌّ مِّنْ عِنْدِ رَبِّنَا وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ

رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِن لَّدُنكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ

رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ. (آل عمران 9-1:3)

کیا آپ جانتے ہیں؟ اگر کسی مخصوص وقت کی زبان میں کسی چیز کے لئے کوئی نام موجود ہو، تو اس کا معنی ہوتا ہے کہ وہ چیز اس زمانے میں موجود تھی۔ مثلاً اگر ۵۰۰ قبل مسیح کی کسی قوم کے لٹریچر میں ”کلباڑا“ کا ہم معنی لفظ پایا جاتا ہو تو معلوم ہو گا کہ وہ لوگ کلباڑا استعمال کرتے تھے۔ اسی طرح ۱۹۳۰ء کی اردو میں کمپیوٹر کا لفظ موجود نہ ہونے کا مطلب ہے کہ اس دور میں کمپیوٹر ایجاد نہ ہوا تھا۔ اس طرح لٹریچر کی مدد سے اس قوم کی حالت کا سراغ لگایا جاسکتا ہے۔ یہی معاملہ آخرت کا ہے۔ آخرت کے حقائق کو دنیاوی الفاظ میں بیان کیا گیا ہے۔ ان کی اصل حقیقت کا علم صرف اللہ ہی کو ہے۔ یہی تنابہات ہیں جن کا ذکر کیا گیا ہے۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
الرَّاسِخُونَ	مضبوط، رسوخ رکھنے والے	هَبْ لَنَا	ہمیں عطا فرما
كُلٌّ	ہر چیز	مِن لَّدُنكَ رَحْمَةً	اپنے پاس سے رحمت
يَقُولُونَ	وہ کہتے ہیں، ”ون“ کا معنی ہیں ”وہ لوگ“	إِنَّكَ أَنْتَ	بے شک تو ہی (ک اور انت مل کر ”تو ہی“ کا مفہوم پیدا کرتے ہیں)
عِنْدَ	پاس	الْوَهَّابُ	عطا فرمانے والا
مَا يَذَّكَّرُ	وہ یاد دہانی حاصل نہیں کرتے	جَامِعٌ	اکٹھا کرنے والا
أُولُو الْأَلْبَابِ	اہل عقل	النَّاسِ	لوگ، انسان
قُلُوبَنَا	ہمارے دل	لِيَوْمٍ	اس دن کو
لَا تُزِغْ	تو ٹیڑھانہ کرنا	لَا رَيْبَ فِيهِ	جس میں کوئی شک نہیں ہے
بَعْدَ إِذْ	اس کے بعد جبکہ	لَا يُخْلِفُ	وہ خلاف نہیں کرتا
هَدَيْتَنَا	تو نے ہمیں ہدایت عطا کی	الْمِيعَادَ	وعدہ، وقت

- کیا آپ نے نوٹ کیا ہے کہ:
- جن الفاظ کے شروع میں ”می“ آرہی ہو، وہ زیادہ تر ”وہ“ یا ”اس“ کا معنی دیتے ہیں جیسے **يُصَوِّرُ** (وہ صورت بناتا ہے)، **يَخْفِي** (وہ چھپاتا ہے) وغیرہ۔
- جن الفاظ کے شروع میں ”ت“ آرہی ہو، وہ زیادہ تر ”تم“ کا معنی دیتے ہیں جیسے **تُصَوِّرُ** (تم صورت بناتے ہو)، **تَخْفِي** (تم چھپاتے ہو) وغیرہ۔
- جن الفاظ کے شروع میں ”ن“ آرہی ہو، وہ زیادہ تر ”ہم“ کا معنی دیتے ہیں جیسے **نُصَوِّرُ** (ہم صورت بناتے ہیں)، **نُفَرِّقُ** (ہم فرق کرتے ہیں) وغیرہ۔
- بعض الفاظ کے آخر میں ”نا“ بطور اسم ضمیر آتا ہے۔ وہاں اس کا معنی ہوتا ہے ”ہم یا ہمیں“۔ مثلاً **انصُرْنَا** (ہماری مدد فرما)، **ارحَمْنَا** (ہم پر رحم فرما)۔ یہی ”نا“ فعل ماضی کے آخر میں بھی آتا ہے۔ وہاں اس کا معنی ہوتا ہے ”ہم“ جیسے **سَمِعْنَا** (ہم نے سنا)، **أَخْطَأْنَا** (ہم نے غلطی کی) وغیرہ۔
- عربی میں خطاب بدلتا رہتا ہے۔ ان آیات پر غور کیجیے:

آمَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ. كُلٌّ آمَنَ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ، **لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ.** وَقَالُوا **”سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ.“** لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ، **”رَبَّنَا! لَا تُوَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا....“**

وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ **”آمَنَّا بِهِ كُلٌّ مِنْ عِنْدِ رَبِّنَا“** وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ، **”رَبَّنَا! لَا تَزِرْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ. رَبَّنَا! إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ“** إِنَّ اللَّهَ لَا يُخَلِّفُ الْمِيعَادَ.

ان آیات میں سرخ رنگ میں دیے گئے الفاظ ان لوگوں کے ہیں جن کے متعلق یہاں بات کی جا رہی ہے جبکہ سیاہ رنگ میں دیے گئے الفاظ اللہ تعالیٰ کے ہیں۔ قدیم عربی میں خطاب کو غائب سے حاضر، حاضر سے متکلم اور متکلم سے غائب یا حاضر میں تبدیل کر کے سامعین کو متوجہ رکھا جاتا ہے۔ یہ اسلوب قرآن مجید میں عام ہے۔

مطالعہ کیجیے!

ٹرانسپیرنسی انٹرنیشنل کی رپورٹ اور ایک حدیث۔ امت مسلمہ کے حالات پر ایک چشم کشا تحریر۔

<http://www.mubashirnazir.org/PD/Urdu/PU02-0004-Transparency.htm>

تعمیر شخصیت

قرآن ہمیں اپنے وعدوں اور معاہدوں کو پورا کرنے کا حکم دیتا ہے۔

پچھلے سبق تک ہم الفاظ سے متعلق قوانین سیکھ رہے تھے۔ اس سبق میں ہم الفاظ کے مجموعوں سے متعلق قوانین کا مطالعہ کریں گے۔ دو یا دو سے زائد الفاظ مل کر مرکب بناتے ہیں۔

مرکب ایک نامکمل جملہ ہوتا ہے جو کہ جملے کی طرح مکمل معنی نہیں دیتا۔ مثال کے طور پر ایک بڑا گھر، اسلم کی کتاب وغیرہ مرکبات کہلاتے ہیں۔ مرکبات کو ملا کر جملے بنائے جاتے ہیں۔ عربی میں مرکبات کی درج ذیل اقسام ہیں:

• مرکب توصیفی: یہ وہ مرکب ہے جس میں کسی اسم کے ساتھ اس کی کوئی خصوصیت بیان کر دی جاتی ہے جیسے **بَيْتٌ كَبِيرٌ** (بڑا گھر)، **وَلَدٌ صَالِحٌ** (نیک بچہ)، **كِتَابٌ ضَخِيمٌ** (موٹی کتاب) وغیرہ۔ خصوصیت کو صفت کہتے ہیں جبکہ جس اسم کی صفت بیان کی جا رہی ہو، اسے موصوف کہتے ہیں۔ ان مثالوں میں بیت، ولد، کتاب کو موصوف کہا جاتا ہے جبکہ کبیر، صالح اور ضخیم کو صفت۔ اردو کے مرکب توصیفی میں صفت موصوف سے پہلے آتی ہے جبکہ عربی کے مرکب توصیفی میں بعد میں۔ اس مرکب کو ”موصوف صفت“ اور ”منعوت نعت“ بھی کہا جاتا ہے۔

• مرکب اضافی: یہ وہ مرکب ہے جو ایک اسم کا دوسرے سے تعلق ظاہر کرتا ہے جیسے **كِتَابُ اللَّهِ** (اللہ کی کتاب)، **طَلْبُ الْعِلْمِ** (علم کی طلب)، **إِطَاعَةُ الرَّسُولِ** (رسول کی اطاعت) وغیرہ۔ ان مثالوں میں کتاب، طلب اور اطاعت کو مضاف کہتے ہیں جبکہ اللہ، علم اور رسول کو مضاف الیہ۔ عربی میں اردو کے برعکس مضاف، مضاف الیہ سے پہلے آتا ہے۔ مضاف الیہ ہمیشہ حالت جر میں ہوتا ہے۔

• مرکب اشاری: یہ مرکب ایک اسم اور دوسرے اسم کی طرف اشارہ کرنے والے اسم اشارہ سے مل کر بنتا ہے۔ جیسے **هَذَا الْبَيْتِ** (یہ گھر)، **ذَلِكَ الْكِتَابِ** (وہ کتاب)، **تِلْكَ الْأُمَّةُ** (وہ امت) وغیرہ۔ ان مثالوں میں ہذا، ذالک اور تلک کو اسم اشارہ کہتے ہیں جبکہ البیت، الکتاب اور الامۃ کو ”مُشَارَ الْيَهِ“ کہتے ہیں۔ مشار الیہ پر ہمیشہ ”ال“ داخل کیا جاتا ہے۔ اگر مشار الیہ جمع ہو اور اس کا تعلق بے جان اشیاء سے ہو تو اس پر اشارہ ہمیشہ واحد مونث کا آتا ہے جیسے **تِلْكَ الْكُتُبُ** (وہ کتابیں)، **تِلْكَ الْأَقْلَامُ** (وہ قلم) وغیرہ۔ گرامر کے بہت سے ماہرین کے مطابق ”مرکب اشاری“ الگ سے کچھ نہیں ہوتا۔ یہ اپنی حقیقت میں یا تو مرکب توصیفی ہوتا ہے یا مرکب اضافی۔

• مرکب جاری: اس مرکب میں ایک حرف جر اور ایک اسم ہوتا ہے۔ جیسے **مِنَ السَّمَاءِ** (آسمان کی جانب سے)، **إِلَى الْمَسْجِدِ** (مسجد کی طرف)، **كَالْحِجَارَةِ** (پتھروں کی طرح) وغیرہ۔ اس کی مزید تفصیل ہم حروف جر کے سبق میں بیان کریں گے۔

چیلنج!

ایک جدول بنائیے جس میں مرکبات کی مختلف اقسام لکھیے۔ ان کے اجزا بیان کیجیے اور ہر ایک کی تین مثالیں بی سیریز کے اسباق سے ڈھونڈ کر لکھیے۔

کیا آپ جانتے ہیں؟

عربی میں اسم ضمیر عام طور پر لفظ کے آخر میں لگائے جاتے ہیں۔ اسی طرح بعض ایسے الفاظ جو صرف ایک حرف پر مشتمل ہوتے ہیں، لفظ کے شروع میں لگائے جاتے ہیں۔ اس طریقے سے دو یا تین الفاظ کو ملا کر لکھا جاتا ہے۔

- مرکب عطفی: یہ وہ مرکب ہے جس میں دو اسماء کو ایک یا زائد حروف عطف سے مل کر بنایا جاتا ہے۔ جیسے جَاهِلٌ وَّ عَالِمٌ (جاہل اور عالم)، عَابِدٌ وَّ زَاهِدٌ (عبادت گزار اور متقی)، حَسَنٌ أَوْ قَبِيحٌ (خوبصورت یا بدصورت) وغیرہ۔ اس کی تفصیل ہم حروف عطف کے باب میں بیان کریں گے۔

مرکب توصیفی

مرکب توصیفی کے بارے میں دو قوانین یاد رکھیے:

- مرکب توصیفی میں موصوف و صفت دونوں ہی اپنی حالت، تعداد اور تذکیر و تانیث کے اعتبار سے ایک جیسے ہوں گے۔ اگر موصوف واحد ہو گا تو اس کی صفت بھی واحد۔ اگر موصوف مونث ہو گی تو صفت بھی مونث۔ اگر موصوف حالت نصب میں ہو گا تو اس کی صفت بھی حالت نصب میں۔

- اس قانون سے ایک استثناء ہے۔ عرب اسماء کو دو اقسام میں تقسیم کرتے ہیں۔ ایک تو وہ اسم جن کا تعلق صاحب عقل ہستیوں سے ہوتا ہے جیسے اللہ تعالیٰ، فرشتے، انسان، جن وغیرہ۔ دوسری قسم کے اسم وہ ہیں جن کا تعلق بے عقل مخلوقات سے ہوتا ہے جیسے جانور، پودے، پتھر، کتابیں وغیرہ۔ اگر اسم بے عقل مخلوقات سے متعلق ہو اور اس کی جمع مکسر (وہ جمع جو کسی قانون کے تحت نہ بنائی گئی ہو) ہو تو اس کی صفت واحد مونث کی صورت میں آئے گی۔ جیسے بُيُوتٌ صَغِيرَةٌ (چھوٹے گھر)، أَقْلَامٌ طَوِيلَةٌ (لمبے قلم)، أَشْجَارٌ خَضِرَةٌ (سبز درخت) وغیرہ۔

مرکب اضافی

مرکب اضافی سے متعلق یہ قوانین یاد رکھیے:

- مرکب اضافی میں جس چیز کو کسی اور سے منسوب کیا جائے، اسے مضاف کہتے ہیں۔ مضاف کا قانون یہ ہے کہ اس پر نہ تو تنوین آسکتی ہے اور نہ ہی اس سے پہلے ”ال“ داخل کیا جاسکتا ہے۔
- جس چیز کی طرف مضاف کو منسوب کیا جائے، اسے مضاف الیہ کہتے ہیں۔ مضاف الیہ کا قانون یہ ہے کہ یہ ہمیشہ حالت جر میں ہو گا۔ جیسے كِتَابُ اللَّهِ (اللہ کی کتاب)، طَلَبُ الْعِلْمِ (علم کی طلب)، إِطَاعَةُ الرَّسُولِ (رسول کی اطاعت) میں دیکھیے کہ مضاف الیہ حالت جر میں ہے اور مضاف پر تنوین یا ”ال“ داخل نہیں کیے گئے۔
- جیسا کہ آپ جانتے ہیں تشنیہ الفاظ کے آخر میں ”ان، ین“ استعمال ہوتے ہیں۔ اسی طرح جمع الفاظ کے آخر میں ”ون، ین“ استعمال ہوتے ہیں۔ اگر مضاف تشنیہ یا جمع ہو تو یہ نون غائب ہو جاتا ہے۔ جیسے مُسْلِمُونَ الْمَدِينَةَ (مدینہ کے مسلمان) کی جگہ مُسْلِمُوا الْمَدِينَةَ استعمال ہوتا ہے۔ اس صورت میں ایک الف مضاف کے آخر میں اضافی طور پر لگا دیا جاتا ہے۔
- بعض اوقات مضاف الیہ اسم ضمیر بھی ہو سکتا ہے۔ اس صورت میں یہ اپنی جری حالت میں استعمال ہوتا ہے۔ جیسے كِتَابُهُ (اس کی کتاب)، كِتَابُهُمَا (ان دونوں کی کتاب)، كِتَابُهُنَّ (ان خواتین کی کتاب)، كِتَابُكَ (آپ کی کتاب) وغیرہ۔

اپنی صلاحیت کا امتحان لیجیے! ہر مرکب کے آگے اس کی قسم لکھیے اور اس قسم کی علامت بھی بیان کیجیے۔

عربی	اردو	مرکب
رَبِّ الْعَالَمِينَ	تمام جہانوں کا رب	مرکب اضافی۔ رب مضاف ہے۔ اس پر کوئی تنوین یا ”ال“ نہیں ہے جبکہ عالمین حالت جر میں مضاف الیہ ہے۔
الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ	نہایت مہربان اور ابدی شفقت والا	
الصِّرَاطِ الْمُسْتَقِيمِ	سیدھا راستہ	
مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ	روز جزا کا مالک	
عَذَابٍ عَظِيمٍ	بڑا عذاب	
الْيَوْمِ الْآخِرِ	آخری دن	
أَصَابِعُهُمْ فِي آذَانِهِمْ	ان کے کانوں میں ان کی انگلیاں	
وَقُودُهَا	اس کا ایندھن	
أَزْوَاجٍ مُّطَهَّرَةٍ	پاک جوڑے	
أُولَئِكَ الْأَصْحَابُ	وہ اہل جنت	
أَسْمَاءٍ هُوَ لَاءِ	ان کے نام	
تِلْكَ الْأُمَّةَ	وہ امت	
تِلْكَ الْحُدُودُ	وہ حدود	
رَسُولٍ كَرِيمٍ	معزز پیغمبر	
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ	آسمانوں اور زمین	
الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ	معزز اور ابدی مہربان	

عربی	اردو	مرکب
شَجَرَةَ الزَّقُّومِ	زقوم کو درخت	
فَوْقَ رَأْسِهِ	اس کے سر کے اوپر	
وَعَدَّ اللَّهُ	اللہ کا وعدہ	
إِفْكٌ قَدِيمٌ	پرانا الزام	
قَبْلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ	مشرق و مغرب کی طرف	
الشَّهْرُ الْحَرَامُ	مقدس مہینہ	آج کا اصول: مرکب تو صیغی میں موصوف و صفت اپنی جنس، تعداد اور حالت کے اعتبار سے ایک جیسے ہوتے ہیں۔
هَذِهِ الشَّجَرَةَ	یہ درخت	
عَدُوٌّ مُّبِينٌ	کھلا دشمن	
سَرِيعُ الْحِسَابِ	حساب کا تیز	
أَصْحَابُ النَّارِ	جہنم والے	
أُمَّةٌ مُّؤْمِنَةٌ	مومن لونڈی	
هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا	یہ دنیا کی زندگی	
قُلُوبِكُمْ	تمہارے دل	
الْبَأْسَاءُ وَالضَّرَّاءُ	مصیبت اور نقصان	
نِسَاؤُكُمْ	تمہاری خواتین	
بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ	تمہاری لغو قسموں کے معاملے میں	
حَذَرَ الْمَوْتِ	موت کا خوف	
هَذِهِ الْقَرْيَةُ	یہ قصبہ	

تعمیر شخصیت
اپنے آخرت کے کیریئر کے بارے میں محتاط رہیے اور دنیا
میں اپنی ذمہ داریوں کو ادا کیجیے۔

اس سبق میں ہم رسول اللہ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی چند احادیث کا مطالعہ کریں گے جن کا تعلق سماجی رویوں سے ہے۔ ان جملوں کا ترجمہ کیجیے۔ ان الفاظ کے اعراب حذف کیے جا رہے ہیں جو آپ پہلے ہی سیکھ چکے ہیں۔

حَدَّثَنَا بَنُ أَبِي عُمَرَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ عَنْ عَمْرِو بْنِ دِينَارٍ عَنْ أَبِي قَابُوسٍ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

الرَّاحِمُونَ يَرْحَمُهُمُ الرَّحْمَانُ

ارْحَمُوا مَنْ فِي الْأَرْضِ يَرْحَمَكُمُ مِنَ السَّمَاءِ

الرَّحِمُ شُجْنَةٌ مِنَ الرَّحْمَانِ فَمَنْ وَصَلَهَا وَصَلَهُ اللَّهُ وَمَنْ قَطَعَهَا قَطَعَهُ اللَّهُ.

قال أبو عيسى هذا حديثٌ حسنٌ صحيحٌ. (ترمذی، کتاب البر و الصلۃ، 1924)

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
الرَّاحِمُونَ	رحم کرنے والے لوگ	شُجْنَةٌ	شاخ
يَرْحَمُهُمُ	وہ ان پر رحم فرماتا ہے	وَصَلَهَا	اس نے اسے ملایا
ارْحَمُوا	رحم کرو	قَطَعَهَا	اس نے اسے کاٹا
الْأَرْضِ	زمین	حَسَنٌ	درمیانے درجے کی قابل اعتماد حدیث
السَّمَاءِ	آسمان، بلندیاں	صَحِيحٌ	اعلیٰ درجے کی قابل اعتماد حدیث

حدثنا عمرو بن علي حدثنا يحيى بن سعيد القطان حدثنا المغيرة بن أبي قرّة السدوسي قال سمعت أنس بن مالك يقول:

قال رجل "يا رسول الله أعقلها وأتوكل أو أطلقها وأتوكل" قال "اعقلها وتوكل". (ترمذي، كتاب الصفة القيامة، 2517)

حدثنا أحمد بن عبد الله بن يونس. حدثنا زهير. حدثنا أبو الزبير عن جابر قال:

أقتل غلامان. غلام من المهاجرين وغلام من الأنصار. فنأدى المهاجر أو اللّمهاجرون: ياللمهاجرين! ونأدى الأنصاري: ياللأنصار!

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
أَعْقَلَهَا	میں اسے (اونٹ کو) باندھوں	الأنصار	اہل مدینہ جنہوں نے مهاجرین کی مدد کی
أَتَوَكَّلُ	میں بھروسہ کروں	فَنَادَى	تو اس نے پکارا
أَطْلَقَهَا	میں اسے کھلا چھوڑ دوں	يَاللْمُهَاجِرِينَ	اے مهاجرو!
اعقلها	اسے باندھو!	فَخَرَجَ	تو وہ باہر نکلا
تَوَكَّلْ	توکل کرو!	دَعَوَى	پکار
أَقْتَلَ	وہ لڑایا لڑے	أَهْلِ الْجَاهِلِيَّةِ	اہل جاہلیت
غلام	لڑکا	اقتتلا	وہ دونوں لڑے
المهاجرين	ہجرت کر کے مدینہ آنے والے	فكسع	تو اس نے پیٹھ پر مارا

فَخَرَجَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ: "مَا هَذَا دَعْوَى أَهْلِ الْجَاهِلِيَّةِ؟"

قالوا، "لا. يا رسول الله! إلا أن غلامين اقتتلا فكسع أحدهما الآخر."

قال "فلا بأس. ولينصر الرجل أخاه ظالماً أو مظلوماً. إن كان ظالماً فلينهه، فإنه له نصر. وإن كان مظلوماً فلينصره". (مسلم، كتاب الزهد و الرقائق، 2584)

کیا آپ جانتے ہیں؟ عہد رسالت کے زیادہ تر عرب لکھنا پڑھنا نہیں جانتے تھے۔ وہ اپنی تاریخ، ادب غرض ہر قسم کا علم زبانی یاد رکھتے تھے۔ جب وہ کوئی بات کرنے لگتے تو اس کی ابتدا سے لے کر خود تک درمیان کے تمام واسطوں کے نام بیان کر دیا کرتے تھے۔ یہ ساری معلومات دوسری اور تیسری صدی ہجری یا آٹھویں اور نویں صدی عیسوی میں کتابی صورت میں جمع کی گئی ہیں۔

آج کا اصول: لفظ "ابن" کا الف اس وقت حذف کر دیا جاتا ہے جب اسے کسی اور لفظ سے ملا کر لکھا جائے۔

چیلنج! مرکب اضافی و توصیفی کا فرق بیان کیجیے۔ ان کے معانی کا فرق بھی بتائیے اور ظاہری الفاظ کا بھی۔

آج کا اصول: مرکب اضافی میں مضاف پر ال لام اور تنوین داخل نہیں ہوتے جبکہ مضاف الیہ ہمیشہ حالت جر میں ہوتا ہے۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
أَحَدُهُمَا	ان دونوں میں سے ایک	ظَالِمًا	ظالم، ظلم کرنے والا
الْآخَرَ	دوسرا	مَظْلُومًا	مظلوم، جس پر ظلم کیا جائے
فَلَا بَأْسَ	تو کوئی حرج نہیں	فَلْيَنْهَهُ	تو اسے منع کرنا چاہیے
لِيَنْصُرَ	اسے مدد کرنی چاہیے	نَصْرًا	مدد
أَخَاهُ	اپنے بھائی کی	فَلْيَنْصُرْهُ	تو اسے اس کی مدد کرنی چاہیے

وحدثني زهير بن حرب. حدثنا جرير. حدثنا أبو كريب. حدثنا أبو معاوية. ح وحدثنا أبو بكر بن أبي شيبة (واللفظ له). "حدثنا أبو معاوية ووكيع عن الأعمش، عن أبي صالح، عن أبي هريرة، قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم

"انظروا إلى من أسفل منكم. ولا تنظروا إلى من هو فوقكم. فهو أجدر أن لا تزدروا نعمة الله."

قال أبو معاوية "عليكم". (مسلم، كتاب الزهد و الرقائق، 2963)

حدثني محمد بن أبي بكر: حدثنا معتمر، عن عبيد الله، عن سعيد بن أبي سعيد، عن أبي سلمة بن عبد الرحمن، عن عائشة رضي الله عنها:

أن النبي صلى الله عليه وسلم كان يحتجر حصيماً بالليل فيصلي، ويبسطه بالنهار فيجلس عليه

الفاظ	معاني	الفاظ	معاني
انظروا	تم سب دیکھو!	نعمة	نعمت
أسفل	نچلا	كان يحتجر	وہ لپیٹ رہا تھا
لا تنظروا	تم سب نہ دیکھو!	حصيماً	چٹائی
فوقكم	تم سے اوپر والا	يبسطه	وہ اسے پھیلاتا ہے
أجدر	زیادہ مناسب	بالنهار	دن کے وقت
لا تزدروا	تم سب حقارت سے نہ دیکھو	فيجلس عليه	تو وہ اس پر بیٹھتا ہے

فَجَعَلَ النَّاسُ يُثَوِّبُونَ إِلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَيُصَلُّونَ بِصَلَاتِهِ حَتَّى كَثَرُوا، فَأَقْبَلَ فَقَالَ:

يَا أَيُّهَا النَّاسُ، خُذُوا مِنَ الْأَعْمَالِ مَا تُطِيقُونَ، فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَمِلُّ حَتَّى تَمَلُّوا، وَإِنَّ أَحَبَّ الْأَعْمَالِ إِلَى اللَّهِ مَا دَامَ وَإِنْ قَلَّ. " (بخاري، كتاب الرقاق، 5523)

حدثنا أحمد بن يونس: حدثنا زهير: حدثنا منصور، عن ربعي بن حراش: حدثنا أبو مسعود قال: قال النبي صلى الله عليه وسلم:

(إِنَّ مِمَّا أَدْرَكَ النَّاسُ مِنْ كَلَامِ النَّبِيِّ الْأُولَى: إِذَا لَمْ تَسْتَحِ فَاصْنَعْ مَا شِئْتَ. (بخاري، كتاب الأدب، 5769)

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
يُثَوِّبُونَ	وہ سب پلٹے	دَامَ	وہ ہمیشہ رہے
حَتَّى	یہاں تک کہ	قَلَّ	وہ کم ہو
كَثَرُوا	وہ کثیر تعداد میں ہو گئے	أَدْرَكَ	اس نے سمجھا
فَأَقْبَلَ	تو اس نے توجہ کی	كَلَامِ النَّبِيِّ	نبیوں کا کلام
خُذُوا	تم سب پکڑو! تم سب لے لو!	الْأُولَى	سابقہ
تُطِيقُونَ	تم طاقت رکھتے ہو	لَمْ تَسْتَحِ	تم حیانتہ کرو
لَا يَمِلُّ	وہ تھکتا نہیں ہے	فَاصْنَعْ	تو کرو
تَمَلُّوا	تم تھک جاؤ	شِئْتَ	تم چاہتے ہو
أَحَبَّ	سب سے پسندیدہ		

حدثنا قتيبة بن سعيد. حدثنا عبدالعزيز (يعني الدراوردي) عن العلاء، عن أبيه، عن أبي هريرة، قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم

"الدُّنْيَا سِجْنُ الْمُؤْمِنِ وَجَنَّةُ الْكَافِرِ". (مسلم، كتاب الزهد و الرقائق، 2957)

حدثنا قتيبة بن سعيد. حدثنا ليث. ح وحدثنا محمد بن ربح. أخبرنا الليث عن يزيد بن أبي حبيب، عن عراك بن مالك، عن أبي هريرة؛ أنه سَمِعَ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ:

"إِنَّ شَرَّ النَّاسِ ذُو الْوَجْهَيْنِ. الَّذِي يَأْتِي هُوَ لَاءِ بَوَجْهِ، وَهُوَ لَاءِ بَوَجْهِ". (مسلم، كتاب البر و الصلة، 2526)

حدثنا يحيى بن أيوب وقتيبة وابن حجر. قالوا: حدثنا إسماعيل عن العلاء، عن أبيه، عن أبي هريرة؛ أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: "أَتَدْرُونَ مَا الْغَيْبَةُ؟" قالوا: اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَعْلَمُ.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
سِجْنُ	جیل، قید خانہ	هُوَ لَاءِ	اس
شَرَّ النَّاسِ	انسانوں میں سب سے برا	أَتَدْرُونَ	کیا تم سب جانتے ہو؟
ذُو الْوَجْهَيْنِ	دو چہروں والا، دوغلا رویہ رکھنے والا	الْغَيْبَةُ	غیبت، کسی کے پیٹھے پیچھے اس کی برائی کرنا
يَأْتِي	وہ آتا ہے	أَعْلَمُ	زیادہ اور بہتر جاننے والا
بَوَجْهِ	اپنے ایک چہرے کے ساتھ		

قال "ذِكْرُكَ أَخَاكَ بِمَا يَكْرَهُ." قِيلَ: أَفَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ فِي أَخِي مَا أَقُولُ؟

قال "إِنْ كَانَ فِيهِ مَا تَقُولُ، فَقَدْ اغْتَبْتَهُ. وَإِنْ لَمْ يَكُنْ فِيهِ، فَقَدْ بَهْتَهُ." (مسلم، كتاب البر و الصلة، 2589)

حدثنا يحيى بن أيوب وقتيبة وابن حجر. قالوا: حدثنا إسماعيل (وهو ابن جعفر) عن العلاء، عن أبيه، عن أبي هريرة، عن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال

"ما نَقَصَتْ صَدَقَةٌ مِنْ مَالٍ وَمَا زَادَ اللَّهُ عَبْدًا بِعَفْوٍ إِلَّا عِزًّا. وَمَا تَوَاضَعَ أَحَدٌ لِلَّهِ إِلَّا رَفَعَهُ اللَّهُ." (مسلم، كتاب البر و الصلة، 2588)

مطالعہ کیجیے!

غیبت کیا ہے اور اس کے معاشرے پر کیا اثرات مرتب ہوتے ہیں؟ تفصیل کے لئے مطالعہ کیجیے۔

<http://www.mubashirnazir.org/PD/Urdu/PU02-0003-Backbiting.htm>

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
ذِكْرُكَ	تمہارا بیان کرنا، یاد کرنا	عَبْدًا	بندہ
يَكْرَهُ	یہ اسے برا لگتا ہے	بِعَفْوٍ	عفو و درگزر کے ساتھ
مَا نَقَصَتْ	یہ کم نہیں ہوتا	عِزًّا	عزت
صَدَقَةٌ	صدقہ، اللہ کی راہ میں خرچ	تَوَاضَعَ	وہ عجز و انکسار اختیار کرتا ہے
زَادَ	اس میں اضافہ ہوتا ہے	رَفَعَهُ	وہ اسے بلند کرتا ہے

تعمیر شخصیت

ایسا شخص جو اپنے مال کو لے تللوں میں اڑاتا ہے، قرآن اسے شیطان کا بھائی قرار دیتا ہے۔ فضول خرچی سے بچئے۔

اس سبق میں ہم کچھ ایسے اسماء کا ذکر کریں گے جو دیکھنے میں حروف کی طرح لگتے ہیں۔ یہ اسم اشارہ کہلاتے ہیں اور کسی شخص یا چیز کی طرف اشارہ کرنے کے لئے استعمال ہوتے ہیں۔

لفظ	معنی	وضاحت
هَذَا	یہ ایک، اِس	یہ لفظ ایک مذکر کے لئے اس صورت میں استعمال ہوتا ہے جب وہ نزدیک ہو۔
هَٰذَا	یہ دونوں، اِن	یہ لفظ دو مذکر کے لئے استعمال ہوتا ہے جب وہ قریب ہوں۔ حالت نصب و جر میں یہ ”ہا ذین“ بن جاتا ہے۔
هَٰذِهِ	یہ ایک، اِن	یہ لفظ ایک مؤنث کے لئے استعمال ہوتا ہے جب وہ قریب ہو۔
هَٰتَانِ	یہ دونوں، اِن	یہ لفظ دو مؤنث کے لئے استعمال ہوتا ہے جب وہ قریب ہوں۔ حالت نصب و جر میں یہ ”ہاتین“ بن جاتا ہے۔
هَٰؤُلَاءِ	یہ سب، اِن	یہ لفظ تین یا تین سے زائد مذکر و مؤنث دونوں کے لئے استعمال ہوتا ہے جب وہ قریب ہوں۔
ذَٰلِكَ	وہ ایک، اُس	یہ لفظ ایک مذکر کے لئے استعمال ہوتا ہے جب وہ دور ہو۔ بعض اوقات وہ شخص جسمانی طور پر دور نہیں ہوتا مگر محض ذہنی اعتبار سے اسے دور سمجھا جا رہا ہوتا ہے۔
ذَٰنِكَ	وہ دونوں، اُن	یہ لفظ دو مذکر کے لئے استعمال ہوتا ہے جب وہ جسمانی یا ذہنی اعتبار سے دور ہوں۔ حالت نصب و جر میں یہ ”ذینک“ بن جاتا ہے۔
تَٰلِكَ	وہ ایک، اُس	یہ لفظ ایک مؤنث کے لئے استعمال ہوتا ہے جب وہ دور ہو۔
تَٰنِكَ	وہ دونوں، اُن	یہ لفظ دو مؤنثوں کے لئے استعمال ہوتا ہے جب وہ جسمانی و ذہنی اعتبار سے دور ہوں۔ حالت نصب و جر میں ”تینک“ بن جاتا ہے۔
أُولَٰئِكَ	وہ سب کے سب، اُن	یہ لفظ تین یا تین سے زائد مذکر و مؤنث دونوں کے لئے استعمال ہوتا ہے جب وہ جسمانی یا ذہنی اعتبار سے دور ہوں۔

آج کا اصول: اسم اشارہ اور ضمیر کو اکٹھا استعمال کر کے ”یہی یا وہی“ کا معنی پیدا کیا جاتا ہے۔ جیسے اُولَٰئِكَ هُمُ الْمَفْلُحُونَ (وہی ہیں جو کامیاب ہیں)۔

اپنی صلاحیت کا امتحان لیجیے! خالی جگہ کو پر کیجیے۔ سابقہ صفحے پر دی گئی معلومات کو بلا تکلف استعمال کیجیے۔

اردو	عربی
_____ کیا ہے؟	ما هذا؟
_____ کتاب ہے؟	أ هذا كتاب؟
_____، یہ کتاب ہے۔	نعم، هذا كتاب.
_____، یہ قلم ہے۔	لا، هذا قلم.
_____ ایک مرد ہے۔	ذالك رجل
_____ ایک خاتون ہے۔	تلك امرأة
_____ پورے دس ہیں۔	تلك عشرة كاملة
_____ اللہ کی نشانیاں ہیں جنہیں ہم آپ کے سامنے پڑھ رہے ہیں۔	تلك آيات الله نتلوها عليك
_____ تاریخی واقعات ہیں جو ہم لوگوں کے درمیان بدلتے رہتے ہیں۔	تلك الأيام نداولها بين الناس
_____ ہم نے _____ کے بعد تمہیں معاف کر دیا تاکہ تم شکر گزار بنو۔	ثم عفونا عنكم من بعد ذلك لعلكم تشكرون
_____ اس وجہ سے تھا کہ وہ اللہ کی آیات کا انکار کرتے تھے	ذلك بانهم كانوا يكفرون بآيات الله
بے شک وہ ایک ایسی گائے ہے جو نہ بوڑھی ہے اور نہ بچھیا، _____ کے بین بین ہے۔	إنها بقرة لا فارض ولا بكر عوان بين ذلك
تو _____ جزا ہے اس کی _____ تم میں سے _____ کام کرے۔	فما جزاء من يفعل ذلك منكم
_____ طرح ان لوگوں نے جو کہ ان سے پہلے، اسی طرز کی بات کہی۔	كذلك قال الذين من قبلهم مثل قولهم

چلیں! عربی اور اردو کے اسماء اشارہ کا تقابل کیجیے۔ ان میں کیا فرق ہے؟

اردو	عربی
_____ طرح ہم نے تمہیں درمیانی امت بنایا۔	كَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا
_____ وہ جو ہمیں اس سے پہلے بطور رزق دیا گیا تھا۔	هَذَا الَّذِي رَزَقْنَا مِنْ قَبْلُ
_____ اللہ کی جانب سے ہے۔	هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ
اے رب! _____ شہر کو امن کا گہورا بنادے۔	رَبِّ اجْعَلْ هَذَا بَلَدًا آمِنًا
_____ وہ حقیقی واقعات ہیں۔	إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ
تم دونوں _____ درخت کے قریب نہ جانا۔	وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ
_____ قصبے میں تم سب داخل ہو جاؤ۔	ادْخُلُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ
جو کچھ بھی تم _____ دنیاوی زندگی میں خرچ کرو،	مَا يُنْفِقُونَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
_____ جانور اور فصلیں	هَذِهِ أَنْعَامٌ وَحَرْثٌ
_____ ان کی جھوٹی امیدیں ہیں۔	تِلْكَ أَمَانِيُّهُمْ
_____ ایک امت تھی جو گزر گئی۔	تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ
_____ اللہ کی حدود ہیں۔ ان کے قریب مت جانا۔	تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرُبُوهَا
وہ بولے، بے شک _____ جادو گر ہیں جو چاہتے ہیں کہ تمہیں تمہارے ملک سے نکال باہر کریں۔	قَالُوا إِنَّ هَٰذَانِ لَسَاحِرَانِ يُرِيدَانِ أَنْ يُخْرِجَاكُم مِّنْ أَرْضِكُمْ
وہ بولے، ”میری خواہش کہ میں تمہارا اپنی _____ بیٹیوں میں سے ایک کے ساتھ نکاح کر دوں۔“	قَالَ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ أَنْكِحَكَ إِحْدَى ابْنَتِي هَاتَيْنِ
_____ ہیں جو نقصان اٹھانے والے ہیں۔	أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ

مطالعہ کیجیے! دعوت دین کا کام کیسے کیا جائے؟ <http://www.mubashirnazir.org/ER/L0005-00-Dawat.htm>

اردو	عربی
مجھے _____ کے نام بتاؤ، اگر تم سچے ہو۔	أَتَّبِعُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ
تو _____ تمہارے رب کی طرف سے فرعون کے لئے دو واضح دلائل ہیں۔	فَذَانِكَ بُرْهَانَانِ مِنْ رَبِّكَ إِلَى فِرْعَوْنَ
تو _____ قوم کا کیا معاملہ ہے کہ یہ کوئی بات نہیں سمجھتے۔	فَمَا لِهَؤُلَاءِ الْقَوْمِ لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ حَدِيثًا
_____ اپنے رب کی طرف سے ہدایت پر ہیں اور _____ فلاح پانے والے ہیں۔	أُولَئِكَ عَلَى هُدًى مِنْ رَبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ
اے ہمارے رب! _____ ہمیں گمراہ کر دیا۔	رَبَّنَا هَؤُلَاءِ أَضَلُّونَا
_____ دو بحث کرنے والے ہیں۔	هَذَانِ خَصْمَانِ
_____ اہل جنت ہیں۔ وہ اس میں ہمیشہ رہیں گے۔	أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ
تو _____ جب ہم ہر امت میں سے ایک گواہ کھڑا کر دیں گے اور آپ کو _____ کے خلاف بطور گواہ لائیں گے۔	فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ بِشَهِيدٍ وَجِئْنَا بِكَ عَلَى هَؤُلَاءِ شَهِيدًا
_____ پر ان کے رب کی جانب سے درود اور رحمتیں ہوں گی اور _____ ہدایت یافتہ ہوں گے۔	أُولَئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَاتٌ مِنْ رَبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُهْتَدُونَ
کیا _____ وہ لوگ جو اللہ کی قسم کھاتے تھے؟	أَ هَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمُوا بِاللَّهِ
_____ کے درمیان تذبذب کا شکار۔ نہ _____ کے اور نہ _____ کے۔	مُذَبْذَبِينَ بَيْنَ ذَلِكَ لَا إِلَى هَؤُلَاءِ وَلَا إِلَى هَؤُلَاءِ
_____ جنہوں نے ہدایت کے بدلے گمراہی خریدی۔	أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالََةَ بِالْهُدَى

کیا آپ جانتے ہیں؟ دنیا کی زبانوں کے دو بڑے گروہ ہیں: ایک سامی زبانیں اور دوسری انڈوپورپین زبانیں۔ عربی ایک سامی زبان ہے۔ اسلام کی اشاعت کے ساتھ، عربی زبان نے فارسی، ہندی اور اردو جیسی انڈوپورپین زبانوں کے ادب اور گرامر پر گہرے اثرات مرتب کیے۔ جدید اردو اور ہندی میں بہت سے عربی الفاظ استعمال ہوتے ہیں۔

سبق 3B: مکہ، مدینہ اور ہجرت رسول صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم

تعمیر شخصیت

ہمیں اپنے نیک اعمال صرف اور صرف اللہ ہی کے لئے سرانجام دینے چاہئیں۔ اگر ان اعمال کا کوئی اور مقصد ہو تو یہ ضائع ہو جاتے ہیں۔

اس سبق میں ہم منتخب عرب ادیبوں کی کچھ تحریریں پیش کریں گے۔ ان جملوں کا ترجمہ کیجیے۔

مَكَّةُ الْمُكْرَمَةُ

مَكَّةُ الْمُكْرَمَةُ مَدِينَةٌ قَدِيمَةٌ مُقَدَّسَةٌ ، فِيهَا الْكَعْبَةُ الْمُشْرَفَةُ الَّتِي بَنَاهَا إِبْرَاهِيمُ وَابْنُهُ إِسْمَاعِيلُ - عَلَيْهِمَا السَّلَامُ - بِأَمْرِ مِنَ اللَّهِ - سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى - .

حَوْلَ الْكَعْبَةِ الْمُشْرَفَةِ مَسْجِدٌ عَظِيمٌ اسْمُهُ "الْمَسْجِدُ الْحَرَامُ"

أَمَامَ بَابِ الْكَعْبَةِ الْمُشْرَفَةِ مَقَامُ إِبْرَاهِيمَ - عَلَيْهِ السَّلَامُ - ، فِي الْجِهَةِ الشَّرْقِيَّةِ مِنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ، وَزَمْرَمٌ وَهِيَ بَثْرٌ مُبَارَكَةٌ .

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
الْمُكْرَمَةُ	قابل تکریم	بَنَاهَا	اس نے اسے بنایا	بَاب	دروازہ
مَدِينَةٌ	شہر	بِأَمْرِ	حکم کے تحت	مَقَامٌ	کھڑے ہونے کی جگہ
قَدِيمَةٌ	پرانا، قدیم	حَوْلَ	گرد	الْجِهَةُ	جانب، سمت
مُقَدَّسَةٌ	مقدس	مَسْجِدٌ	مسجد	الشَّرْقِيَّةِ	مشرقی
الْكَعْبَةُ	کعبہ	الْحَرَامُ	حرمت والی	الصَّفَا	صفا، مکہ کی ایک پہاڑی
الْمُشْرَفَةُ	قابل عزت	أَمَامَ	سامنے	الْمَرْوَةَ	مردہ، ایک اور پہاڑی

حَوْلَ مَكَّةَ الْمُكْرَمَةِ أَرْضٌ وَاسِعَةٌ لَهَا حُدُودٌ تُسَمَّى (الْحَرَمُ) حَرَمَ اللَّهِ فِيهَا الْقِتَالُ وَالصَّيْدَ.

يَتَّجِهُ الْمُسْلِمُونَ إِلَى الْكَعْبَةِ الْمُشْرِفَةِ فِي صَلَاتِهِمْ، وَيَحْجُونَ إِلَيْهَا كُلَّ عَامٍ.

نَحْنُ نُحِبُّ مَكَّةَ الْمُكْرَمَةَ فَهِيَ مَهْبِطُ الْوَحْيِ، وَفِيهَا وُلِدَ النَّبِيُّ - صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ -.

الهِجْرَةُ

أَمَرَ اللَّهُ - سُبْحَانَهُ - النَّبِيَّ - صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ - بِالْهِجْرَةِ مِنْ مَكَّةَ الْمُكْرَمَةِ إِلَى الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ،

آج کا اصول: جو اسماء جمع ہوں اور صاحب عقل نہ ہوں، ان کے ساتھ اشارہ واحد مونث کی صورت میں آتا ہے جیسے ہذہ کُتِبَ جَدِيدَةٌ (یہ نئی کتابیں)، ہذہ أَنْعَامٌ وَحَرْتُ (یہ جانور اور کھیتی)، ہذہ التَّمَاثِيلُ (یہ مجسمے)، ہذہ الْأَنْهَارُ (یہ دریا یا نہریں) وغیرہ۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
زَمَزَمٌ	زمرم، کعبہ کے پاس کنواں	الْحَرَمُ	حرم، حرمت کی جگہ	يَحْجُونَ	وہ حج کرتے ہیں
بِئْرٌ	کنواں	حَرَمٌ	اللہ نے اسے حرام کیا	كُلَّ عَامٍ	ہر سال
مُبَارَكَةٌ	بابرکت	الْقِتَالُ	لڑائی، جنگ	نُحِبُّ	ہم محبت کرتے ہیں
وَاسِعَةٌ	وسیع	الصَّيْدُ	شکار	مَهْبِطٌ	اترنے کی جگہ
حُدُودٌ	حدود	يَتَّجِهُ	وہ رخ کرتا ہے	الْوَحْيِ	وحی
تُسَمَّى	اسے نام دیا گیا ہے	صَلَاتِهِمْ	ان کی نماز	الهِجْرَةُ	ہجرت

سبق 3B: مکہ، مدینہ اور ہجرت رسول صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم

وَفِي لَيْلَةِ الْهَجْرَةِ وَقَفَ الْكُفَّارُ حَوْلَ مَنْزِلِ الرَّسُولِ - صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ - لِيَقْتُلُوهُ

وَخَرَجَ الرَّسُولُ - صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ - عَلَيْهِمْ وَلَمْ يَرَهُ أَحَدٌ مِنْهُمْ بِقُدْرَةِ اللَّهِ

وَهَاجَرَ - صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ - وَصَاحِبُهُ أَبُو بَكْرٍ الصِّدِّيقُ - رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ - إِلَى الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ
وَوَصَلًا إِلَيْهَا سَالِمِينَ

وَاسْتَقْبَلَهُمَا الْأَنْصَارُ وَالْمُهَاجِرُونَ بِالْفَرَحِ وَالسُّرُورِ.

وَمِنْذُ دُخُولِ الرَّسُولِ - صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ - الْمَدِينَةَ الْمُنَوَّرَةَ آخَى بَيْنَ كُلِّ مُهَاجِرٍ وَأَنْصَارِي.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
لَيْلَةَ	رات	أَحَدٌ	ایک	اسْتَقْبَلَهُمَا	ان دونوں کا استقبال کیا
مُنَوَّرَةَ	روشن	بِقُدْرَةِ	قدرت کے تحت	بِالْفَرَحِ	خوشی کے ساتھ
وَقَفَ	وہ ٹھہرا	هَاجَرَ	انہوں نے ہجرت کی	السُّرُورِ	سرور، دلی خوشی
الْكُفَّارُ	رسول کو جھٹلانے والے	صَاحِبُهُ	ان کا ساتھی	مِنْذُ	جس وقت
مَنْزِلِ	گھر	الصِّدِّيقِ	صدیق، سچا	دُخُولِ	داخل ہونا
لِيَقْتُلُوهُ	تاکہ وہ آپ کو قتل کریں	وَصَلَاً	وہ دونوں پہنچے	آخَى	انہوں نے بھائی بنایا
لَمْ يَرَهُ	اس نے انہیں نہیں دیکھا	سَالِمِينَ	دو صحیح و سالم	بَيْنَ	درمیان

بَنَى وَأَصْحَابُهُ مَسْجِدَ قُبَاءَ فِي جَنُوبِ الْمَدِينَةِ - وَهُوَ أَوَّلُ مَسْجِدٍ فِي الْإِسْلَامِ

وَتَمَّ بَنَواَ الْمَسْجِدَ النَّبَوِيَّ فِي وَسَطِ الْمَدِينَةِ الْمُنُورَةِ

عَاشَ الرَّسُولُ - صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ - عَشْرَ سَنَوَاتٍ يُبَلِّغُ النَّاسَ الْإِسْلَامَ وَيُجَاهِدُ الْكُفَّارَ حَتَّى انْتَشَرَ الْإِسْلَامُ وَوَصَلَ إِلَى كُلِّ مَكَانٍ فِي الْعَالَمِ.

کیا آپ جانتے ہیں؟

قرآن مجید کے ادبی اسالیب کو سمجھنے کے لئے اس کے نزول کے زمانے کی شاعری اور نثر کو پڑھنا ضروری ہے۔

آج کا اصول:

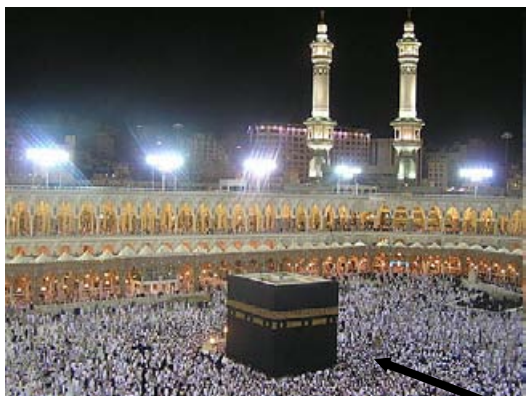
الفاظ اور مرکبات کو ملا کر جملے بنائے جاتے ہیں۔ اگر جملے کا پہلا لفظ کوئی اسم ہو تو اسے جملہ اسمیہ کہتے ہیں جبکہ اگر یہ کوئی فعل ہو تو جملے کو جملہ فعلیہ کہتے ہیں۔

چیلنج!

اردو جملوں کی اقسام اور ان کے حصوں کے نام بتائیے؟

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
بَنَى	انہوں نے تعمیر کیا	النَّبَوِيَّ	نبی سے متعلق	يُجَاهِدُ	آپ جہاد کرتے رہے
أَصْحَابُهُ	آپ کے صحابہ	وَسَطِ	درمیان	الْكُفَّارَ	کفار
قُبَاءَ	قبا، مدینہ کا مضافاتی علاقہ	عَاشَ	آپ زندہ رہے	انْتَشَرَ	وہ پھیل گیا
جَنُوبِ	جنوب	عَشْرَ	دس	وَصَلَ	وہ پہنچ گیا
أَوَّلُ	سب سے پہلے	سَنَوَاتٍ	سال	مَكَانٍ	جگہ
بَنَواَ	انہوں نے تعمیر کیا	يُبَلِّغُ	آپ تبلیغ فرماتے رہے	الْعَالَمِ	دنیا

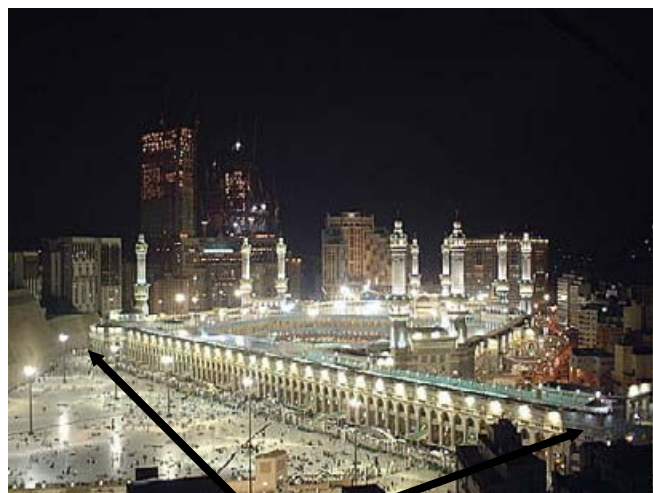
سبق 3B: مکہ، مدینہ اور ہجرت رسول صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم



مسجد الحرام اور کعبۃ اللہ



مقام ابراہیم
علیہ السلام



مرودہ صفا



الْمَسْجِدُ النَّبَوِيُّ الشَّرِيفُ

بَنَى الرَّسُولُ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مَسْجِدَهُ مُنْذُ الْأَيَّامِ الْأُولَى لِدُخُولِهِ الْمَدِينَةَ الْمُنَوَّرَةَ.

كَانَ الْمَسْجِدُ النَّبَوِيُّ فِي عَهْدِ الرَّسُولِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ صَغِيرًا وَبَسِيطًا فِي بِنَائِهِ وَقَدْ اشْتَرَى الرَّسُولُ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ الْأَرْضَ الَّتِي عَلَيْهَا الْمَسْجِدُ مِنْ أَصْحَابِهَا بِعَشْرَةِ دَنَانِيرٍ.

كَانَ الْمُسْلِمُونَ يَجْتَمِعُونَ فِي مَسْجِدِ الرَّسُولِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَيَسْتَمْعُونَ إِلَى مَا نَزَلَ مِنَ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ، وَيَتَلَفَّوْنَ فِيهِ وَيَتَحَدَّثُونَ عَنْ أُمُورِ دِينِهِمْ وَدُنْيَاهُمْ وَيَحْضُرُونَ حَلَقَاتِ الْعِلْمِ.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
الشَّرِيفُ	قابل تعظیم	بَسِيطًا	سادہ	الکَرِيم	قابل احترام
بَنَى	آپ نے تعمیر فرمائی	بِنَائِهِ	اپنی تعمیر میں	يَتَلَفَّوْنَ	وہ ملتے ہیں
الْأَيَّامِ	دن	اشْتَرَى	اس نے خریدا	يَتَحَدَّثُونَ	وہ بات کرتے ہیں
الْأُولَى	پہلے	أَصْحَابِهَا	اس کے مالک	أُمُورِ	معاملات، امور
لِدُخُولِهِ	اپنے دخول کے وقت	بِعَشْرَةِ دَنَانِيرٍ	دس دینار میں	دِينِهِمْ	ان کا دین
كَانَ	وہ تھا، تھی	يَجْتَمِعُونَ	وہ اکٹھا ہوتے ہیں	دُنْيَاهُمْ	ان کی دنیا
عَهْدِ	زمانہ، عہد	يَسْتَمْعُونَ	وہ سنتے ہیں	يَحْضُرُونَ	وہ حاضر ہوتے ہیں
صَغِيرًا	چھوٹی	نَزَلَ	وہ نازل ہوا	حَلَقَاتِ	حلقہ جات، دائرے

سبق 3B: مکہ، مدینہ اور ہجرت رسول صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم

فَضْلٌ هَذَا الْمَسْجِدِ عَظِيمٌ فَهُوَ مِنَ الْمَسَاجِدِ الثَّلَاثَةِ الَّتِي تُشَدُّ إِلَيْهَا الرَّحَالُ، قَالَ الرَّسُولُ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:

”لَا تُشَدُّ الرَّحَالُ إِلَّا لِثَلَاثَةِ مَسَاجِدَ: الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ، وَالْمَسْجِدِ الْأَقْصَى وَمَسْجِدِي هَذَا“

وقال عليه الصلاة والسلام: ”صلاة في مسجدي هذا خيرٌ من ألف صلاة فيما سواه إلا المسجد الحرام“ (متفق عليه)،

وفيه الروضة الشريفة التي قال عنها الرسول صلى الله عليه وسلم: ”ما بين بيتي ومنبري روضةٌ من رياض الجنة“

مطالعہ کیجیے! ریاکاری اور دکھاوا کیا ہے اور اس کے انسان کی شخصیت پر کیا اثرات مرتب ہوتے ہیں؟ ریاکاری کے نتیجے میں انسان کی اصل زندگی یعنی آخرت میں اس کے نیک اعمال پر کیا اثر پڑے گا۔

<http://www.mubashirnazir.org/PD/Urdu/PU02-0002-Ostentation.htm>

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
فَضْلٌ	فضیلت	ألف	ہزار	بَيْتِي	میرا گھر
الثَّلَاثَةِ	تین	سواہ	اس کے علاوہ	رَوْضَةٌ	باغ
تُشَدُّ الرَّحَالُ	کجاووں کا کسا جانا، سفر کی تیاری کرنا	متفق علیہ	اس پر بخاری و مسلم کا اتفاق ہے	مَنْبَرِي	میرا منبر
الأقصى	دور، مسجد اقصی	الرَّوْضَةُ	مخصوص باغ	رِيَاضِ	روضہ کی جمع، باغات
خَيْرٌ	بہتر	الشَّرِيفَةُ	قابل احترام	الْجَنَّةِ	جنت

الْقُرْآنُ الْكَرِيمُ

الْقُرْآنُ الْكَرِيمُ كِتَابُ اللَّهِ، نَزَلَ بِهِ جِبْرِيلُ الْأَمِينُ - عَلَيْهِ السَّلَامُ عَلَى النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

لِيُنذِرَ النَّاسَ مِنْ عَذَابِ جَهَنَّمَ، وَيُبَشِّرَهُمْ بِنِعْمِ الْجَنَّةِ، وَفِيهِ أَخْبَارُ الْأُمَمِ السَّابِقَةِ وَقَصَصُ الْأَنْبِيَاءِ وَالْمُرْسَلِينَ.

قَالَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "خَيْرُكُمْ مَنْ تَعَلَّمَ الْقُرْآنَ وَعَلَّمَهُ"

وَقَالَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "مَنْ قَرَأَ حَرْفًا مِنْ كِتَابِ اللَّهِ فَلَهُ بِهِ حَسَنَةٌ، وَالْحَسَنَةُ بِعَشْرِ أَمْثَالِهَا لَا أَقُولُ (الْم) حَرْفٌ وَلَكِنْ أَلِفٌ حَرْفٌ وَلامٌ حَرْفٌ، وَمِمْ حَرْفٌ"

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
جِبْرِيلُ	جبرائیل علیہ السلام	الْأُمَمِ	امتیں۔ امت کی جمع	حَرْفًا	حرف
الْأَمِينِ	امانت دار، دیانت دار	السَّابِقَةِ	پچھلی	حَسَنَةٌ	نیکی
الْأُمِّيِّ	باتقاعدہ تعلیم کے بغیر	قَصَصُ	قصہ۔ قصہ کی جمع	بِعَشْرِ	دس
لِيُنذِرَ	تاکہ وہ انہیں خبردار کرے	الْمُرْسَلِينَ	پیغمبر، مرسل کی جمع	أَمْثَالِهَا	گنا
النَّاسِ	لوگوں	خَيْرُكُمْ	تم میں سے بہترین	لَا أَقُولُ	میں نہیں کہتا
يُبَشِّرُهُمْ	وہ انہیں بشارت دے	تَعَلَّمَ	وہ علم سیکھے	الْم	الف، لام، میم
بِنِعْمِ	نعمتوں کے بارے میں	عَلَّمَهُ	وہ اس علم کو سکھائے	حَرْفٌ	حرف
أَخْبَارُ	خبریں	قَرَأَ	اس نے پڑھا	لَكِنْ	لیکن

سبق 3B: مکہ، مدینہ اور ہجرت رسول صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم

قَالَتِ الْجِنُّ عِنْدَمَا سَمِعَتِ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ: "إِنَّا سَمِعْنَا قُرْآنًا عَجَبًا. يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَأَمَّنَّا بِهِ وَكُنْ نُشْرِكَ بِرَبِّنَا أَحَدًا"

المُسْلِمُ أَخُو الْمُسْلِمِ

حَسَنٌ طَالِبٌ جَدِيدٌ يَدْرُسُ فِي الْجَامِعَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ، وَهُوَ مِنَ الْيَابَانِ،

يَسْكُنُ حَسَنٌ فِي سَكَنِ الْجَامِعَةِ فِي الْمَهْجَعِ الْأَوَّلِ الدَّوْرِ الثَّانِي فِي الْعُرْفَةِ الْعَاشِرَةِ.

آج کا اصول: اسم اشارہ کونہ صرف جسمانی اشارے کے لئے بلکہ اگر بولنے والا ذہنی طور پر فاصلہ محسوس کر رہا ہو تو تب بھی اسم اشارہ استعمال کیا جاتا ہے۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
قَالَتِ	وہ بولی، وہ بولے	الرُّشْدِ	ہدایت	يَدْرُسُ	وہ پڑھتا ہے
الْجِنُّ	جنات	فَأَمَّنَّا بِهِ	تو ہم اس پر ایمان لائے	الْجَامِعَةِ	یونیورسٹی
سَمِعَتِ	اس نے سنا	لَنْ نُشْرِكَ	ہم ہرگز شریک نہیں کریں گے	الْيَابَانَ	جاپان
إِنَّا	بے شک ہم نے	بِرَبِّنَا	اپنے رب کے ساتھ	يَسْكُنُ	وہ رہتا ہے
سَمِعْنَا	ہم نے سنا	أَحَدًا	کسی ایک کو	سَكَنِ	وہ رہا
قُرْآنًا	قرآن	أَخُو	بھائی	الْمَهْجَعِ	ہاسٹل
عَجَبًا	عجیب	طَالِبٌ	طالب علم	الدَّوْرِ	منزل
يَهْدِي	وہ راہ دکھاتا ہے	جَدِيدٌ	نیا	الْعُرْفَةِ	کمرہ

يَقُولُ حَسَنٌ: "يَسْكُنُ مَعِيَ فِي الْعُرْفَةِ عَلِيٌّ وَهُوَ مِنْ أَمْرِيكَ وَمُحَمَّدٌ وَهُوَ مِنْ غَانَا

فَبِلَادُنَا مُخْتَلَفَةٌ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ نَحْنُ إِخْوَةٌ فِي الْإِسْلَامِ."

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: "إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ"

وَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "الْمُسْلِمُ أَخُو الْمُسْلِمِ" (الحديث)

وَقَالَ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ: "لَا يُؤْمِنُ أَحَدُكُمْ حَتَّى يُحِبَّ لِأَخِيهِ مَا يُحِبُّ لِنَفْسِهِ."

یہ سبق انٹرنیشنل اسلامک یونیورسٹی، مدینہ منورہ کے عربی کورس سے ماخوذ ہے۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
العاشرة	دسواں	إِخْوَةٌ	بھائی چارہ	حَتَّى	یہاں تک
مَعِيَ	میرے ساتھ	إِنَّمَا	بے شک	يُحِبُّ	وہ پسند کرے
غَانَا	گھانا، افریقہ کا ملک	الْمُؤْمِنُونَ	اہل ایمان	لِأَخِيهِ	اپنے بھائی
فَبِلَادُنَا	تو ہمارے شہر	لَا يُؤْمِنُ	وہ صاحب ایمان نہیں	لِنَفْسِهِ	اپنے آپ کے لئے
مُخْتَلَفَةٌ	مختلف	أَحَدُكُمْ	تم میں سے کوئی ایک		

تعمیر شخصیت

دوسروں کے بارے میں مثبت رویہ اختیار کیجیے۔ ان کے اقدامات کو مثبت انداز میں دیکھیے۔

پچھلے اسباق میں ہم نے عربی مرکبات کا جائزہ لیا تھا۔ اس سبق میں ہم عربی جملوں کے بارے میں سیکھیں گے۔ عربی زبان میں جملے بنیادی طور پر دو اقسام پر مشتمل ہیں:

- جملہ اسمیہ: یہ وہ جملہ ہے جس کا آغاز کسی اسم سے ہوتا ہے۔ جیسے زیدٌ قائمٌ (زید کھڑا ہے)۔
- جملہ فعلیہ: یہ وہ جملہ ہے جس کا آغاز کسی فعل سے ہوتا ہے۔ جیسے قامَ زیدٌ (زید کھڑا ہوا)۔

جملہ فعلیہ کا جائزہ ہم بعد کے اسباق میں لیں گے۔ یہاں ہم جملہ اسمیہ پر بحث کریں گے۔ اس جملے زیدٌ قائمٌ (زید کھڑا ہے) پر غور کیجیے۔ جملے کا پہلا حصہ ”زید“ ہے۔ اسے عربی میں ”مبتدا“ یا ”مسند الیہ“ کہتے ہیں۔ دوسرا حصہ ”قائم“ ہے جس میں مبتدا کے بارے میں یہ بتایا جا رہا ہے کہ وہ کھڑا ہے۔ اس حصے کو ”خبر“ یا ”مسند“ کہتے ہیں۔ اس طریقے سے عربی میں جملہ اسمیہ مبتدا اور خبر سے مل کر بنتا ہے۔ جملہ اسمیہ سے متعلق درج ذیل نکات اہم ہیں۔

- اردو میں ہم جملہ اسمیہ کو مکمل کرنے کے لئے ”ہے، ہوں، ہیں“ وغیرہ کے الفاظ استعمال کرتے ہیں۔ عربی میں ایسا نہیں ہوتا بلکہ ان الفاظ کو بغیر کوئی لفظ استعمال کیے جملے کا حصہ مان لیا جاتا ہے۔ اس کے لئے یہ طریقہ اختیار کیا جاتا ہے کہ مبتدا کوئی اسم معرفہ ہوتا ہے جبکہ خبر اسم نکرہ۔ اس طرح ”ہے، ہوں، ہیں“ کا مفہوم خود بخود جملے میں شامل ہو جاتا ہے۔ اگر مبتدا اسم نکرہ ہو، تو اسے ”ال“ لگا کر اسم معرفہ بنا لیا جاتا ہے۔ جیسے البیتُ کبیرٌ (یہ خاص گھر بڑا ہے)۔

- جملہ اسمیہ اور مرکب تو صیغی میں فرق کو ضرور نوٹ کر لیجیے۔ مرکب تو صیغی میں موصوف اور صفت دونوں ہی یا تو اسم معرفہ ہوں گے یا اسم نکرہ۔ یہ ممکن نہیں ہے کہ ان میں سے ایک اسم معرفہ ہو اور دوسرا اسم نکرہ۔ اس کے برعکس، جملہ اسمیہ میں مبتدا اسم معرفہ ہوتا ہے اور خبر اسم نکرہ۔ مثلاً جیسے بیتُ کبیرٌ (کوئی بڑا گھر)، یا البیتُ الکبیرُ (مخصوص بڑا گھر) مرکب تو صیغی ہے جبکہ البیتُ کبیرٌ (یہ خاص گھر بڑا ہے) جملہ اسمیہ ہے۔ ان اعراب کی مدد سے یہ طے کیا جاسکتا ہے کہ الفاظ کا کوئی مجموعہ مرکب تو صیغی ہے یا جملہ اسمیہ۔

- خبر اپنی حالت، جنس اور تعداد میں مبتدا کے مطابق ہوا کرتی ہے۔ اگر مبتدا واحد مذکر ہے تو خبر بھی واحد مذکر ہی ہوگی۔ اگر مبتدا تشنیہ مونث ہے تو خبر بھی تشنیہ مونث ہوگی۔ جیسے الرجلانِ صادقانِ (دونوں مرد سچے ہیں) یا المسلماتُ صالحاتُ (مسلم خواتین نیک ہیں)۔

- اگر مبتدا جمع مکسر (وہ جمع جو کسی قاعدے کے تحت نہیں بنائی جاتی) ہو اور اس کا تعلق غیر عقلی مخلوق سے ہو تو اس کی خبر واحد مونث آتی ہے۔ جیسے الأشجارُ طیلةٌ (درخت لمبے ہیں)۔

چیلنج! جملہ اسمیہ کے حصوں کو سامنے رکھتے ہوئے جملہ فعلیہ کے حصے بیان کرنے کی کوشش کیجیے۔

اپنی صلاحیت کا امتحان لیجیے! درج ذیل جملوں میں مبتدا اور خبر کو الگ الگ کیجیے۔

اردو	عربی
وہ بڑی کامیابی ہے۔ (مبتدا: ذلک، خبر: فوز عظیم)	ذَلِكَ فَوْزٌ عَظِيمٌ
وہ بلند مرتبہ کتاب، اس میں کوئی شک نہیں۔	ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ
ان کے لئے دردناک عذاب ہے۔	لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ
وہ پورے دس ہیں۔	تِلْكَ عَشْرَةٌ كَامِلَةٌ
حج، مشہور مہینوں میں (ادا کیا جاتا) ہے۔	الْحَجُّ أَشْهُرٌ مَعْلُومَاتٌ
لوگ ایک ہی امت تھے۔	النَّاسُ أُمَّةٌ وَاحِدَةٌ
وہ لوگ اہل جہنم ہیں۔	أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ
وہ اس میں ہمیشہ رہیں گے۔	هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ
ان دونوں میں بڑا گناہ ہے۔	فِيهِمَا إِثْمٌ كَبِيرٌ
ان دونوں کا گناہ، ان کے فائدے سے زیادہ ہے۔	إِثْمُهُمَا أَكْبَرُ مِنْ نَفْعِهِمَا
تمہاری خواتین، تمہارے لئے کھیت کی مانند ہیں۔	نِسَاؤُكُمْ حَرْثٌ لَكُمْ
طلاق دو مرتبہ ہے۔	الطَّلَاقُ مَرَّتَانٍ

کیا آپ جانتے ہیں؟ تمام زبانوں میں ایسے الفاظ اور مرکبات ہوتے ہیں جو مفہوم میں اپنے ظاہری معنوں سے مختلف ہوتے ہیں۔ انہیں مجاز یا تمثیل کہا جاتا ہے۔ اس کے نتیجے میں زبان کی خوبصورتی میں کئی گنا اضافہ ہو جاتا ہے۔ عربی میں مجاز اور تمثیل کا اسلوب عام ہے۔

آج کا اصول: اگر مبتدا اور خبر دکھائی دینے والے دونوں الفاظ پر ”ال“ ہے یا دونوں پر ”ال“ نہیں ہے تو یہ مرکب تو صیغی ہے۔ اگر صرف مبتدا پر ”ال“ ہے اور خبر پر نہیں ہے تو یہ جملہ اسمیہ ہے۔

سبق 4B: راہ خدا میں خرچ کیجیے!

تعمیر شخصیت

مذہبی احکام کی ظاہری شکل اہم ہے مگر ان کے پیچھے جو مقاصد ہیں، وہ ان سے بھی زیادہ اہم ہیں۔ اپنی توجہ دونوں پر رکھیے۔ کسی ایک کو بھی نظر انداز نہ کیجیے۔

قرآن مجید کی منتخب آیات کا ترجمہ کیجیے۔ ضروری الفاظ کے معنی فراہم کر دیے گئے ہیں۔

مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنْبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلَ فِي كُلِّ سُنبُلَةٍ مِائَةٌ حَبَّةٌ

وَاللَّهُ يُضَاعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
مَثَلُ	مثال	حَبَّةٌ	فصل کا دانہ	مِائَةٌ	سو
الَّذِينَ	جو لوگ	أَنْبَتَتْ	یہ اگ پڑا	يُضَاعِفُ	اس کو کئی گنا بڑھاتا ہے
يُنْفِقُونَ	وہ خرچ کرتے ہیں	سَبْعَ	سات	لِمَنْ	اس کے لئے جسے
أَمْوَالَهُمْ	اپنے اموال	سَنَابِلَ	بالیاں، سنبلہ کی جمع	يَشَاءُ	وہ چاہتا ہے
فِي سَبِيلِ اللَّهِ	اللہ کی راہ میں	فِي كُلِّ	ہر ایک میں	وَاسِعٌ	وسعت والا
كَمَثَلِ	ان کی طرح ہے	سُنْبُلَةٍ	بالی	ثُمَّ	پھر

ثُمَّ لَا يُتَّبِعُونَ مَا أَنْفَقُوا مَنًّا وَلَا أَدَىٰ

لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ

وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِنْ صَدَقَةٍ يَتَّبِعُهَا أَدَىٰ

وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَلِيمٌ

مطالعہ کیجیے! عبادات کی ظاہری شکل تو اہم ہے ہی مگر انہیں ادا کرتے ہوئے انسان کے اندر جو جذبہ ہونا چاہیے، اس کی اہمیت کلیدی ہے۔ ہم لوگ آج کل ظاہر پرستی کا شکار ہو کر عبادت کی اصل روح سے غافل ہو چکے ہیں۔ تفصیل ملاحظہ

کیجیے۔ <http://www.mubashirnazir.org/PD/Urdu/PU02-0017-Spirit.htm>

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
لَا يُتَّبِعُونَ	وہ احسان نہیں جتلاتے	عَلَيْهِمْ	ان پر	خَيْرٌ	بہتر یا بہترین
مَا أَنْفَقُوا	جو وہ خرچ کرتے ہیں	يَحْزَنُونَ	وہ غم ناک ہوں گے	مِنْ صَدَقَةٍ	اس صدقہ سے
مَنًّا	احسان جتلانا	قَوْلٌ	بات	يَتَّبِعُهَا	اس کے بعد احسان جتلانا ہو
أَدَىٰ	اذیت کے ساتھ	مَعْرُوفٌ	اچھی	غَنِيٌّ	غنی، بے نیاز
أَجْرُهُمْ	ان کا اجر	مَغْفِرَةٌ	مغفرت	حَلِيمٌ	بردبار
عِنْدَ رَبِّهِمْ	ان کے رب کے پاس				

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُبْطِلُوا صَدَقَاتِكُمْ بِالْمَنِّ وَالْأَذَى

كَالَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ رِئَاءَ النَّاسِ

وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ

فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ صَفْوَانٍ عَلَيْهِ تُرَابٌ فَأَصَابَهُ وَابِلٌ فَتَرَكَهُ صَلْدًا

لَا يَقْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ مِمَّا كَسَبُوا

چیلنج!

اس سبق میں سے وہ الفاظ، مرکبات اور جملے تلاش کیجیے جن میں لفظ کو حقیقی کی بجائے تمثیلی معنی میں استعمال کیا گیا ہو۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا	اے اہل ایمان!	النَّاسِ	لوگوں	فَتَرَكَهُ	تو اسے چھوڑ دیا
لَا تُبْطِلُوا	باطل نہ کرو	صَفْوَانٍ	سخت بنجر چٹان	صَلْدًا	بنجر پتھر
صَدَقَاتِكُمْ	اپنے صدقات	عَلَيْهِ	اس پر	يَقْدِرُونَ	وہ قدرت رکھتے ہیں
بِالْمَنِّ	احسان جتلانے سے	تُرَابٌ	مٹی	عَلَى شَيْءٍ	کسی چیز پر
مَالَهُ	اپنا مال	فَأَصَابَهُ	تو اس تک پہنچی	مِمَّا ، مِنْ مَا	اس میں سے جو
رِئَاءَ	دکھاوا	وَابِلٌ	تیز بارش	كَسَبُوا	انہوں نے کمایا

وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ

وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ ابْتِغَاءَ مَرْضَاةِ اللَّهِ وَتَثْبِيتًا مِنْ أَنْفُسِهِمْ

كَمَثَلِ جَنَّةٍ بِرَبْوَةٍ أَصَابَهَا وَابِلٌ فَآتَتْ أُكُلَهَا ضِعْفَيْنِ فَإِنْ لَمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ فَطَلَّ، وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

أَيُّودٌ أَحَدُكُمْ أَنْ تَكُونَ لَهُ جَنَّةٌ مِنْ نَخِيلٍ وَأَعْنَابٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَهُ فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
لَا يَهْدِي	وہ ہدایت نہیں دیتا	أُكُلَهَا	اس میں سے غلہ	أَحَدُكُمْ	تم میں سے کوئی ایک
الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ	انکار کرنے والی قوم	ضِعْفَيْنِ	دوگنا	أَنْ تَكُونَ لَهُ	کہ اس کے پاس ہو
ابْتِغَاءَ	چاہنا	فَإِنْ لَمْ يُصِبْهَا	اگر اس تک نہ پہنچی	نَخِيلٍ	کھجور
مَرْضَاةِ	رضا، خوشنودی	فَطَلَّ	شبنم	أَعْنَابٍ	انگور
تَثْبِيتًا	مضبوط کرتے ہوئے	بِمَا	اس کی وجہ سے جو	تَجْرِي	جاری ہو
مِنْ أَنْفُسِهِمْ	اپنے آپ سے	تَعْمَلُونَ	وہ عمل کرتے تھے	مِنْ تَحْتِهَا	اس کے نیچے
بِرَبْوَةٍ	اونچی جگہ پر	بَصِيرٌ	دیکھنے والا	الْأَنْهَارُ	نہریں، دریا
فَآتَتْ	تویہ لائی	أَيُّودٌ	کیا وہ چاہتا ہے؟	الثَّمَرَاتِ	پھل، ثمر کی جمع

وَأَصَابَهُ الْكِبْرُ وَلَهُ ذُرِّيَّةٌ ضُعَفَاءُ

فَأَصَابَهَا إِعْصَارٌ فِيهِ نَارٌ فَاحْتَرَقَتْ

كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفِقُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا كَسَبْتُمْ وَمِمَّا أَخْرَجْنَا لَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ

وَلَا تَيَمَّمُوا الْخَبِيثَ مِنْهُ تُنْفِقُونَ

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
أَصَابَهُ	اس تک پہنچا	فَاحْتَرَقَتْ	تو اسے جلا ڈالا	طَيِّبَاتِ	پاکیزہ چیزیں
الْكِبْرُ	بڑھاپا	كَذَلِكَ	ایسے ہی	كَسَبْتُمْ	تم نے کمائیں
ذُرِّيَّةٌ	اولاد	يُبَيِّنُ	وہ بیان کرتا ہے	مِمَّا	اس میں سے جو
ضُعَفَاءُ	کمزور، ضعیف کی جمع	لَكُمْ	تمہارے لئے	أَخْرَجْنَا	ہم نے نکالیں
فَأَصَابَهَا	تو اسے متاثر کیا	الآيَاتِ	نشانیوں	الْأَرْضِ	زمین
إِعْصَارٌ	آندھی کا طوفان	لَعَلَّكُمْ	تاکہ تم	تَيَمَّمُوا	تم سب ارادہ کرو!
فِيهِ	اس میں	تَتَفَكَّرُونَ	تم غور و فکر کرو	الْخَبِيثَ	بے کار و ناپاک چیزیں
نَارٌ	آگ، حدت	أَنْفِقُوا	تم سب خرچ کرو!	مِنْهُ	اس میں سے

وَلَسْتُمْ بِأَخَذِهِ إِلَّا أَنْ تُعْمِضُوا فِيهِ

وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ

الشَّيْطَانُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُمْ بِالْفَحْشَاءِ

وَاللَّهُ يَعِدُكُم مَّغْفِرَةً مِنْهُ وَفَضْلًا

وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ. (البقرة 268-261)

کیا آپ جانتے ہیں؟ ہر زبان کے پانچ درجے ہوتے ہیں: گلی محلے کی زبان (Slang)، درمیانے درجے کی زبان، معیاری زبان، ادبی زبان اور شاعرانہ زبان۔ آج کل عرب دنیا میں جو زبان بولی جاتی ہے وہ گلی محلے کے درجے کی ہے۔ زیادہ تر کتابیں ادبی زبان میں لکھی جاتی ہیں۔ اعلیٰ جذبات و احساسات کا اظہار شاعرانہ زبان میں ہوتا ہے۔

آج کا اصول: جملہ اسمیہ کو منفی بنانے کا طریقہ یہ ہے کہ اس کے شروع میں ”ما“ لگا دیجیے اور خبر کو حالت نصب میں لے جائیے۔ جملے میں نئی کا مفہوم پیدا ہو جائے گا۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
لَسْتُمْ	تم نہیں ہو	اعْلَمُوا	تم سب جان لو!	الْفَقْرَ	فقر، غربت
بِأَخْذِهِ	اسے لینے والے	حَمِيدٌ	قابل تعریف	يَأْمُرُكُمْ	وہ تمہیں حکم دیتا ہے
إِلَّا	سوائے	يَعِدُّكُمْ	وہ تم سے وعدہ کرتا ہے	بِالْفَحْشَاءِ	فحش کاموں کا
أَنْ تُعْمِضُوا	تم نظر انداز کر دو				

سبق 5A: جملہ اسمیہ کی تبدیل شدہ صورتیں

تعمیر شخصیت

اللہ کو ہر وقت یاد رکھیے۔ یہ احساس پیدا کیجیے کہ وہ ہمیں دیکھ رہا ہے۔

پچھلے سبق میں ہم نے جملہ اسمیہ بنانا سیکھا تھا۔ اس سبق میں ہم اس کی چند تبدیل شدہ صورتوں کا جائزہ لیں گے۔

- جملہ اسمیہ کو منفی بنانے کا طریقہ یہ ہے کہ اس سے پہلے لفظ ”ما“ لگا دیجیے اور خبر کو حالت نصب میں لے جائیے۔ جیسے زید قائم (زید کھڑا ہے)، اگر اس سے پہلے ”ما“ لگا دیجیے تو یہ ما زید قائمًا (زید کھڑا نہیں ہے) ہو جائے گا۔ ماکہ جگہ ”لیس“ کا استعمال بھی کیا جاسکتا ہے۔ اس سے کچھ تاکید پیدا ہو جاتی ہے۔ مگر اسے فی الحال صرف واحد مذکر کے ساتھ استعمال کیجیے، باقی صیغوں کے ساتھ نہیں۔ اس طرح یہ ہو جائے گا، لیسَ زیدٌ قائمًا (زید کھڑا تو نہیں ہے)۔
- یہ اہم نکتہ نوٹ کر لیجیے کہ جملے کو منفی بنانے سے خبر حالت رفع کی بجائے حالت نصب میں تبدیل ہو جائے گی۔
- جملہ اسمیہ کو منفی بنانے کا ایک اور طریقہ یہ ہے کہ جملے سے مایا لیس لگا دیجیے۔ اس کے بعد خبر سے پہلے حرف ”ب“ لگا کر اسے حالت جر میں لے جائیے۔ جیسے ما زید بقائم (زید کھڑا نہیں ہے) یا لیسَ زیدٌ بقائم (زید کھڑا تو نہیں ہے)۔ اس سے معنی میں کوئی فرق نہیں پڑتا البتہ خبر کی ظاہری شکل تبدیل ہو جاتی ہے۔
- جملہ اسمیہ کو سوالیہ بنانے کا طریقہ یہ ہے کہ اس سے پہلے ”هل“ یا ”أ“ لگا دیجیے۔ اس صورت میں جملے کے مبتدا اور خبر کی ظاہری شکل میں کوئی تبدیلی واقع نہیں ہوگی مگر مفہوم سوالیہ بن جائے گا۔ جیسے أ زیدٌ قائمٌ؟ (کیا زید کھڑا ہے؟) یا هل زیدٌ قائمٌ؟ (کیا زید کھڑا ہے؟)۔
- جملہ اسمیہ میں زور پیدا کرنے کے لئے عام طور پر اس سے پہلے ”ان“ یا ”ان“ لگا دیا جاتا ہے۔ اس سے جملے کے معنی میں زور پیدا ہو جاتا ہے۔ جملے کی ظاہری حالت بھی تبدیل ہو جاتی ہے: مبتدا کی حالت نصب ہو جاتی ہے جبکہ خبر حالت رفع میں رہتی ہے۔ مثلاً ان زیدٌ قائمٌ (لازمًا زید کھڑا ہے)، یا ان زیدٌ قائمٌ (یقیناً زید کھڑا ہے)۔
- جملہ اسمیہ کو ماضی میں تبدیل کرنے کے لئے اس سے پہلے لفظ ”کان“ لگا دیا جاتا ہے۔ جملے کی ظاہری شکل پر اس کا وہی اثر ہوتا ہے جو ”لیس“ کا ہوا تھا۔ مبتدا اپنی اصل حالت رفع ہی میں رہتا ہے جبکہ خبر حالت نصب میں چلی جاتی ہے۔ جیسے کان زیدٌ قائمًا (زید کھڑا تھا)۔ فی الحال لفظ ”کان“ کو بھی صرف واحد مذکر کے ساتھ ہی استعمال کیجیے۔
- بعض اوقات مبتدا ایک لفظ کی بجائے کوئی مرکب بھی ہو سکتا ہے۔ جیسے الرجلُ الصالحُ قائمٌ (نیک مرد کھڑا ہے)۔ یہاں مبتدا ”الرجل الصالح“ ہے جو کہ ایک مرکب تو صیغی ہے۔ اسی طرح الرجلُ الصالحُ و المرأةُ الصالحةُ قائمان (نیک مرد اور نیک خاتون دونوں کھڑے ہیں)۔ یہاں مبتدا ایک پیچیدہ مرکب ہے۔ اس میں دو مرکبات تو صیغی ”الرجل الصالح“ اور ”المرأة الصالحة“ کو ملا کر ایک مرکب عطفی بنایا گیا ہے جو کہ مبتدا بن گیا ہے۔
- یہاں یہ قاعدہ بھی یاد رکھ لیجیے کہ اگر کسی اسم اشارہ کے بعد موجود اسم، اسم معرفہ ہو تو یہ مرکب اشاری ہوتا ہے جیسے ہذا الكتابُ (یہ کتاب)۔ اگر یہ اسم نکرہ ہو تو پھر یہ جملہ اسمیہ ہوتا ہے جیسے ہذا کتابٌ (یہ کتاب ہے)۔

سبق 5A: جملہ اسمیہ کی تبدیل شدہ صورتیں

اپنی صلاحیت کا امتحان لیجیے! اصل جملہ اور اس کا ترجمہ فراہم کیا گیا ہے۔ تبدیل شدہ جملے کا ترجمہ کیجیے اور یہ بیان کیجیے کہ کس لفظ نے تبدیلی پیدا کی ہے اور اس کے نتیجے میں جملے کی ظاہری شکل اور مفہوم پر کیا فرق پڑا ہے؟ پہلی مثال مکمل دی گئی ہے۔

اردو		عربی
سعید غافل ہے۔		سَعِيدٌ غَافِلٌ
سعید غافل نہیں ہے۔		مَا سَعِيدٌ غَافِلًا
ظاہری شکل پر اثر	معنی پر اثر	
تبدیلی کس نے کی؟	ما	الفِئَةُ كَثِيرَةٌ
فوج بڑی ہے۔		هَلِ الْفِئَةُ كَثِيرَةٌ
ظاہری شکل پر اثر	معنی پر اثر	
اللہ غافل نہیں ہے۔		مَا اللَّهُ بِغَافِلٍ
ظاہری شکل پر اثر	معنی پر اثر	
تبدیلی کس نے کی؟		اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ
اللہ ہر چیز پر قدرت رکھتا ہے۔		إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ
ظاہری شکل پر اثر	معنی پر اثر	
تبدیلی کس نے کی؟		اللَّهُ بَصِيرٌ
اللہ دیکھ رہا ہے۔		إِنَّ اللَّهَ بَصِيرٌ
ظاہری شکل پر اثر	معنی پر اثر	
تبدیلی کس نے کی؟		
ظاہری شکل پر اثر	معنی پر اثر	

چیلنج! إِنَّ اور اَنَّ لگانے سے جملے کی ظاہری شکل اور معنی میں کیا تبدیلی واقع ہوتی ہے؟

سبق 5A: جملہ اسمیہ کی تبدیل شدہ صورتیں

اردو			عربی
اللہ وسعت اور علم والا ہے۔			اللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ
تبدیلی کس نے کی؟	معنی پر اثر	ظاہری شکل پر اثر	إِنَّ اللَّهَ وَاسِعٌ عَلِيمٌ
قوت اللہ کی ہے۔			الْقُوَّةُ لِلَّهِ
تبدیلی کس نے کی؟	معنی پر اثر	ظاہری شکل پر اثر	أَنَّ الْقُوَّةَ لِلَّهِ
وہ تمہارا کھلا دشمن ہے۔			هُوَ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ
تبدیلی کس نے کی؟	معنی پر اثر	ظاہری شکل پر اثر	إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ
اللہ سزا دینے میں شدید ہے۔			اللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ
تبدیلی کس نے کی؟	معنی پر اثر	ظاہری شکل پر اثر	أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ
اساتذہ محنتی ہیں۔			الْمُعَلِّمُونَ مُجْتَهِدُونَ
تبدیلی کس نے کی؟	معنی پر اثر	ظاہری شکل پر اثر	هَلِ الْمُعَلِّمُونَ مُجْتَهِدُونَ
تبدیلی کس نے کی؟	معنی پر اثر	ظاہری شکل پر اثر	إِنَّ الْمُعَلِّمِينَ مُجْتَهِدُونَ

سبق 5A: جملہ اسمیہ کی تبدیل شدہ صورتیں

اردو		عربی
وہ بڑا ظالم ہے۔		هُوَ ظَالِمٌ
تبدیلی کس نے کی؟		هُوَ لَيْسَ بِظَالِمٍ
مغنی پر اثر	ظاہری شکل پر اثر	
بے شک اللہ بندوں پر ظلم کرنے والا نہیں ہے۔		أَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَالِمٍ لِلْعَبِيدِ
تبدیلی کس نے کی؟		
مغنی پر اثر	ظاہری شکل پر اثر	
کیا اللہ سب سے زیادہ علم رکھنے والا نہیں ہے؟		أَوَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ
تبدیلی کس نے کی؟		
مغنی پر اثر	ظاہری شکل پر اثر	
کیا وہ جس نے آسمان و زمین کو تخلیق کیا، قدرت رکھنے والا نہیں ہے؟		أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِقَادِرٍ
تبدیلی کس نے کی؟		
مغنی پر اثر	ظاہری شکل پر اثر	
کیا اللہ کافی نہیں ہے؟		أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ
تبدیلی کس نے کی؟		
مغنی پر اثر	ظاہری شکل پر اثر	

آج کا اصول: لفظ ”کان“ جملہ اسمیہ کو ماضی کے مفہوم میں کر دیتا ہے۔

کیا آپ جانتے ہیں؟ دور جاہلیت کے عربوں میں یہ رواج تھا کہ وہ شاعری کے مقابلوں میں جیتنے والی سات عظیم نظموں کو خانہ کعبہ کی دیوار کے ساتھ لٹکا دیا کرتے تھے۔ انہیں ”سبع معلقات“ کہا جاتا ہے۔

مطالعہ کیجیے! انتہا پسندی اور اعتدال پسندی میں کیا فرق ہے؟ انتہا پسندی بہتر ہے یا اعتدال پسندی؟

<http://www.mubashirmazir.org/PD/Urdu/PU02-0015-Extremist.htm>

تعمیر شخصیت

نشہ آور اشیاء سے پرہیز کیجیے۔ اللہ نے ان سے منع فرمایا ہے کیونکہ یہ آپ کی جسمانی و ذہنی صحت کو تباہ کر دیتی ہیں۔

احادیث کا ترجمہ کیجیے۔ جن الفاظ کا معنی آپ پہلے سیکھ چکے ہیں، انہیں حذف کیا جا رہا ہے۔

عَنْ جَابِرِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "لَا تَأْكُلُوا بِالشَّمَالِ فَإِنَّ الشَّيْطَانَ يَأْكُلُ بِالشَّمَالِ." (مسلم، كتاب الأشرية، 2019)

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "الْمُؤْمِنُ الْقَوِيُّ خَيْرٌ وَأَحَبُّ إِلَى اللَّهِ مِنَ الْمُؤْمِنِ الضَّعِيفِ." (مسلم، كتاب القدر، 2664)

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "يُسَلِّمُ الصَّغِيرُ عَلَى الْكَبِيرِ، وَالْمَارُّ عَلَى الْقَاعِدِ، وَالْقَلِيلُ عَلَى الْكَثِيرِ." (بخاري، كتاب الاستئذان، 5877)

عن جابر قال نهى النبي صلى الله عليه وسلم أن تجصص القبور وأن يكتب عليها وأن يبنى عليها وأن توطأ. قال أبو عيسى هذا حديث حسن صحيح. (ترمذي، كتاب الجنائز، 1052)

الفاظ	معانى	الفاظ	معانى	الفاظ	معانى
لَا تَأْكُلُوا	نه کھاؤ	الصَّغِيرُ	چھوٹا	أَنْ تَجَصَّصَ	پختہ بنانا
بِالشَّمَالِ	بائیں ہاتھ سے	الْكَبِيرُ	بڑا	أَنْ يَكْتُبَ	لکھنا
الْقَوِيُّ	مضبوط، طاقتور	الْمَارُّ	چلنے والا، گزرنے والا	الْقُبُورِ	قبریں
خَيْرٌ	بہتر	الْقَاعِدِ	بیٹھنے والا	أَنْ يَبْنِيَ	عمارت بنانا
أَحَبُّ	پسندیدہ	الْقَلِيلُ	کم	أَنْ تُوْطَأَ	قدم رکھ کر گزرنا
يُسَلِّمُ	وہ سلام کرے	الْكَثِيرُ	زیادہ		

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَأَلْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "أَيُّ الْعَمَلِ أَحَبُّ إِلَى اللَّهِ؟" قَالَ: "الصَّلَاةُ عَلَى وَقْتِهَا". قُلْتُ: "ثُمَّ أَيُّ؟" قَالَ: "بِرُّ الْوَالِدَيْنِ" قُلْتُ: "ثُمَّ أَيُّ؟" قَالَ: "الْجِهَادُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ" (مسلم، كتاب الايمان، 139)

عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "لَا تَمْنَعُوا نِسَاءَكُمْ الْمَسَاجِدَ، وَبُيُوتَهُنَّ خَيْرٌ لَّهُنَّ." (أبو داؤد، كتاب الصلوة، 567)

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: "كُلُّ شَرَابٍ أَسْكَرَ فَهُوَ حَرَامٌ." (بخاري، كتاب الطهارة، 139)

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: "لَا يُؤْمِنُ أَحَدُكُمْ حَتَّىٰ أَكُونَ أَحَبَّ إِلَيْهِ مِنْ وَالِدِهِ وَوَلَدِهِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ." (بخاري، كتاب الايمان، 15)

الفاظ	معانى	الفاظ	معانى	الفاظ	معانى
أَيُّ	کون سا	لَا تَمْنَعُوا	تم سب منع نہ کرو	لَا يُؤْمِنُ	وہ صاحب ایمان نہیں
الْعَمَلِ	عمل	نِسَاءَكُمْ	اپنی خواتین	أَكُونَ	میں ہو جاؤں
وَقْتِهَا	اس کا وقت	الْمَسَاجِدَ	مساجد	وَالِدِهِ	اس کا باپ
بِرُّ	نیکی	بُيُوتَهُنَّ	ان کے گھر	وَلَدِهِ	اس کی اولاد
الْوَالِدَيْنِ	والدین	شَرَابٍ	پینے کی کوئی بھی چیز	أَجْمَعِينَ	سب کے سب
الْجِهَادُ	اللہ کی راہ میں جدوجہد	أَسْكَرَ	وہ نشہ دے		
سَبِيلِ	راستہ	حَرَامٌ	ناجائز، قابل تعظیم		

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: قَبَّلَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ الْحَسَنَ بْنَ عَلِيٍّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا وَعِنْدَهُ الْأَقْرَعُ بْنُ حَابِسٍ التَّمِيمِيُّ جَالِسًا. فَقَالَ: "إِنَّ لِي عَشْرَةَ مِنْ الْوَلَدِ مَا قَبَلْتُ مِنْهُمْ أَحَدًا." فَنَظَرَ إِلَيْهِ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ: "مَنْ لَا يُرْحَمَ لَا يُرْحَمَ." (بخاري، كتاب الأدب، 5651)

قال البراء بن عازب رضي الله عنهما: "أمرنا النبي صلى الله عليه وسلم بسبع ونهانا عن سبع: أمرنا بعبادة المريض، وأتباع الجنابة، وتشميت العاطس، وإبرار القسم، ونصر المظلوم، وإفشاء السلام، وإجابة الداعي، ونهانا عن خواتم الذهب، وعن آنية الفضة، وعن المياثر، والقسيّة، والإستبرق، والديباج." (بخاري، كتاب النكاح، 4880)

الفاظ	معانى	الفاظ	معانى	الفاظ	معانى
قَبَّلَ	اس نے چوما	بِعِبَادَةِ	عبادت کا	إِفْشَاءُ	پھیلاانا
جَالِسًا	بیٹھنے کی حالت میں	الْمَرِيضِ	مریض	إِجَابَةُ	قبول کرنا
قَبَّلْتُ	میں نے چوما	أَتْبَاعُ	پیچھے جانا	الدَّاعِي	دعوت دینے والا
فَنَظَرَ	تو اس نے دیکھا	الْجَنَازَةِ	جنازہ	خَوَاتِمِ الذَّهَبِ	سونے کی انگوٹھیاں
لَا يُرْحَمَ	وہ رحم نہیں کرتا	تَشْمِيتُ	یرحمک اللہ کہنا	آنِيَةِ الْفِضَّةِ	چاندی کے برتن
لَا يُرْحَمَ	اس پر رحم نہیں کیا جاتا	العاطسِ	چھینکے والا	المِثَاطِرِ	ریشم کے تکیے
أَمَرْنَا	اس نے ہمیں حکم دیا	إِبْرَارُ	پورا کرنا	القَسِيَّةِ	ریشم کا ایک خاص کپڑا
بِسَبْعِ	سات چیزوں کا	القَسَمِ	قسم	الإِسْتَبْرَقِ	ریشم کا ایک بھاری کپڑا
نَهَانَا	اس نے ہمیں روکا	نَصْرُ	مدد کرنا	الدِّيْبَاجِ	ریشم کا ایک خاص کپڑا

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: "يَتَّبِعُ الْمَيِّتَ ثَلَاثَةٌ: أَهْلُهُ وَمَالُهُ وَعَمَلُهُ. فَيَرْجِعُ اثْنَانِ، وَيَبْقَى وَاحِدٌ: يَرْجِعُ أَهْلُهُ وَمَالُهُ، وَيَبْقَى عَمَلُهُ." (مسلم، كتاب الزهد و الرقائق، 2960)

عن أنس رضي الله عنه قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: "أَنْصُرُ أَخَاكَ ظَالِمًا أَوْ مَظْلُومًا." قالوا: "يا رسول الله! هذا نَنْصُرُهُ مَظْلُومًا، فَكَيْفَ نَنْصُرُهُ ظَالِمًا؟" قال: "تَأْخُذُ فَوْقَ يَدَيْهِ." (بخاري، كتاب المظالم، 2312)

عن جابر بن عبد الله؛ قال: مَرَّتْ جَنَازَةٌ. فَقَامَ لَهَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ. وَقَمْنَا مَعَهُ. فَقُلْنَا: "يا رسول الله! إِنَّهَا يَهُودِيَّةٌ." فقال: "إِنَّ الْمَوْتَ فَرَعٌ. فَإِذَا رَأَيْتُمُ الْجَنَازَةَ فَقُومُوا." (مسلم، كتاب الجنائز، 960)

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
يَتَّبِعُ	وہ پیچھے جاتا ہے	ظَالِمًا	وہ ظالم ہو	فَقَامَ	تو وہ کھڑا ہو گیا
الْمَيِّتَ	میت، مردہ	مَظْلُومًا	وہ مظلوم ہو	قَمْنَا مَعَهُ	ہم آپ کے ساتھ کھڑے ہو گئے
ثَلَاثَةٌ	تین	نَنْصُرُهُ	ہم اس کی مدد کریں گے	يَهُودِيَّةٌ	یہودی خاتون
أَهْلُهُ	اس کے اہل و عیال	فَكَيْفَ	تو کیسے؟	الْمَوْتَ	موت
فَيَرْجِعُ	تو وہ واپس آجاتا ہے	تَأْخُذُ	تم پکڑتے ہو	فَرَعٌ	خوف، بے چینی
اِثْنَانِ	دو	فَوْقَ	اوپر	رَأَيْتُمُ	تم سب دیکھو
يَبْقَى	وہ باقی رہتا ہے	يَدَيْهِ	اس کے دونوں ہاتھ	فَقُومُوا	تو تم سب کھڑے ہو جاؤ
أَنْصُرُ	مدد کرو!	مَرَّتْ	وہ گزرا، گزری		

عن أبي هريرة رضي الله عنه: أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: "ليس الشديد بالصرعة، إنما الشديد الذي يملك نفسه عند الغضب." (بخاري، كتاب الأدب، 5763)

عن أبي هريرة: أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: "حجبت النار بالشهوات، وحجبت الجنة بالمكارة." (بخاري، كتاب الرقاق، 6122)

عن تميم الداري؛ أن النبي صلى الله عليه وسلم قال: "الدين النصيحة" قلنا: "لمن؟" قال "لله ولكتابه ولرسوله ولأئمة المسلمين وعاماهم." (مسلم، كتاب الإيمان، 95)

مطالعہ کیجیے! توحید اور شرک میں کیا فرق ہے؟ شرک اللہ کے نزدیک ناقابل قبول کیوں ہے؟ نماز اور دعا میں شرک سے کیسے بچا جائے؟

<http://www.mubashirnazir.org/PD/Urdu/PU01-0009-Monothemism.htm>

آج کا اصول: لفظ "لیس" جملہ اسمیہ کو منفی مفہوم میں کر دیتا ہے۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
لَيْسَ	نہیں ہے	يَمْلِكُ نَفْسَهُ	جو اپنے نفس پر قابو رکھے	الدِّينُ	دین، مذہب، قانون
الشَّدِيدُ	طاقتور	الْغَضَبِ	غصہ	النَّصِيحَةُ	خیر خواہی
الْصُّرْعَةُ	کستی، پہلوانی	حَجَبَتْ	یہ چھپی ہوئی ہے	لِمَنْ؟	کس کے لئے؟
إِنَّمَا	بے شک وہی ہے	بِالشَّهَوَاتِ	خواہشات کے پیچھے	أَنْمَةٌ	حکمرانوں
		بِالْمَكَارَةِ	مشکلات کے پیچھے	عَامَاهُمْ	ان کے عام لوگ

عن أَبِي مَالِكٍ الْأَشْعَرِيِّ؛ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ "الطَّهْرُ شَطْرُ الْإِيمَانِ. وَ [الْحَمْدُ لِلَّهِ] تَمْلَأُ الْمِيزَانَ. وَ [سُبْحَانَ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ] تَمْلَأُنَّ (أَوْ تَمْلَأُ) مَا بَيْنَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ. وَالصَّلَاةُ نُورٌ. وَالصَّدَقَةُ بُرْهَانٌ. وَالصَّبْرُ ضِيَاءٌ. وَالْقُرْآنُ حُجَّةٌ لَكَ أَوْ عَلَيْكَ. كُلُّ النَّاسِ يَغْدُو فَبَايَعُ نَفْسَهُ. فَمُعْتَقُهَا أَوْ مُوْبِقُهَا." (مسلم، كتاب الطهارة، 223)

عن جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ؛ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ "اتَّقُوا الظُّلْمَ. فَإِنَّ الظُّلْمَ ظُلُمَاتٌ يَوْمَ الْقِيَامَةِ. وَاتَّقُوا الشَّحَّ فَإِنَّ الشَّحَّ أَهْلَكَ مَنْ كَانَ قَبْلِكُمْ، حَمَلَهُمْ عَلَى أَنْ سَفَكُوا دِمَاءَهُمْ وَاسْتَحَلُّوا مَحَارِمَهُمْ." (مسلم، كتاب البر و الصلة، 2578)

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
الطَّهْرُ	پاکیزگی	ضِيَاءٌ	گرمائش والی روشنی	أَهْلَكَ	تمہارا خاندان
شَطْرُ	نصف	حُجَّةٌ	دلیل	مَنْ كَانَ	تو جو تھے
تَمْلَأُ	یہ بھر دے گی	يَغْدُو	وہ صبح کرتا ہے	قَبْلِكُمْ	تم سے پہلے
الْمِيزَانَ	میزان	بَايَعُ	بیچنے والا	حَمَلَهُمْ	ان پر سوار ہو گیا
تَمْلَأُنَّ	یہ دونوں بھر دیں گے	مُعْتَقُهَا	وہ جو اسے آزاد کرے	أَنْ سَفَكُوا	کہ وہ بہائیں
نُورٌ	نور، روشنی	مُوبِقُهَا	وہ جو اسے خطرے میں ڈالے	دِمَاءَهُمْ	اپنے خون
الصَّدَقَةُ	صدقہ، راہ خدا میں خرچ	اتَّقُوا	تم سب ڈرو	استَحَلُّوا	انہوں نے حلال کر لیا
بُرْهَانٌ	واضح دلیل، ثبوت	ظُلُمَاتٍ	اندھیرے، ظلمت کی جمع	مَحَارِمَهُمْ	وہ خواتین جن سے نکاح حرام ہے
الصَّبْرُ	صبر، ثابت قدمی	الشَّحَّ	کنجوسی، بخل		

عن ابن عباس رضي الله عنهما قال: قال النبي صلى الله عليه وسلم: ”العائدُ في هبته كالكلبِ، يقيء ثم يعودُ في قيئه.“ (بخاري، كتاب الهبة، 2449)

عن أبي هريرة، عن النبي صلى الله عليه وسلم قال: ”ليس الغنيُّ عن كثرة العرضِ، ولكن الغنيُّ عن النفس.“ (بخاري، كتاب الرقاق، 6081)

کیا آپ جانتے ہیں؟

دور جاہلیت کے عرب شاعروں اور خطیبوں کو ان کے معاشرے میں بہت بڑا مقام حاصل ہوا کرتا تھا۔ یہ اپنی بولنے کی صلاحیت کے ذریعے ہر جگہ اپنے قبیلوں کی نمائندگی کیا کرتے تھے۔ جنگ اور مذاکرات کے لئے ان کی خدمات حاصل کی جاتیں۔ اپنے قبیلے کا نمائندہ ہونے کے سبب انہیں ”شہید“ کہا جاتا تھا جس کا معنی ہے ”گواہی دینے والا“۔

مطالعہ کیجیے! بعض لوگ دو چہرے کیوں رکھتے ہیں؟ اس دوہری شخصیت کا ان کی ساکھ پر کیا اثر

پڑتا ہے۔ <http://www.mubashirnazir.org/PD/Urdu/PU02-0016-Twofaces.htm>

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
العائدُ	واپس لینے والا	ليسَ	نہیں ہے	كثرت	کثرت
هبته	اپنا تحفہ	يعودُ	وہ واپس لیتا ہے	سامان	سامان
يقيء	وہ قے کرتا ہے	كالكلبِ	جیسے کتا	دولت وغیرہ کی پرواہ نہ ہونا	دولت وغیرہ کی پرواہ نہ ہونا
قيئه	اپنی قے	الغنيُّ	جسے دولت کی پرواہ نہ ہو		

تعمیر شخصیت

اسلام ہم سے غیر متعصب ہونے کا مطالبہ کرتا ہے۔ قرآن مجید تمام مذہبی اور قومی تعصبات کی حوصلہ شکنی کرتا ہے۔

اس سبق میں ہم چند مخصوص اسماء کا جائزہ لیں گے جو دو مرکبات یا جملوں کو ملانے کا کام کرتے ہیں۔ اردو میں جو، جس، جسے وغیرہ ان کی مثالیں ہیں۔ یہ اسم الموصول کہلاتے ہیں۔

لفظ	معنی	وضاحت
الَّذِي	وہ جو، وہ جس، جسے	ایک مرد کے لئے استعمال ہوتا ہے۔
الَّذَانِ	وہ دونوں جو	دو مردوں کے لئے استعمال ہوتا ہے۔
الَّذِينَ	وہ سب جو، جن، جنہیں	تین یا زائد مردوں کے لئے استعمال ہوتا ہے۔
الَّتِي	وہ جو، جس، جسے	ایک خاتون کے لئے استعمال ہوتا ہے۔
الَّتَانِ	وہ دونوں جو	دو خواتین کے لئے استعمال ہوتا ہے۔
الَّتَاتِي	وہ سب جو، جن، جنہیں	تین یا زائد خواتین کے لئے استعمال ہوتا ہے۔

کیا آپ جانتے ہیں؟

دور جاہلیت میں حج کے بعد بہت سے میلے لگا کرتے تھے۔ یہ میلے عربوں کی زبردست تجارتی اور تفریحی سرگرمیوں کا مرکز تھے۔ یہاں بڑے بڑے عرب شاعر اور خطیب جمع ہوتے اور اپنی صلاحیتوں کا مظاہرہ کرتے۔ اس مقصد کے لئے ان کے ہاں بڑے مقابلے ہو کرتے تھے۔

مطالعہ کیجیے! قرآن اور بائبل کے دیس میں۔ انبیاء کرام علیہم السلام سے متعلق

سائٹس کا سفر نامہ۔ <http://www.mubashirnazir.org/ER/L0014-00>

Safarnama.htm

اپنی صلاحیت کا امتحان لیجیے! خالی جگہ پر کیجیے۔ پچھلے صفحے پر دیے گئے جدول کو استعمال کیجیے۔

اردو	عربی
ان کی مثال اس کی طرح ہے ___ نے آگ روشن کی۔	مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا
اے میری قوم! اس مقدس سرزمین میں داخل ہو جاؤ ___ اللہ نے تمہارے لئے لکھ دی ہے۔	يَا قَوْمِ ادْخُلُوا الْأَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ
اور تم میں سے ___ یہ کام کریں، انہیں سزا دو۔	وَالَّذِينَ يَأْتِيَانَهَا مِنْكُمْ فَادُوهُمَا
اس جان کو قتل نہ کرو ___ اللہ نے حرام قرار دیا ہو۔	وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ
ان کا راستہ ___ پر تو نے انعام فرمایا۔	صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ
اے لوگو! اپنے رب کی بندگی کرو ___ نے تمہیں پیدا کیا۔	يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ
___ بغیر دیکھے ایمان لاتے ہیں۔	الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ
وہ ان سے بوجھ اور بیڑیاں اتارتا ہے ___ میں وہ جکڑے ہوئے تھے۔	وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلَالَ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ
بے شک ___ کفر کیا، برابر ہے کہ آپ انہیں خبردار کریں یا نہ کریں، وہ ایمان نہیں لائیں گے۔	إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنْذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ
یہ ہے ___ اس سے پہلے ہمیں بطور رزق دیا گیا۔	هَذَا الَّذِي رَزَقْنَا مِنْ قَبْلُ
آپ کہیے کہ کس نے اللہ کی زینت کا حرام کیا ہے ___ اس نے اپنے بندوں کے لئے پیدا کی ہے۔	قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ اللَّهِ الَّتِي أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ
تو ___ نے ظلم کیا، انہوں نے اس لفظ کو تبدیل کر دیا ___ ان سے کہا گیا تھا۔	فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ

چیلنج!

جملہ اسمیہ کو سوالیہ کیسے بنایا جاتا ہے؟

اردو	عربی
کیا تم اس کا تبادلہ کرتے ہو _____ کمتر ہے، اس سے _____ برتر ہے۔	أَتَسْتَبْدِلُونَ الَّذِي هُوَ أَدْنَىٰ بِالَّذِي هُوَ خَيْرٌ
_____ تم سے پہلے تھے۔	الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ
تمہاری مائیں _____ نے تمہیں دودھ پلایا ہو۔	أُمَّهَاتِكُمُ اللَّاتِي أَرْضَعْنَكُمْ
جنت کی مثال _____ کا وعدہ خدا سے ڈرنے والوں سے کیا گیا۔	مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وُعدَ الْمُتَّقُونَ
اور تمہاری خواتین میں سے _____ فحش کام کا ارتکاب کریں۔	وَاللَّاتِي يَأْتِينَ الْفَاحِشَةَ مِنْ نِسَائِكُمْ
رمضان کا مہینہ _____ میں قرآن نازل کیا گیا۔	شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ
وہ خواتین _____ کہ شادی کی امید نہ رکھتی ہوں۔	النِّسَاءُ اللَّاتِي لَا يَرْجُونَ نِكَاحًا
_____ جنہوں نے ہدایت کے بدلے گمراہی خرید لی۔	أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالََةَ بِالْهُدَىٰ
کیا تم نے _____ کو نہیں دیکھا _____ کتاب الہی میں سے حصہ دیا گیا۔	أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِنَ الْكِتَابِ
کون ہے _____ اللہ کو اچھا قرض دے۔	مَنْ ذَا الَّذِي يُقرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا
کون ہیں _____ نے نبی صلی اللہ علیہ وسلم کے سامنے ظہار کیا۔	مَنْ اللَّتَانِ تَظَاهَرَتَا عَلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
اس شہر کے لوگوں کے بارے میں ان سے پوچھو _____ کہ سمندر کے کنارے تھا۔	وَأَسْأَلُهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ حَاضِرَةَ الْبَحْرِ
_____ پر اللہ نے لعنت کی۔	أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ

آج کا اصول:

اگر کسی اسم اشارہ کے بعد والے لفظ پر ”ال“ ہو تو یہ اس اسم اشارہ کا مشار الیہ ہوتا ہے جیسے ہذا الكتاب۔ لیکن اگر اس لفظ پر ”ال“ نہ ہو تو اسم اشارہ، مبتدأ اور اس کے بعد کا لفظ اس کی خبر ہوتا ہے جیسے ہذا کتاب۔

تعمیر شخصیت
خود میں اللہ اور اس کے رسولوں کی محبت پیدا کیجیے۔

اس سبق میں ہم کچھ مکالمے پیش کر رہے ہیں۔ ان کا اردو میں ترجمہ کیجیے۔

الصَّوْمُ

المُدْرَسُ	السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ.	الطُّلَابُ	وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ
المُدْرَسُ	اِقْتَرَبَ شَهْرُ رَمَضَانَ الْمُبَارِكِ.... وَدَرَسْنَا الْيَوْمَ عَنِ الصَّوْمِ.		
بلال	مَاذَا قَالَ اللَّهُ تَعَالَى فِي الْقُرْآنِ عَنِ الصَّوْمِ؟	المُدْرَسُ	قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ.
حامد	وَمَاذَا جَاءَ فِي السُّنَّةِ التَّبَوُّيَّةِ عَنِ الصَّوْمِ؟	المُدْرَسُ	قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: " بُنِيَ الْإِسْلَامُ عَلَى خَمْسٍ: شَهَادَةِ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ، وَإِقَامِ الصَّلَاةِ، وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ، وَحَجِّ الْبَيْتِ، وَصَوْمِ رَمَضَانَ.
الفاظ	معانى	الفاظ	معانى
المُدْرَسُ	استاذ	رَمَضَانَ	رمضان
الطُّلَابُ	طلباء	دَرَسْنَا	ہمارا سبق
اِقْتَرَبَ	وہ قریب آگیا	الصَّوْمِ	روزہ
شَهْرُ	مہینہ	كُتِبَ	یہ فرض کیا گیا
			روزے، صوم کی جمع
			وہ آیا
			سنت
			نبوی

لا يَجِبُ الصَّوْمُ عَلَى الْمَرِيضِ، وَلَا عَلَى الْمُسَافِرِ. قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ.	الْمُدْرَسُ	أَيُّ صَوْمِ الْمَرِيضِ يَا أُسْتَاذُ؟	أَحْمَدُ
إِذَا أَفْطَرَ الْمَرِيضُ أَرْبَعَةَ أَيَّامٍ - مَثَلًا - فِي رَمَضَانَ يَصُومُ أَرْبَعَةَ أَيَّامٍ فِي غَيْرِ رَمَضَانَ. وَكَذَلِكَ الْمُسَافِرُ.	الْمُدْرَسُ	مَا مَعْنَى قَوْلِهِ تَعَالَى فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ؟	حَامِدُ
بَلَى، يَجُوزُ لَهُ الصَّوْمُ وَالْفِطْرُ.	الْمُدْرَسُ	أَلَا يَجُوزُ لِلْمُسَافِرِ أَنْ يَصُومَ؟	بِلَالُ

آن کا اصول: عربی میں انسانوں کے کسی گروہ کو ”مونث“ سمجھا جاتا ہے خواہ وہ گروہ مردوں ہی پر مشتمل کیوں نہ ہو۔

کیا آپ جانتے ہیں؟ دور جاہلیت کی شاعری اور خطابت کے موضوعات محدود تھے۔ یہ لوگ اپنے گرد موجود اشیاء جیسے اونٹ، صحرا، شراب وغیرہ کا ذکر کرتے۔ اس کے علاوہ ان کی قبائلی جنگیں نظم و نثر کا بڑا موضوع تھیں۔ اپنے قبیلے کی اعلیٰ خصوصیات بیان کرنا بھی عرب شاعروں اور خطیبوں کا اہم ترین موضوع تھا۔

چیلنج! عربی میں اسم موصول کی اہمیت کیا ہے؟ انہیں کیوں استعمال کیا جاتا ہے؟

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
بُنِيَ	بنیاد قائم کی گئی ہے	الْمُسَافِرِ	مسافر	مَثَلًا	مثال کے طور پر
يَصُومُ	وہ روزہ رکھتا ہے	سَفَرٍ	سفر	غَيْرِ	علاوہ
الْمَرِيضُ	مریض	عِدَّةٌ	تعداد پوری کرنا	بَلَى	جی ہاں
أُسْتَاذُ	استاذ	أُخَرَ	بعد میں	يَجُوزُ	یہ جائز ہے
لَا يَجِبُ	یہ ضروری نہیں ہے	أَفْطَرَ	اس نے روزہ نہیں رکھا	الْفِطْرُ	روزہ نہ رکھنا، افطار کرنا

السَّفَرُ

أَحْمَدُ	السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ.	بَلَالٌ	وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ.
أَحْمَدُ	سَمِعْتُ أَنَّكَ مُسَافِرٌ أَصْحِيحٌ هَذَا؟	بَلَالٌ	نَعَمْ. أَنَا مُسَافِرٌ يَوْمَ السَّبْتِ إِنْ شَاءَ اللَّهُ.
أَحْمَدُ	إِلَى أَيْنَ تُسَافِرُ؟	بَلَالٌ	إِلَى بَاكِسْتَانِ
أَحْمَدُ	أَحْجَزْتَ؟	بَلَالٌ	نَعَمْ، أَحْجَزْتُ وَاشْتَرَيْتُ التَّذْكَرَةَ
أَحْمَدُ	أَخَذْتَ تَأْشِيرَةَ الْخُرُوجِ وَالْعَوْدَةِ؟	بَلَالٌ	نَعَمْ، وَكَذَلِكَ تَأْشِيرَةَ الدَّخُولِ لِبَاكِسْتَانِ
أَحْمَدُ	مَتَى مَوْعِدُ الرَّحْلَةِ؟	بَلَالٌ	تُقْلَعُ الطَّائِرَةُ السَّاعَةَ الْوَاحِدَةَ ظَهْرًا إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى

الفاظ	معانى	الفاظ	معانى	الفاظ	معانى
سَمِعْتُ	میں نے سنا	حَجَزْتُ	تم نے بکنگ کروائی	الْعَوْدَةِ	واپسی
صَحِيحٌ	صحیح، درست	حَجَزْتُ	میں نے بکنگ کروائی	الدَّخُولِ	داخل ہونا
نَعَمْ	جی ہاں	اشْتَرَيْتُ	میں نے خریدا	مَوْعِدُ	مقررہ وقت
السَّبْتِ	ہفتے کا دن	التَّذْكَرَةَ	ٹکٹ	الرَّحْلَةِ	سفر، روانگی
شَاءَ	اس نے چاہا	أَخَذْتُ	تم نے لیا	تُقْلَعُ	یہ ٹیک آف کرے گا
تُسَافِرُ	تم سفر کرو گے؟	تَأْشِيرَةَ	ویزا	الطَّائِرَةَ	ہوائی جہاز

أَحْمَدُ	رَأَفَقْتِكَ السَّلَامَةَ فِي الْحَلِّ وَالتَّرْحَالِ .	بَلالٌ	جِزَاكَ اللَّهُ خَيْرًا
الطَّقسُ			
حَسَنٌ	مَا أَجْمَلَ الطَّقسَ هَذَا الْيَوْمَ!	مُحَمَّدٌ	هَذَا فَصْلُ الرَّبِيعِ يَا صَدِيقِي انظُرْ إِلَى الحُضْرَةِ وَالْأَزْهَارِ فِي كُلِّ مَكَانٍ
حَسَنٌ	لَقَدْ خَرَجَ النَّاسُ وَهُمْ فَرِحُونَ لِيَنْظُرُوا إِلَى هَذِهِ الزُّهُورِ الْمُتَفَتِّحَةِ وَلِيَجْلِسُوا تَحْتَ تِلْكَ الْأَشْجَارِ الخَضْرَاءِ	مُحَمَّدٌ	لَيْتَ الرَّبِيعَ يَدومُ

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
السَّاعَةَ	گھنٹہ، وقت	الطَّقسَ	موسم، آب و ہوا	فَرِحُونَ	وہ خوش ہو رہے ہیں
ظَهْرًا	دوپہر	فَصْلٌ	سال کے موسم	لِيَنْظُرُوا	تاکہ وہ دیکھیں
رَأَفَقْتِكَ	تمہارے ساتھ رہے	الرَّبِيعِ	بہار	الزُّهُورِ	پھول، زہرہ کی جمع
السَّلَامَةَ	سلامتی	صَدِيقِي	میرا دوست	الْمُتَفَتِّحَةِ	پوری طرح کھلے ہوئے
الْحَلِّ وَ التَّرْحَالِ	ہر حال میں (سفر میں بھی اور حضر میں بھی)	انظُرْ	دیکھو	لِيَجْلِسُوا	تاکہ وہ بیٹھیں
جِزَاكَ	تمہیں جزا ملے	الْحُضْرَةِ	سبزہ	الْأَشْجَارِ	درخت، شجر کی جمع
أَجْمَلَ	زیادہ خوبصورت	الْأَزْهَارِ	پھول، زہرہ کی جمع	لَيْتَ	کاش
		مَكَانٍ	جگہ	يَدومُ	وہ ہمیشہ رہے

سُبْحَانَ اللَّهِ الَّذِي خَلَقَ كُلَّ هَذَا الْجَمَالَ!	مُحَمَّدٌ	إِنَّ فِي اخْتِلَافِ الْفُصُولِ رَحْمَةً، فَبِالِشِّتَاءِ بَرْدٌ وَفِي الْخَرِيفِ مَطَرٌ وَفِي الصَّيْفِ حَرٌّ وَفِي كُلِّ فَصَلٍ فَآكِهَةٌ وَخَضِرَوَاتٌ مُخْتَلِفَةٌ	حَسَنٌ
--	-----------	--	--------

رِحْلَةٌ إِلَى وَادِي بَدْرٍ

الْمُدْرَسُ يَا أَبْنَائِي، نَحْنُ الْآنَ فِي وَادِي بَدْرٍ			
خَالِدٌ	كَمْ الْمَسَافَةُ بَيْنَ الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ وَبَدْرٍ؟	الْمُدْرَسُ	الْمَسَافَةُ ثَلَاثَةٌ وَخَمْسُونَ وَمِائَةً كِيلُومِترٍ
صَالِحٌ	أَهْنَا كَانَتِ الْمَعْرَكَةُ؟	الْمُدْرَسُ	نَعَمْ، هُنَا كَانَتْ أَوَّلُ مَعْرَكَةٍ بَيْنَ الْمُسْلِمِينَ وَالْكَفَّارِ

یہ سبق انٹرنیشنل اسلامک یونیورسٹی، مدینہ منورہ کے عربی کورس سے ماخوذ ہے۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
اختلاف	فرق	الصَّيْفِ	گرمی کا موسم	وَادِي	وادی
الفصول	موسم، فصل کی جمع	حَرٌّ	گرم	الآن	اب
الشتاء	سردی کا موسم	فَاكِهَةٌ	پھل	الْمَسَافَةُ	مسافت، فاصلہ
بَرْدٌ	برد	خَضِرَوَاتٌ	سبزیاں	الْمَعْرَكَةُ	معرکہ، جنگ
الْخَرِيفِ	خزاں کا موسم	مُخْتَلِفَةٌ	مختلف، متنوع	هَنَا	یہاں
مَطَرٌ	بارش	الْجَمَالَ	خوبصورتی	كَانَتْ	یہ تھا

عُمَرُ	وهنا كَانَ أَوَّلُ نَصْرٍ لِلْمُسْلِمِينَ عَلَى الْكُفَّارِ	صَالِحٌ	إِنَّ مَعْرَكَةَ بَدْرٍ مَعْرَكَةٌ عَظِيمَةٌ. حَقًّا مَا أَعْظَمَهَا مِنْ مَعْرَكَةٍ!
المُدْرَسُ	عَلِمَ الْمُسْلِمُونَ فِي الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ أَنَّ قَافِلَةَ لُقْرِيشٍ رَاجِعَةٌ مِنَ الشَّامِ.		
	فَأَمَرَهُمُ الرَّسُولُ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِأَنْ يَتَعَرَّضُوا لَهَا لَعَلَّهُمْ يَسْتَعِيدُونَ بَعْضَ مَا أَخَذَهُ الْكُفَّارُ مِنْهُمْ فِي مَكَّةَ. وَلَمَّا سَمِعَ قَائِدُ الْقَافِلَةِ بِذَلِكَ سَارَ فِي طَرِيقٍ آخَرَ وَنَجَّتِ الْقَافِلَةُ.		
	عَلِمَتْ قُرَيْشٌ بِالْخَبَرِ فَخَرَجُوا مِنْ مَكَّةَ مُسْرِعِينَ لِقِتَالِ الْمُسْلِمِينَ. وَ فِي الْيَوْمِ السَّابِعِ عَشَرَ مِنْ شَهْرِ رَمَضَانَ لِلْسَّنَةِ الثَّانِيَةِ مِنَ الْهَجْرَةِ التَّقَى الْجَيْشَانِ فِي وَادِي بَدْرٍ.		
	وَنَصَرَ اللَّهُ عِبَادَهُ الْمُؤْمِنِينَ نَصْرًا عَظِيمًا مَعَ قِلَّةٍ عَدَدِهِمْ وَأَرْسَلَ الْمَلَائِكَةَ تُقَاتِلُ مَعَهُمْ.		
الفاظ	معانى	الفاظ	معانى
نَصْرٌ	مدد	يَسْتَعِيدُونَ	وہ واپس لے سکیں
أَعْظَمَهَا	اس نے اسے بڑا کر دیا	أَخَذَهُ	اس نے اسے لے لیا
قَافِلَةٌ	قافلہ	قَائِدٌ	لیڈر، قائد
قُرَيْشٌ	قریش مکہ	سَارَ	اس نے سفر کیا
رَاجِعَةٌ	واپس آنے والا	طَرِيقٍ	راستہ
يَتَعَرَّضُوا	انہوں نے سامنا کیا	نَجَّتِ	وہ بچ کر نکل گیا

تعمیر شخصیت

جس قدر ہو سکے، سلام کرنے کی عادت کو پھیلائیے۔ ہمیشہ اپنی گفتگو، ای میل، چیٹنگ کا آغاز السلام علیکم سے کیجیے۔

اس سبق میں ہم عربی اعداد کا جائزہ لیں گے۔ عربی میں مذکر و مؤنث کے لئے مختلف اعداد استعمال ہوتے ہیں۔ صفر سے لے کر دس کے بنیادی اعداد یہ ہیں۔ انہی سے بڑے اعداد بنتے ہیں۔

نمبر	مؤنث	مذکر
0	صِفْرٌ	صِفْرٌ
1	وَاحِدَةٌ	وَاحِدٌ
2	إِثْنَانِ ، إِثْنَتَيْنِ	إِثْنَانِ ، إِثْنَيْنِ
3	ثَلَاثٌ	ثَلَاثَةٌ
4	أَرْبَعٌ	أَرْبَعَةٌ
5	خَمْسٌ	خَمْسَةٌ
6	سِتٌّ	سِتَّةٌ
7	سَبْعٌ	سَبْعَةٌ
8	ثَمَانٌ	ثَمَانِيَةٌ
9	تِسْعٌ	تِسْعَةٌ
10	عَشْرٌ ، عَشْرٌ	عَشْرَةٌ ، عَشْرَةٌ

تین سے لے کر دس تک کے اعداد میں نمبروں کی جنس مختلف ہو جاتی ہے۔ اگر کسی مذکر اسم کی تعداد کو بیان کیا جا رہا ہو، تو اس کے عدد کے آگے گول لگا کر عدد کو مؤنث بنا دیا جاتا ہے۔ اسی طرح مؤنث اسم کی تعداد کے لئے مذکر عدد دلائے جاتے ہیں۔ یہ اسم حقیقی مذکر و مؤنث بھی ہو سکتے ہیں اور بے جان چیزیں بھی جنہیں اہل زبان مذکر یا مؤنث قرار دیتے ہیں۔

(۱) اپنی صلاحیت کا امتحان لیجیے! خالی جگہ پر کیجیے۔ پچھلے صفحے پر دیے گئے جدول کو استعمال کیجیے۔

اردو	عربی
_____ کھانا	طَعَامٌ وَاحِدٌ
_____ خدا	إِلَهٌ وَاحِدٌ
تم میں سے _____ اچھے کردار (کے گواہ)	اِثْنَانِ ذَوَا عَدْلٍ مِنْكُمْ
اونٹوں میں سے _____ اور گائیوں میں سے _____	وَمِنْ الْاِبِلِ اِثْنَيْنِ وَمِنْ الْبَقَرِ اِثْنَيْنِ
وہ لوگ جو اپنی بیویوں سے ایلاء کریں، انہیں _____ مہینے انتظار کرنا چاہیے	لِلَّذِينَ يُؤُولُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ تَرْبُصٌ اَرْبَعَةَ اَشْهُرٍ
_____ امت	اُمَّةٌ وَاحِدَةٌ
نماز فجر سے پہلے _____ مرتبہ	ثَلَاثَ مَرَّاتٍ مِنْ قَبْلِ صَلَاةِ الْفَجْرِ
جلد ہی وہ کہیں گے، وہ _____ تھے اور _____ ان کا کتا تھا۔	سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةً رَابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ
وہ کہتے ہیں، وہ _____ تھے اور _____ ان کا کتا تھا۔	وَيَقُولُونَ خَمْسَةً سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ
وہ کہتے ہیں، وہ _____ تھے اور _____ ان کا کتا تھا۔	وَيَقُولُونَ سَبْعَةً وَثَامِنُهُمْ كَلْبُهُمْ
ہر جوڑے میں سے _____	مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اِثْنَيْنِ
_____ جان	نَفْسٌ وَاحِدَةٌ
فرعون کی طرف _____ نشانیاں۔	تِسْعَ آيَاتٍ اِلَى فِرْعَوْنَ

مطالعہ کیجیے!

ٹرانسپیرنسی انٹرنیشنل کی رپورٹ اور ایک حدیث۔ امت مسلمہ کے حالات پر ایک چشم کشا تحریر۔

<http://www.mubashirnazir.org/PD/Urdu/PU02-0004-Transparency.htm>

اردو	عربی
جب ہم نے ان کی طرف ___ کو بھیجا تو انہوں نے ان دونوں کو جھٹلادیا۔ پھر ہم نے انہیں ___ کے ذریعے قوت دی۔	إِذْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ
تم میں سے وہ لوگ جو مر جائیں اور اپنی بیویاں چھوڑ جائیں، ان بیویوں کو ___ ماہ اور ___ دن انتظار کرنا چاہیے۔	وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا
اس نے آسمانوں اور زمین کو ___ دن میں بنایا۔	خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ
تو اس نے ___ آسمان برابر بنا دیے۔	فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ
حج کے دنوں میں ___ دن اور واپس آنے کے بعد ___ - یہ پورے ___ ہوئے۔	ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ فِي الْحَجِّ وَسَبْعَةً إِذَا رَجَعْتُمْ تِلْكَ عَشْرَةٌ كَامِلَةٌ
اس میں سے ___ کو نپلیں پھوٹ نکلیں۔	أَنْبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلٍ
تو ___ پرندے لو۔	فَخَذَ أَرْبَعَةً مِنَ الطَّيْرِ
___ جوڑے۔ بھیڑوں میں سے ___ اور بکریوں میں سے ___	ثَمَانِيَةَ أَزْوَاجٍ ، مِنَ الضَّأْنِ اثْنَيْنِ ، وَمِنَ الْمَعْزِ اثْنَيْنِ
طلاق یافتہ خواتین کو ___ حیض تک انتظار کرنا چاہیے۔	وَالْمُطَلَّقَاتُ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ
کہ تم ___ سال میرے پاس ملازمت کرو۔ اگر تم ___ پورے کر دو تو یہ تمہاری جانب سے اضافی ہوگا۔	أَنْ تَأْجُرَنِي ثَمَانِيَةَ حِجَجٍ فَإِنْ أَتَمَمْتَ عَشْرًا فَمِنْ عِنْدِكَ
اس شہر میں ___ لیڈر تھے۔	وَكَانَ فِي الْمَدِينَةِ تِسْعَةُ رَهْطٍ
یہ کہ تم ___ رات تک لوگوں سے بات نہیں کر سکو گے۔	أَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَ لَيَالٍ

آج کا اصول: عربی میں اعداد کی تین اقسام ہیں۔ عام عدد جیسے ثلاثہ (تین)، صفت کے طور پر استعمال ہونے والے اعداد جیسے ثالث (تیسرا) اور اعشاریہ میں استعمال ہونے والے اعداد جیسے ثلث (تیسرا حصہ)۔

اردو	عربی
میں نے ___ موٹی گائیں دیکھی ہیں جنہیں ___ پتی گائیں کھار ہی تھیں۔ اور ___ سبز بالیاں تھیں جنہیں ___ سوکھی بالیاں کھار ہی تھیں۔	إِنِّي أَرَى سَبْعَ بَقَرَاتٍ سَمَانَ يَأْكُلْنَ سَبْعَ عَجَافٍ وَسَبْعَ سُنْبَلَاتٍ خَضْرٍ وَأُخْرٍ يَابِسَاتٍ
اس نے لگاتار ___ راتیں اور ___ دن تک اسے ان پر مسلط کیے رکھا۔	سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَانِيَةَ أَيَّامٍ حُسُومًا
تم ___ جوڑے تھے۔	وَكُنْتُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً
اس دن ان کے اوپر تمہارے رب کے عرش کو فرشتوں نے اٹھایا ہو گا۔	وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمَانِيَةٌ
بے شک ہم نے موسیٰ کو ___ روشن نشانیاں عطا کیں۔	وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى تِسْعَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ
ان کے خلاف اپنے میں سے ___ گواہ لاؤ۔	فَاسْتَشْهِدُوا عَلَيْهِنَّ أَرْبَعَةً مِّنْكُمْ
اس پر مزید ___ سال کا اضافہ کیا۔	وَأَزْدَادُوا تِسْعًا
وہی ہے جس نے آسمانوں، زمین اور جو کچھ ان کے درمیان ہے، اسے ___ دن میں بنایا۔	الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ
تو اس کا کفارہ ___ مساکین کو کھانا کھلانا ہے۔	فَكَفَّارَتُهُ إِطْعَامُ عَشْرَةِ مَسَاكِينَ
تو زمین میں ___ ماہ تک سفر کر لو۔۔۔	فَسِيحُوا فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ
اس نے تمہارے لئے مویشیوں کے ___ جوڑے اتارے۔	وَأَنْزَلَ لَكُمْ مِنَ الْأَنْعَامِ ثَمَانِيَةَ أَزْوَاجٍ
جو نیکی لائے گا، اس کے لئے ___ گناہ جبر ہو گا۔	مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ أَمْثَالِهَا

چیلنج! ثلاث اور ثلاثہ میں کیا فرق ہے؟

۱۱ سے ۱۹ تک کے ہندسوں کو دیکھیے۔ ۱۳ تا ۱۹ لٹے مذکر و مؤنث اعداد کا وہی قاعدہ استعمال ہوتا ہے جو ۳ تا ۱۰ کے لئے ہے۔

نمبر	مؤنث	مذکر
11	إِحْدَى عَشَرَ	أَحَدَ عَشَرَ
12	إِثْنَا عَشَرَ	إِثْنَا عَشَرَ
13	ثَلَاثَ عَشَرَ	ثَلَاثَةَ عَشَرَ
14	أَرْبَعَ عَشَرَ	أَرْبَعَةَ عَشَرَ
15	خَمْسَ عَشَرَ	خَمْسَةَ عَشَرَ
16	سِتَّ عَشَرَ	سِتَّةَ عَشَرَ
17	سَبْعَ عَشَرَ	سَبْعَةَ عَشَرَ
18	ثَمَانِيَةَ عَشَرَ	ثَمَانِيَةَ عَشَرَ
19	تِسْعَ عَشَرَ	تِسْعَةَ عَشَرَ

- نوٹ کیجیے کہ نمبر ۱۲ کے لئے ”اثنان“ اور ”اثنتان“ کی ”نون“ کو حذف کر کے اسے ”عشر“ کے ساتھ ملا دیا گیا ہے۔
- یہ بھی نوٹ کیجیے کہ ۱۸ کے مؤنث کے عدد کے لئے ”ثمان“ کی بجائے ”ثمانی“ کا لفظ استعمال ہوا ہے۔

کیا آپ جانتے ہیں؟

قدیم عربی میں اعداد کو بیان کرنے کے لئے الفاظ محدود تھے۔ زیادہ سے زیادہ ۱۰۰۰ کے لئے ”الف“ کا لفظ موجود تھا۔ اسی کو دیگر الفاظ جیسے ”مائتہ“ وغیرہ کے ساتھ ملا کر بڑے اعداد بولے جاتے تھے۔ جدید عربی میں بڑے اعداد کے لئے ”میلیون (1,000,000)“ جیسے الفاظ شامل کیے گئے ہیں۔

۲۰ کے بعد کے اعداد کو یاد رکھنا آسان ہے۔ ۲۱ تا ۲۹ کے اعداد کو دیکھیے۔

نمبر	مؤنث	مذکر
20	عِشْرُونَ ، عِشْرِينَ	عِشْرُونَ ، عِشْرِينَ
21	إِحْدَى وَ عِشْرُونَ	أَحَدٌ وَ عِشْرُونَ
22	إِثْنَانٍ وَ عِشْرُونَ	إِثْنَانٍ وَ عِشْرُونَ
23	ثَلَاثٌ وَ عِشْرُونَ	ثَلَاثَةٌ وَ عِشْرُونَ
24	أَرْبَعٌ وَ عِشْرُونَ	أَرْبَعَةٌ وَ عِشْرُونَ
25	خَمْسٌ وَ عِشْرُونَ	خَمْسَةٌ وَ عِشْرُونَ
26	سِتٌّ وَ عِشْرُونَ	سِتَّةٌ وَ عِشْرُونَ
27	سَبْعٌ وَ عِشْرُونَ	سَبْعَةٌ وَ عِشْرُونَ
28	ثَمَانٍ وَ عِشْرُونَ	ثَمَانِيَةٌ وَ عِشْرُونَ
29	تِسْعٌ وَ عِشْرُونَ	تِسْعَةٌ وَ عِشْرُونَ

- عدد ۲۲ میں، ”اثنان“ اور ”اثنان“ دونوں کی نون کو برقرار رکھا گیا ہے کیونکہ عشرون سے پہلے ایک واؤ موجود ہے۔
- عدد ۲۸ کے مؤنث کے عدد کے لئے ”ثمان“ ہی کا لفظ استعمال ہوا ہے۔
- کسی بھی عدد کے لئے لفظ ”عشرون“ کا استعمال حالت رفع میں ہے۔ حالت نصب یا جر میں یہ ”عشرین“ ہو جاتا ہے۔
- عدد ۳۱ تا ۳۹، عشرون کی جگہ ”ثلاثون“ استعمال ہوتا ہے۔ باقی عدد ویسے ہی رہتا ہے۔ اسی طرح ۴۱ تا ۴۹، ”اربعون“ استعمال ہوتا ہے۔ اسی قاعدے سے ۹۹ تک کی گنتی بنائی جاسکتی ہے۔

دہائی کے اعداد کے لئے استعمال ہونے والے الفاظ کو دیکھیے۔ انہی کی مدد سے پچھلے صفحے کے مطابق ۹۹ تک گنتی بنائی جاتی ہے۔

نمبر	مؤنث	مذکر
20	عِشْرُونَ ، عِشْرِينَ	عِشْرُونَ ، عِشْرِينَ
30	ثَلَاثُونَ ، ثَلَاثِينَ	ثَلَاثُونَ ، ثَلَاثِينَ
40	أَرْبَعُونَ ، أَرْبَعِينَ	أَرْبَعُونَ ، أَرْبَعِينَ
50	خَمْسُونَ ، خَمْسِينَ	خَمْسُونَ ، خَمْسِينَ
60	سِتُونَ ، سِتِينَ	سِتُونَ ، سِتِينَ
70	سَبْعُونَ ، سَبْعِينَ	سَبْعُونَ ، سَبْعِينَ
80	ثَمَانُونَ ، ثَمَانِينَ	ثَمَانُونَ ، ثَمَانِينَ
90	تِسْعُونَ ، تِسْعِينَ	تِسْعُونَ ، تِسْعِينَ

اب ۹۹ تک کی گنتی خود کیجیے۔

مطالعہ کیجیے!

مایوسی سے نجات کیسے؟ اس تحریر میں مصنف نے مایوسی کی وجوہات اور ان سے چھٹکارا پانے کے طریقوں کا تجزیہ کیا ہے۔

<http://www.mubashirnazir.org/ER/L0002-00-Frustration.htm>

اب بڑے نمبر بھی سیکھیے۔ یہ مذکر و مؤنث اسم کے ساتھ ایک جیسے ہی استعمال ہوتے ہیں۔

نمبر	مذکر و مؤنث
100	مِائَةٌ
200	مِائَتَانِ ، مِائَتَيْنِ
300 – 500	ثَلَاثُ مِائَةٍ ، أَرْبَعُ مِائَةٍ ، خَمْسُ مِائَةٍ
600 – 900	سِتُّ مِائَةٍ ، سَبْعُ مِائَةٍ ، ثَمَانِي مِائَةٍ ، تِسْعُ مِائَةٍ
1000	أَلْفٌ
2000	أَلْفَانِ ، أَلْفَيْنِ
3000 – 5000	ثَلَاثَةُ آلَافٍ ، أَرْبَعَةُ آلَافٍ ، خَمْسَةُ آلَافٍ
6000 – 9000	سِتَّةُ آلَافٍ ، سَبْعَةُ آلَافٍ ، ثَمَانِيَةُ آلَافٍ ، تِسْعَةُ آلَافٍ
10,000	عَشْرَةُ آلَافٍ
11,000	أَحَدَ عَشَرَ آلَافٍ
12,000 onwards	إِثْنَا عَشَرَ آلَافٍ ، ثَلَاثَةَ عَشَرَ آلَافٍ
20,000	عِشْرُونَ آلَافٍ
100,000	مِائَةُ أَلْفٍ
1,000,000	مِليُونٌ ، أَلْفُ أَلْفٍ

- لفظ ”مائة“ کے ساتھ صرف مذکر اعداد استعمال ہوں گے جیسے ست مائة، سبع مائة، ثمانی مائة، تسع مائة وغیرہ۔
- لفظ ”آلاف“ کے ساتھ صرف مؤنث اعداد استعمال ہوں گے جیسے ستة آلاف، سبعة آلاف وغیرہ۔
- ۱۱۰۰۰ کے بعد ”آلاف“ کے ساتھ مذکر اعداد استعمال ہوں گے۔

(۲) اپنی صلاحیت کا امتحان لیجیے! عدد لکھیے۔

نمبر	عدد (الفاظ)
5600	خَمْسَةُ آلَافٍ وَسِتُّ مِائَةٍ
	سَبْعَةُ آلَافٍ وَ أَرْبَعُ مِائَةٍ وَ ثَمَانِي وَ ثَلَاثُونَ
	تِسْعُ مِائَةٍ وَ إِثْنَتَانِ وَ خَمْسُونَ
	أَرْبَعَةُ آلَافٍ وَ مِائَتَانِ وَ ثَلَاثَةٌ وَ سَبْعُونَ
	ثَلَاثَ مِائَةٍ وَ تِسْعَ وَ عِشْرُونَ
	أَرْبَعُ مِائَةٍ وَ خَمْسَ وَ تِسْعُونَ
	سَبْعَ مِائَةٍ وَ سَبْعَةَ وَ أَرْبَعُونَ
	أَلْفَانِ وَ ثَلَاثَ مِائَةٍ وَ إِثْنَتَانِ وَ سِتُونَ
	ثَمَانِيَةَ آلَافٍ وَ خَمْسَ مِائَةٍ وَ ثَلَاثَ وَ أَرْبَعُونَ
	مِائَتَانِ وَ خَمْسُونَ

(۳) اپنی صلاحیت کا امتحان لیجیے! درست نمبر لکھ کر خالی جگہ پر کیجیے۔

اردو	عربی
تو اس میں سے ___ چشمے پھوٹ نکلے۔	فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ اِثْنَا عَشْرَةَ عَيْنًا
ہم نے تم میں سے ___ لیڈر مقرر کیے۔	وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ عَشَرَ نَقِيبًا
میں نے ___ ستارے دیکھے ہیں۔	اِنِّي رَأَيْتُ اَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا
اگر تم میں سے ___ ہوں گے تو وہ اللہ کے حکم سے ___ پر غالب آئیں گے۔	اِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ اَلْفٌ يَغْلِبُوا اَلْفَيْنِ بِاِذْنِ اللّٰهِ
بے شک اللہ کے نزدیک مہینوں کی تعداد ___ ہے جن میں سے ___ مہینوں میں جنگ و جدال حرام ہے۔	اِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللّٰهِ اِثْنَا عَشَرَ شَهْرًا مِنْهَا اَرْبَعَةٌ حُرُمٌ
اس پر ___ فرشتے مقرر ہیں۔	عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ
ہم نے انہیں ___ قبیلوں میں تقسیم کر دیا جو کہ قومیں بن گئے۔	وَقَطَعْنَاهُمْ اِثْنَيْ عَشْرَةَ اَسْبَاطًا اُمَّمًا
اگر تم میں سے ___ ہوں گے تو ___ پر غالب آئیں گے۔	وَ اِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ يَغْلِبُوا اَلْفًا
اگر تم میں سے ___ ثابت قدم ہوں گے تو وہ ___ پر غالب آئیں گے۔	فَاِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ صَابِرَةً يَغْلِبُوا مِائَتَيْنِ
اللہ نے اسے ___ سال کے لئے موت دے دی۔	فَاَمَاتَهُ اللّٰهُ مِائَةَ عَامٍ
اگر تم میں سے ___ ثابت قدم ہوں گے تو وہ ___ پر غلبہ پالیں گے۔	اِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ عِشْرُونَ صَابِرُونَ يَغْلِبُوا مِائَتَيْنِ

اردو	عربی
میں ___ فرشتوں سے تمہاری مدد کرنے والا ہوں۔	أَنِّي مُمَدِّكُمْ بِالْفِ مِنَ الْمَلَائِكَةِ
وہ اپنی غار میں ___ سال رہے اور اس پر مزید ___ سال کا اضافہ کیا۔	وَلَبَثُوا فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةٍ سِنِينَ وَازْدَادُوا تِسْعًا
بے شک ہم نے نوح کو ان کی قوم کی طرف بھیجا۔ وہ ان میں ___ کم ___ برس تک رہے۔	وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَلَبِثَ فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ إِلَّا خَمْسِينَ عَامًا
اس دن جس کی مقدار ___ سال ہوگی۔	فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ أَلْفَ سَنَةٍ
بدکار مرد و عورت میں سے ہر ایک کو ___ کوڑے مارو۔	الزَّانِيَةُ وَالزَّانِي فَاجْلِدُوا كُلَّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا مِائَةَ جَلْدَةٍ
وہ دن جس کی مقدار ___ سال ہوگی۔	يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ
ہم نے اسے ___ یا اس سے بھی زیادہ کی طرف بھیجا۔	وَأَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ مِائَةِ أَلْفٍ أَوْ يَزِيدُونَ
یہ ہے تمہارا رب جو ان ___ نشان والے فرشتوں سے تمہاری مدد کر رہا ہے۔	هَذَا يُمَدِّدُكُمْ رَبُّكُمْ بِخَمْسَةِ آلَافٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُسَوِّمِينَ
ان میں سے ہر ایک چاہتا ہے کہ وہ ___ سال تک زندہ رہے۔	يَوَدُّ أَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرُ أَلْفَ سَنَةٍ
شب قدر ___ مہینوں سے بہتر ہے۔	لَيْلَةَ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ
کہ تمہارا رب ___ نازل ہونے والے فرشتوں سے تمہاری مدد کرے۔	أَنْ يُمَدِّدَ رَبُّكُمْ بِثَلَاثَةِ آلَافٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُنَزَّلِينَ
ہر بالی میں ___ دانے۔	فِي كُلِّ سُنْبُلَةٍ مِائَةُ حَبَّةٍ

سبق 7B: امت مسلمہ کا کردار

قرآن مجید کی ان آیات کا ترجمہ کیجیے۔
ضروری الفاظ کے معانی فراہم کر دیے
گئے ہیں۔

تعمیر شخصیت

رسول اللہ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم اپنے صحابہ اور خاندان کے لئے ایک نہایت ہی
نرم و انسان تھے۔ درشتی اور سختی آپ کے مزاج کا حصہ نہ تھی۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ.

وَأَعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا.

وَاذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنْتُمْ أَعْدَاءً فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا.

وَكُنْتُمْ عَلَىٰ شَفَا حُفْرَةٍ مِنَ النَّارِ فَأَنْقَذَكُمْ مِنْهَا. كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
اتَّقُوا اللَّهَ	اللہ سے ڈرو	اذْكُرُوا	یاد کرو	إِخْوَانًا	بھائی بھائی
حَقَّ تَقَاتِهِ	اس سے ڈرنے کا حق ہے	فَأَلَّفَ	تو اس نے محبت پیدا کر دی	شَفَا حُفْرَةٍ	کھائی کا کنارہ
لَا تَمُوتُنَّ	تم نہ مرنا	نِعْمَةَ اللَّهِ	اللہ کی نعمت	فَأَنْقَذَكُمْ	تو اس نے تمہیں نجات دی
أَعْتَصِمُوا	مضبوطی	كُنْتُمْ	تم سب تھے	يُبَيِّنُ	وہ واضح کرتا ہے
بِحَبْلِ اللَّهِ	اللہ کی رسی کو	أَعْدَاءً	دشمن	لَعَلَّكُمْ	تاکہ تم
جَمِيعًا	مل کر	فَأَصْبَحْتُمْ	تو تم سب ہو گئے	تَهْتَدُونَ	تم ہدایت یافتہ ہو جاؤ
لَا تَفَرَّقُوا	فرقہ واریت نہ کرو	بِنِعْمَتِهِ	اس کی نعمت سے		

وَلَتَكُنَّ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ.

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا وَاخْتَلَفُوا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَأُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ.

يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ فَأَمَّا الَّذِينَ اسْوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ أَكْفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ.

وَأَمَّا الَّذِينَ ابْيَضَّتْ وُجُوهُهُمْ فَفِي رَحْمَةِ اللَّهِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
لَتَكُنَّ	تو ہونا چاہیے	الْمُفْلِحُونَ	فلاح پانے والے	تَبْيَضُّ	وہ سفید ہو جائے گا
أُمَّةٌ	ایک گروہ	لَا تَكُونُوا	تم سب نہ ہو جاؤ	اسْوَدَّتْ	سیاہ ہو گیا
يَدْعُونَ	وہ دعوت دیں	تَفَرَّقُوا	انہوں نے تفرقہ کیا	فَذُوقُوا	تو تم سب چکھو
يَأْمُرُونَ	وہ ترغیب دیں	اخْتَلَفُوا	انہوں نے اختلاف کیا	بِمَا	اس لئے کہ
الْمَعْرُوفِ	نیک کام	الْبَيِّنَاتُ	واضح نشانیاں	كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ	تم کفر کرتے تھے
يَنْهَوْنَ	وہ منع کریں	تَسْوَدُّ	وہ سیاہ ہو جائے گا	ابْيَضَّتْ	سفید ہو گیا
الْمُنْكَرِ	برے کام			خَالِدُونَ	ہمیشہ رہنے والے

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِلْعَالَمِينَ

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ. (ال عمران 109-102:3)

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ لآيَاتٍ لِأُولِي الْأَبْصَارِ

الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَامًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَاطِلًا سُبْحَانَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
نَتْلُوهَا	ہم اسے پڑھتے ہیں	النَّهَارِ	دن	يَتَفَكَّرُونَ	وہ فکر کرتے ہیں
يُرِيدُ	وہ ارادہ کرتا ہے	لِأُولِي الْأَبْصَارِ	اہل عقل کے لئے	خَلَقْتَ	تو نے تخلیق کیا
لِلْعَالَمِينَ	جہانوں کے لئے	يَذْكُرُونَ	وہ یاد کرتے ہیں	بَاطِلًا	باطل، بے کار، لغو
تُرْجَعُ	اسے لوٹایا جائے گا	قِيَامًا	کھڑے ہونے کی حالت	سُبْحَانَكَ	تو پاک ہے
اِخْتِلَافِ	اختلاف، فرق	فُعُودًا	بیٹھنے کی حالت	فَقِنَا، فِ قِ نَا	پس ہمیں بچالے
اللَّيْلِ	رات	عَلَىٰ جُنُوبِهِمْ	کروٹوں پر، لیٹے ہوئے		

رَبَّنَا إِنَّكَ مَنْ تَدْخُلُ النَّارَ فَقَدْ أَخْزَيْتَهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ

رَبَّنَا إِنَّا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلْإِيمَانِ أَنْ آمِنُوا بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ الْأَبْرَارِ

رَبَّنَا وَآتِنَا مَا وَعَدْتَنَا عَلَى رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيعَادَ

فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ عَامِلٍ مِنْكُمْ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَى بَعْضُكُمْ مِنْ بَعْضٍ.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
تَدْخُلُ	تو نے داخل کیا	كَفَّرَ عَنَّا	ہم سے دور کر دے	الْمِيعَادَ	وعدہ
أَخْزَيْتَهُ	تو نے اسے رسوا کیا	سَيِّئَاتِنَا	ہمارے گناہ	اسْتَجَابَ لَهُمْ	ان کی دعا قبول کر لی
أَنْصَارٍ	مددگار، ناصر کی جمع	تَوَفَّنَا	ہمیں موت دے	لَا أُضِيعُ	میں ضائع نہیں کرتا
مُنَادِيًا	منادی، پکارنے والا	مَعَ الْأَبْرَارِ	نیک لوگوں کے ساتھ	عَمَلٍ عَامِلٍ	عمل کرنے والے کا عمل
يُنَادِي	وہ پکارتا ہے	وَعَدْتَنَا	تو نے ہم سے وعدہ کیا	ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَى	مرد یا خاتون
فَأَمَّنَّا	تو ہم ایمان لائے	لَا تُخْزِنَا	ہمیں رسوا نہ کرنا		
ذُنُوبَنَا	ہمارے گناہ، ذنب کی جمع	لَا تُخْلِفُ	تو خلاف نہیں کرتا		

فَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأُوذُوا فِي سَبِيلِي وَقَاتَلُوا وَقُتِلُوا لَأُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ
وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ثَوَابًا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الثَّوَابِ

لَا يَغُرَّتْكَ تَقَلُّبُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي الْبِلَادِ، مَتَاعٌ قَلِيلٌ ثُمَّ مَاؤَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمِهَادُ

لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نُزُلًا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا
عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ لِلْأَبْرَارِ

آج کا اصول: عربی میں مذکر اسماء کے ساتھ مونث اعداد اور مونث اسماء کے ساتھ مذکر اعداد استعمال ہوتے ہیں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
هَاجَرُوا	انہوں نے ہجرت کی	لَأُدْخِلَنَّهُمْ	میں ضرور داخل کروں گا	مَتَاعٌ قَلِيلٌ	تھوڑا سا مان
بَعْضُكُمْ مِنْ بَعْضٍ	ایک دوسرے میں سے	جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ	جنتوں میں جن کے نیچے دریا جاری ہوں گے	مَاؤَاهُمْ	ان کا آخری ٹھکانہ
دِيَارِهِمْ	ان کے گھروں	ثَوَابًا	ثواب	بِئْسَ الْمِهَادُ	برا ٹھکانہ
أُوذُوا	انہیں اذیت دی گئی	حُسْنٌ	اچھا، خوبصورت	خَالِدِينَ	ہمیشہ رہنے والے
قَاتَلُوا وَقُتِلُوا	انہوں نے جنگ کی اور مارے گئے	لَا يَغُرَّتْكَ	تمہیں دھوکے میں نہ ڈالے	نُزُلًا	تحفہ
لَأُكَفِّرَنَّ	میں ضرور ختم کر دوں گا	تَقَلُّبُ	سج دھج، رعب سے چلنا	لِلْأَبْرَارِ	نیک لوگوں کے لئے
				أُخْرِجُوا	انہیں نکالا گیا

وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِمْ خَاشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْتُرُونَ
بآيَاتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اصْبِرُوا وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ. (ال عمران 200-190:3)

کیا آپ جانتے ہیں؟

اسلام نے عربوں کی شاعری اور نثر پر غیر معمولی اثرات مرتب کئے۔ وہ شاعری جو شراب اور سیکس جیسے موضوعات سے بھری ہوئی تھی، اب اعلیٰ اخلاق کی تعلیم کے لئے استعمال ہونے لگی۔ نہ صرف عربی بلکہ فارسی، ترکی، ہندی اور بہت سی زبانوں کی شاعری اور نثر پر اسلام نے گہرے اثرات مرتب کیے۔

چیلنج!

اس سبق میں ان الفاظ اور جملوں کی نشاندہی کیجیے جس میں تمثیلی انداز میں کسی بات کو بیان کیا گیا ہو۔

مطالعہ کیجیے!

ہمارے اکثر جھگڑوں کی بنیادی وجہ شک اور بدگمانی ہے۔ اس سے کیسے بچاجائے؟ دین کی اس

بارے میں کیا تعلیمات ہیں؟ [http://www.mubashirnazir.org/PD/Urdu/PU02-0007-](http://www.mubashirnazir.org/PD/Urdu/PU02-0007-Suspicion.htm)

[Suspicion.htm](http://www.mubashirnazir.org/PD/Urdu/PU02-0007-Suspicion.htm)

معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ
ایک دوسرے سے رابطہ رکھو	رَابِطُوا	تیز	سَرِيعٌ	ڈرنے والے	خَاشِعِينَ
ثابت قدمی میں ایک دوسرے کا مقابلہ کرو	صَابِرُوا	حساب کتاب	الْحِسَابِ	وہ نہیں خریدتے ہیں	لَا يَشْتُرُونَ
		تم سب صبر کرو	اصْبِرُوا	تھوڑے سی قیمت	ثَمَنًا قَلِيلًا

سبق 8A: صفاتی اور اعشاری اعداد

تعمیر شخصیت
بدگمانی سے بچئے۔ یہی تمام خاندانی اور قومی
جھگڑوں کی بنیاد ہے۔

اس سبق میں ہم دو طرح کے اعداد کا مطالعہ کریں گے۔ ایک صفاتی اعداد جیسے پہلا، دوسرا وغیرہ اور دوسرے اعشاری اعداد جیسے ایک بٹہ تین، ایک بٹہ چار وغیرہ۔ ان جدول کو دیکھیے۔

نمبر	جمع	تثنیة	واحد
1/2		نِصْفَانِ	نِصْفٌ
1/3	أَثَلَاثٌ	ثُلَاثَانِ	ثُلَاثٌ
1/4	أَرْبَاعٌ	رُبْعَانِ	رُبْعٌ
1/5	أَخْمَاسٌ	خُمْسَانِ	خُمْسٌ
1/6	أَسْدَاسٌ	سُدْسَانِ	سُدْسٌ
1/7	أَسْبَاعٌ	سَبْعَانِ	سَبْعٌ
1/8	أَثْمَانٌ	ثُمْنَانِ	ثُمْنٌ
1/9	أَتْسَاعٌ	تُسْعَانِ	تُسْعٌ
1/10	أَعْشَارٌ	عُشْرَانِ	عُشْرٌ

اردو	عربی
پہلا	أَوَّلٌ
دوسرا	ثَانِيٌ
تیسرا	ثَالِثٌ
چوتھا	رَابِعٌ
پانچواں	خَامِسٌ
چھٹا	سَادِسٌ
ساتواں	سَابِعٌ
آٹھواں	ثَامِنٌ
نواں	تَاسِعٌ
دسواں	عَاشِرٌ

اعشاری اعداد کی جمع کی مدد سے مزید پیچیدہ اعداد کے نام بنائے جاسکتے ہیں۔ مثلاً تین چوتھائی $3/4$ کو عربی میں ثلثة ارباع کہتے ہیں۔ اسی طرح $7/8$ کو عربی میں سبعة اثمان، اور $4/7$ کو اربعة اسباع کہتے ہیں۔

دس سے اوپر کے ہندسوں کے اعشاری اعداد بنانا بہت آسان ہے۔ بٹہ کے اوپر اور نیچے جو اعداد ہوں، ان کے ناموں کے بیچ میں ایک لفظ ”من“ لگا کر عدد کا نام بن جاتا ہے۔ مثلاً $5/11$ کو خمسة من أحد عشر، $12/20$ کو اثنا عشر من عشرين، $40/100$ کو اربعون من مائة کہتے ہیں۔ فیصد کے تمام اعداد کے آخر میں ”من مائة“ کے الفاظ لگتے ہیں۔

اپنی صلاحیت کا امتحان لیجیے! درست نمبر لکھ کر خالی جگہ پر کیجیے۔

اردو	عربی
اگر وہ ___ سے زائد خواتین ہوں تو ان کا ترکے کا ___ حصہ ہے۔	فَإِنْ كُنَّ نِسَاءً فَوْقَ اِثْنَيْنِ فَلَهُنَّ ثُلُثًا مِمَّا تَرَكَ
اگر وہ ___ ہو تو اس کے لئے ___ ہے۔	إِنْ كَانَتْ وَاحِدَةً فَلَهَا النِّصْفُ
والدین میں سے ہر ایک کے لئے ترکے کا ___ حصہ ہے اگر میت کے اولاد ہو۔	وَالْأَبْوَيْهَ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا السُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ إِنْ كَانَ لَهُ وَلَدٌ
اگر اولاد نہ ہو اور اس کے وارث صرف والدین ہوں تو ماں کے لئے ترکے کا ___ حصہ ہے۔	فَإِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ وَلَدٌ وَوَرِثَهُ أَبَوَاهُ فَلِأُمِّهِ الثُّلُثُ
اگر اس (میت) کے بہن بھائی ہوں تو ماں کا حصہ ___ ہو گا۔	فَإِنْ كَانَ لَهُ إِخْوَةٌ فَلِأُمِّهِ السُّدُسُ
تمہارے لئے اپنی بیویوں کے ترکے کا ___ ہے اگر ان کا کوئی بچہ نہ ہو۔	وَلَكُمْ نِصْفُ مِمَّا تَرَكَ أَزْوَاجُكُمْ إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُنَّ وَلَدٌ
اگر ان کا کوئی بچہ ہو تو پھر تمہارے لئے ترکے کا ___ حصہ ہے۔	فَإِنْ كَانَ لَهُنَّ وَلَدٌ فَلَكُمْ الرُّبْعُ مِمَّا تَرَكَنَّ
ان کے لئے ترکے کا ___ حصہ ہے اگر تمہارا کوئی بچہ نہ ہو۔	وَلَهُنَّ الرُّبْعُ مِمَّا تَرَكَتُمْ إِنْ لَمْ يَكُنْ لَكُمْ وَلَدٌ
اگر تمہارا کوئی بچہ ہو تو پھر ان کے لئے تمہارے ترکے کا ___ حصہ ہے۔	فَإِنْ كَانَ لَكُمْ وَلَدٌ فَلَهُنَّ الثُّمُنُ مِمَّا تَرَكَتُمْ
اگر وہ لڑکیاں ہوں تو ان کے لئے ترکے کا ___ حصہ ہے۔	فَإِنْ كَانَتَا اِثْنَيْنِ فَلَهُمَا الثُّلُثَانِ مِمَّا تَرَكَ

آج کا اصول: دو یا زیادہ اسم اگر کسی حرف عطف کے ساتھ آئیں تو یہ مرکب عطفی کہلاتے ہیں۔ ان تمام اسماء کی حالت ایک سی ہوتی ہے۔ اگر ایک رفع میں ہے تو دوسرا بھی رفع میں ہو گا۔ اگر ایک نصب یا جر میں ہے تو دوسرا بھی اسی حالت میں ہو گا۔

چیلنج! ثلاث، ثلاث اور ثلث میں کیا فرق ہے؟

عربی	اردو
أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِنْ ثُلثِي اللَّيْلِ وَنِصْفَهُ وَثُلُثَهُ	کہ آپ رات کے ___ حصے سے کم یا ___ یا ___ حصہ نماز کے لئے قیام کیجیے۔
وَبَلَغَ أَرْبَعِينَ سَنَةً	وہ جب ___ سال (کی عمر) کو پہنچا۔
وَأَعْلَمُوا أَنَّمَا غَنِمْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ لِلَّهِ خُمُسَهُ وَلِلرَّسُولِ	جان لو کہ تمہیں مال غنیمت میں سے جو چیز ملے، اس کا ___ حصہ اللہ اور اس کے رسول کا ہے۔
أَفْرَأَيْتُمُ اللَّاتَ وَالْعُزَّىٰ. وَمَنَاةَ الثَّالِثَةَ الْأُخْرَىٰ	تو تم نے کیا لات اور عزی اور منات کو دیکھا ہے اور ___ منات کو بھی۔
فَهُمْ شُرَكَاءُ فِي الثُّلُثِ	اس کے ___ میں ان کے شریک ہیں۔
وَإِذْ وَاعَدْنَا مُوسَىٰ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً	جب ہم نے موسیٰ سے ___ راتوں کا وعدہ کیا۔
مَا يَكُونُ مِنْ نَجْوَىٰ ثَلَاثَةٍ إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ	لوگ سرگوشی نہیں کرتے سوائے اس کے کہ وہ (اللہ) ان میں ___ ہوتا ہے۔
ثَانِي اثْنَيْنِ إِذْ هُمَا فِي الْغَارِ	جب کہ وہ دونوں غار میں تھے۔
إِنَّ هَذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَعَجَةً وَلِي نَعَجَةٌ وَاحِدَةٌ	بے شک یہ میرا بھائی ہے، اس کے پاس ___ بھیڑیں ہیں اور میرے پاس صرف ___ بھیڑ۔
وَالْخَامِسَةَ أَنَّ لَعْنَةَ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كَانَ مِنَ الْكَاذِبِينَ	یہ کہ اللہ اس پر لعنت فرمائے اگر وہ جھوٹوں میں سے ہو۔

کیا آپ جانتے ہیں؟

مختلف عرب قبائل ایک ہی لفظ کو مختلف لہجے میں بولتے ہیں۔ اسی طرح بعض خاص الفاظ، مرکبات اور اسالیب ایسے ہیں جنہیں مخصوص قبیلے ہی استعمال کیا کرتے تھے۔

اردو	عربی
جلد ہی وہ کہیں کہ وہ ___ تھے اور ___ ان کا کتا۔	سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةً رَابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ
___ (نکتہ یہ ہے کہ) یہ (اپنی زبان کو) بل دیتے ہیں تاکہ اللہ کی راہ سے (لوگوں کو) بھٹکا سکیں۔	ثَانِيٍ عَطْفُهُ لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
وہ کہیں گے کہ وہ ___ تھے اور ___ ان کا کتا۔	وَيَقُولُونَ خَمْسَةً سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ
وہ کہیں گے کہ وہ ___ تھے اور ___ ان کا کتا۔	وَيَقُولُونَ سَبْعَةً وَثَامِنُهُمْ كَلْبُهُمْ
بے شک انہوں نے کفر کیا جنہوں نے کہا کہ اللہ ___ میں سے ہے۔ سوائے ___ خدا کے اور کوئی خدا نہیں۔	لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ ثَالِثٌ ثَلَاثَةٌ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا إِلَهُ وَاحِدٌ
___ بولی۔	قالت التاسعة
تو اسے (لیلۃ القدر) کو (رمضان کے آخری عشرے کی) یا ___ یا ___ (رات میں تلاش کرو)۔	فَالْتَمِسُوهَا فِي التاسعة والسابعة والخامسة
تو ہم نے انہیں ___ کے ذریعے تقویت دی۔	فَعَزَّزْنَا بِثَلَاثٍ
بے شک وہ آخری ___ میں سے ___ رات ہے۔	أَنَّهَا فِي اللييلة السابعة من العشر الأواخر
وہ ___ (سرگوشی) نہیں کرتے مگر یہ کہ وہ (اللہ) ان میں ___ ہوتا ہے۔	وَلَا خَمْسَةٌ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ
میں نے ان ___ کے ___ کو نبی صلی اللہ علیہ وسلم کے ساتھ دیکھا۔	رَأَيْتَنِي سَابِعٌ سَبْعَةٌ مَعَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

مطالعہ کیجیے!

<http://www.mubashirnazir.org/PD/Urdu/PU03-0015-Secrets.htm> کامیابی کے راز؟

سبق 8B: نبی صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کے دشمنوں کی آپ کے بارے میں رائے

اس سبق میں ہم ایک طویل حدیث کا مطالعہ کریں گے جس میں سیدنا ابوسفیان رضی اللہ عنہ نے اسلام لانے سے پہلے اپنا ایک واقعہ بیان کیا ہے۔

تعمیر شخصیت
اچھی ٹائم مینجمنٹ کے لئے غیر ضروری کاموں کو
چھوڑنا پڑتا ہے۔

حَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانِ الْحَكَمُ بْنُ نَافِعٍ قَالَ: أَخْبَرَنَا شُعَيْبٌ عَنِ الزُّهْرِيِّ قَالَ: أَخْبَرَنِي عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُتْبَةَ بْنِ مَسْعُودٍ، أَنَّ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ عَبَّاسٍ أَخْبَرَهُ، أَنَّ أَبَا سُفْيَانَ بْنَ حَرْبٍ أَخْبَرَهُ:

أَنَّ هِرْقَلَ أَرْسَلَ إِلَيْهِ فِي رَكْبٍ مِنْ قُرَيْشٍ، وَكَانُوا تُجَّارًا بِالشَّامِ، فِي الْمُدَّةِ الَّتِي كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مَادًّا، فِيهَا أَبَا سُفْيَانَ وَكُفَّارَ قُرَيْشٍ، فَأَتَوْهُ وَهُمْ بِإِيلِيَاءَ، فَدَعَاهُمْ فِي مَجْلِسِهِ، وَحَوْلَهُ عُظَمَاءُ الرُّومِ، ثُمَّ دَعَاهُمْ وَدَعَا بِتَرْجُمَانِهِ، فَقَالَ:

”أَيُّكُمْ أَقْرَبُ نَسَبًا بِهَذَا الرَّجُلِ الَّذِي يَزْعَمُ أَنَّهُ نَبِيٌّ؟“ فَقَالَ أَبُو سُفْيَانَ: ”فَقُلْتُ أَنَا أَقْرَبُهُمْ نَسَبًا.“

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
هَرَقْلَ	ہر کو لیس، رومی بادشاہ	فَاتَّوَهُ	تو اسے بلا کر لاؤ	تَرْجُمَانِهِ	اپنے ترجمان
أَرْسَلَ	اس نے بھیجا	إِيلِيَاءَ	یروشلم کا عربی نام	أَيُّكُمْ	تم میں سے کون
رَكْبٍ	کارواں، قافلہ	مَجْلِسِهِ	اپنی محفل	أَقْرَبُ	قریب ترین
تُجَّارًا	تاجر	حَوْلَهُ	اس کے گرد	نَسَبًا	نسب، خاندانی شجرہ
الشَّامِ	شام	عُظَمَاءُ	سردار، عظیم کی جمع	يَزْعَمُ	وہ خیال کرتا ہے
مَادًّا	اس نے معاہدہ کیا	الرُّومِ	روم		

سبق 8B: نبی صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کے دشمنوں کی آپ کے بارے میں رائے

فقال: "أدثوه مني، وقربوا أصحابه." فاجعلوهم عند ظهره. ثم قال لترجمانه: "قل لهم إني سائل عن هذا الرجل، فإن كذبتني فكذبوه." فوالله لولا الحياء من أن يأتروا علي كذبا لكذبت عنه.

ثم كان أول ما سألني عنه أن قال: "كيف نسب فيكم؟" قلت: "هو فينا ذو نسب." قال: "فهل قال هذا القول منكم أحد قط قبله؟"، قلت: "لا." قال: "فهل كان من آباءه من ملك؟" قلت: "لا." قال: "فأشراف الناس يتبعونه أم ضعفاؤهم؟" فقلت: "بل ضعفاؤهم." قال: "أيزيدون أم ينقصون؟" قلت: "بل يزيدون."

قال: "فهل يرتد أحد منهم سخطاً لدينه بعد أن يدخل فيه؟" قلت: "لا." قال: "فهل كنتم تتهمونه بالكذب قبل أن يقول ما قال؟" قلت: "لا." قال: "فهل يغدر؟" قلت: "لا، ونحن منه في مدة لا ندري ما هو فاعل فيها." قال: "ولم تمكني كلمة أدخل فيها شيئاً غير هذه الكلمة."

الفاظ	معاني	الفاظ	معاني	الفاظ	معاني
قربوا	انہیں میرے قریب کرو	ذو نسب	عالی نسب	سخطاً	عدم اطمینان کی حالت
اجعلوهم	انہیں بناؤ یا بٹھاؤ	قط	کبھی بھی	أن يدخل	کہ وہ داخل ہوں
سائل	پوچھنے والا	أشراف	باعزت لوگ	تتهمونه	تم اس پر الزام لگاتے ہو
كذبتني	وہ مجھے سے جھوٹ بولے	يتبعونه	وہ اس کی پیروی کرتے ہیں	يغدر	وہ وعدہ خلافی کرتا ہے
كذبوه	انہوں نے اسے جھٹلایا	ضعفاؤهم	ان کے کمزور لوگ	مدة	مدت
يأتروا	وہ مجھ پر الزام لگائیں گے	يزيدون	وہ بڑھ رہے ہیں	لا ندري	ہمیں نہیں معلوم
كذبا	جھوٹ	ينقصون	وہ کم ہو رہے ہیں	لم تمكني	میرے لئے ممکن نہ ہوا
لكذبت	یقیناً میں جھوٹ بولتا	يرتد	وہ واپس جاتا ہے	كلمة	کلمہ، لفظ، جملہ

سبق 8B: نبی صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کے دشمنوں کی آپ کے بارے میں رائے

قال: ”فهل قَاتَلْتُمُوهُ؟“ قلت: ”نعم.“ قال: ”فكيفَ كانَ قِتَالُكُمْ إِيَّاهُ؟“ قلت: ”الْحَرْبُ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُ سِجَالٌ، يَنَالُ مِنَّا وَنَنَالُ مِنْهُ.“ قال: ”ما ذا يَأْمُرُكُمْ؟“ قلت: يقول: ”أَعْبُدُوا اللَّهَ وَحَدَّهُ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا، وَاتْرَكُوا مَا يَقُولُ آبَاؤُكُمْ، وَيَأْمُرْنَا بِالصَّلَاةِ وَالصَّدَقِ وَالْعَفَافِ وَالصَّلَةِ.“

فقال للترجمان: قُلْ لَهُ: ”سَأَلْتُكَ عَنْ نَسَبِهِ فَذَكَرْتَ أَنَّهُ فِيكُمْ ذُو نَسَبٍ، فَكَذَلِكَ الرَّسُلُ تُبْعَثُ فِي نَسَبِ قَوْمِهَا. وَسَأَلْتُكَ هَلْ قَالَ أَحَدٌ مِنْكُمْ هَذَا الْقَوْلَ، فَذَكَرْتَ أَنْ لَا، فَقُلْتَ لَوْ كَانَ أَحَدٌ قَالَ هَذَا الْقَوْلَ قَبْلَهُ، لَقُلْتُ رَجُلٌ يَتَأَسَّى بِقَوْلِ قَبْلِهِ. وَسَأَلْتُكَ هَلْ كَانَ مِنْ آبَائِهِ مِنْ مَلِكٍ، فَذَكَرْتَ أَنْ لَا، قُلْتَ: فلو كان من آبائه من ملك، قلت رجل يطلبُ ملكَ أبيه. وَسَأَلْتُكَ هَلْ كُنْتُمْ تَتَّهَمُونَهُ بِالْكَذِبِ قَبْلَ أَنْ يَقُولَ مَا قَالَ، فَذَكَرْتَ أَنْ لَا، فَقَدْ أَعْرَفُ أَنَّهُ لَمْ يَكُنْ لِيَذَرَ الْكَذِبَ عَلَى النَّاسِ وَيَكْذِبَ عَلَى اللَّهِ.“

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
قَاتَلْتُمُوهُ	تم نے اس سے جنگ کی	نَنَالُ	ہم حاصل کرتے ہیں	تُبْعَثُ	تمہیں بھیجا گیا
قِتَالُكُمْ	تمہاری جنگ	أَعْبُدُوا	تم سب عبادت کرو	يَتَأَسَّى	وہ پیروی کرتا ہے
إِيَّاهُ	صرف اسے	أُتْرِكُوا	تم سب چھوڑ دو	يَطْلُبُ	وہ مطالبہ کرتا ہے
الْحَرْبُ	جنگ	الصَّدَقِ	سچائی	أَعْرَفُ	میں جانتا ہوں
سِجَالٌ	ڈول، مقابلہ	العَفَافِ	عفت و پاکدامنی	لَمْ يَكُنْ	یہ نہیں ہو سکتا ہے
يَنَالُ	وہ حاصل کر لیتا ہے	الصَّلَةِ	صلہ رحمی	يَذَرُ	وہ چھوڑ دیتا ہے
		ذَكَرْتَ	تم نے ذکر کیا	يَكْذِبُ	وہ جھوٹ بولتا ہے

سبق 8B: نبی صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کے دشمنوں کی آپ کے بارے میں رائے

وسألتك أشرافُ الناسِ اتَّبَعُوهُ أَمْ ضَعَفَاؤُهُمْ، فذَكَرْتَ أَنْ ضَعَفَاؤُهُمْ اتَّبَعُوهُ، وَهُمْ أَتْبَاعُ الرَّسُولِ،
وسألتك أيزيدون أم ينقصون، فذَكَرْتَ أَنَّهُمْ يَزِيدُونَ، وَكَذَلِكَ أَمْرُ الْإِيمَانِ حَتَّى يُتَمَّ. وسألتك
أَيَّرْتُدُّ أَحَدٌ سَخَطَةً لَدَيْهِ بَعْدَ أَنْ يَدْخُلَ فِيهِ، فذَكَرْتَ أَنْ لَا، وَكَذَلِكَ الْإِيمَانُ حِينَ تُخَالِطُ بِشَاشَتَهُ
الْقُلُوبَ. وسألتك هَلْ يَغْدِرُ، فذَكَرْتَ أَنْ لَا، وَكَذَلِكَ الرَّسُولُ لَا تَغْدِرُ. وسألتك بِمَا يَأْمُرُكُمْ،
فذَكَرْتَ أَنَّهُ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا، وَيَنْهَاكُمْ عَنِ عِبَادَةِ الْأَوْثَانِ، وَيَأْمُرُكُمْ
بِالصَّلَاةِ وَالصَّدَقِ وَالْعِفَافِ:

فَإِنْ كَانَ مَا تَقُولُ حَقًّا فَسَيَمْلِكُ مَوْضِعَ قَدَمِي هَاتَيْنِ، وَقَدْ كُنْتُ أَعْلَمُ أَنَّهُ خَارِجٌ، لَمْ أَكُنْ أَظُنُّ أَنَّهُ
مِنْكُمْ، فَلَوْ أَنِّي أَعْلَمُ أَنِّي أَخْلَصُ إِلَيْهِ، لَتَجَشَّمْتُ لِقَاءَهُ، وَلَوْ كُنْتُ عِنْدَهُ لَعَسَلْتُ عَنْ قَدَمِهِ. ثُمَّ
دَعَا بِكِتَابِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ الَّذِي بَعَثَ بِهِ دَحِيَّةَ الْكَلْبِيِّ إِلَى عَظِيمِ بَصْرِي، فَدَفَعَهُ
إِلَى هِرَقَلٍ، فَفَرَّاهُ، فَإِذَا فِيهِ:

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
أَتْبَاعُ الرَّسُولِ	رسولوں کے پیروکار	حَقًّا	حق، درست	أَخْلَصُ	میں خالص کر لیتا
يُتَمُّ	یہ مکمل ہو جاتا ہے	سَيَمْلِكُ	عنقریب وہ مالک ہو جائے گا	لَتَجَشَّمْتُ	لازم میں تکلیف اٹھاتا
تُخَالِطُ	یہ کس ہوتا ہے	مَوْضِعَ	جگہ	لِقَاءَهُ	ان سے ملاقات
بَشَاشَتُهُ	اطمینان، سکون، خوشی	قَدَمِي	میرے دو قدم	لَعَسَلْتُ	یقیناً میں دھوتا
الْقُلُوبَ	دل، قلب کی جمع	هَاتَيْنِ	یہ	كِتَابِ	خط، تحریر، کتاب
تَغْدِرُ	تم وعدہ توڑتے ہو	خَارِجٌ	نکلنے والا	بَعَثَ	اس نے بھیجا
يَنْهَاكُمْ	وہ تمہیں منع کرتا ہے	لَمْ أَكُنْ	میں گمان نہیں کیا کرتا	عَظِيمِ بَصْرِي	بصری شہر کا حاکم
الْأَوْثَانِ	دیوتا، بت، وثن کی جمع	أَظُنُّ	تھا	دَفَعَهُ	اس نے اسے آگے بھیجا

سبق 8B: نبی صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کے دشمنوں کی آپ کے بارے میں رائے

(بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ، مِنْ مُحَمَّدٍ عَبْدُ اللّٰهِ وَرَسُوْلُهُ اِلٰی هِرَقْلَ عَظِيْمِ الرُّومِ: سَلَامٌ عَلٰی مَنْ اَتَّبَعَ الْهُدٰی، اَمَّا بَعْدُ، فَاِنِّيْ اَدْعُوْكَ بِدَعَايَةِ اِلِسْلَامٍ، اَسْلَمْتَ تَسْلَمَ، يُّوْتِكَ اللّٰهُ اَجْرَكَ مَرَّتَيْنِ، فَاِنْ تَوَلَّيْتَ فَاِنْ عَلَيْكَ اِثْمُ الْيَرِيْسِيِّنَ، وَ: يَا اَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا اِلٰی كَلِمَةٍ سَوَاءٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ اَنْ لَا نَعْبُدَ اِلَّا اللّٰهَ وَلَا نُشْرِكَ بِهِ شَيْئًا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا اَرْبَابًا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ فَاِنْ تَوَلَّوْا فَقُوْلُوْا اَشْهَدُوْا بَاَنَّآ مُسْلِمُوْنَ.

قال أبو سفيان: فلما قال ما قال، وفرغ من قراءة الكتاب، كثر عنده الصخب وارتفعت الأصوات وأخرجنا، فقلت لأصحابي حين أخرجنا: لقد أمر ابن أبي كبشة، إنه يخافه ملك بني الأصفر. فما زلت موقنا أنه سيظهر حتى أدخل الله علي الإسلام.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
قَرَأَهُ	پڑھنا	تَعَالَوْا	تم سب آؤ	كَثُرَ	وہ زیادہ ہوا
أَدْعُوْ	میں دعوت دیتا ہوں	سَوَاءٌ	برابر، مشترک	الصَّخْبُ	شورو غوغا
دِعَايَةِ	دعوت، پکار	يَتَّخِذَ	وہ بناتا ہے	ارْتَفَعَتْ	وہ بلند ہوئیں
أَسْلَمَ	اطاعت قبول کر لو	بَعْضُنَا بَعْضًا	ہم ایک دوسرے کو	الأصواتِ	آوازیں
تَسْلَمَ	تم سلامت رہو گے	أَرْبَابًا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ	اللہ کے علاوہ شریک	أُخْرِجْنَا	ہمیں نکال دیا گیا
يُّوْتِكَ	وہ تمہیں دے گا	تَوَلَّوْا	تم منہ موڑو	يَخَافَهُ	وہ اس سے ڈرتا ہے
أَجْرَكَ	تمہارا اجر	اَشْهَدُوْا	تم سب گواہ رہو	بَنِي الْاَصْفَرِ	زرد قوم، رومی
تَوَلَّيْتَ	تم نے منہ موڑا	مُسْلِمُوْنَ	خدا کے فرمانبردار	مَا زِلْتُ	میں نے نہیں چھوڑی
اِثْمَ	گناہ	فَرِحَ	وہ فارغ ہوا	مُوقِنًا	ہماری رائے
يَرِيْسِيِّنَ	رعایا	قِرَاءَةَ	پڑھنا	ابنِ اَبِي كَبِشَةَ	رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم

سبق 8B: نبی صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کے دشمنوں کی آپ کے بارے میں رائے

وكان ابنُ الناطور، صاحبَ إيلياءَ وهرقلَ، أسقفاً على نصارى الشام، يُحدِّثُ أن هرقلاً حينَ قدِمَ إيلياءَ، أصبحَ يوماً خبيثَ النَّفسِ، فقالَ بعضُ بطارقتِه: قد استنكرنا هيتك، قال ابنُ الناطورِ: وكان هرقلاً حزاءً ينظرُ في النُّجومِ، فقالَ لهم حينَ سألوهُ: إنِّي رأيتُ اللَّيلةَ حينَ نظرتُ في النجومِ ملكَ الختانِ قد ظهرَ، فمن يَحْتَنُ من هذه الأُمَّةِ؟

قالوا: ”ليس يَحْتَنُ إلا اليَهُودُ، فلا يُهمَنك شأنُهُم، واكْتُبْ إلى مدائنِ مُلكك، فيقتُلوا من فيهم من اليَهُودِ.“ فبينما هم على أمرِهِم، أتى هرقلاً برجلٍ أرسلَ به ملكُ غَسَّانٍ يُخبرُ عن خبرِ رسولِ اللَّهِ صلي الله عليه وسلم.

الفاظ	معانى	الفاظ	معانى	الفاظ	معانى
سَيَّظَهَرُ	عنقریب ظاہر ہوگا	هَيْتَكَ	آپ کی ظاہری حالت	يَحْتَنُ	وہ ختنہ کرتے ہیں
أَدْخَلَ	اس نے داخل کیا	حَزَاءً	نجومی	لَا يُهَمَّنَكَ	آپ پریشان نہ ہوں
أَسْقَفَ	بشپ، بڑا پادری	يَنْظُرُ	وہ دیکھتا تھا	شَأْنُهُم	ان کا معاملہ
يُحَدِّثُ	وہ بیان کرتا ہے	النُّجُومِ	ستارے	اَكْتُبْ	لکھیے!
قَدِمَ	وہ آیا	رَأَيْتُ	میں نے دیکھا	مَدَائِنِ	شہر، مدینہ کی جمع
أَصْبَحَ	اس نے صبح کی	اللَّيْلَةَ	رات کے وقت	يَقْتُلُوا	وہ قتل کر دیں
خَبِيثَ النَّفْسِ	منتشر شخصیت	نَظَرْتُ	میں نے دیکھا	أَتَى	وہ لایا گیا
بَطَارِقَةَ	بطریق کی جمع، شاہی درباری	الْخِتَانِ	ختنہ کرنے والے	غَسَّانَ	شمالی عرب کی ریاست
اسْتَنكَرْنَا	ہم نے مختلف پایا	ظَهَرَ	وہ ظاہر ہوا	يُخْبِرُ	وہ خبر دیتا ہے

سبق 8B: نبی صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کے دشمنوں کی آپ کے بارے میں رائے

فلما استخبره هرقل قال: أذهبوا فانظروا أمختن هو أم لا؟ فنظروا إليه، فحدثوه أنه مُختنٌ،
وسأله عن العرب، فقال: هم يَحْتَنُونَ. فقال هرقل: "هذا ملك هذه الأمة قد ظهر."

ثم كتب هرقل إلى صاحب له بروميّة، وكان نظيره في العلم، وسار هرقل إلى حمص، فلم يرم
حمص حتى أتاه كتاب من صاحبه يوافق رأي هرقل على خروج النبي صلي الله عليه وسلم،
وأنه نبي، فأذن هرقل لعظماء الروم في دسكرة له بحمص، ثم أمر بأبوابها فغلقت، ثم أطلع
فقال:

کیا آپ جانتے ہیں؟ دور جاہلیت کے عرب یمن سے شام تک تجارت
کیا کرتے تھے۔ ان کے بعض قبائل کا پیشہ ہی تجارتی قافلوں کو لوٹنا تھا۔
یہ ڈاکو قریش کے قافلوں کو نہیں لوٹتے تھے کیونکہ ان کا تعلق خانہ کعبہ
سے تھا جس کا احترام تمام عرب قبائل کیا کرتے تھے۔

چیلنج!

اب تک آپ نے جتنی عربی سیکھی ہے، اس کی
روشنی میں حروف جر کی ایک فہرست تیار کیجیے۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
استخبره	اس نے معلومات طلب کیں	رُوميّة	روم، موجودہ اٹلی کا شہر	رأي	رائے
أذهبوا	تم سب جاؤ	نظيره	اس کا ہم پلہ	خروج	نکلنا
فانظروا	پس تم سب دیکھو	سار	اس نے سفر کیا	فأذن	تو اس نے اعلان کروایا
مُختنٌ	ختنہ کرنے والا	حمص	شام کا ایک شہر	دسكرة	محل
أم	یا	لم يرم	وہ ابھی نہیں نکلا	أبوابها	اس کے دروازے
فانظروا	تو انہوں نے دیکھا	أتاه	وہ اس کے پاس لایا	غلقت	بند کر دیے گئے
يَحْتَنُونَ	وہ ختنہ کرتے ہیں	يُوافق	وہ مطابق تھا	أطلع	اس نے اطلاع دی

سبق 8B: نبی صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کے دشمنوں کی آپ کے بارے میں رائے

”یا مَعْشَرَ الرُّومِ، هل لَكُمْ فِي الفَلاحِ والرُّشدِ، وَأَنْ يَثْبُتَ مُلْكُكُمْ فَتَبَايَعُوا هَذَا النَبِيَّ؟“ فَحَاصُوا حَيْصَةَ حُمْرِ الوَحشِ إِلَى الأبوابِ، فَوَجَدُوهَا قَدْ غُلِّقَتْ، فَلَمَّا رَأَى هِرْقُلُ نَفَرَتَهُمْ، وَأَيْسَ مِنَ الإِيْمَانِ، قَالَ: ”رُدُّوهُمْ عَلَيَّ، وَقَالَ: إِنِّي قَلْتُ مَقَالَتي أَنفًا أَحْتَبِرُ بِهَا شِدَّتْكُمْ عَلَى دِينِكُمْ، فَقَدْ رَأَيْتُ، فَسَجَدُوا لَهُ وَرَضُوا عَنْهُ، فَكَانَ ذَلِكَ آخِرَ شَأْنِ هِرْقُلِ.

قال أبو عبد الله: رَوَاهُ صَالِحُ بْنُ كَيْسَانَ وَيُونُسُ بْنُ مَعْمَرٍ عَنِ الزُّهْرِيِّ. (بخاري، 7)

آج کا اصول: بعض ایسے اسم ہوتے ہیں جو حالت نصب یا جر میں ایک جیسے رہتے ہیں۔ انہیں ”غیر منصرف“ کہا جاتا ہے۔ بعض اسم تینوں حالتوں میں ایک جیسے رہتے ہیں، انہیں ”بنی“ کہتے ہیں۔

مطالعہ کیجیے! مثبت طرز عمل ہی زندگی کی ضمانت ہے۔

<http://www.mubashirnazir.org/PD/Urdu/PU03-0017-Positive.htm>

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
یا مَعْشَرَ	اے گروہ	حَيْصَةَ	بھاگنا	مَقَالَتي أَنفًا	میرے پچھلے الفاظ
الفَلاحِ	کامیابی	حُمْرِ الوَحشِ	جنگلی گدھے	أَحْتَبِرُ	میں امتحان لے رہا ہوں
الرُّشدِ	ہدایت	وَجَدُوهَا	انہوں نے پایا	شِدَّتْكُمْ	تمہاری شدت
أَنْ يَثْبُتَ	برقرار رہے	نَفَرَتَهُمْ	ان کی نفرت	رَأَيْتُ	میں نے دیکھا
مُلْكُكُمْ	تمہارا ملک	أَيْسَ	وہ مایوس ہو گیا	رَضُوا	وہ خوش ہو گئے
تَبَايَعُوا	بیعت کر لو	رُدُّوهُمْ	انہیں واپس لاؤ!	رَوَاهُ	اسے روایت کیا
حَاصُوا	وہ بھاگے				

سبق 9A: حروف جر (Prepositions)

تعمیر شخصیت

حقیقت پسند نیے۔ اپنے دشمنوں تک میں صرف منفی باتیں تلاش نہ کریں بلکہ ان کے مثبت پہلوؤں کا بھی دھیان رکھیے۔ اپنے آپ میں صرف مثبت باتیں ہی تلاش نہ کریں بلکہ اپنی کمزوریوں کا بھی خیال رکھیے۔

دوسری زبانوں کی طرح عربی میں بھی بعض ایسے الفاظ ہوتے ہیں جو نہ تو اسم ہوتے ہیں اور نہ فعل۔ یہ الفاظ خود سے کوئی معنی نہیں رکھتے بلکہ اسماء اور افعال کے درمیان ایک پل کا سا کام کرتے ہیں۔ خوش قسمتی سے عربی میں ایسے الفاظ کی تعداد محدود ہے۔ یہ حروف (واحد حرف) کہلاتے ہیں۔

آپ ان میں سے بہت سے حروف سے پہلے سے ہی واقف ہوں گے۔ یہاں اس سبق میں ہم ان کی مزید تفصیل بیان کریں گے۔ اردو کی طرح عربی میں بھی حروف کی بنیادی طور پر تین اقسام ہیں: حروف جر، حروف عطف اور حروف ندا۔

حروف جر

حروف جر کا مقصد اسم اور فعل کے درمیان تعلق بیان کرنا ہوتا ہے۔ ہر زبان کے حروف جر کو استعمال کرنے کا طریقہ مختلف ہوتا ہے۔ اس وجہ سے ترجمہ کرتے ہوئے حروف جر کے معنوں کو ادا کرنے کے لئے ترجمے میں تبدیلیاں کرنا پڑتی ہیں۔ مثلاً عربی حرف جر ”ب“ کا ترجمہ کہیں پر ”ساتھ“ ہوتا ہے، ”کہیں پر“ سے ”اور کہیں پر“ ”پہ“۔

حروف جر ہمیشہ کسی اسم سے پہلے استعمال ہوتے ہیں۔ وہ اسم ہمیشہ حالت جر میں ہوتا ہے۔ اسے مجرور کہا جاتا ہے۔ حرف جر اور مجرور کو ملا کر جو مرکب بنتا ہے، اسے مرکب جاری کہتے ہیں۔ عربی میں حروف جر ویسے تو کافی ہیں، مگر ان میں سے چند قرآن مجید اور اسلامی لٹریچر میں زیادہ استعمال ہوتے ہیں۔ اس سبق میں ہم انہیں حروف جر تک محدود رہیں گے۔

کیا آپ جانتے ہیں؟ اردو کی طرح عربی میں بھی مختلف حروف جر کو ایک ہی اسم یا فعل کے ساتھ استعمال کر کے مختلف معنی نکالے جاتے ہیں۔ ہر زبان کے حروف جر کا استعمال دوسری سے مختلف ہوتا ہے۔ مثلاً اردو میں کہا جاتا ہے کہ ”آسمان پر“ مگر عربی میں اس کے لئے ”فی السماء“ کے الفاظ استعمال کیے جاتے ہیں۔ یہاں عربی میں ”پر“ کے لئے ”علی“ کی بجائے ”فی“ استعمال ہوا ہے۔ سیاق و سباق کی مدد سے درست ترجمہ کیا جاسکتا ہے۔

مطالعہ کیجیے! اے اللہ! تیری مانند کون ہے؟ اللہ کی محبت جگانے والی ایک تحریر۔

<http://www.mubashirnazir.org/PD/Urdu/PU01-0008-LikeYou.htm>

سبق 9A: حروف جر (Prepositions)

ہر حرف جر کے مختلف معانی ہوتے ہیں۔ یہ معانی ان کے سیاق و سباق سے اخذ کیے جاتے ہیں۔ جیسا کہ ہم بیان کر چکے ہیں کہ ہر زبان کے حروف جر کا استعمال دوسری سے مختلف ہے۔ ترجمہ کرتے ہوئے، ہمیں اس زبان کے اسلوب کا خیال رکھنا پڑتا ہے۔ مثلاً جیسے اِشْتَرَيْتُ الْكِتَابَ بِدَيْنَارَيْنِ (میں نے یہ کتاب دو دینار ”کے ساتھ“ خریدی)۔ یہ جملہ درست نہیں ہے۔ یہاں ہمیں ترجمے میں ”کے ساتھ“ کی بجائے ”کے بدلے“ یا ”میں“ لگانا پڑے گا تب جملہ درست ہو گا۔ یہی معاملہ دوسرے حروف جر کا ہے۔

حرف	معنی	وضاحت
بِ	ساتھ، سے، میں	بِ بیان کرتا ہے کہ کوئی کام، کس چیز کے ذریعے یا اس کی مدد سے ہوا۔
مِنْ	سے	مِنْ بیان کرتا ہے کہ کسی کام کا آغاز کس وقت یا جگہ سے ہوا۔ اس کے علاوہ یہ کسی چیز کا جزو بیان کرنے کے لئے بھی استعمال ہوتا ہے۔
إِلَى	طرف، تک	إِلَى عام طور پر کسی کام کے اختتام کی جگہ یا وقت بیان کرنے کے لئے آتا ہے۔ اس کے علاوہ یہ سمت بھی بیان کرتا ہے۔
عَنْ	بارے میں	عَنْ کسی چیز کے بارے میں یا اس کی وجہ بیان کرنے کے لئے استعمال ہوتا ہے۔
عَلَى	پر	عَلَى عام طور پر کسی چیز کے اوپر کسی چیز کو رکھنے کے معنی میں آتا ہے۔
فِي	میں	فِي عام طور پر کسی چیز کے اندر کسی چیز کے ہونے کو بیان کرتا ہے۔
لِ	لئے	لِ عام طور پر اردو لفظ ”لئے“ کا مفہوم بیان کرتا ہے۔
كَ	جیسے	كَ مثال دینے کے لئے استعمال ہوتا ہے۔
وَ	قسم ہے	وَ اوجہ حرف جر کے طور پر آئے تو یہ قسم کے لئے استعمال ہوتی ہے۔ قدیم عربی میں اس کا معنی ہوتا ہے ”میں اسے ثبوت کے طور پر پیش کرتا ہوں“۔ ویسے یہ حرف عطف کے طور پر آتی ہے۔ اس صورت میں یہ ”اور“ کا معنی دیتی ہے۔
حَتَّى	تک	یہ کسی کام کے آخری وقت کو بیان کرتا ہے۔

سبق 9A: حروف جر (Prepositions)

(۱) اپنی صلاحیت کا امتحان لیجیے! درست حرف جر لکھ کر خالی جگہ پر کیجیے۔

اردو	عربی
جو بھی تم کسی چیز _____ خرچ کرو	مَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ
سونے _____ انگوٹھی	خَاتَمٍ مِنَ الذَّهَبِ
_____ گھر	مِنَ الْبَيْتِ
_____ صبح	مِنَ الصُّبْحِ
تم آخرت _____ دنیاوی زندگی چاہتے ہو۔	أَرْضَيْتُمْ بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا مِنَ الْآخِرَةِ
جب جمعہ کے دن _____ نماز کے لئے اذان دی جائے	إِذَا تُودِي لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ
اللہ کے نام _____	بِسْمِ اللَّهِ
میں نے قلم _____ لکھا۔	كَتَبْتُ بِالْقَلَمِ
اے نوح! ہماری طرف سے سلامتی _____ اترو۔	يَا نُوحُ! إهْبِطْ بِسَلَامٍ مِنَّا
میں نے دو دینار _____ خریدا۔	إِشْتَرَيْتُ بِدِينَارَيْنِ
اللہ نے بدر _____ تمہاری مدد فرمائی۔	نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرٍ
والدین _____ احسان کرو۔	بِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا

سبق 9A: حروف جر (Prepositions)

اردو	عربی
_____	بی
مسجد الحرام _____ مسجد اقصیٰ _____	مِنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَى
گھر _____ جاؤ۔	إِذْهَبْ إِلَى الْبَيْتِ
وہ آپ سے شراب _____ سوال کرتے ہیں۔	يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ
ہم تمہاری بات _____ اپنے خداؤں کو چھوڑنے والے نہیں ہیں۔	مَا نَحْنُ بِتَارِكِي آلِهَتِنَا عَنْ قَوْلِكَ
_____ چھت	على السقف
اللہ نے ان کے دلوں _____ مہر لگا دی۔	خَتَمَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ
_____ گھر	في البيت
تمہارے لئے قصاص _____ زندگی ہے۔	لكم في القصاص حياة
_____ اللہ	لله
_____	لي
صبح کی قسم، میں صبح کو بطور دلیل پیش کرتا ہوں	و الضحى
تمام تعریف اللہ _____ ہے۔	الحمد لله

چیلنج! کیا آپ کچھ ایسے حروف جر کی فہرست تیار کر سکتے ہیں جو کہ اس سبق میں بیان نہ کیے گئے ہوں۔

اردو	عربی
صراطِ مستقیم _____	إلى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ
فاسق قوم _____	على القَوْمِ الْفَاسِقِينَ
غضب _____ غضب	غَضَبٌ عَلَى غَضَبٍ
نیکی _____	على البرِّ
نیک انسان، بہتری _____ قریب ہے۔	المُحْسِنُ قَرِيبٌ مِنَ الْخَيْرِ
طلب علم ہر مسلمان _____ فرض ہے۔	طَلَبُ الْعِلْمِ فَرِيضَةٌ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ
بے شک جو کچھ آسمان _____ ہے اور جو کچھ زمین _____ ہے، وہ سب اللہ _____ ہے۔	إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
ان کے دلوں _____، ان کے کانوں پر _____ اور ان کی آنکھوں _____	على قُلُوبِهِمْ وَّ عَلَى سَمْعِهِمْ وَّ عَلَى أَبْصَارِهِمْ
ان _____، دنیا _____ رسوائی ہے اور آخرت _____ بڑا عذاب ہے	لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَّ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ
مذہبی جبر تو قتل _____ بڑی چیز ہے۔	الْفِتْنَةُ أَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ
ان کی مثال اس _____ ہے جس نے آگ بھڑکائی۔	مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ اسْتَوْقَدَ نَارًا
_____ تو نے ابراہیم _____ رحمت بھیجی۔	كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ

آج کا اصول: حروف جر کے بعد آنے والے اسم ہمیشہ حالت جری میں رہتے ہیں۔ غیر منصرف اسماء میں چونکہ حالت نصب یا حالت جر ایک جیسی ہوتی ہے، اس وجہ سے ان پر زبر آتی ہے جیسے مِنْ إِسْمَاعِيلَ ہو گا نہ کہ مِنْ إِسْمَاعِيلِ۔

سبق 9A: حروف جر (Prepositions)

اردو	عربی
_____ دانے کی مثال جس میں سے سات بالیاں آگئیں	كَمَثَلِ حَبَّةِ أَنْبَتِ سَبْعِ سَنَابِلَ
اس _____ جو اپنے مال کو لوگوں کو دکھانے کے لئے خرچ کرتا ہے	كَالَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ رِثَاءَ النَّاسِ
_____ ایک باغ کی مثال جو کہ بلندی پر واقع ہو	كَمَثَلِ جَنَّةٍ بِرَبْوَةٍ
_____ میں سورج	وَ الشَّمْسِ
_____ میں چاند	وَ الْقَمَرِ
_____ میں زمانے	وَ الْعَصْرِ
<u>اور</u> سورج (شمس) حالتِ رفع میں ہے، اس لئے واؤ اور کے معنی میں ہے)	وَ الشَّمْسِ
_____ چاند	وَ الْقَمَرِ
_____ زمانہ	وَ الْعَصْرِ
_____ سلامتی ہے وہ، طلوعِ فجر	سَلَامٌ هِيَ حَتَّى مَطَلَعِ الْفَجْرِ
ہم _____ تم پر ایمان نہیں لائیں گے جب تک اللہ کو کھلے عام نہ دیکھ لیں۔	لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّى نَرَى اللَّهَ جَهْرَةً
_____ کھاؤ پیو، _____ (صبح کا) سفید دھاگا، (رات کے) سیاہ دھاگے سے نمایاں نہ ہو جائے۔	وَ كَلُوا وَ اشْرَبُوا حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ
_____ اپنے سر نہ منڈواؤ _____ قربانی کے جانور اپنے مقام تک نہ پہنچ جائیں۔	وَ لَا تَحْلِقُوا رُءُوسَكُمْ حَتَّى يَبْلُغَ الْهَدْيُ مَحَلَّهُ

سبق 9A: حروف جر (Prepositions)

(۲) اپنی صلاحیت کا امتحان لیجیے! عربی میں ترجمہ کیجیے۔

عربی	اردو
	گھر سے
	صبح کے وقت سے
	اللہ کے نام کے ساتھ
	میں قلم سے لکھتا یا لکھتی ہوں
	میں نے اسے دو دینار میں خریدا ہے
	والدین کے ساتھ احسان کرو
	چھت پر
	میں چاند کو بطور دلیل پیش کرتا ہوں
	سیدھے راستے کی طرف
	علم حاصل کرنا ہر مسلمان پر فرض ہے
	یقیناً، آسمان وزمین میں جو کچھ ہے وہ اللہ ہی کا ہے
	یہ طلوع فجر تک سلامتی ہے
	جیسا کہ تو نے ابراہیم پر اپنی رحمت بھیجی
	میں وقت کو بطور دلیل پیش کرتا ہوں
	اس کی طرح جو اپنی دولت کو دکھاوے کے لئے خرچ کرے
	ان کے لئے اس دنیا میں رسوائی ہے اور آخرت میں ان کے لئے بڑا عذاب ہے
	اللہ نے ان کے دلوں پر مہر لگا دی اور ان کے کانوں پر اور ان کی آنکھوں پر

تعمیر شخصیت
ایک بخیل اس لئے غربت کی زندگی بسر کرتا ہے تاکہ
مرنے وقت وہ امیر ہو۔

اس سبق میں ہم طہارت، وضو اور حج کے مسائل بیان کر رہے ہیں۔ اس کا مقصد یہ ہے کہ آپ فقہ اسلامی میں استعمال ہونے والی زبان سیکھ سکیں۔

صفة الوضوء: يُحْضِرُ الْمَسْلَمُ الْمَاءَ الطَّهْرَ. يَنْوِي الْوُضُوءَ. يَقُولُ: بِسْمِ اللَّهِ. يَغْسِلُ كَفَيْهِ ثَلَاثًا. يَتَمَضَّمُ وَيَسْتَنْشِقُ ثَلَاثًا. يَغْسِلُ وَجْهَهُ ثَلَاثًا، وَيُخَلِّلُ لِحْيَتَهُ بِالْمَاءِ. يَغْسِلُ يَدَيْهِ إِلَى الْمِرْفَقَيْنِ ثَلَاثًا. يَمْسَحُ رَأْسَهُ مَعَ الْأُذُنَيْنِ مَرَّةً وَاحِدَةً. يَغْسِلُ رِجْلَيْهِ إِلَى الْكَعْبَيْنِ ثَلَاثًا، وَيُخَلِّلُ أَصَابِعَهُ بِالْمَاءِ.

صفة التيمم: يَنْوِي التَّيْمُمَ. يُسَمِّي اللَّهُ أَي يَقُولُ: "بِسْمِ اللَّهِ". يَضْرِبُ بِكَفَيْهِ التُّرَابَ الطَّاهِرَ ضَرْبَةً وَاحِدَةً. يَمْسَحُ بِهِمَا وَجْهَهُ وَكَفَيْهِ إِلَى الرَّسْعَيْنِ. يَتَيَّمُّ الْمُسْلِمُ عِنْدَ عَدَمِ وُجُودِ الْمَاءِ، أَوْ تَعَدُّرِ اسْتِعْمَالِهِ لِمَرَضٍ أَوْ خَوْفٍ.

مزید الفاظ کے معنی اگلے صفحے پر دیکھیے

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
صفة	طریقہ	كفیه	اپنی دونوں ہتھیلیاں	المِرْفَقَيْنِ	دونوں کہنیاں
الوضوء	وضو	يَتَمَضَّمُ	وہ کلی کرتا ہے	يَمْسَحُ	وہ مسح کرتا ہے
يُحْضِرُ	وہ حاضر کرتا ہے	يَسْتَنْشِقُ	وہ ناک میں پانی ڈالتا ہے	رَأْسَهُ	اپنے سر کا
الماء	پانی	وَجْهَهُ	چہرہ	الأذنين	دونوں کان
الطهور	پاک	يُخَلِّلُ	وہ خلال کرتا ہے	رِجْلَيْهِ	اپنے دونوں پاؤں
يَنْوِي	وہ نیت کرتا ہے	لِحْيَتَهُ	داڑھی	الكَعْبَيْنِ	دونوں ٹخنے
يَغْسِلُ	وہ دھوتا ہے	يَدَيْهِ	اپنے دونوں ہاتھ	أَصَابِعَهُ	اپنی انگلیاں

صَفَةُ الْغُسْلِ مِنَ الْجَنَابَةِ: الْجَنَابَةُ هِيَ: الْحَدَثُ الْأَكْبَرُ، وَهُوَ نُزُولُ الْمَنِيِّ بِشَهْوَةٍ مِنَ الذَّكَرِ أَوْ الْأُنْثَى بِجَمَاعٍ أَوْ نَحْوِهِ. يَنْوِي الْغُسْلَ مِنَ الْجَنَابَةِ. يُسَمِّي اللَّهُ. يَغْسِلُ كَفَيْهِ ثَلَاثًا. يَصُبُّ الْمَاءَ بِيَمِينِهِ عَلَى شِمَالِهِ، فَيَغْسِلُ فَرْجَهُ. يَتَوَضَّأُ كَمَا يَتَوَضَّأُ لِلصَّلَاةِ. يَفِيضُ الْمَاءَ عَلَى بَدَنِهِ. يَحْتِثِي الْمَاءَ عَلَى رَأْسِهِ ثَلَاثًا. يَغْسِلُ قَدَمَيْهِ فِي مَكَانٍ آخَرَ عِنْدَ الْحَاجَّةِ كَمَا لَوْ كَانَتْ الْأَرْضُ طِينًا. يَتَيَمَّنُّ: أَي يَبْدَأُ بِغُسْلِ الْجَانِبِ الْأَيْمَنِ مِنْ جَسَدِهِ ثُمَّ الْأَيْسَرِ.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
التَّيْمَمُ	تیمم	الْجَنَابَةُ	ناپاکی کی حالت	فَرْجُهُ	اس کی شرمگاہ
يُسَمِّي	وہ نام لیتا ہے	الْحَدَثُ	ناپاکی	يَتَوَضَّأُ	وہ وضو کرتا ہے
أَيُّ	یعنی	الْأَكْبَرُ	بڑی	يَفِيضُ	وہ پانی بہاتا ہے
يَضْرِبُ	وہ مارتا ہے	نُزُولُ	اترنا	بَدَنِهِ	اپنا بدن، اپنا جسم
الْتَّرَابَ	مٹی	الْمَنِيِّ	منی، جنسی مادہ	يَحْتِثِي	وہ پانی ڈالتا ہے
الطَّاهِرَ	پاک	شَهْوَةٍ	جنسی خواہش	مَكَانٍ	جگہ
ضَرْبَةً	ضرب	الذَّكَرَ	مرد	الْحَاجَّةِ	ضرورت
الرُّسْعَيْنِ	دونوں کلائیوں	الْأُنْثَى	عورت	طِينًا	مٹی
يَتَيَمَّمُ	وہ تیمم کرتا ہے	جَمَاعٍ	جنسی عمل	يَتَيَمَّنُّ	وہ دائیں سے آغاز کرتا ہے
عَدَمِ وُجُودٍ	عدم وجود	نَحْوِهِ	اس کی طرح کی اور چیز	يَبْدَأُ	وہ شروع کرتا ہے
تَعَذَّرَ	عذر ہونا	يَصُبُّ	وہ بہاتا ہے	جَانِبٍ	طرف
اسْتِعْمَالِهِ	اس کا استعمال	يَمِينِهِ	اپنے دائیں جانب	الْأَيْمَنِ	دائیں جانب
مَرَضٍ	مرض، بیماری	شِمَالِهِ	اپنے بائیں جانب	جَسَدِهِ	اپنا جسم
الْغُسْلَ	دھونا، غسل کرنا			الْأَيْسَرِ	بائیں جانب

الصَّلَوَاتُ الْمَكْتُوبَةُ: الصَّلَوَاتُ الْمَكْتُوبَةُ خَمْسٌ ، وَهِيَ:

- صَلَاةُ الْفَجْرِ، وَهِيَ رَكْعَتَانِ. وَوَقْتُهَا مِنْ طُلُوعِ الْفَجْرِ الثَّانِي إِلَى طُلُوعِ الشَّمْسِ.
- وَصَلَاةُ الظُّهْرِ، وَهِيَ أَرْبَعُ رَكْعَاتٍ. وَوَقْتُهَا مِنْ زَوَالِ الشَّمْسِ إِلَى أَنْ يَصِيرَ ظِلُّ كُلِّ شَيْءٍ مِثْلَهُ.
- وَصَلَاةُ الْعَصْرِ، وَهِيَ أَرْبَعُ رَكْعَاتٍ، وَوَقْتُهَا مِنْ صَيْرُورَةِ ظِلِّ كُلِّ شَيْءٍ مِثْلَهُ إِلَى غُرُوبِ الشَّمْسِ.
- وَصَلَاةُ الْمَغْرِبِ، وَهِيَ ثَلَاثُ رَكْعَاتٍ. وَوَقْتُهَا مِنْ غُرُوبِ الشَّمْسِ إِلَى مَغِيبِ الشَّفَقِ الْأَحْمَرِ.
- وَصَلَاةُ الْعِشَاءِ، وَهِيَ أَرْبَعُ رَكْعَاتٍ. وَوَقْتُهَا مِنْ مَغِيبِ الشَّفَقِ الْأَحْمَرِ إِلَى نِصْفِ اللَّيْلِ.

الفاظ	معانى	الفاظ	معانى	الفاظ	معانى
المَكْتُوبَةُ	فرض، لازمی	زَوَالِ	زوال کا وقت	المَغْرِبِ	سورج غروب کا وقت
الْفَجْرِ	صبح کا وقت	أَنْ يَصِيرَ	کہ ہو جائے	مَغِيبِ	چھپ جانا
رَكْعَتَانِ	دو رکعتیں	ظِلُّ	سایہ	الشَّفَقِ	افق کی سرخی
وَقْتُهَا	اس کا وقت	مِثْلَهُ	اس کے برابر	الأَحْمَرِ	سرخ
طُلُوعِ	سورج طلوع ہونا	العَصْرِ	سہ پہر کا وقت	العِشَاءِ	رات کا وقت
الظُّهْرِ	دوپہر کا وقت	صَيْرُورَةِ	ہو جانا	نِصْفِ	آدھی
رَكْعَاتٍ	رکعتیں	غُرُوبِ	سورج غروب		

صفة الصلاة: - يَنْوِي الصَّلَاةَ. يَسْتَقْبِلُ الْقِبْلَةَ. يَسْتَوِي قَائِمًا. يَرْفَعُ يَدَيْهِ حَدْوً مَنْكِبِيهِ، أَوْ إِلَى فُرُوعِ أُذُنَيْهِ، وَيُكَبِّرُ. يَضَعُ يَدَهُ الْيُمْنَى عَلَى يَدِهِ الْيُسْرَى عَلَى الصَّدْرِ. يَقْرَأُ دُعَاءَ الْاِسْتِفْتَاكِحِ، مِثْلَ أَنْ يَقُولَ: "سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ وَتَبَارَكَ اسْمُكَ وَتَعَالَى جَدُّكَ وَلَا إِلَهَ غَيْرُكَ". يَقْرَأُ سُورَةَ الْفَاتِحَةِ وَسُورَةَ أُخْرَى، أَوْ مَا تَيْسَّرَ مِنْهَا.

يُكَبِّرُ وَيَرْكَعُ وَيَقُولُ: "سُبْحَانَ رَبِّي الْعَظِيمِ" ثَلَاثًا. - يَقُومُ وَيَقُولُ: "سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ، رَبَّنَا وَلَكَ الْحَمْدُ". يُكَبِّرُ وَيَسْجُدُ، وَيَقُولُ: "سُبْحَانَ رَبِّي الْأَعْلَى" ثَلَاثًا. يُكَبِّرُ وَيَجْلِسُ وَيَقُولُ: "رَبِّ اغْفِرْ لِي، رَبِّ اغْفِرْ لِي". يُكَبِّرُ وَيَسْجُدُ ثَانِيَةً وَيَقُولُ: "سُبْحَانَ رَبِّي الْأَعْلَى" ثَلَاثًا. يُكَبِّرُ وَيَقُومُ لِلرَّكْعَةِ الثَّانِيَةِ. هَذِهِ رَكْعَةٌ. وَيُصَلِّي الرَّكْعَةَ الثَّانِيَةَ كَمَا صَلَّى الْأُولَى.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
يُكَبِّرُ	وہ تکبیر کہتا ہے	فُرُوعِ أُذُنَيْهِ	کانوں کی لوؤں تک	تَيْسَّرَ	جو وہ آسانی سے کر سکے
يَسْتَقْبِلُ	وہ رخ کرتا ہے	يَدَهُ الْيُمْنَى	سیدھا ہاتھ	يَرْكَعُ	وہ رکوع کرتا ہے
الْقِبْلَةَ	قبلہ، کعبہ	يَدِهِ الْيُسْرَى	الٹا ہاتھ	يَقُومُ	وہ کھڑا ہوتا ہے
يَسْتَوِي	وہ سیدھا ہوتا ہے	الصَّدْرِ	سینہ	يُكَبِّرُ	وہ تکبیر کہتا ہے
قَائِمًا	کھڑے ہونا	يَقْرَأُ	وہ پڑھتا ہے	يَسْجُدُ	وہ سجدہ کرتا ہے
يَرْفَعُ	وہ بلند کرتا ہے	دُعَاءَ	دعاء	يَجْلِسُ	وہ بیٹھتا ہے
حَدْوً مَنْكِبِيهِ	اپنے کندھوں کے برابر	الِاسْتِفْتَاكِحِ	شروع کرنا	رَكْعَةً	رکعت، نماز کا ایک دور

وَبَعْدَ السَّجْدَةِ الثَّانِيَةِ يَجْلِسُ لِلتَّشَهُدِ. وَبَعْدَ ذَلِكَ يُسَلِّمُ عَنْ يَمِينِهِ وَعَنْ يَسَارِهِ فَيَقُولُ: " السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ ".

هَذَا فِي الصَّلَاةِ الثَّانِيَةِ. أَمَا فِي غَيْرِهَا، فَيَقُومُ بَعْدَ التَّشَهُدِ لِيَتِمَّ الصَّلَاةَ. وَيُصَلِّي كَمَا صَلَّى فِي الرُّكْعَتَيْنِ الْأُولَيَيْنِ ثُمَّ جَلَسَ لِلتَّشَهُدِ الْأَخِيرِ فِي نَهَايَةِ الصَّلَاةِ وَبَعْدَ قِرَاءَةِ التَّشَهُدِ يُصَلِّي عَلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، ثُمَّ يَتَعَوَّذُ بِاللَّهِ مِنْ عَذَابِ جَهَنَّمَ وَمِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ وَمِنْ فِتْنَةِ الْمَحْيَا وَالْمَمَاتِ وَمِنْ فِتْنَةِ الْمَسِيحِ الدَّجَالِ، ثُمَّ يَدْعُو. بِمَا شَاءَ ثُمَّ يُسَلِّمُ عَنْ يَمِينِهِ وَيساره.

صِفَةُ الصَّلَاةِ عَلَى الْمَيِّتِ: يَنْوِي وَيُكَبِّرُ، وَيَقْرَأُ الْفَاتِحَةَ. يُكَبِّرُ وَيُصَلِّي عَلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ. يُكَبِّرُ وَيَدْعُو لِلْمَيِّتِ. يُكَبِّرُ وَيُسَلِّمُ.

الفاظ	معانى	الفاظ	معانى	الفاظ	معانى
صَلَّى	اس نے نماز کی ادا کی	الأخیر	بعد کا	المَمَاتِ	موت
تَشَهُدِ	گو اہی دینا، التحیات پڑھنا	نہایة	اختتام	المَسِيحِ	دجال جو مسیح کا دعویٰ کرے گا
يُسَلِّمُ	وہ سلام کرتا ہے	يَتَعَوَّذُ	وہ اعوذ باللہ پڑھتا ہے	الدَّجَالِ	
يَسَارِهِ	اپنے بائیں جانب	جَهَنَّمَ	جہنم، دوزخ	يَدْعُو	وہ پکارتا ہے
الثَّانِيَةِ	دور رکعت کی نماز	القَبْرِ	قبر، برزخی زندگی	شَاءَ	اس نے چاہا
لِيَتِمَّ	تاکہ وہ مکمل کر سکے	فِتْنَةِ	آزمائش	الْمَيِّتِ	میت، مردہ
الأُولَيَيْنِ	شروع کی دو رکعتیں	المَحْيَا	زندگی		

الحجُّ والعمرة: المواقیت -- هي قسمان:

(أ) مَوَاقِيتُ زَمَانِيَّةٌ ، وَهِيَ: شَوَّالٌ ، وَذُو الْقَعْدَةِ ، وَعَشْرٌ مِنْ ذِي الْحِجَّةِ ، لَا يَصِحُّ شَيْءٌ مِنْ أَعْمَالِ الْحَجِّ إِلَّا فِيهَا .
أَمَّا الْعُمْرَةُ فَتَصِحُّ فِي كُلِّ وَقْتٍ .

(ب) مَوَاقِيتُ مَكَانِيَّةٌ ، وَهِيَ الْأَمَاكِنُ الَّتِي يُحْرَمُ مِنْهَا مَنْ أَرَادَ الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ . وَهِيَ:

- 1- ذُو الْحَلِيفَةِ ، وَهُوَ مِيقَاتُ أَهْلِ الْمَدِينَةِ . (مدینہ کے مضافات میں ایک مقام)
- 2- الْجُحْفَةُ ، وَهِيَ مِيقَاتُ أَهْلِ الشَّامِ . (مکہ سے شمال مغرب میں تقریباً ۱۵۰ کلومیٹر دور بحیرہ احمر کے ساحل پر ایک مقام)

3- يَلْمَلَمٌ ، وَهِيَ مِيقَاتُ أَهْلِ الْيَمَنِ . (مکہ کے جنوب مغرب میں تقریباً ۱۰۰ کلومیٹر کے فاصلے پر ایک مقام)

4- قَرْنُ الْمَنَازِلِ ، وَهُوَ مِيقَاتُ أَهْلِ نَجْدٍ . (مکہ کے جنوب مشرق میں تقریباً ۸۰ کلومیٹر کے فاصلے پر ایک مقام)

5- ذَاتُ عَرِقٍ ، وَهِيَ مِيقَاتُ أَهْلِ الْعِرَاقِ . (مکہ کے شمال مشرق میں تقریباً ۱۰۰ کلومیٹر کے فاصلے پر ایک مقام)

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
الحجُّ	حج	ذو الحجَّة	ہجری کیلنڈر کا ۱۲واں ماہ	يُحْرَمُ	وہ احرام پہنتا ہے
العمرة	عمرہ	يَصِحُّ	وہ درست ہے	الإحرام	احرام، حج کا لباس
قسمان	دو قسمیں	أعمال	اعمال	أراد	وہ ارادہ کرتا ہے
زَمَانِيَّةٌ	زمانے کے اعتبار سے	تَصِحُّ	وہ درست ہے	أهل البلاد	شہر کے لوگ
شَوَّالٌ	ہجری کیلنڈر کا ۱۰واں ماہ	مَكَانِيَّةٌ	جگہ کے اعتبار سے	المواقیت	میقات کی جمع
ذُو الْقَعْدَةِ	ہجری کیلنڈر کا ۹واں ماہ	الْأَمَاكِنُ	جگہیں، مکان کی جمع	نَجْدٍ	عرب کا ایک صوبہ



مواقیت کا نقشہ



عرفات، مزدلفہ اور منیٰ کا سیٹلائٹ نقشہ

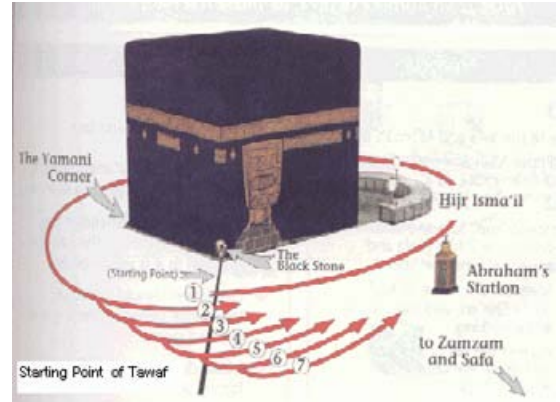


al-firdhouse

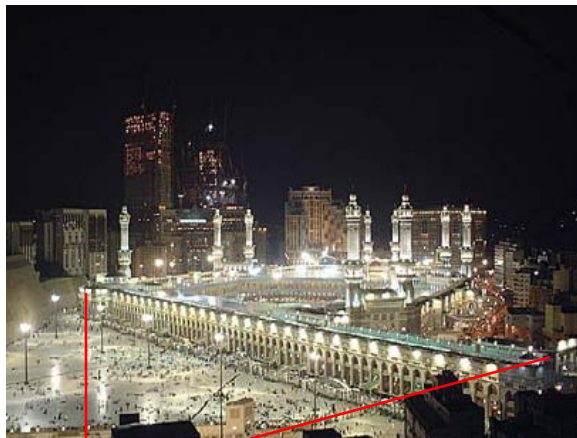
احرام



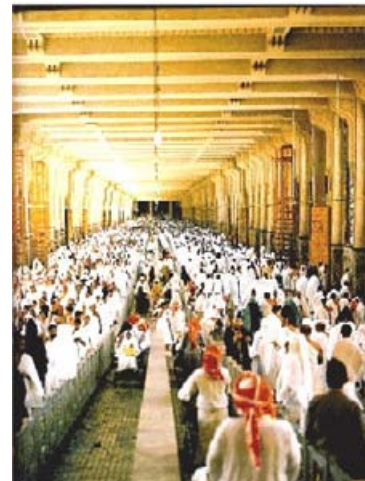
جمرات، شیطانی ستون



طواف کعبہ



صفا و مروہ کی سعی کا اندرونی منظر



قال النبي صلى الله عليه وسلم : " هُنَّ لَهْنٌ وَلَمَنْ أَتَى عَلَيْهِنَّ مِنْ غَيْرِ أَهْلِهِنَّ لَمَنْ أَرَادَ الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ ". أي: هذه المواقيت لأهل البلاد المذكورة، وكذلك لَمَنْ مَرَّ بِهَا مُتَّجِهاً إِلَى مَكَّةَ لِأداءِ الْحَجِّ وَالْعُمْرَةِ. أَهْلُ مَكَّةَ يُحْرِمُونَ لِلْحَجِّ مِنْ مَكَّةَ، وَيُحْرِمُونَ لِلْعُمْرَةِ مِنْ أَدْنَى الْحِلِّ.

الْعُمْرَةُ: لَهَا ثَلَاثَةُ أَرْكَانٍ ، وَهِيَ: (1) الْإِحْرَامُ. (2) الطَّوْفُ بِالْكَعْبَةِ. (3) السَّعْيُ بَيْنَ الصَّفَا وَالْمَرْوَةِ.

صِفَةُ الْعُمْرَةِ: يُحْرَمُ الْمُعْتَمِرُ مِنَ الْمِيقَاتِ، وَيَنْوِي وَيُلَبِّي. يَذْهَبُ إِلَى مَكَّةَ وَيَطُوفُ بِالْكَعْبَةِ سَبْعَةَ أَشْوَاطٍ مُبْتَدِئاً بِالْحَجَرِ الْأَسْوَدِ. يُصَلِّي رَكَعَتَيْنِ خَلْفَ مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ عَلَيْهِ السَّلَامُ. يَسْعَى بَيْنَ الصَّفَا وَالْمَرْوَةِ سَبْعَةَ أَشْوَاطٍ. يَحْلِقُ رَأْسَهُ، أَوْ يُقَصِّرُ، وَيَتَحَلَّلُ مِنْ إِحْرَامِهِ.

الفاظ	معانى	الفاظ	معانى	الفاظ	معانى
المذكورة	بیان کردہ	السَّعْيُ	صفا و مروہ کی سعی، دوڑنا، تیز چلنا	الحَجَرِ الْأَسْوَدِ	حجر اسود، خانہ کعبہ کے کونے میں لگا پتھر
مَرَّ	وہ گزرا	الْمُعْتَمِرُ	عمرہ کرنے والا	خَلْفَ	پیچھے
مُتَّجِهاً	رخ کیے ہوئے	يُلَبِّي	وہ لبیک کہتا ہے	يَسْعَى	وہ دوڑتا ہے
أداء	ادا کرنا	التَّلْبِيَةِ	لبیک اللهم لبیک	يَحْلِقُ	وہ سرمندواتا ہے
يُحْرِمُونَ	وہ احرام پہنتے ہیں	يَذْهَبُ	وہ جاتا ہے	يُقَصِّرُ	وہ بال کٹواتا ہے
أَدْنَى	قریب ترین	يَطُوفُ	وہ طواف کرتا ہے	يَتَحَلَّلُ	وہ حالت احرام سے باہر آ کر حلال ہو جاتا ہے
الحِلِّ	حدود حرم	أَشْوَاطٍ	طواف کے پھیرے، شوٹ کی جمع		
الطَّوْفُ	طواف	مُبْتَدِئاً	شروع کرنے والا		

صفة الإحرام من الميقات: يأتي الميقات، ويُحْرَمُ، فيقول: " لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ عُمْرَةً ". ثُمَّ يُلَبِّي، وَيَسْتَمِرُّ فِي التَّلْبِيَةِ حَتَّى يَصِلَ إِلَى الْكَعْبَةِ. هَذِهِ التَّلْبِيَةُ: لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ، إِنَّ الْحَمْدَ وَالنِّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ ". الْمُحْرَمُ بِالْحَجِّ يَقُولُ: " لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ حَجًّا ". وَيَسْتَمِرُّ فِي التَّلْبِيَةِ حَتَّى الْيَوْمِ الْعَاشِرِ. وَيَقْطَعُهَا قَبْلَ رَمِي الْجَمَارِ.

صفة الطَّوْفِ: يَأْتِي الْكَعْبَةَ، وَيَطُوفُ بِهَا سَبْعَةَ أَشْوَاطٍ بَادئًا بِالْحَجْرِ الْأَسْوَدِ، فَيَسْتَلِمُهُ وَيُقَبِّلُهُ، وَيَقُولُ: " بِسْمِ اللَّهِ وَاللَّهُ أَكْبَرُ ". يَطُوفُ بِالْكَعْبَةِ إِلَى أَنْ يَصِلَ إِلَى الْحَجْرِ الْأَسْوَدِ مَرَّةً أُخْرَى، فَيَسْتَلِمُهُ وَيُقَبِّلُهُ إِذَا أَمَكَّنَهُ ذَلِكَ، وَإِلَّا أَشَارَ إِلَيْهِ بِيَدِهِ. هَذَا شَوْطٌ، وَهَكَذَا يُتَمُّ بِقِيَّةِ الْأَشْوَاطِ. وَفِي أَثْنَاءِ الطَّوْفِ يَذْكُرُ اللَّهَ تَعَالَى وَيَدْعُوهُ. وَيَقُولُ بَيْنَ الرُّكْنِ الْيَمَانِيِّ وَالْحَجْرِ الْأَسْوَدِ: " رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ".

الفاظ	معانى	الفاظ	معانى	الفاظ	معانى
يَأْتِي	وہ آتا ہے	بَادئًا	شروع کرتے ہوئے	أثناء	کے وقت
لَبَّيْكَ	میں حاضر ہوں	يَسْتَلِمُ	وہ ہاتھ سے اشارہ کرتا ہے	الرُّكْنِ الْيَمَانِيِّ	کعبہ کا ایک کونہ
يَسْتَمِرُّ	وہ مسلسل کرتا رہتا ہے	يُقَبِّلُ	وہ چومتا ہے	آتِنَا	ہمیں عطا کر
يَصِلُ	وہ پہنچتا ہے	أَمَكَّنَ	یہ ممکن ہو	حَسَنَةً	بہتری
يَقْطَعُهَا	وہ منقطع کر دیتا ہے	أَشَارَ	وہ اشارہ کرتا ہے	قِنَا	ہمیں بچا
رَمِي	چھینک کر مارنا	شَوْطٌ	پھیرا، چکر	خاص	خاص
الْجَمَارِ	جرہ کی جمع، شیطانی ستون	بَقِيَّةَ	باقی		

ليس للطواف دعاء خاص غير هذا، وللمسلم أن يدعو بما شاء. ويسنُّ في طواف القدوم الاضطباع، وهو أن لا يستر كتفه الأيمن. وكذلك أن يرمل في الأشواط الثلاثة الأولى.

صفة السعي: بعد الطواف يأتي جبل الصفا فيرقاه أو يقف عنده، ويستقبل القبلة. ثم يرفع يديه ويدعو. ويكرر هذا الذكر، والدعاء ثلاث مرات. ثم ينزل من الصفا، ويمشي إلى المروة. وعندما يرى العلامة الخضراء. على جدار المسعى يسرع حتى يصل إلى العلامة الخضراء الثانية، ثم يمشي حتى يصل إلى المروة، فيرقاها، أو يقف عندها، ويقول كما قال على الصفا.

هذا شوط. وهكذا يكمل الأشواط الباقية. وفي أثناء السعي يُكثَر من الذكر والدعاء. وبعد الانتهاء من السعي يحلق المعتمر رأسه، أو يقصر شعره، ويتحلل من إحرامه.

الفاظ	معاني	الفاظ	معاني	الفاظ	معاني
يَسَنُّ	یہ جاری سنت ہے	يَرْفَعُ	وہ بلند کرتا ہے	يُكْمِلُ	وہ مکمل کرتا ہے
الْقُدُومِ	آمد کے وقت	يُكْرِرُ	وہ تکرار کرتا ہے	الْمَسْعَى	سعی کی گیلری
الاضطباعُ	کندھے کو ننگا رہنا	الذِّكْرُ	ذکر، خدا کی یاد	يُكثِرُ	وہ اضافہ کرتا ہے
يَسْتَرُّ	وہ چھپاتا ہے	مَرَّاتٍ	مرتبہ، مرتبہ کی جمع	الانتهاءِ	اختتام
كَتَفَ	کندھا	يَنْزِلُ	وہ اترتا ہے	يَحْلِقُ	وہ سرمندواتا ہے
يَرْمِلُ	وہ کندھے ہلا کر چلتا ہے	يَمشِي	وہ چلتا ہے	يُقَصِّرُ شَعْرَهُ	وہ اپنے بال کٹواتا ہے
يَرْقَاهُ	وہ اس پر چڑھتا ہے	الْجِدَارُ	دیوار	يَتَحَلَّلُ	وہ احرام ختم کرتا ہے
يَقِفُ	وہ ٹھہرتا ہے	يُسْرِعُ	وہ تیز چلتا ہے	العلامة الخضراء	سبز علامت

مَحْظُورَاتُ الْإِحْرَامِ: هِيَ الْمَنْهَيَّاتُ الَّتِي لَا يَجُوزُ لِلْمُحْرِمِ أَنْ يَفْعَلَهَا بَعْدَ إِحْرَامِهِ وَقَبْلَ تَحَلُّلِهِ. وَهِيَ:

- (1) الْمُحْرِمُ لَا يَخْلُقُ الشَّعْرَ. وَلَا يُقَلِّمُ الْأَظْفَارَ.
- (2) وَلَا يُعْطِي رَأْسَهُ.
- (3) وَلَا يَلْبَسُ الْمَخِيطَ مِثْلَ الْقَمِيصِ وَالسَّرَاوِيلِ، وَكَذَلِكَ لَا يَلْبَسُ الْجَوْرَبَيْنِ وَلَا الْخُفَيْنِ.
- (4) وَلَا يَتَطَيَّبُ.
- (5) وَلَا يَقْتُلُ صَيْدَ الْبَرِّ.
- (6) وَلَا يَنْكِحُ، وَلَا يُنْكَحُ، وَلَا يَخْطُبُ.
- (7) وَلَا يُجَامِعُ. وَلَا يُبَاشِرُ.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
الْمَنْهَيَّاتُ	ممنوعہ کام	يُعْطِي	وہ چھپاتا ہے	يَتَطَيَّبُ	وہ خوشبو لگاتا ہے
لَا يَجُوزُ	یہ جائز نہیں ہے	مَحْظُورَاتُ	ممنوعہ کام	يَقْتُلُ	وہ مارتا ہے
الْمُحْرِمُ	احرام پہننے والا	يَلْبَسُ	وہ لباس پہنتا ہے	صَيْدَ الْبَرِّ	خشکی کا شکار
أَنْ يَفْعَلَهَا	کرنا	الْمَخِيطَ	سلے ہوئے	يَنْكِحُ	وہ کسی کا نکاح کرواتا ہے
تَحَلُّلٍ	احرام سے باہر آنا	الْقَمِيصِ	قمیص	يُنْكَحُ	اس کا نکاح کیا جاتا ہے
الشَّعْرَ	بال	السَّرَاوِيلِ	پاجامہ	يَخْطُبُ	وہ شادی کا پیغام بھیجتا ہے
يُقَلِّمُ	وہ تراشا ہے	الْجَوْرَبَيْنِ	جراہیں	يُجَامِعُ	وہ جنسی عمل کرتا ہے
الْأَظْفَارَ	ناخن	الْخُفَيْنِ	چڑے کے موزے	يُبَاشِرُ	وہ سیکس کے لئے مس کرتا ہے

أَرْكَانُ الْحَجِّ: أَرْكَانُ الْحَجِّ أَرْبَعَةٌ ، وَهِيَ: (1) الإِحْرَامُ . (2) وَوُقُوفُ عَرَفَةَ . (3) وَطَوَافُ
الإِفَاضَةِ . (4) وَالسَّعْيُ .

أنواعُ الحجِّ: أنواعُ الحجِّ ثلاثةٌ ، وهي: (1) الإفرادُ، و هو أن يُحْرِمَ الْحَاجُّ بِالْحَجِّ فَقَطْ .
(2) الْقِرَانُ، و هو أن يُحْرِمَ بِالْعُمْرَةِ وَالْحَجِّ مَعًا، وَأَنْ لَا يَتَحَلَّلَ بَعْدَ الْعُمْرَةِ . (3) التَّمَتُّعُ، و هو أن
يُحْرِمَ بِالْعُمْرَةِ فِي أَشْهُرِ الْحَجِّ، وَيَتَحَلَّلَ بَعْدَ الْعُمْرَةِ، وَيَبْقَى فِي مَكَّةَ، ثُمَّ يُحْرِمَ بِالْحَجِّ فِي الْيَوْمِ الثَّامِنِ
مِنْ ذِي الْحِجَّةِ .

صفةُ الحجِّ - التَّمَتُّعُ: يَعْتَمِرُ مَنْ أَرَادَ التَّمَتُّعَ بِالْعُمْرَةِ إِلَى الْحَجِّ فِي أَشْهُرِ الْحَجِّ، وَيَتَحَلَّلَ
مِنْ إِحْرَامِهِ بَعْدَ الْعُمْرَةِ، وَيَبْقَى حَلَالًا فِي مَكَّةَ. وَفِي الْيَوْمِ الثَّامِنِ مِنْ ذِي الْحِجَّةِ يُحْرِمُ بِالْحَجِّ مِنْ
مِثْلِهِ، وَيَتَوَجَّهُ إِلَى مَنَى بَعْدَ صَلَاةِ الْفَجْرِ. وَيُصَلِّي بِهَ الظُّهْرَ وَالْعَصْرَ وَالْمَغْرِبَ وَالْعِشَاءَ، وَالْفَجْرَ
مِنْ الْيَوْمِ التَّاسِعِ .

الفاظ	معانى	الفاظ	معانى	الفاظ	معانى
أَرْكَانُ	ركن کی جمع، حصے	الإِفاضةِ	حج کا جامع طواف	فقطُ	صرف
وُقُوفُ	ٹھہرنا	أنواعُ	قسمیں، نوع کی جمع	الْقِرَانُ	ملانا، حج و عمرہ کو ملانا
عَرَفَةَ	میدان عرفات	الإِفراد	اکیلا، (صرف حج کرنا اور عمرہ نہ کرنا)	التَّمَتُّعُ	(ایک سفر میں حج و عمرہ کا) فائدہ اٹھانا
مِنَى	منی کا میدان	الْحَاجُّ	حاجی	أشْهُرُ	مہینے
مُزْدَلِفَةَ	مزدلفہ کا میدان				

بعد ذلك يَتَوَجَّهْ إِلَى عَرَفَةَ بَعْدَ طُلُوعِ الشَّمْسِ. وَهُنَاكَ يُصَلِّي الظُّهْرَ وَالْعَصْرَ جَمْعًا وَقَصْرًا بِأَذَانٍ وَاحِدٍ وَإِقَامَتَيْنِ. ثُمَّ يَقِفُ بِعَرَفَةَ وَيَذْكُرُ اللَّهَ وَيَدْعُوهُ حَتَّى غُرُوبِ الشَّمْسِ. وَبَعْدَ غُرُوبِ الشَّمْسِ بِقَلِيلٍ يُغَادِرُ عَرَفَاتَ، وَيَتَوَجَّهْ إِلَى مُزْدَلِفَةَ، وَهَنَاكَ يُصَلِّي الْمَغْرِبَ وَالْعِشَاءَ جَمْعًا وَقَصْرًا بِأَذَانٍ وَاحِدٍ وَإِقَامَتَيْنِ، وَيَبِيتُ بِهَا.

وَفِي صَبَاحِ الْيَوْمِ الْعَاشِرِ يُصَلِّي الْفَجْرَ، وَيَقِفُ عِنْدَ الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ وَيَدْعُو اللَّهَ حَتَّى يُسْفِرَ ثُمَّ يَتَوَجَّهْ إِلَى مَنَى قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ. وَهَنَاكَ يَرْمِي الْجَمْرَةَ الْكُبْرَى بِسَبْعِ حَصِيَّاتٍ بَعْدَ طُلُوعِ الشَّمْسِ. بَعْدَ ذَلِكَ يَذْبَحُ، ثُمَّ يَحْلِقُ أَوْ يُقَصِّرُ. وَيَتَحَلَّلُ الْحَاجُّ بَعْدَ هَذِهِ الْأَعْمَالِ التَّحَلُّلَ الْأَوَّلَ فَيَحِلُّ لَهُ كُلُّ شَيْءٍ إِلَّا النَّسَاءَ. ثُمَّ يَذْهَبُ إِلَى مَكَّةَ، وَيَطُوفُ طَوَافَ الْإِفاضةِ، وَيَسْعَى بَيْنَ الصَّفَا وَالْمَرْوَةِ.

وَحِينَئِذٍ يَحِلُّ لَهُ كُلُّ شَيْءٍ حَتَّى النَّسَاءِ. ثُمَّ يَرْجِعُ إِلَى مَنَى، وَيَبْقَى بِهِ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ بِلْيَالِيهَا. هَذَا لِمَنْ لَمْ يَتَعَجَّلْ، وَأَمَّا مَنْ تَعَجَّلَ فَإِنَّهُ يَرْمِيهَا فِي الْيَوْمِ الثَّانِي عَشَرَ فَقَطُّ.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
جَمْعًا	جمع کر کے	صَبَاح	صبح کے وقت	يَحِلُّ	وہ احرام سے باہر آتا ہے
قَصْرًا	نماز مختصر کر کے	الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ	مشعر حرام، مزدلفہ	يَسْعَى	وہ سعی کرتا ہے
أَذَانٍ	اذان	يُسْفِرَ	وہ سفر کرتا ہے	حِينَئِذٍ	اس وقت
إِقَامَتَيْنِ	دو اقامتیں	يَرْمِي	وہ پھینک کر مارتا ہے	يَرْجِعُ	وہ واپس آتا ہے
يَقِفُ	وہ ٹھہرتا ہے	الْجَمْرَةَ الْكُبْرَى	جرہ کبری، بڑا شیطان	بِلْيَالِيهَا	اس کی راتوں میں
يُغَادِرُ	وہ چھوڑ دیتا ہے	حَصِيَّاتٍ	کنکر، حصا کی جمع	يَتَعَجَّلُ	وہ جلدی کرتا ہے
يَبِيتُ بِهَا	وہ وہاں رات گزارتا ہے	يَذْبَحُ	وہ ذبح کرتا ہے	تَعَجَّلَ	اس نے جلدی کی

وبعد رمي الجمار في اليوم الثاني عشر للمتعجل وفي اليوم الثالث عشر لمن تأخر يرجع إلى مكة. وقبل أن يغادرها يطوف طواف الوداع.

آيَاتُ الْحَجِّ: يُسَمَّى الْيَوْمُ الثَّامِنُ أَنْ ذِي الْحِجَّةِ (8) "يَوْمَ التَّرْوِيَةِ". وَالْيَوْمُ التَّاسِعُ (9) "يَوْمَ عَرَفَةَ". وَالْيَوْمُ الْعَاشِرُ (10) "يَوْمَ النَّحْرِ". وَالْآيَاتُ الثَّلَاثَةُ - الْحَادِي عَشَرَ، وَالثَّانِي عَشَرَ، وَالثَّلَاثَ عَشَرَ، (11، 12، 13) - "آيَاتُ التَّشْرِيقِ".

یہ سبق انٹرنیشنل اسلامک یونیورسٹی، مدینہ منورہ کے عربی کورس سے ماخوذ ہے۔

آج کا اصول: ایسا اسم جو کوئی کام کر رہا ہو، فاعل کہلاتا ہے۔ فاعل ہمیشہ حالت رفع میں ہوتا ہے۔ اس کے برعکس وہ اسم، جس پر کوئی کام کیا جائے، مفعول کہلاتا ہے۔ یہ ہمیشہ حالت نصب میں ہوتا ہے۔

کیا آپ جانتے ہیں؟ عرب کے صحرائی لوگ سفر میں اونٹوں کی رفتار تیز کرنے کے لئے مخصوص گانے گایا کرتے تھے۔ ان گانوں کو ”حدی خوانی“ کہا جاتا ہے۔ یہ چیز ہمارے صحرائی لوگوں میں بھی عام ہے۔

چیلنج! عربی حروف عطف، جو کہ دو الفاظ یا جملوں کو ملانے کے کام آتے ہیں، کی ایک فہرست سابقہ اسباق کی روشنی میں تیار کیجیے۔

آج کا اصول: لفظ ”ما“ بہت سے کام کرتا ہے۔ یہ جملوں کو منفی بھی بناتا ہے، انہیں سوالیہ بھی کرتا ہے اور حیرت کا اظہار کرنے کے لئے بھی استعمال ہوتا ہے۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
رَمِي	جمرات کو کنکریاں مارنا	أَنْ يُغَادِرَهَا	چھوڑ کر جانا	التَّرْوِيَةِ	مراقبہ
الجمار		الوَدَاعِ	الوداعی	النَّحْرِ	قربانی
الْمُتَعَجِّلِ	جلدی کرنے والا	يُسَمَّى	اس کو نام دیا گیا ہے	آيَاتٍ	دن، یوم کی جمع
تَأَخَّرَ	اس نے دیر کی	التَّشْرِيقِ	چمکنا، یہ کہنا: ”اللہ اکبر، اللہ اکبر، لا اله الا اللہ واللہ اکبر اللہ اکبر واللہ الحمد“		

سبق 10A: حروف عطف اور دیگر حروف

تعمیر شخصیت

یہ احساس پیدا کیجئے کہ ہر وقت اللہ ہمیں دیکھ رہا ہے۔

پچھلے سبق میں ہم نے حروف جر سے متعلق بات کی تھی۔ اس سبق میں ہم حروف عطف اور چند دیگر حروف سے متعلق بحث کریں گے۔

حرف	معنی	وضاحت
ما	نہیں، کیا، جو، کون، کونسا، کتنا	ما کے متعدد معنی ہیں۔ درست معنی کا تعین سیاق و سباق سے ہوتا ہے۔ یہ حیرت یا خوشی کے اظہار کے لئے بھی آتا ہے جیسے ما أطيبك! (تم کتنے اچھے ہو!)
لا	نہیں، نہ	لا جملے کو منفی مفہوم میں لے آتا ہے۔ اگر یہ سوال کے جواب میں ہو تو پھر ”نہیں“ کا معنی دیتا ہے۔
وَ	اور	واو الفاظ یا جملوں کو ملانے کے کام آتا ہے۔ یہ واو قسمیہ سے مختلف ہوتا ہے۔ اگر واو کے بعد والے لفظ پر زیر ہو تو یہ قسم کے معنی میں ہوتا ہے ورنہ ”اور“ کے معنی میں۔ ”اور“ کے معنی والے واو کا ترجمہ جدید زبان میں ”کومہ“ کی صورت میں بھی کر سکتے ہیں۔
فَ	پس، تو	ف دو جملوں کا ایک دوسرے سے تعلق قائم کرتا ہے۔
ثُمَّ	پھر، اس کے بعد	ثُمَّ واقعات کی ترتیب بیان کرتا ہے۔ ثم کے بعد والا واقعہ، پہلے والے واقعے کے بعد ہوا ہوتا ہے۔
أَوْ	یا	أَوْ دو یا زیادہ چیزوں میں سے کسی ایک کا مفہوم بیان کرتا ہے جیسے کھانا یا پانی۔
إِمَّا	یا تو، یا پھر	إِمَّا دو یا زیادہ چیزوں میں سے کسی ایک کے اختیار کو بیان کرتا ہے جیسے یا تو ایسے کر لو یا پھر ویسے۔
أَمْ	یا پھر، کیا؟	أَمْ، او کی طرح ہوتا ہے۔ یہ سوال کے لئے بھی استعمال ہوتا ہے جیسے کیا تم سے ایسا کیا یا نہیں؟
لَكِن	لیکن، بلکہ، مگر	یہ بات کی وضاحت کے لئے استعمال ہوتا ہے اور پہلے کی بات میں کسی غلط فہمی کو دور کرتا ہے۔
بَلْ	بلکہ	یہ پہلے کی بات میں موجود کسی غلط فہمی کو دور کرتا ہے۔
لَمْ	نہیں	یہ کسی فعل کو منفی مفہوم میں کر دیتا ہے۔

سبق 10A: حروف عطف اور دیگر حروف

اپنی صلاحیت کا امتحان لیجیے! حرف کا درست ترجمہ لکھ کر خالی جگہ پر کیجیے۔

اردو	عربی
آپ پہلے نازل کیا گیا آخرت وہ یقین رکھتے ہیں۔	وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ
وہ اپنے شیاطین خلوت میں ملتے ہیں	وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ شَيَاطِينِهِمْ
جب ان سے کہا جائے	وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ
آسمان بارش طرح	أَوْ كَصَيْبٍ مِنَ السَّمَاءِ
وہ واپس لوٹیں گے	فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ
اس نے اس پھلوں کچھ نکالے	فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ
وہ پتھروں اس سے بھی شدید	فَهِىَ كَالْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً
ہم اس بہتر لائیں گے اس کی مثل	نَأْتٍ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلَهَا
کیا تم جانتے کہ اللہ ہر چیز قادر ہے	أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ
تم ارادہ کرتے ہو کہ اپنے رسول سے سوال کرو؟	أَمْ تُرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ
جو کوئی بھی یہودی عیسائی ہو	مَنْ كَانَ هُودًا أَوْ نَصَارَىٰ
اور تم بے جان تھے اس نے تمہیں زندہ کیا، تمہیں موت دی، تمہیں زندہ کرے گا، تم اس کی طرف لوٹائے جاؤ گے۔	وَ كُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ
انہیں فرشتوں پیش کیا۔	ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ
تم خیال کرتے ہو؟	أَمْ حَسِبْتُمْ

مطالعہ کیجیے! اسلام کا خطرہ: محض ایک وہم یا حقیقت۔ یہ جان ایل ایسپوزیٹو کی کتاب کا تعارف ہے۔ مصنف نے غیر متعصبانہ طریقے پر مسلم دنیا میں برپا اسلامی تحریکوں کا جائزہ لینے کی کوشش کی ہے۔ <http://www.mubashirnazir.org/ER/L0012-00-Islamic Threat.htm>

سبق 10A: حروف عطف اور دیگر حروف

اردو	عربی
ہم نے تمہارے _____ معافی کا فیصلہ کر لیا	ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ
تم ڈالو، _____ ہم ڈالنے والے ہیں	إِمَّا أَنْ تُلْقِيَ وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ نَحْنُ الْمُلْقِينَ
تو انہیں عذاب دے، _____ ان کی توبہ قبول کر	إِمَّا يُعَذِّبُهُمْ وَإِمَّا يَتُوبُ
_____ انہیں سزا دے _____ ان کے ساتھ اچھا معاملہ کر	إِمَّا أَنْ تُعَذِّبَ وَإِمَّا أَنْ تَتَّخِذَ فِيهِمْ حُسْنًا
_____ عذاب _____ وقت	إِمَّا الْعَذَابَ وَإِمَّا السَّاعَةَ
آپ انہیں خبردار کریں _____ خبردار _____ کریں	ءَأَنْذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ
اور جب ان سے کہا گیا کہ اس کی پیروی کرو _____ اللہ نے نازل کیا، وہ بولے: ” _____ ہم تو اپنے آباؤ اجداد کے راستے کی پیروی کریں گے۔“	وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا أَلْفَيْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا
_____ اس نے کسی کو جنا اور _____ ہی وہ جنا گیا اور _____ ہی اس کا کوئی ہمسر ہو سکتا ہے۔	لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ. وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ.
تو اگر تم _____ کرو گے اور ہرگز نہ کر سکو گے _____ اس آگ سے بچو	فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا النَّارَ
_____ تمہیں اس کی تعلیم دیتا ہے جو تم _____ جانتے تھے۔	وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ
_____ تم اس وقت گواہ تھے؟	أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ

کیا آپ جانتے ہیں؟

پچھلے چودہ سو برس میں عربی زبان کے بنیادی ڈھانچے میں کوئی تبدیلی رونما نہیں ہوئی۔ البتہ بعض الفاظ اور اسالیب میں تبدیلیاں ہوئی ہیں۔ بعض نئے الفاظ عربی میں شامل ہوئے ہیں۔ اس کے برعکس دوسری زبانیں ہر دو سو سال کے بعد بڑی حد تک تبدیل ہو جاتی ہیں۔

آج کا اصول: حروف جرا اپنے بعد والے اسم کو جری حالت میں لے آتے ہیں مگر حروف عطف کا ان کی ظاہری شکل پر کوئی اثر نہیں ہوتا۔

سبق 10A: حروف عطف اور دیگر حروف

اردو	عربی
ان کے ہاتھ ہیں جن سے وہ پکڑتے ہوں۔ ان کی آنکھیں ہیں جن سے وہ دیکھتے ہوں۔ ان کے کان ہیں جن سے وہ سنتے ہوں۔	أَمْ لَهُمْ أَيْدٍ يَبِطْشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَعْيُنٌ يُبْصِرُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا
بے شک وہی فسادی ہیں۔ وہ شعور رکھتے	إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِنْ لَا يَشْعُرُونَ
اور ہم نے ظلم کیا۔ وہ اپنے آپ پر ظلم کرتے تھے	وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ
اور سلیمان نے کفر کیا۔ شیاطین نے کفر کیا	وَمَا كَفَرَ سُلَيْمَانُ وَلَكِنَّ الشَّيَاطِينَ كَفَرُوا
نیکی تو اس کی ہے جو اللہ ایمان لائے	وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ
انہوں نے اختلاف کیا۔ ان وہ بھی ہیں جو ایمان لائے اور ان وہ بھی ہیں جنہوں نے انکار کیا	وَلَكِنْ اِخْتَلَفُوا فَمِنْهُمْ مَنْ آمَنَ وَمِنْهُمْ مَنْ كَفَرَ
اور وہ بولے: ”اللہ نے اولاد بنالی ہے۔“ وہ پاک ہے۔ اسی کا ہے۔ آسمانوں اور زمین میں ہے	وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَانَهُ بَلْ لَّهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
اور وہ بولے: ”یہودی عیسائی ہو جاؤ، تجھی ہدایت پاؤ گے۔“ آپ کہیے، ”ابراہیم کا دین یکسوئی کا ہے۔“	وَقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى تَهْتَدُوا قُلْ بَلْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا
اور مردہ کہو اسے جو اللہ کی راہ میں مارے جائیں۔ وہ زندہ ہیں۔ تم شعور رکھتے۔	وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْواتٌ بَلْ أَحْيَاءٌ وَلَكِنْ لَا تَشْعُرُونَ

چلیج! اِنْ ، اَنْ اور اِنْ کا فرق بیان کیجیے۔

مطالعہ کیجیے! دولت اللہ کی بڑی نعمت ہے مگر اس سے کچھ مسائل بھی پیدا ہوتے ہیں۔

<http://www.mubashirnazir.org/PD/Urdu/PU02-0008-Wealth.htm>

تعمیر شخصیت

اپنے والدین کے ساتھ حسن سلوک کیجیے۔ ان کا حق خدا کے بعد سب سے اہم ہے۔

اس سبق میں ہم قرآن مجید کے چند حصے پیش کر رہے ہیں جن کا تعلق تعمیر شخصیت سے ہے۔

لَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَقْعُدَ مَذْمُومًا مَّخْذُولًا. وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا إِمَّا يَبُلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ لَهُمَا أُفٍّ وَلَا تَنْهَرهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا.

وَاخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذُّلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيَانِي صَغِيرًا. رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِي نُفُوسِكُمْ إِنْ تَكُونُوا صَالِحِينَ فَإِنَّهُ كَانَ لِلأَوَّابِينَ غَفُورًا.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
لَا تَجْعَلْ	تم نہ بناؤ	إِحْسَانًا	حسن سلوک	اخْفِضْ	تم پھیلا دو
تَقْعُدَ	تم بیٹھے ہو	يَبُلُغَنَّ	وہ پہنچ جائیں	جَنَاحَ	بازو
مَذْمُومًا	مذموم، مذمت شدہ	الْكِبَرَ	بڑھاپا	الذُّلِّ	عجز و انکسار
مَخْذُولًا	بے یار و مددگار	كِلَاهُمَا	وہ دونوں	ارْحَمْهُمَا	ان دونوں پر رحم فرما
قَضَىٰ	اس نے فیصلہ کیا	لَا تَقُلْ	تم نہ کہو!	رَبِّيَانِي	ان دونوں نے میری پرورش کی
أَلَّا	کہ نہیں	أُفٍّ	بیزاری کا کلمہ	نُفُوسِكُمْ	تمہارے دلوں میں
الْوَالِدَيْنِ	والدین	لَا تَنْهَرَهُ	تم انہیں نہ جھڑکو	الأَوَّابِينَ	جھکے دلوں کے ساتھ توبہ کرنے والے

وَأْتِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمَسْكِينِ وَابْنَ السَّبِيلِ وَلَا تُبَذِّرْ تَبْذِيرًا. إِنَّ الْمُبَذِّرِينَ كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيَاطِينِ وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ كَفُورًا.

وَأَمَّا تُعْرَضْنَ عَنْهُمْ ابْتِغَاءَ رَحْمَةٍ مِنْ رَبِّكَ تَرْجُوهَا فَقُلْ لَهُمْ قَوْلًا مَيْسُورًا. وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُومًا مَحْسُورًا. إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا.

وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةَ إِمْلَاقٍ نَحْنُ نَرْزُقُهُمْ وَإِيَّاكُمْ إِنَّ قَتْلَهُمْ كَانَ خِطْئًا كَبِيرًا. وَلَا تَقْرَبُوا الزَّوْجَىٰ إِنَّهُ كَانَ فَاحِشَةً وَسَاءَ سَبِيلًا.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
آت	دو!	تَرْجُوهَا	تم اس کی امید رکھتے ہو	يَقْدِرُ	وہ قدرت رکھتا ہے
ذَا الْقُرْبَىٰ	رشتے دار	مَيْسُورًا	نرم، آسان	أَوْلَادَكُمْ	تمہاری اولاد
لَا تُبَذِّرْ	فضول خرچی نہ کرو	مَغْلُولَةً	لٹکا ہوا، بندھا ہوا	خَشْيَةَ	خوف
تَبْذِيرًا	ضائع کرنا	عُنُقِكَ	تمہاری گردن	إِمْلَاقٍ	غربت
الْمُبَذِّرِينَ	فضول خرچ لوگ	لَا تَبْسُطُهَا	اسے نہ پھیلاؤ	الزَّوْجَىٰ	بدکاری
إِخْوَانَ	بھائی	الْبَسْطِ	کشادگی	فَاحِشَةً	بے حیائی
كَفُورًا	ناشکر	مَلُومًا	الزام یافتہ	نَرْزُقُهُمْ	ہم انہیں رزق دیتے ہیں
تُعْرَضْنَ	تم اعراض کرنا چاہو	مَحْسُورًا	حسرت زدہ	خِطْئًا	غلطی
ابْتِغَاءَ	چاہنا	يَبْسُطُ	وہ پھیلاتا ہے	سَاءَ	برا

وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَنْ قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لَوْلِيهِ سُلْطَانًا فَلَا يُسْرِفُ فِي الْقَتْلِ إِنَّهُ كَانَ مَنْصُورًا.

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولًا. وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كَلْتُمْ وَزِنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا. وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَٰئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا.

کیا آپ جانتے ہیں؟ عربی شاعری کی ایک خاص قسم ”رثی یا مرثیہ“ کہلاتی ہے۔ کسی بڑی آفت یا بڑے آدمی کی وفات پر لکھی جانے والی ان نظموں میں غم کے جذبات کا اظہار کیا جاتا ہے اور مرنے والے کے اوصاف بیان کیے جاتے ہیں۔ یہ صنف اردو شاعری میں بھی عام ہے۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
حَرَّمَ	اس نے محترم کر دیا	يَبْلُغَ	وہ پہنچتا ہے	الْقِسْطَاسِ	ترازو
قُتِلَ	وہ قتل کیا گیا	أَشُدَّهُ	اپنی بلوغت کی عمر کو	الْمُسْتَقِيمِ	سیدھا
جَعَلْنَا	ہم نے بنایا	أَوْفُوا	پورا کرو	تَأْوِيلًا	توجیہ، حقیقت
وَلِيَّهُ	اس کا وارث	الْعَهْدِ	وعدہ، معاہدہ	لَا تَقْفُ	پیچھے نہ پڑو
سُلْطَانًا	قانونی حق	مَسْئُولًا	قابل مواخذہ	السَّمْعِ	قوت سماعت
لَا يُسْرِفُ	وہ زیادتی نہ کرے	الْكَيْلِ	پیمائش کرنا	الْبَصَرِ	قوت بصارت
مَنْصُورًا	جس کی مدد کی جائے	كَلْتُمْ	تم نے پیمائش کی	الْفُؤَادِ	دل
أَحْسَنُ	اچھا طریقہ	زِنُوا	تم سب وزن کرو		

وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّكَ لَنْ تَخْرِقَ الْأَرْضَ وَلَنْ تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُولًا. كُلُّ ذَلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا. ذَلِكَ مِمَّا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ وَلَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتُلْقَىٰ فِي جَهَنَّمَ مَلُومًا مَدْحُورًا. (بني إسرائيل 39-22:17)

وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا. وَالَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَامًا. وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا. إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا. وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا.

چیلنج! لفظ ”اذ“ اور ”اذا“ کا فرق بیان کیجیے۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
لَا تَمْشِ	تم نہ چلو	مَدْحُورًا	مردود ہونے کی حالت	قِيَامًا	قیام کی حالت
مَرَحًا	متکبرانہ انداز میں	عِبَادًا	بندے، عبد کی جمع	اصْرِفْ	دور کر دے!
لَنْ تَخْرِقَ	تم نہیں پھاڑ سکتے	يَمْشُونَ	وہ چلتے ہیں	غَرَامًا	چھٹنے والی چیز
طُولًا	لمبائی	هَوْنًا	عجز و انکساری کی حالت	سَاءَتْ	بری
سَيِّئُهُ	برائی	خَاطَبَهُمْ	وہ ان سے مخاطب ہوتے ہیں	مُسْتَقَرًّا	رہنے کی جگہ
مَكْرُوهًا	قابل نفرت	الْجَاهِلُونَ	جاہلانہ رویے کے حامل	مُقَامًا	جگہ
أَوْحَىٰ	اس نے وحی کی	سَلَامًا	سلام کہنے کی حالت	لَمْ يُسْرِفُوا	وہ اسراف نہیں کرتے
الْحِكْمَةِ	حکمت، دانش	يَبِيتُونَ	وہ رات گزارتے ہیں	لَمْ يَقْتُرُوا	وہ کنجوسی نہیں کرتے
تُلْقَىٰ	تم ڈال دیے جاؤ گے	سُجَّدًا	سجدے کی حالت	قَوَامًا	کھڑے ہونا

وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا. يُضَاعَفْ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَخْلُدْ فِيهِ مُهَانًا. إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا فَأُولَئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا. وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ مَتَابًا.

وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ مَرُّوا كِرَامًا. وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ يَخِرُّوا عَلَيْهَا صُمًّا وَعُمْيَانًا. وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا وَذُرِّيَّاتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
لَا يَدْعُونَ	وہ نہیں پکارتے	سَيِّئَاتِهِمْ	ان کے گناہ	اللَّغْوِ	فضول کام
لَا يَقْتُلُونَ	وہ قتل نہیں کرتے	حَسَنَاتٍ	نیکیاں	كِرَامًا	باوقار
لَا يَزْنُونَ	وہ بدکاری نہیں کرتے	غَفُورًا	مغفرت کرنے والا	ذُكِّرُوا	انہیں یاد دلا یا گیا
يَلْقَى	وہ ملاقات کرے گا	تَابَ	اس نے توبہ کی	لَمْ يَخِرُّوا	وہ نہیں گرتے
أَثَامًا	گناہ	يَتُوبُ	وہ توبہ کرتا ہے یا کرے گا	صُمًّا	بہرے
يُضَاعَفْ	یہ بڑھایا جائے گا	مَتَابًا	توبہ کرنا	عُمْيَانًا	اندھے
يَخْلُدْ	وہ ہمیشہ رہے گا	لَا يَشْهَدُونَ	وہ گواہی نہیں دیتے	هَبْ لَنَا	ہمیں عطا کر
مُهَانًا	بے عزت ہو کر	الزُّورَ	جھوٹی	ذُرِّيَّاتِنَا	ہماری اولاد
يُبَدِّلُ	وہ تبدیل کرے گا	مَرُّوا	وہ گزرے	قُرَّةَ أَعْيُنٍ	آنکھوں کی ٹھنڈک

أُولَئِكَ يُجْزَوْنَ الْغُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا وَيُلَقَّوْنَ فِيهَا تَحِيَّةً وَسَلَامًا. خَالِدِينَ فِيهَا حَسُنَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا. قُلْ مَا يَعْبَأُ بِكُمْ رَبِّي لَوْلَا دُعَاؤُكُمْ فَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ لِزَامًا. (الفرقان 25:63-77)

وَلَقَدْ آتَيْنَا لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ أَنْ اشْكُرْ لِلَّهِ وَمَنْ يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ. وَإِذْ قَالَ لُقْمَانُ لِابْنِهِ وَهُوَ يَعِظُهُ يَا بُنَيَّ لَا تُشْرِكْ بِاللَّهِ إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ.

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُ وَهْنًا عَلَى وَهْنٍ وَفِصَالُهُ فِي عَامَيْنِ أَنْ اشْكُرْ لِي وَلِوَالِدَيْكَ إِلَى الْمَصِيرِ. وَإِنْ جَاهَدَاكَ عَلَى أَنْ تُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا وَصَاحِبَهُمَا فِي الدُّنْيَا مَعْرُوفًا وَاتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَيَّ ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
إِمَامًا	امام، پیشوا	آتَيْنَا	ہم نے عطا کیا	فِصَالُهُ	اس کو دودھ پلانا
يُجْزَوْنَ	انہیں جزا دی جائے گی	أَنْ اشْكُرْ	کہ شکر کرو	عَامَيْنِ	دو سال
الْغُرْفَةَ	کمرہ، رہنے کی جگہ	يَشْكُرْ	وہ شکر کرتا ہے	الْمَصِيرِ	پہنچنے کی جگہ
يُلَقَّوْنَ	وہ ملاقات کریں گے	كَفَرَ	اس نے ناشکری کی	جَاهِدَا	وہ دونوں کو شش کریں
تَحِيَّةً	تحت، سلام	يَعِظُ	وہ نصیحت کرتا ہے	لَا تُطِعْهُمَا	ان دونوں کی بات نہ مانو
حَسُنَتْ	یہ اچھا ہوا	وَصَّيْنَا	ہم نے نصیحت کی	صَاحِبَهُمَا	ان سے رویہ اختیار کرو
يَعْبَأُ	اسے پرواہ نہیں ہے	وَالِدَيْهِ	اس کے والدین	مَعْرُوفًا	اچھا
دُعَاؤُكُمْ	تمہاری دعاؤں کی	حَمَلَتْ	اس نے اٹھائے رکھا	اتَّبِعْ	پیروی کرو
كَذَّبْتُمْ	تم نے جھٹلایا	أُمُّهُ	اس کی ماں	أَنَابَ	وہ پیروی کرے
لِزَامًا	لازمی ہو کر رہنے والا	وَهْنًا	کمزوری کی حالت	مَرْجِعُكُمْ	تمہاری واپسی کی جگہ

يَا بُنَيَّ إِنَّهَا إِنْ تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ فَتَكُنْ فِي صَخْرَةٍ أَوْ فِي السَّمَوَاتِ أَوْ فِي الْأَرْضِ يَأْتِ بِهَا اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ.

يَا بُنَيَّ أَقِمِ الصَّلَاةَ وَأْمُرْ بِالْمَعْرُوفِ وَانْهَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَأَصْبِرْ عَلَىٰ مَا أَصَابَكَ إِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ. وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ.

وَاقْصِدْ فِي مَشْيِكَ وَاغْضُضْ مِنْ صَوْتِكَ إِنَّ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ. (لقمان 19-31)

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
أُنَبِّئُكُمْ	میں تمہیں خبر دیتا ہوں	أُمْرٌ	تلیق کرو	مَرَحًا	تکبر کے ساتھ
تَكُ	وہ ہو	الْمَعْرُوفِ	اچھے کام	لَا يُحِبُّ	وہ پسند نہیں کرتا
مِثْقَالَ	وزن کے برابر	إِنَّهُ	منع کرو	مُخْتَالٍ	مغرور
حَبَّةٍ	دانہ	الْمُنْكَرِ	برے کام	فَخُورٍ	شیخی خورا
خَرْدَلٍ	رائی	أَصْبِرْ	صبر کرو	أَقْصِدْ مَشْيِكَ	اپنی چال درمیانی رکھو
صَخْرَةٍ	چٹان	أَصَابَكَ	تمہیں (مصیبت) پہنچے	اغْضُضْ	پہچی کرو
يَأْتِ بِهَا	وہ اسے لے آتا ہے	عَزَمِ	عزم	صَوْتِكَ	اپنی آواز
لَطِيفٌ	باریک بین	الْأُمُورِ	معاملات	أَنْكَرَ	سب سے بری
خَبِيرٌ	خبر والا	لَا تُصَعِّرْ	بے رخی نہ کرو	الْأَصْوَاتِ	آوازیں
أَقِمِ	قائم کرو	خَدَّكَ	اپنا گال	الْحَمِيرِ	گدھا

فَمَا أُوتِيتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَمَتَّعُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى لِلَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ. وَالَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبَائِرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ وَإِذَا مَا غَضِبُوا هُمْ يَغْفِرُونَ.

وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَمْرُهُمْ شُورَىٰ بَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ. وَالَّذِينَ إِذَا أَصَابَهُمُ الْبَغْيُ هُمْ يَنْتَصِرُونَ. (شوری 39-42:36)

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ. الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ. وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ. وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ. وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ. إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
أُوتِيتُمْ	تمہیں دیا گیا	غَضِبُوا	وہ غصہ ہوئے	أَفْلَحَ	انہوں نے فلاح پایا
مَتَّعُ	سامان	يَغْفِرُونَ	وہ معاف کرتے ہیں	خَاشِعُونَ	ڈرنے والے
الْحَيَاةِ	زندگی	اسْتَجَابُوا	انہوں نے جواب دیا	مُعْرِضُونَ	اعراض کرنے والے
أَبْقَىٰ	باقی رہنے والا	أَمْرُهُمْ	ان کے معاملات	فَاعِلُونَ	کرنے والے
يَتَوَكَّلُونَ	وہ توکل کرتے ہیں	شُورَىٰ	مشورہ کرنا	فُرُوجِهِمْ	ان کی شرمگاہیں
يَجْتَنِبُونَ	وہ اجتناب کرتے ہیں	يُنْفِقُونَ	وہ خرچ کرتے ہیں	حَافِظُونَ	حفاظت کرنے والے
كَبَائِرَ الْإِثْمِ	بڑے گناہ	الْبَغْيِ	سرکشی	مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ	لوندیاں
الْفَوَاحِشَ	بے حیائی کے کام	يَنْتَصِرُونَ	وہ مدد کرتے ہیں	مَلُومِينَ	الزام یافتہ

فَمَنْ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ.

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمَانَاتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ. وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَوَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ. أُولَٰئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ. الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ. (مؤمنون 1-11: 23)

آج کا اصول: لفظ ان اور ان کو جملے میں زور پیدا کرنے کے لئے استعمال کیا جاتا ہے جبکہ لفظ ان سے ”ہونا“ کا مفہوم پیدا ہوتا ہے۔ لفظ ان ”اگر“ کے معنوں میں استعمال ہوتا ہے۔

کیا آپ جانتے ہیں؟

نزول قرآن کے وقت غلام خواتین کی ایک بڑی تعداد معاشرے میں موجود تھی جن سے ان کے مالک ازدواجی تعلقات قائم کرتے تھے۔ اسلام نے انہیں بہت سے حقوق عطا کر کے انہیں بیوی کا درجہ دیا اور ان کی آزادی کے لئے قانون سازی کی۔ تفصیل کے لئے دیکھیے کتاب ”اسلام میں جسمانی و ذہنی غلامی کے انسداد کی تاریخ۔“

<http://www.mubashirnazir.org/ER/Slavery/L0018-00-Slavery.htm>

مطالعہ کیجیے! تخلیقی صلاحیت کو کیسے بہتر بنایا جائے۔

<http://www.mubashirnazir.org/PD/Urdu/PU03-0013-Pineye.htm>

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
ابْتَغَىٰ	چاہنا	أَمَانَاتِهِمْ	ان کی امانتیں	الْوَارِثُونَ	وارث کی جمع
وَرَاءَ	پیچھے	رَاعُونَ	ذمہ دار، چرواہے	يَرِثُونَ	وہ ورثہ پائیں گے
الْعَادُونَ	سرکشی کرنے والے	يُحَافِظُونَ	وہ حفاظت کرتے ہیں	الْفِرْدَوْسَ	جنت فردوس

اس سبق میں ہم مزید حروف کا مطالعہ کریں گے۔ ان میں بعض جملے میں زور پیدا کرنے کے لئے استعمال ہوتے ہیں۔ بعض کوئی شرط بیان کرنے کے لئے اور بعض جملوں کی نفی کرنے کے لئے استعمال ہوتے ہیں۔

تعمیر شخصیت
قرآن مجید غیبت کو مردہ بھائی کا گوشت کھانے جیسا
گنداکام قرار دیتا ہے۔ غیبت کرنے اور سننے سے دور
رہیے۔

حرف	معنی	وضاحت
أَنَّ	یقیناً، بے شک	اس سے جملے میں زور پیدا کیا جاتا ہے
إِنَّ	یقیناً، بے شک	اس سے بھی جملے میں زور پیدا کیا جاتا ہے
أَنَّ	کہ	یہ کسی فعل کو مصدر ”ہونا“ کے معنی میں کر دیتا ہے
إِنَّ	اگر	یہ شرط بیان کرنے کے لئے استعمال ہوتا ہے
لَنْ	ہرگز نہیں	یہ جملے کو ماضی کے مفہوم میں کر کے سختی سے نفی کرتا ہے
لَيْسَ	بالکل نہیں	یہ بھی جملے کو تاکید کے ساتھ منفی کے مفہوم میں کر دیتا ہے
لَمَّا	جب بھی	
إِلَّا	سوائے	یہ کسی چیز کو مستثنیٰ کرنے کے معنی میں استعمال کیا جاتا ہے
كَيْ	تاکہ	
إِذَا	جب	
إِذْ	یاد کرو جب	یہ ماضی میں کسی واقعے کے ہونے کو بیان کرتا ہے اور یہ مفہوم دیتا ہے کہ ”یاد کرو اس وقت کو جب۔۔۔۔۔ یہ ہوا“
لَوْ	اگر، کاش	یہ فقرے کو شرطیہ بنانے یا خواہش کرنے کے معنی کے لئے استعمال ہوتا ہے۔
لَوْلَا	اگر نہیں، کیوں نہیں	یہ منفی مفہوم میں فقرے کو شرطیہ بنانے یا خواہش کرنے کے معنی کے لئے استعمال ہوتا ہے۔

اپنی صلاحیت کا امتحان لیجیے! حرف کا درست ترجمہ لکھ کر خالی جگہ پر کیجیے۔

اردو	عربی
_____ وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا	إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا
_____ وہی بے وقوف ہیں	إِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ
_____ اللہ ہر چیز پر قادر ہے	إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ
_____ اللہ ہر چیز پر قادر ہے	أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ
_____ وہی توبہ قبول کرنے والا مہربان ہے	إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ
_____ سب کی سب قوت اللہ ہی کی ہے	أَنَّ الْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا
_____ اللہ اس سے نہیں شرماتا کہ وہ کوئی مثال بیان کرے	إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا
_____ کے بارے میں اللہ نے حکم دیا ہے _____ اسے ملایا جائے	مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ
_____ تم سچے ہو	إِنَّ كُنْتُمْ صَادِقِينَ
_____ اللہ تمہیں حکم دیتا ہے _____ تم گائے ذبح کرو	إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَذْبَحُوا بَقْرَةً
_____ اللہ نے چاہا	إِنْ شَاءَ اللَّهُ
_____ تمہارے پاس قیدی لائے جائیں	إِنْ يَأْتِوكُمْ أُسَارَىٰ
_____ وہ عذاب _____ بچانے والا _____ اسے لمبی عمر ملے	وَمَا هُوَ بِمُزَحِّزِهِ مِنَ الْعَذَابِ أَنْ يُعْمَرَ
_____ تم ارادہ کرتے ہو _____ اپنے رسول سے پوچھو	أَمْ تُرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ
_____ تو _____ تم _____ کرو گے اور _____ کر سکو گے تو اس آگ سے بچو	فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا النَّارَ

اردو	عربی
ہم تم پر ایمان _____ لائیں گے	لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ
ہم ایک کھانے _____ صبر _____ کریں گے	لَنْ نَصْبِرَ عَلَىٰ طَعَامٍ وَاحِدٍ
وہ بولے: ”ہمیں آگ _____ چھوئے گی _____ چند گنتی کے دنوں کے۔“	وَقَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَّعْدُودَةً
وہ جنت میں داخل _____ ہوگا	لَنْ يَدْخُلَ الْجَنَّةَ
ان کی توبہ قبول _____ ہوگی	لَنْ تُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ
تم نیکی تک _____ پہنچ سکو گے _____ کہ تم اپنی پسندیدہ چیز خرچ نہ کرو۔	لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّىٰ تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ
میرے لئے کوئی وزیر بنا دے _____ ہم تیری کثیر تسبیح کریں	وَاجْعَلْ لِي وِزِيرًا كَيْ نُسَبِّحَكَ كَثِيرًا
تو ہم نے اسے اس کی ماں _____ واپس کیا _____ اس کی آنکھوں کو سکون ملے۔	فَرَدَدْنَاهُ إِلَىٰ أُمِّهِ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا
یہ تمہارے امیروں کے درمیان ہی گردش نہ کرتی رہے	كَيْ لَا يَكُونَ دُولَةً بَيْنَ الْأَغْنِيَاءِ مِنْكُمْ
ان سے کہا گیا _____	إِذَا قِيلَ لَهُمْ
تمہارے رب نے فرشتوں سے فرمایا _____	إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ
اور _____ ہم نے تمہیں فرعون کے پیروکاروں سے نجات دی	وَإِذْ نَجَّيْنَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ
اور _____ ہم نے موسیٰ کو قانون اور حق و باطل کا معیار عطا کیا	وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَىٰ الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ
اور _____ ہم نے تم سے وعدہ لیا کہ تم اپنوں کا خون نہیں بہاؤ گے	وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَاءَكُمْ
_____ پیروکار اپنے لیڈروں سے اعلان برأت کر دیں گے	إِذْ تَبَرَّأَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا مِنَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا

آج کا اصول: لفظان اور ان مبتدا کو حالت نصب میں کر دیتے ہیں
مگر خبر بدستور حالت رفع ہی میں رہتی ہے۔

اردو	عربی
اور _____ وہ اہل ایمان سے ملتے ہیں	وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ آمَنُوا
_____ وہ کسی معاملے کا فیصلہ کر دیتا ہے تو وہ بس اس سے یہی کہتا ہے، ”ہو جا۔“ پس وہ ہو جاتا ہے۔	إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ
_____ ان تک کوئی مصیبت پہنچتی ہے	إِذَا أَصَابَتْهُمُ مُصِيبَةٌ
اور اپنا وعدہ پورا کرنے والے _____ وہ وعدہ کر لیں	وَالْمُوفُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذَا عَاهَدُوا
_____ اللہ چاہے تو ان کی قوت سماعت لے جائے	لَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ
_____ وہ ہزار برس زندہ رہے	لَوْ يُعَمَّرُ أَلْفَ سَنَةٍ
_____ وہ جانتے	لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ
_____ وہ ان ظالموں کو دیکھیں _____ وہ عذاب کو دیکھیں گے	لَوْ يَرَى الَّذِينَ ظَلَمُوا إِذْ يَرُونَ الْعَذَابَ
_____ اس کے بعد تم نے منہ پھیر لیا تو تم پر _____ اللہ کا فضل اور رحمت _____ ہوتی تو تم نقصان اٹھانے والوں میں سے ہو جاتے	ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ
_____ وہ ہم سے _____ کلام کرتا	لَوْلَا يُكَلِّمُنَا
_____ اللہ لوگوں کو ایک دوسرے (پر حملہ کرنے سے) _____ روکتا تو زمین پر فساد پھیل جاتا	لَوْلَا دَفَعُ اللَّهُ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَفَسَدَتِ الْأَرْضُ
ان کے علماء اور قانونی ماہرین انہیں گناہ کی باتوں اور حرام کھانے سے منع _____ کرتے	لَوْلَا يَنْهَاهُمُ الرَّبَّانِيُّونَ وَالْأَحْبَارُ عَنْ قَوْلِهِمُ الْإِثْمَ وَأَكْلِهِمُ السَّحْتَ
اس پر فرشتہ نازل _____ ہوتا	لَوْلَا أَنْزَلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ

چیلنج! لفظ ”ما“ مختلف معنوں میں استعمال ہوتا ہے۔ سابقہ اسباق کی روشنی میں ”ما“ کے مختلف معانی بیان کیجیے۔

اردو	عربی
_____ نیکی کہ تم اپنا رخ مشرق یا مغرب کی جانب کر لو	لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُوَلُّوا وُجُوهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ
تم پر _____ نہیں ہے کہ تم اپنے رب کا فضل تلاش کرو	لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحُ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ
اس معاملے میں تمہارے لئے کوئی چیز _____ ہے	لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ
بے شک اللہ اپنے بندوں پر ظلم کرنے والا _____ ہے	وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ
اس سے فاسقوں _____ کوئی گمراہ نہیں ہوتا	وَمَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ
ہمارے پاس علم نہیں ہے _____ اس کے جو تو نے ہمیں سکھایا	لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا
ان میں ان پڑھ لوگ بھی ہیں جو کتاب کو _____ اپنی جھوٹی امیدوں کے اور کچھ نہیں سمجھتے	وَمِنْهُمْ أُمِّيُونَ لَا يَعْلَمُونَ الْكِتَابَ إِلَّا أَمَانِيًّا
وہ اللہ _____ کسی کی عبادت نہیں کرتے	لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ

کیا آپ جانتے ہیں؟

عربی شاعری کی ایک خاص قسم ”مدح“ ہے۔ ان نظموں میں کسی خاص انسان کی مثبت خصوصیات بیان کی جاتی ہیں۔ بادشاہ شاعروں کی سرپرستی کر کے ان سے نظمیں لکھوایا کرتے تھے۔ شاہی قصیدے مسلم تاریخ کا ایک شرمناک باب ہیں۔

مطالعہ کیجیے! کامیابی کے راستوں پر موجود رکاوٹوں سے کیسے نمٹا جائے؟

<http://www.mubashirnazir.org/PD/Urdu/PU03-0010-Block.htm>

سبق 11B: مجسموں کو کس نے توڑا؟

تعمیر شخصیت
دولت کالا لچ کرنے کی بجائے نیکیوں کالا لچ کیجیے۔

اس سبق میں ہم سیدنا ابراہیم علیہ الصلوٰۃ والسلام کا واقعہ بیان کر رہے ہیں جس میں اہل توحید کے لئے بڑا سبق ہے۔

قَبْلَ أَيَّامٍ كَثِيرَةٍ. كَثِيرَةٌ جَدًّا. كَانَ فِي قَرْيَةٍ رَجُلٌ مَشْهُورٌ جَدًّا. وَكَانَ اسْمُ هَذَا الرَّجُلِ آزَرَ. وَكَانَ آزَرٌ يَبِيعُ الْأَصْنَامَ. وَكَانَ فِي هَذِهِ الْقَرْيَةِ بَيْتٌ كَبِيرٌ جَدًّا. وَكَانَ فِي هَذَا الْبَيْتِ أَصْنَامٌ، أَصْنَامٌ كَثِيرَةٌ! جَدًّا.

وَكَانَ النَّاسُ يَسْجُدُونَ لِهَذِهِ الْأَصْنَامِ. وَكَانَ آزَرٌ يَسْجُدُ لِهَذِهِ الْأَصْنَامِ. وَكَانَ آزَرٌ يَعْبُدُ هَذِهِ الْأَصْنَامَ.

وَكَانَ آزَرٌ لَهُ وَلَدٌ رَشِيدٌ جَدًّا. وَكَانَ اسْمُ هَذَا الْوَلَدِ إِبْرَاهِيمَ. وَكَانَ إِبْرَاهِيمَ يَرَى النَّاسَ يَسْجُدُونَ لِلْأَصْنَامِ. وَيَرَى النَّاسَ يَعْبُدُونَ الْأَصْنَامَ.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
قَبْلَ	پہلے	مَشْهُورٌ	مشہور	يَسْجُدُونَ	وہ سجدہ کرتے ہیں
جَدًّا	بہت	يَبِيعُ	وہ بیچتا ہے	يَعْبُدُ	وہ عبادت کرتے ہیں
قَرْيَةٍ	گاؤں، قصبہ	الْأَصْنَامَ	عبادت کے لئے بت	رَشِيدٌ	ہدایت یافتہ
		بَيْتٌ	گھر	يَرَى	وہ دیکھتا ہے

وَكَانَ إِبْرَاهِيمُ يَعْرِفُ أَنَّ الْأَصْنَامَ حِجَارَةٌ. وَكَانَ يَعْرِفُ أَنَّ الْأَصْنَامَ لَا تَتَكَلَّمُ وَلَا تَسْمَعُ. وَكَانَ يَعْرِفُ أَنَّ الْأَصْنَامَ لَا تَضُرُّ وَلَا تَنْفَعُ. وَكَانَ يَرَى أَنَّ الذُّبَابَ يَجْلِسَ عَلَى الْأَصْنَامِ فَلَا تَدْفَعُ. وَكَانَ يَرَى الْفَأَرَ يَأْكُلُ طَعَامَ الْأَصْنَامِ فَلَا تَمْنَعُ.

وَكَانَ إِبْرَاهِيمُ يَقُولُ فِي نَفْسِهِ : ”لِمَاذَا يَسْجُدُ النَّاسُ لِلْأَصْنَامِ؟“ وَكَانَ إِبْرَاهِيمُ يَسْأَلُ نَفْسَهُ: ”لِمَاذَا يَسْأَلُ النَّاسُ الْأَصْنَامَ؟“

وَكَانَ إِبْرَاهِيمُ يَقُولُ لَوَالِدِهِ: ”يَا أَبِي! لِمَاذَا تَعْبُدُ هَذِهِ الْأَصْنَامَ؟ وَ يَا أَبِي لِمَاذَا تَسْجُدُ لِهَذِهِ الْأَصْنَامِ؟ وَ يَا أَبِي لِمَاذَا تَسْأَلُ هَذِهِ الْأَصْنَامَ؟ إِنْ هَذِهِ الْأَصْنَامَ لَا تَتَكَلَّمُ وَلَا تَسْمَعُ! وَإِنَّ هَذِهِ الْأَصْنَامَ لَا تَضُرُّ وَلَا تَنْفَعُ! وَلَايَ شَيْءٍ تَضَعُ لَهَا الطَّعَامَ وَالشَّرَابَ؟ وَإِنَّ هَذِهِ الْأَصْنَامَ يَا أَبِي لَا تَأْكُلُ وَلَا تَشْرَبُ!“

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
يَعْرِفُ	وہ جانتا ہے	تَدْفَعُ	وہ ہٹاتا ہے	تَسْجُدُ	تم سجدہ کرتے ہو
حِجَارَةٌ	پتھر، حجر کی جمع	الْفَأَرَ	چوہیا	يَا أَبِي	اے میرے والد!
تَتَكَلَّمُ	وہ بات کرتا ہے	طَعَامَ	کھانا	تَسْأَلُ	تم سوال کرتے ہو
تَضُرُّ	وہ نقصان دیتا ہے	يَسْأَلُ	وہ سوال کرتا ہے	تَضَعُ	تم رکھتے ہو
تَنْفَعُ	وہ نفع دیتا ہے	تَعْبُدُ	تم عبادت کرتے ہو	تَشْرَبُ	تم پیتے ہو
الذُّبَابَ	مکھی	لِمَاذَا	کیوں		

وَكَانَ آزْرُ يُغْضَبُ وَلَا يَفْهَمُ. وَكَانَ إِبْرَاهِيمُ يَنْصَحُ لِقَوْمِهِ ، وَكَانَ النَّاسُ يَغْضَبُونَ وَلَا يَفْهَمُونَ.
قَالَ إِبْرَاهِيمُ: ”أَنَا أَكْسِرُ الْأَصْنَامَ إِذَا ذَهَبَ النَّاسُ، وَحِينَئِذٍ يَفْهَمُ النَّاسُ.“

وَجَاءَ يَوْمٌ عِيدٌ فَفَرِحَ النَّاسُ. وَخَرَجَ النَّاسُ لِلْعِيدِ وَخَرَجَ الْأَطْفَالُ. وَخَرَجَ وَالِدُ إِبْرَاهِيمَ وَقَالَ
لِإِبْرَاهِيمَ: ”أَلَا تَخْرُجُ مَعَنَا؟“ قَالَ إِبْرَاهِيمَ: ”أَنَا سَقِيمٌ!“

وَذَهَبَ النَّاسُ وَبَقِيَ إِبْرَاهِيمُ فِي الْبَيْتِ. وَجَاءَ إِبْرَاهِيمُ إِلَى الْأَصْنَامِ ، وَقَالَ لِلْأَصْنَامِ : ”أَلَا
تَتَكَلَّمُونَ؟ أَلَا تَسْمَعُونَ؟ هَذَا طَعَامٌ وَشَرَابٌ! أَلَا تَأْكُلُونَ؟ أَلَا تَشْرَبُونَ؟“

آج کا اصول: عربی میں حال اور مستقبل کے لئے ایک ہی لفظ استعمال ہوتا ہے جسے فعل مضارع کہا جاتا ہے۔ فعل مضارع سے پہلے اگر لفظ ”کان“ لگا دیا جائے تو یہ ماضی میں اس کام کے مسلسل ہونے کا معنی دیتا ہے۔ مثلاً یفہم کا معنی ہے ”وہ سمجھتا ہے یا سمجھے گا“۔ کان یفہم کا مطلب ہوگا ”وہ سمجھا کرتا تھا۔“

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
يَغْضَبُ	وہ غصہ کرتا ہے	ذَهَبَ	وہ گیا	وَالِدٌ	باپ، والد
يَفْهَمُ	وہ سمجھتا ہے	حِينَئِذٍ	تب، اس وقت	سَقِيمٌ	بیمار
يَنْصَحُ	وہ خیر خواہی کرتا ہے	جَاءَ	وہ گیا	تَتَكَلَّمُونَ	تم کلام کرتے ہو
يَغْضَبُونَ	وہ غصہ کرتے ہیں	عِيدٌ	عید، میلہ	تَسْمَعُونَ	تم سنتے ہو
يَفْهَمُونَ	وہ سمجھتے ہیں	فَرِحَ	وہ خوش ہوا	تَأْكُلُونَ	تم کھاتے ہو
أَكْسِرُ	میں توڑوں گا	الْأَطْفَالُ	بچے، طفل کی جمع	تَشْرَبُونَ	تم پیتے ہو

وَسَكَتَتِ الْأَصْنَامَ لِأَهْمَا حِجَارَةً لَا تَنْطِقُ. قَالَ إِبْرَاهِيمُ: "مَالِكُمْ لَا تَنْطِقُونَ؟" وَسَكَتَتِ الْأَصْنَامَ وَمَا نَطَقَتْ. حِينَئِذٍ غَضِبَ إِبْرَاهِيمُ وَأَخَذَ الْفَأْسَ. وَضَرَبَ إِبْرَاهِيمُ الْأَصْنَامَ بِالْفَأْسِ وَكَسَرَ الْأَصْنَامَ. وَتَرَكَ إِبْرَاهِيمُ الصَّنَمَ الْأَكْبَرَ وَعَلَّقَ الْفَأْسَ فِي عُنُقِهِ.

وَرَجَعَ النَّاسُ وَدَخَلُوا فِي بَيْتِ الْأَصْنَامِ. وَأَرَادَ النَّاسُ أَنْ يَسْجُدُوا لِلْأَصْنَامِ لِأَنَّهُ يَوْمٌ عِيدٍ. وَلَكِنْ تَعَجَّبَ النَّاسُ وَدَهَشُوا. وَتَأَسَّفَ النَّاسُ وَغَضِبُوا.

قَالُوا: "مَنْ فَعَلَ هَذَا بِالْهَتْنَا؟ سَمِعْنَا فَتَى يَذْكُرُهُمْ يُقَالُ لَهُ إِبْرَاهِيمُ. أَأَنْتَ فَعَلْتَ هَذَا بِالْهَتْنَا يَا إِبْرَاهِيمُ؟" قَالَ: "بَلْ فَعَلَهُ كَبِيرُهُمْ هَذَا فَاسْأَلُوهُمْ إِنْ كَانُوا يَنْطِقُونَ." فَقَالُوا لِإِبْرَاهِيمَ: "أَنْتَ تَعْلَمُ أَنَّ الْأَصْنَامَ لَا تَنْطِقُ."

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
تَنْطِقُ	تم بولتے ہو	تَرَكَ	اس نے ترک کیا	تَأَسَّفَ	اس نے افسوس کیا
تَنْطِقُونَ	تم سب بولتے ہو	الْأَكْبَرَ	سب سے بڑا	غَضِبُوا	انہوں نے غصہ کیا
سَكَتَتِ	وہ خاموش ہوئی	عَلَّقَ	اس نے لٹکایا	آلِهَتِنَا	ہمارے خدا
نَطَقَتْ	اس نے بات کی	عُنُقِهِ	اس کی گردن	فَتَى	نوجوان
الْفَأْسَ	کھاڑا	رَجَعَ	وہ واپس مڑا	يَذْكُرُهُمْ	وہ ان کا ذکر کر رہا ہے
ضَرَبَ	اس نے مارا	تَعَجَّبَ	اس نے حیرت کی	يُقَالُ لَهُ	اسے کہا جاتا ہے
كَسَرَ	اس نے توڑا	دَهَشُوا	وہ حیرت زدہ ہوئے	فاسألوهم	تو ان سے پوچھو

سبق 11B: مجسموں کو کس نے توڑا؟

وَكَانَ النَّاسُ يَعْرِفُونَ أَنَّ الْأَصْنَامَ حِجَارَةٌ. وَكَانُوا يَعْرِفُونَ أَنَّ الْحِجَارَةَ لَا تَسْمَعُ وَلَا تَنْطِقُ. وَكَانُوا يَعْرِفُونَ أَنَّ الصَّنَمَ الْأَكْبَرَ أَيْضًا حَجَرٌ. وَأَنَّ الصَّنَمَ الْأَكْبَرَ لَا يَقْدِرُ أَنْ يَمْشِيَ وَيَتَحَرَّكَ. وَأَنَّ الصَّنَمَ الْأَكْبَرَ لَا يَقْدِرُ أَنْ يَكْسِرَ الْأَصْنَامَ.

قَالَ إِبْرَاهِيمُ: "فَكَيْفَ تَعْبُدُونَ الْأَصْنَامَ وَإِنَّهَا لَا تَضُرُّ وَلَا تَنْفَعُ؟ وَكَيْفَ تَسْأَلُونَ الْأَصْنَامَ وَإِنَّهَا لَا تَنْطِقُ وَلَا تَسْمَعُ؟ أَلَا تَفْهَمُونَ شَيْئًا، أَفَلَا تَعْقِلُونَ؟" وَسَكَتَ النَّاسُ وَخَجَلُوا!

اجْتَمَعَ النَّاسُ وَقَالُوا: "مَاذَا نَفَعَلُ؟" إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كَسَرَ الْأَصْنَامَ وَأَهَانَ الْأَلِهَةَ! وَسَأَلَ النَّاسُ: "مَا عِقَابُ إِبْرَاهِيمَ؟ مَا جَزَاءُ إِبْرَاهِيمَ؟" كَانَ الْجَوَابُ: "حَرْقُوهُ وَانصُرُوا آلِهَتِكُمْ." وَهَكَذَا كَانَ: أَوْقَدُوا نَارًا وَأَلْقُوا فِيهَا إِبْرَاهِيمَ.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
يَعْرِفُونَ	وہ جانتے ہیں	أَنْ يَكْسِرَ	کہ وہ توڑے	أَهَانَ	اس نے توہین کی
حَجَرٌ	پتھر	تَفْهَمُونَ	تم سمجھتے ہو	عِقَابٌ	سزا
يَقْدِرُ	وہ قدرت رکھتا ہے	أَفَلَا تَعْقِلُونَ	کیا تمہیں عقل نہیں ہے	جَزَاءٌ	بدلہ
أَنْ يَمْشِيَ	کہ وہ چلے	خَجَلُوا	وہ شرمندہ ہوئے	الْجَوَابُ	جواب
يَتَحَرَّكَ	وہ حرکت کرتا ہے	اجْتَمَعَ	وہ اکٹھے ہوئے	حَرْقُوهُ	اسے جلادو
		نَفَعَلُ	ہم کریں گے	أَوْقَدُوا	بھڑکاو

وَلَكِنَّ اللَّهَ نَصَرَ إِبْرَاهِيمَ وَقَالَ لِلنَّارِ: "يَا نَارُ! كُونِي بَرْدًا وَسَلَامًا عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ." وَهَكَذَا كَانَ، كَانَتْ النَّارُ بَرْدًا وَسَلَامًا عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ. وَرَأَى النَّاسُ أَنَّ النَّارَ لَا تَضُرُّ إِبْرَاهِيمَ. وَرَأَى النَّاسُ أَنَّ إِبْرَاهِيمَ مَسْرُورًا، وَأَنَّ إِبْرَاهِيمَ سَلَّمَ. وَدَهَشَ النَّاسُ وَتَحَيَّرُوا.

وَذَاتَ لَيْلَةٍ رَأَى إِبْرَاهِيمُ كَوْكَبًا، فَقَالَ: "هَذَا رَبِّي؟" وَلَمَّا غَابَ الْكَوْكَبُ، قَالَ إِبْرَاهِيمُ: "لَا! هَذَا لَيْسَ رَبِّي!" وَرَأَى إِبْرَاهِيمُ الْقَمَرَ فَقَالَ: "هَذَا رَبِّي؟" وَلَمَّا غَابَ الْقَمَرُ قَالَ إِبْرَاهِيمُ: "لَا! هَذَا لَيْسَ رَبِّي!" وَطَلَعَتِ الشَّمْسُ، فَقَالَ إِبْرَاهِيمُ: "هَذَا رَبِّي هَذَا أَكْبَرُ؟" وَلَمَّا غَابَتِ الشَّمْسُ فِي اللَّيْلِ قَالَ إِبْرَاهِيمُ:

آج کا اصول: لفظ "لیس" خبر پر نصب دے دیتا ہے۔

چیلنج! سابقہ اسباق کی روشنی میں ان حروف کی فہرست تیار کیجیے جو پکار یا جذبات کے اظہار کے لئے استعمال ہوتے ہیں جیسے یا، ایھا وغیرہ۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
أَلْقُوا	اسے ڈال دو	سَلَّمَ	صحیح و سالم	غَابَ	وہ غائب ہو گیا
نَصَرَ	اس نے مدد کی	دَهَشَ	وہ حیران رہ گیا	الْقَمَرَ	چاند
كُونِي	تم ہو جاؤ (مونث)	تَحَيَّرُوا	وہ حیران ہو گئے	طَلَعَتِ	وہ نکلی
بَرْدًا	ٹھنڈی	ذَاتَ لَيْلَةٍ	رات کا وقت	الشَّمْسُ	سورج
رَأَى	اس نے دیکھا	كَوْكَبًا	ستارہ	غَابَتِ	وہ غائب ہوئی
مَسْرُورًا	خوش	لَمَّا	اس وقت جب	(نوٹ: عربی میں سورج و چاند مونث ہیں)	

”لا! هذا ليس بربي. إن الله حي لا يموت. إن الله باق لا يغيب. إن الله قوي لا يغلبه شيء والكواكب ضعيف يغلبه الصبح. والقمر ضعيف تغلبه الشمس. والشمس ضعيفة يغلبها الليل ويغلبها الغيم. ولا ينصرنى الكواكب لأنه ضعيف. ولا ينصرنى القمر لأنه ضعيف. ولا تنصرنى الشمس لأنها ضعيفة. وينصرنى الله. لأن الله حي لا يموت. و باق لا يغيب. وقوي لا يغلبه شيء.“

وَعَرَفَ إِبْرَاهِيمُ أَنَّ اللَّهَ رَبُّهُ. لِأَنَّ اللَّهَ حَيٌّ لَا يَمُوتُ. وَأَنَّ اللَّهَ بَاقٍ لَا يَغِيبُ. وَأَنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ لَا يَغْلِبُهُ شَيْءٌ. وَعَرَفَ إِبْرَاهِيمُ أَنَّ اللَّهَ رَبُّ الْكَوْكَبِ! وَأَنَّ اللَّهَ رَبُّ الْقَمَرِ! وَأَنَّ اللَّهَ رَبُّ الشَّمْسِ! وَأَنَّ اللَّهَ رَبُّ الْعَالَمِينَ! وَهَدَى اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ وَجَعَلَهُ نَبِيًّا وَخَلِيلًا. وَأَمَرَ اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ أَنْ يَدْعُوَ قَوْمَهُ وَيَمْنَعَهُمْ مِنْ عِبَادَةِ الْأَصْنَامِ.

وَدَعَا إِبْرَاهِيمُ قَوْمَهُ إِلَى اللَّهِ وَمَنْعَهُمْ مِنْ عِبَادَةِ الْأَصْنَامِ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِقَوْمِهِ: ”مَا تَعْبُدُونَ؟“

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
حَيٌّ	زندہ	تَغْلِبُهُ	وہ غالب آتی ہے	عِبَادَةٌ	عبادت
يَمُوتُ	وہ مرتا ہے	الْغَيْمُ	بادل، دھند	دَعَا	اس نے پکارا
بَاقٍ	باقی	يَنْصُرُنِي	وہ میری مدد کرتا ہے	مَنْعَهُمْ	اس نے انہیں منع کیا
يَغِيبُ	وہ غائب ہوتا ہے	هَدَى	اس نے ہدایت دی	تَدْعُونَ	تم بلا تے ہو
يَغْلِبُهُ	وہ اس پر غالب آتا ہے	خَلِيلًا	دوست	يَنْفَعُونَ	وہ نفع دیتے ہیں
الصُّبْحُ	صبح	أَنْ يَدْعُوَ	کہ وہ بلائے	يَضْرُونَ	وہ نقصان دیتے ہیں

قَالُوا: "نَعْبُدُ أَصْنَامًا." قَالَ إِبْرَاهِيمُ: "هَلْ يَسْمَعُونَكُمُ إِذْ تَدْعُونَ؟ أَوْ يَنْفَعُوكُمْ أَوْ يَضُرُّونَ؟" قَالُوا: "بَلْ وَجَدْنَا آبَاءَنَا كَذَلِكَ يَفْعَلُونَ."

قال إبراهيم: "فأنا لا أعبد هذه الأصنام. بل أنا عِدُّو هذه الأصنام. أنا أعبد رب العالمين. الذي خلقني فهو يهدين! والذي هو يطعمني ويسقيني! وإذا مرضت فهو يشفيني! والذي يميتني ثم يحييني! وإن الأصنام لا تخلق ولا تهدي. وإنها لا تطعم أحداً ولا تسقي. وإذا مرض أحداً فهي لا تشفي. وإنها لا تميت أحداً ولا تحيي."

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
بَلْ	بلکہ	يَهْدِينِ	وہ مجھے ہدایت دیتا ہے	تَخْلُقُ	وہ تخلیق کرتے ہیں
وَجَدْنَا	ہم نے پایا	يُطْعَمُنِي	وہ مجھے کھانا کھلاتا ہے	تَهْدِي	وہ ہدایت دیتے ہیں
آبَاءَنَا	ہمارے آباؤ اجداد	يَسْقِينِ	وہ مجھے پلاتا ہے	تَطْعَمِ	وہ کھانا کھلاتے ہیں
كَذَلِكَ	اسی طرح	مَرَضْتُ	میں بیمار ہوا	تَسْقِي	وہ پانی پلاتے ہیں
يَفْعَلُونَ	وہ کرتے ہیں	يَشْفِينِ	وہ مجھے شفا دیتا ہے	مَرِضَ	وہ بیمار ہوا
أَعْبُدُ	میں عبادت کرتا ہوں	يَمِيتُنِي	وہ مجھے موت دیتا ہے	تَشْفِي	وہ شفا دیتے ہیں
عِدُّوْ	دشمن	يُحْيِينِ	وہ زندگی دیتا ہے	تُمِيتُ	وہ موت دیتے ہیں
				تُحْيِي	وہ زندگی دیتے ہیں

كَانَ فِي الْمَدِينَةِ مَلِكٌ كَبِيرٌ جَدًّا، وَظَالِمٌ جَدًّا. وَكَانَ النَّاسُ يَسْجُدُونَ لِلْمَلِكِ. وَسَمِعَ الْمَلِكُ أَنَّ إِبْرَاهِيمَ يَسْجُدُ لِلَّهِ وَلَا يَسْجُدُ لِأَحَدٍ. فغَضِبَ الْمَلِكُ وَطَلَبَ إِبْرَاهِيمَ. وَجَاءَ إِبْرَاهِيمُ، وَكَانَ إِبْرَاهِيمَ لَا يَخَافُ أَحَدًا إِلَّا اللَّهَ.

قَالَ الْمَلِكُ: "مَنْ رَبُّكَ يَا إِبْرَاهِيمُ؟" قَالَ إِبْرَاهِيمُ: "رَبِّي اللَّهُ!" قَالَ الْمَلِكُ: "مَنْ اللَّهُ يَا إِبْرَاهِيمُ؟" قَالَ إِبْرَاهِيمُ: "الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ." قَالَ الْمَلِكُ: "أَنَا أَحْيِي وَأُمِيتُ."

وَدَعَا الْمَلِكُ رَجُلًا وَقَتَلَهُ. وَدَعَا رَجُلًا آخَرَ وَتَرَكَهُ. وَقَالَ: "أَنَا أَحْيِي وَأُمِيتُ، قَتَلْتُ رَجُلًا وَتَرَكَتُ رَجُلًا." وَكَانَ الْمَلِكُ بَلِيدًا جَدًّا، وَكَذَلِكَ كُلُّ مُشْرِكٍ. وَأَرَادَ إِبْرَاهِيمُ أَنْ يَفْهَمَ الْمَلِكُ، وَيَفْهَمَ قَوْمَهُ. فَقَالَ إِبْرَاهِيمُ لِلْمَلِكِ: "فَإِنَّ اللَّهَ يَأْتِي بِالشَّمْسِ مِنَ الْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ." فَتَحَيَّرَ الْمَلِكُ وَ سَكَتَ. وَخَجَلَ الْمَلِكُ، وَمَا وَجَدَ جَوَابًا.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
مَلِكٌ	بادشاہ	أُمِيتُ	میں موت دیتا ہوں	فَأْتِ بِهَا	تو تم اسے لاؤ
طَلَبَ	اس نے طلب کیا	قَتَلْتُ	میں نے قتل کیا	تَحَيَّرَ	وہ حیرت زدہ ہو گیا
يَخَافُ	وہ خوف رکھتا ہے	تَرَكَتُ	میں نے چھوڑا	سَكَتَ	وہ خاموش ہوا
قَتَلَهُ	اس نے اسے قتل کیا	بَلِيدًا	احمق، بے وقوف	خَجَلَ	وہ شرمندہ ہوا
أَحْيِي	میں زندہ کرتا ہوں	أَرَادَ	اس نے ارادہ کیا	وَجَدَ	اس نے پایا
يَأْتِي بِالشَّمْسِ	وہ سورج کو لاتا ہے				

وَأَرَادَ إِبْرَاهِيمُ أَنْ يَدْعُوَ وَالِدَهُ أَيْضًا، فَقَالَ لَهُ: "يَا أَبَتِ! لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يَبْصُرُ. وَلِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَنْفَعُ وَلَا يَضُرُّ. يَا أَبَتِ! لَا تَعْبُدِ الشَّيْطَانَ! يَا أَبَتِ! أَعْبُدِ الرَّحْمَنَ!"

وَعَضِبَ وَالِدُ إِبْرَاهِيمَ، وَقَالَ: "أَنَا أَضْرِبُكَ، فَاتْرِكْنِي وَلَا تَقُلْ شَيْئًا." وَكَانَ إِبْرَاهِيمُ حَلِيمًا، فَقَالَ لَوَالِدِهِ: "سَلَامٌ عَلَيْكَ." وَقَالَ لَهُ: "أَنَا أَذْهَبُ مِنْ هُنَا وَأَدْعُو رَبِّي." وَتَأَسَّفَ إِبْرَاهِيمُ جَدًّا، وَأَرَادَ أَنْ يَذْهَبَ إِلَى بَلَدٍ آخَرَ، وَيَعْبُدَ رَبَّهُ، وَيَدْعُوَ النَّاسَ إِلَى اللَّهِ.

وَعَضِبَ قَوْمُ إِبْرَاهِيمَ وَعَضِبَ الْمَلِكُ وَعَضِبَ وَالِدُ إِبْرَاهِيمَ. وَأَرَادَ إِبْرَاهِيمُ أَنْ يُسَافِرَ إِلَى بَلَدٍ آخَرَ وَيَعْبُدَ فِيهِ اللَّهَ وَيَدْعُوَ النَّاسَ إِلَى اللَّهِ. وَخَرَجَ إِبْرَاهِيمُ مِنْ بَلَدِهِ وَوَدَعَ وَالِدَهُ. وَقَصَدَ إِبْرَاهِيمُ مَكَّةَ وَمَعَهُ زَوْجُهُ هَاجِرٌ.

مطالعہ کیجیے! سیدنا عیسیٰ علیہ الصلوٰۃ والسلام کا پہاڑی کا وعظ۔ اس عظیم الشان خطبے میں بیان کردہ حالات اب بھی موجود ہیں۔

<http://www.mubashirnazir.org/PD/Urdu/PU03-0009-Mount.htm>

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
أَعْبُدُ	عبادت کرو!	أَذْهَبُ	میں جاتا ہوں	أَنْ يُسَافِرَ	کہ وہ سفر کرے
أَضْرِبُكَ	میں تمہیں ماروں گا	هُنَا	اس وقت	بَلَدٍ	شہر
اتْرِكْنِي	مجھے چھوڑ دو	أَدْعُو	میں بلاؤں گا	وَدَعَ	اس نے الوداع کہا
لَا تَقُلْ	نہ کہو!	تَأَسَّفَ	اس نے افسوس کیا	قَصَدَ	اس نے ارادہ کیا
حَلِيمًا	بردبار	أَنْ يَذْهَبَ	کہ وہ جائے	زَوْجُهُ	اس کی بیوی

وَكَانَتْ مَكَّةَ لَيْسَ فِيهَا عَشْبٌ وَلَا شَجَرٌ. وَكَانَتْ مَكَّةَ لَيْسَ فِيهَا بئرٌ وَلَا نَهْرٌ. وَكَانَتْ مَكَّةَ لَيْسَ فِيهَا حَيَوَانٌ وَلَا بَشَرٌ. وَوَصَلَ إِبْرَاهِيمُ إِلَى مَكَّةَ وَنَزَلَ فِيهَا. وَتَرَكَ إِبْرَاهِيمَ زَوْجَهُ هَاجِرَ وَوَلَدَهُ إِسْمَاعِيلَ. وَلَمَّا أَرَادَ إِبْرَاهِيمُ أَنْ يَذْهَبَ قَالَتْ لَهُ زَوْجُهُ هَاجِرُ: "إِلَى أَيْنَ يَا سَيِّدِي؟ أَتُرَكِّنِي هُنَا؟ أَتُرَكِّنِي وَلَيْسَ هُنَا مَاءٌ؟ وَلَا طَعَامٌ! هَلْ أَمَرَكَ اللَّهُ بِهَذَا؟" قَالَ إِبْرَاهِيمُ: "نَعَمْ!" قَالَتْ هَاجِرُ: "إِذَا لَا يُضِيعُنَا!"

وَغَطَّشَ إِسْمَاعِيلُ مَرَّةً، وَأَرَادَتْ أُمُّهُ أَنْ تَسْقِيَهُ مَاءً وَلَكِنْ أَيْنَ الْمَاءُ؟ وَمَكَّةَ لَيْسَ فِيهَا بئرٌ، وَمَكَّةَ لَيْسَ فِيهَا نَهْرٌ! وَكَانَتْ هَاجِرٌ تَطْلُبُ الْمَاءَ وَتَجْرِي مِنَ الصَّفَا إِلَى الْمَرْوَةِ وَمِنَ الْمَرْوَةِ إِلَى الصَّفَا.

وَنَصَرَ اللَّهُ هَاجِرَ وَنَصَرَ إِسْمَاعِيلَ فَخَلَقَ لَهُمَا مَاءً. وَخَرَجَ الْمَاءُ مِنَ الْأَرْضِ وَشَرِبَ إِسْمَاعِيلُ وَشَرِبَتْ هَاجِرُ. وَبَقِيَ الْمَاءُ فَكَانَ بئرٌ زَمْزَمَ، فَبَارَكَ اللَّهُ فِي زَمْزَمَ وَهَذِهِ هِيَ الْبئرُ الَّتِي يَشْرَبُ مِنْهَا النَّاسُ فِي الْحَجِّ وَيَأْتُونَ بِمَاءِ زَمْزَمَ إِلَى بِلَدِهِمْ. هَلْ شَرِبْتَ مَاءَ زَمْزَمَ؟

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
عَشْبٌ	گھاس، سبزہ	أ تَرَكَنِي	کیا آپ مجھے چھوڑ دیں گے؟	تَطْلُبُ	اس نے خواہش کی
شَجَرٌ	درخت	مَاءٌ	پانی	تَجْرِي	وہ دوڑیں
بئرٌ	کنواں	يُضِيعُنَا	وہ ہمیں ضائع کر دے گا	شَرِبَ	اس نے پیا
نَهْرٌ	دریا، نہر	عَطَشَ	پیاس	شَرِبَتْ	اس خاتون نے پیا
حَيَوَانٌ	جانور، حیوان	مَرَّةً	بار، مرتبہ	يَشْرِبُ	وہ پیتا ہے یا پئے گا
بَشَرٌ	انسان	أُمُّهُ	اس کی ماں	شَرِبَتْ	تم نے پانی پیا
يَا سَيِّدِي	اے میرے آقا	أَنْ تَسْقِيَهُ	کہ وہ اسے پانی پلائے		

وَعَادَ إِبْرَاهِيمَ إِلَى مَكَّةَ بَعْدَ مَدَّةٍ. وَلَقِيَ إِسْمَاعِيلَ وَلَقِيَ هَاجِرَ، وَفَرِحَ إِبْرَاهِيمُ بَوَلَدِهِ إِسْمَاعِيلَ. وَكَانَ إِسْمَاعِيلُ وَلِداً صَغِيراً، يَجْرِي وَيَلْعَبُ وَيَخْرُجُ مَعَ وَالِدِهِ. وَكَانَ إِبْرَاهِيمُ يَحِبُّ إِسْمَاعِيلَ جِداً.

وَذَاتَ لَيْلَةٍ رَأَى إِبْرَاهِيمُ فِي الْمَنَامِ أَنَّهُ يَذْبَحُ إِسْمَاعِيلَ. وَكَانَ إِبْرَاهِيمُ نَبِيًّا صَادِقًا، وَكَانَ مَنَامُهُ مَنَامًا صَادِقًا. وَكَانَ إِبْرَاهِيمُ خَلِيلَ اللَّهِ، فَأَرَادَ أَنْ يَفْعَلَ مَا أَمَرَهُ اللَّهُ فِي الْمَنَامِ. وَقَالَ إِبْرَاهِيمُ: "إِنِّي أَرَى فِي الْمَنَامِ أَنِّي أَذْبَحُكَ فَانظُرْ مَاذَا تَرَى؟" قَالَ: "يَا أَبَتِ! افْعَلْ مَا تَوَمَّرُ سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّابِرِينَ."

وَأَخَذَ إِبْرَاهِيمُ إِسْمَاعِيلَ مَعَهُ وَأَخَذَ سَكِينًا. وَلَمَّا بَلَغَ إِبْرَاهِيمُ مَنَى، أَرَادَ أَنْ يَذْبَحَ إِسْمَاعِيلَ. وَاضْطَجَعَ إِسْمَاعِيلُ عَلَى الْأَرْضِ. وَأَرَادَ إِبْرَاهِيمُ أَنْ يَذْبَحَ فَوَضَعَ السَّكِينَةَ عَلَى حُلُقُومِ إِسْمَاعِيلَ.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
بَارَكَ	اس نے برکت دی	يُحِبُّ	وہ محبت کرتا ہے	تَوَمَّرُ	آپ کو حکم دیا گیا ہے
عَادَ	وہ واپس لوٹے	الْمَنَامِ	نیند، خواب	سَتَجِدُنِي	جلد ہی آپ مجھے پائیں گے
مُدَّةٌ	مدت، عرصہ	يَذْبَحُ	وہ ذبح کرتا ہے	سَكِينًا	چھری
لَقِيَ	اس نے ملاقات کی	صَادِقًا	سچا	بَلَغَ	وہ پہنچا
فَرِحَ	وہ خوش ہوا	أَرَى	میں نے دیکھا	اضْطَجَعَ	اس نے منہ کے بل لٹایا
يَجْرِي	وہ دوڑتا ہے	أَذْبَحُكَ	میں تمہیں ذبح کر رہا ہوں	وَضَعَ	اس نے رکھا
يَلْعَبُ	وہ کھیلتا ہے	مَاذَا تَرَى	تمہاری رائے کیا ہے؟	حُلُقُومٌ	گلے کا اگلا حصہ

ولكنَّ اللهُ يُحِبُّ أَنْ يَرَى هَلْ يَفْعَلُ خَلِيلُهُ مَا يَأْمُرُهُ. وَهَلْ يُحِبُّ اللهُ أَكْثَرَ أَوْ يُحِبُّ ابْنَهُ أَكْثَرَ. وَنَجَّحَ إِبْرَاهِيمَ فِي الامْتِحَانِ. فَأَرْسَلَ اللهُ جَبْرِيْلَ بِكَبْشٍ مِنَ الْجَنَّةِ وَقَالَ "اذْبَحْ هَذَا وَلَا تَذْبَحْ إِسْمَاعِيْلَ." وَأَحَبَّ اللهُ عَمَلَ إِبْرَاهِيمَ، فَأَمَرَ الْمُسْلِمِينَ بِالذَّبْحِ فِي عِيدِ الْأَضْحَى.

صَلَّى اللهُ عَلَى إِبْرَاهِيمَ الْخَلِيلِ وَسَلَّم. وَصَلَّى اللهُ عَلَى ابْنِهِ إِسْمَاعِيْلَ وَسَلَّم.

وَذَهَبَ إِبْرَاهِيمُ وَعَادَ بَعْدَ ذَلِكَ، وَأَرَادَ أَنْ يَبْنِيَ بَيْتًا لِلَّهِ وَكَانَتْ الْبُيُوتُ كَثِيرَةً. وَمَا كَانَ بَيْتَ اللهِ يَعْبُدُونَ فِيهِ اللهُ. وَأَرَادَ إِسْمَاعِيْلُ أَنْ يَبْنِيَ بَيْتًا لِلَّهِ مَعَ وَالِدِهِ. وَنَقَلَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيْلَ الْحِجَارَةَ مِنَ الْجِبَالِ.

وَكَانَ إِبْرَاهِيمُ يَبْنِي الْكَعْبَةَ بِيَدِهِ وَكَانَ إِسْمَاعِيْلُ يَبْنِي الْكَعْبَةَ بِيَدِهِ. وَكَانَ إِبْرَاهِيمُ يَذْكُرُ اللهُ وَيَدْعُو. وَكَانَ إِسْمَاعِيْلُ يَذْكُرُ اللهُ وَيَدْعُو. "رَبَّنَا! تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ."

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
نَجَّحَ	وہ کامیاب ہوا	لَا تَذْبَحْ	ذبح نہ کرو!	الْجِبَالِ	پہاڑ، جبل کی جمع
الامْتِحَانِ	امتحان، آزمائش	أَحَبَّ	پسندیدہ	يَبْنِي	وہ بناتا ہے
أَرْسَلَ	اس نے بھیجا	عِيدِ الْأَضْحَى	عید قربان	يَذْكُرُ	وہ یاد کرتا ہے
كَبْشٌ	دنبہ	أَنْ يَبْنِيَ	کہ وہ بنائے	أَيْضًا	بھی
اذْبَحْ	ذبح کرو!	نَقَلَ	اس نے نقل کیا	تَقَبَّلْ مِنَّا	ہماری طرف سے قبول فرما

وَتَقَبَّلَ اللَّهُ مِنْ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَبَارَكَ فِي الْكَعْبَةِ. نَحْنُ نَتَوَجَّهُ إِلَى الْكَعْبَةِ فِي كُلِّ صَلَاةٍ. وَيُسَافِرُ الْمُسْلِمُونَ إِلَى الْكَعْبَةِ فِي أَيَّامِ الْحَجِّ. وَيَطُوفُونَ بِالْكَعْبَةِ وَيُصَلُّونَ عِنْدَهَا. بَارَكَ اللَّهُ فِي الْكَعْبَةِ وَتَقَبَّلَ مِنْ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ. صَلَّى اللَّهُ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَسَلَّم. صَلَّى اللَّهُ عَلَى إِسْمَاعِيلَ وَسَلَّم. وَ صَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَسَلَّم.

وَكَانَ لِإِبْرَاهِيمَ زَوْجٌ أُخْرَى، اسْمُهَا سَارَةَ. وَكَانَ لِإِبْرَاهِيمَ وَلَدٌ آخِرٌ مِنْ سَارَةَ اسْمُهُ إِسْحَاقُ. وَسَكَنَ إِبْرَاهِيمُ فِي الشَّامِ، وَسَكَنَ إِسْحَاقُ. وَبَنَى إِسْحَاقُ بَيْتًا لِلَّهِ فِي الشَّامِ، كَمَا بَنَى أَبُوهُ وَأَخُوهُ بَيْتًا فِي مَكَّةَ....

وَبَارَكَ اللَّهُ فِي أَوْلَادِ إِسْحَاقَ كَمَا بَارَكَ فِي أَوْلَادِ إِسْمَاعِيلَ، وَكَانَ فِيهِمْ أَنْبِيَاءٌ وَ الْمُلُوكُ.

کیا آپ جانتے ہیں؟ دور جاہلیت کے قبائل ایک دوسرے کے خلاف محاذ آراء رہا کرتے تھے۔ اپنے جنگجوؤں کو جنگ کے لئے آمادہ کرنے اور ان کا حوصلہ بڑھانے کے لئے ان کی خاص نظمیں ہوا کرتی تھیں جو کہ ”رجز“ کہلاتی ہیں۔

مطالعہ کیجیے! وحی اور عقل کا باہمی تعلق کیا ہے؟

<http://www.mubashirnazir.org/PD/Urdu/PU03-0007-Revelation.htm>

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
تَقَبَّلَ	اس نے قبول کیا	يُصَلُّونَ	وہ نماز پڑھتے ہیں	سَكَنَ	اس نے رہائش اختیار کی
نَتَوَجَّهُ	ہم رخ کرتے ہیں	زَوْجٌ	خاوند	الْمُلُوكُ	بادشاہ، ملک کی جمع
يَطُوفُونَ	ہم طواف کرتے ہیں	أُخْرَى	دیگر	يَبْصُرُ	وہ دیکھتا ہے

تعمیر شخصیت

اپنے وعدے اور معاہدے ہمیشہ پورے کیجیے۔ اللہ کے ہاں ہمیں ان کے لئے جوابدہ ہونا پڑے گا۔

اس سبق میں ہم ان حروف کا جائزہ لیں گے جو کسی کو پکارنے یا کسی کی بات کا جواب دینے کے لئے استعمال ہوتے ہیں۔

حرف	معنی	وضاحت
یا	اے!	کسی کو پکارنے کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ اس کے لئے چند قوانین بھی ہیں:
		<ul style="list-style-type: none"> ■ جسے پکارا جا رہا ہے، اگر وہ اکیلا اسم ہو، تو اس کی تنوین غائب کر کے صرف ایک ضمہ لگادی جاتی ہے، جیسے یا زیدُ، یا رجلٌ وغیرہ۔ ■ جسے پکارا جا رہا ہے، اگر اس پر ”ال“ موجود ہے، تو پھر یا اور اس اسم کے درمیان ”اِیْہَا“ لگادیتے ہیں جیسے یا اِیْہَا الْاِنْسَانُ، یا اِیْہَا الرَّجُلُ، یا اِیْہَا الْمَرْأَةُ وغیرہ۔ ■ جسے پکارا جا رہا ہے، اگر وہ مرکب اضافی ہو تو اس کے مضاف کی حالت تبدیل کر کے اسے نصب دے دی جاتی ہے۔ جیسے یا اَبَا بَکْرٍ، یا عَبْدَ اللّٰهِ، یا اِیْہَا الْمَرْأَةُ وغیرہ۔ بعض اوقات لفظ ”یا“ کو حذف بھی کر دیا جاتا ہے۔ اس صورت میں بھی مضاف پر نصب موجود رہتی ہے۔
أَی	اے!	یہ بھی کسی کو پکارنے کے لئے استعمال ہوتا ہے۔
نَعَمْ	جی ہاں!	کسی سوال کے جواب میں ”ہاں“ کہنے کے لئے استعمال ہوتا ہے۔
بَلَى	جی ہاں! کیوں نہیں؟	کسی منفی سوال کے جواب میں نفی کرتے ہوئے ”ہاں، کیوں نہیں“ کہنے کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ جیسے اس آیت میں اَلَسْتُ بِرَبِّکُمْ قَالُوا بَلَى (اللہ تعالیٰ نے فرمایا: ”کیا میں تمہارا رب نہیں ہوں؟“ وہ بولے: ”ہاں، کیوں نہیں!“ (تو ہی تو ہمارا رب ہے)“
لا	نہیں!	کسی سوال کے جواب میں ”نہیں“ کہنے کے لئے استعمال ہوتا ہے۔
أَجَلٌ	اچھا! جی ہاں!	کسی سوال کے جواب میں ”ہاں“ کہنے کے لئے استعمال ہوتا ہے۔
أَلا	خبردار!	کسی کو ہوشیار و خبردار کرنے کے لئے استعمال ہوتا ہے جیسے خبردار! آگاہ رہو! ہوشیار رہو!

اپنی صلاحیت کا امتحان لیجیے! حرف کا درست ترجمہ لکھ کر خالی جگہ پر کیجیے۔

اردو	عربی
_____ لوگو! اپنے رب کی عبادت کرو۔	يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمْ
_____ ایمان والو! صبر اور نماز سے مدد چاہو۔	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ
_____ لوگو! زمین میں جو بھی حلال و طیب ہے، اسے کھاؤ۔	يَا أَيُّهَا النَّاسُ كُلُوا مِمَّا فِي الْأَرْضِ حَلَالًا طَيِّبًا
_____ نے برائی کمائی	بَلَى مَنْ كَسَبَ سَيِّئًا
_____ نے اپنا چہرہ اللہ کے آگے جھکا دیا اور وہ نیک بھی ہے تو اس کا اجر اس کے رب کے پاس ہے۔	بَلَى مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهُ أَجْرُهُ عِنْدَ رَبِّهِ
_____ اپنا وعدہ پورا کیا اور (اللہ سے) ڈرا	بَلَى مَنْ أَوْفَى بِعَهْدِهِ وَاتَّقَى
_____ یہ وعدہ اس پر حق ہے	بَلَى وَعَدًا عَلَيْهِ حَقًّا
_____ یہی تو وہ فسادی ہیں	أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ
اس سے فاسقوں _____ کوئی گمراہ نہیں ہوتا	وَمَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ
_____ اللہ کی مدد یقیناً قریب ہے	أَلَا إِنَّ نَصْرَ اللَّهِ قَرِيبٌ
_____ وہ بولے:	قَالُوا نَعَمْ

آج کا اصول: حروف ندا یا تو کسی کو بلانے کے لئے استعمال ہوتے ہیں یا پھر جذبات کے اظہار کے لئے۔

چیلنج! لفظ ”یا“ کا اپنے بعد آنے والے لفظ کی شکل پر کیا اثر ہوتا ہے؟

کیا آپ جانتے ہیں؟

عربی ادب کی تعلیم مسلم دنیا کے دینی اور دنیاوی تعلیمی اداروں میں عام ہے۔ مسلمانوں نے دور جاہلیت کی شاعری اور نثر کو اس لئے سنبھال کر رکھا ہے کہ وہ قرآن کی زبان کو زندہ رکھ سکیں۔

تعمیر شخصیت
حسد کرنے والا کسی اور کو نقصان پہنچانے کی بجائے صرف
خود ہی کو نقصان پہنچاتا ہے۔

اس سبق میں ہم کچھ عربی شاعری کا مطالعہ کریں گے۔
شاعروں کے حالات بھی فراہم کر دیے گئے ہیں۔

حسان بن ثابت انصاری رضی اللہ عنہ: آپ کی یہ نظم اللہ تعالیٰ اور اس کے رسول صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کے بارے میں ہے۔
آپ عہد رسالت میں عرب کے ایک عظیم شاعر تھے۔ آپ کی نعتیہ شاعری بہت مشہور ہے۔

أَغْرَّ عَلَيْهِ لِلنُّبُوَّةِ خَاتَمٌ : من الله مشهودٌ يلوحُ و يشهدُ

و ضمَّ الإله اسمَ النبيِّ معَ اسمِهِ : اذا قال في الخمسِ المؤذنِ اشهدُ

و شقَّ لَهُ من اسمِهِ لِيَجْعَلَهُ : فذو العرشِ محمودٌ و هذا مُحَمَّدٌ

نبيُّ اتانا بعدَ يأسٍ و فترَةٍ : من الرُّسلِ و الاوثانِ في الأرضِ تعبدُ

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
أَغْرَّ	اس نے ختم کر دی	المؤذن	اذان دینے والا	مُحَمَّدٌ	قابل تعریف
خَاتَمٌ	مہر، انگوٹھی	اشهدُ	میں گواہی دیتا ہوں	اتانا	وہ ہم تک آئے
مشهودٌ	جانا پہنچانا، دیکھا بھالا	شقَّ	اس نے شق کیا	يأسٍ	ناامیدی
يلوحُ	وہ چمکتا ہے	لِيَجْعَلَهُ	تاکہ وہ اسے بنائے	فترَةٍ	طویل وقفہ
يشهدُ	وہ گواہی دیتا ہے	ذو العرشِ	صاحب عرش	الاوثنانِ	بت، وثن کی جمع
ضمَّ	اس نے ضم کر لیا	محمودٌ	قابل تعریف		

فَأَمْسَى سِرَاجًا مُسْتَنِيرًا وَ هَادِيًا : يُلُوْحُ كَمَا لَاحَ الصَّقِيلُ الْمُهْنَدُ

وَأَنْذَرْنَا نَارًا وَ بَشَّرَ جَنَّةً : وَ عَلِمْنَا الْإِسْلَامَ فَاللَّهُ نَحْمَدُ

وَ أَنْتَ إِلَهُ الْخَلْقِ رَبِّي وَ خَالِقِي : بِذَلِكَ مَا عَمَرْتُ فِي النَّاسِ أَشْهَدُ

تَعَالَيْتَ رَبَّ النَّاسِ عَنِ قَوْلِ مَنْ دَعَا : سَوَاكَ إِلَهًا ، أَنْتَ أَعْلَى وَ أَمْجَدُ

لَكَ الْخَلْقُ وَ النِّعْمَاءُ وَ الْأَمْرُ كُلُّهُ : فَيَاكَ نَسْتَهْدِي وَ إِيَّاكَ نَعْبُدُ

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
أَمْسَى	آپ ہو گئے	الصَّقِيلُ	پالش کی ہوئی	تَعَالَيْتَ	تو بلند ہے
سِرَاجًا	چراغ	الْمُهْنَدُ	ہندوستان کی	سَوَاكَ	تیرے سوا
مُسْتَنِيرًا	روشنی دینے والا	عَمَرْتُ	میں رہا	أَعْلَى	بلند ترین
هَادِيًا	ہدایت دینے والے	أَنْذَرْنَا	آپ نے ہمیں خبردار کیا	أَمْجَدُ	بزرگ ترین
يُلُوْحُ	آپ چمکتے ہیں	بَشَّرَ	آپ نے ہمیں بشارت دی	النِّعْمَاءُ	نعمتیں
لَاحَ	وہ چمکا	نَحْمَدُ	ہم تعریف کرتے ہیں	نَسْتَهْدِي	ہم ہدایت مانگتے ہیں

الاعشاء: یہ اعشاء کی ایک نظم کے چند شعر ہیں۔ یہ دور جاہلیت کا ایک شاعر ہے۔ اس کا نام میمون بن قیس تھا۔ یہ عہد رسالت میں زندہ تھا۔ اس کا ارادہ ہوا کہ یہ اسلام لائے مگر قریش کے لوگوں نے اسے مال و دولت دے کر ایسا کرنے سے روک دیا۔ اس کا شمار عہد جاہلیت کے بہترین شاعروں میں ہوتا ہے۔

أَجِدُّكَ لَمْ تَسْمَعْ وَصَاةَ مُحَمَّدٍ : نَبِيِّ الْأَلِهَةِ حِينَ أَوْصَى وَ أَشْهَدَا

اِذَا أَنْتَ لَمْ تَرَحَّلْ بَزَادٍ مِنَ التَّقَى : وَ لَاقَيْتَ بَعْدَ الْمَوْتِ مَنْ قَدْ تَزَوَّدَا

نَدَمْتُ عَلَى أَنْ لَا تَكُونُ كَمِثْلِهِ : فَتُرْصِدُ لِلْأَمْرِ الَّذِي كَانَ أَرْصِدَا

آج کا اصول: کسی جملے کو سوالیہ بنانے کا آسان طریقہ یہ ہے کہ اس سے پہلے کوئی سوالیہ لفظ جیسے ہل یا آگادیا جائے۔

چیلنج! سابقہ اسباق کی روشنی میں عربی میں سوالیہ الفاظ کی فہرست تیار کیجیے۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
أَجِدُّكَ	میں نے آپ کو پایا	لَمْ تَرَحَّلْ	تم سفر کیوں نہیں کرتے	لَا تَكُونُ	یہ نہیں ہے
لَمْ تَسْمَعْ	تم نے نہیں سنا	زَادٍ	زادراہ	مِثْلِهِ	اس کی مثل
وَصَاةٌ	نصیحت، وصیت	التَّقَى	تقوی، خداخونی	تُرْصِدُ	تم سامان تیار رکھو
حِينَ	اس وقت جب	لَاقَيْتَ	تم ملے	أَرْصِدَا	وہ پہلے ہی تیار ہے
أَوْصَى	آپ نے نصیحت کی	تَزَوَّدَا	اس نے زادراہ لیا		
أَشْهَدَا	آپ نے گواہی دی	نَدَمْتُ	میں شرمندہ ہوا		

ورقہ بن نوفل الاسدی رضی اللہ عنہ: آپ کا تعلق مکہ سے تھا۔ آپ ام المومنین خدیجہ رضی اللہ عنہا کے کزن تھے۔ آپ اہل مکہ کی مشرکانہ رسومات سے مطمئن نہ تھے۔ اس وجہ سے آپ نے عیسائی مذہب اختیار کر لیا تھا۔ جب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم نے نبوت کا اعلان فرمایا تو یہ مسلمان ہو گئے۔ اس پر انہوں نے یہ نظم کہی۔

لَقَدْ نَصَحْتُ لَأَقْوَامٍ وَ قُلْتُ لَهُمْ : أَنَا النَّذِيرُ فَلَا يَغْرِرْكُمْ أَحَدٌ

لَا تَعْبُدْنَ إِلَهًا غَيْرَ خَالِقِكُمْ : فَأَنْ دُعَيْتُمْ فَقُولُوا دُونَهُ حَدُّ

سُبْحَانَ ذِي الْعَرْشِ لَا شَيْءَ يُعَادِلُهُ : رَبُّ الْبَرِيَّةِ فَرْدٌ وَاحِدٌ صَمَدٌ

سُبْحَانَهُ ثُمَّ سُبْحَانًا نَعُوذُ بِهِ : وَ قَبَلْنَا سَبْحَ الْجُودِيِّ وَ الْجَمْدُ

مُسَخَّرٌ كُلُّ مَنْ تَحْتَ السَّمَاءِ لَهُ : لَا يَنْبَغِي أَنْ يَنْوِي مُلْكُهُ أَحَدٌ

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
نَصَحْتُ	میں نے خیر خواہی کی	يُعَادِلُهُ	یہ اس کے برابر ہوا	الْجُودِيُّ	ترکی میں نوح کا پہاڑ
النَّذِيرُ	خبردار کرنے والا	الْبَرِيَّةِ	انسانیت	الْجَمْدُ	جودی کے پاس ایک پہاڑ
يَغْرِرْكُمْ	تمہیں دھوکے میں رکھے	فَرْدٌ	فرد، ایک شخص	مُسَخَّرٌ	مسخر، کنٹرول کیا ہوا
لَا تَعْبُدْنَ	عبادت نہ کرو	صَمَدٌ	بے نیاز	لَا يَنْبَغِي	یہ ممکن نہیں ہے
دُعَيْتُمْ	تمہیں بلا یا گیا	نَعُوذُ	ہم پناہ مانگتے ہیں	أَنْ يَنْوِي	کہ کوئی مزاحمت کرے
حَدُّ	حد	سَبْحَ	اس نے تسبیح کی	مُلْكُهُ	اس کی بادشاہت

لَا شَيْءَ مِمَّا تَرَى تَبْقَى بِشَاشْتُهُ : يَبْقَى الْأَلْهُ وَ يُودِي الْمَالُ وَ الْوَلَدُ

لَمْ تُغْنِ عَنْ هُرْمُزَ يَوْمًا خَزَائِنُهُ : وَ الْخُلْدُ قَدْ حَاوَلَتْ عَادًا فَمَا خَلَدُوا

حَوْضٌ هُنَالِكَ مَوْرُودٌ بِلَا كَذِبٍ : لِأَبَدٍ مِنْ وَرَدِهِ يَوْمًا كَمَا وَرَدُوا

وَ لَا سُلَيْمَانَ إِذْ دَانَ الشُّعُوبُ لَهُ : وَ الْجِنُّ وَ الْإِنْسُ تَجْرِي بَيْنَهَا الْبَرْدُ

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
تَرَى	تم نے دیکھا	خَزَائِنُهُ	اس کے خزانے	لَأَبَدٍ	یقیناً
تَبْقَى	تم باقی رہتے ہو	الْخُلْدُ	ہمیشہ رہنے والے	وَرَدِهِ	اس کا گلاب
بَشَاشْتُهُ	تازگی	حَاوَلَتْ	انہوں نے کوشش کی	وَرَدُوا	وہ آئے
يَبْقَى	وہ باقی رہتا ہے	عَادًا	قوم عاد	دَانَ	اس نے سر جھکایا
يُودِي	وہ ادا کرتا ہے	خَلَدُوا	وہ ہمیشہ رہے	الشُّعُوبُ	قومیں، شعب کی جمع
الْمَالُ	مال و دولت	حَوْضٌ	تالاب	الْجِنُّ	جنات
الْوَلَدُ	بچہ	هُنَالِكَ	وہاں	الْإِنْسُ	انسان
لَمْ تُغْنِ	تم خود کفیل نہیں ہو	مَوْرُودٌ	گلاب کے پھول سے بھرا	الْبَرْدُ	سردی
هُرْمُزَ	ایران کا بادشاہ	لَا كَذِبٍ	یہ جھوٹ نہیں ہے		

عمر بن خطاب رضی اللہ عنہ (م ۲۴ھ): آپ اسلام کی مشہور ترین شخصیات میں سے ایک ہیں۔ آپ دوسرے خلیفہ راشد تھے۔ آپ سے منسوب چند اشعار یہ ہیں:

أَرَى رِجَالًا بِأَدْنَى الدِّينِ قَدْ قَنَعُوا : و لا أَرَاهُمْ رَضُوا فِي العِيشِ بالدُّونِ

فَاسْتَعْنِ بالدِّينِ عَن دُنْيَا المُلُوكِ كَمَا : اسْتَعْنَى المُلُوكُ بِدُنْيَاهِمُ عَن الدِّينِ

عَجَبْتُ لِمُبْتَاعِ الضَّلَالَةِ بِالْهَدَى : وَمَنْ يَشْتَرِي دُنْيَاهُ بالدِّينِ أَعْجَبُ

وَأَعْجَبُ مِنْ هَذِينَ مَنْ بَاعَ دِينَهُ : بِدُنْيَا سِوَاهُ فَهُوَ مِنْ دِينِ أَعْجَبُ

کیا آپ جانتے ہیں؟

جب مسلمانوں نے دنیا کے مختلف ممالک فتح کیے تو بہت سے ممالک کے لوگوں نے اپنی زبانوں کو برقرار رکھتے ہوئے عربی زبان کو بھی اختیار کیا۔ عربی نے نہ صرف اپنی شناخت برقرار رکھی بلکہ اس کے بہت سے الفاظ مقامی زبانوں میں شامل ہو گئے کیونکہ یہ مذہب کی زبان تھی۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
أَرَى	میں دیکھتا ہوں	الدُّونِ	کمتر	عَجَبْتُ	میں حیران ہوا
أَدْنَى	گھٹیا، کمزور	اسْتَعْنِ	خواہش نہیں ہے	مُبْتَاعِ	خریدار
قَنَعُوا	انہوں نے قناعت کی	دُنْيَا	دنیا	الضَّلَالَةِ	گمراہی
رَضُوا	وہ راضی ہوئے	اسْتَعْنَى	اسے خواہش نہ رہی	يَشْتَرِي	اس نے خریدی
العِيشِ	زندگی	المُلُوكِ	بادشاہ	أَعْجَبُ	میں حیران ہوتا ہوں

علی بن ابی طالب رضی اللہ عنہ (م ۴۰ھ): آپ بھی اسلام کی مشہور ترین شخصیات میں سے ایک ہیں۔ آپ چوتھے خلیفہ راشد ہیں۔ آپ سے منسوب چند اشعار یہ ہیں۔

لَيْسَ الْجَمَالُ بِأَثْوَابٍ نَزِينًا : إِنَّ الْجَمَالَ جَمَالُ الْعِلْمِ وَالْأَدَبِ

لَيْسَ الْيَتِيمُ قَدْ مَاتَ وَالِدُهُ : إِنَّ الْيَتِيمَ يَتِيمُ الْعِلْمِ وَالْحَسَبِ

رَضِينَا قِسْمَةَ الْجَبَّارِ فِينَا : لَنَا عِلْمٌ وَ لِلْجُهَّالِ مَالٌ

فَإِنَّ الْمَالَ يَفْنِي عَنْ قَرِيبٍ : وَ إِنَّ الْعِلْمَ بَاقٍ لَا يَزَالُ

یہ سبق محمد بن یوسف سورتی کی کتاب ”ازہار العرب“ سے ماخوذ ہے۔

مطالعہ کیجیے! کسی قوم کی تعمیر میں کردار کی اہمیت کیا ہے؟

<http://www.mubashirnazir.org/PD/Urdu/PU03-0001-Character.htm>

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
الْجَمَالُ	خوبصورتی	مَاتَ	وہ مر گیا	فِينَا	ہمارے درمیان
أَثْوَابٍ	کپڑے	الْحَسَبِ	عزت	الْجُهَّالِ	جاہل لوگ
نَزِينًا	ہم زینت کرتے ہیں	رَضِينَا	ہم راضی ہوئے	يَفْنِي	یہ فنا ہو جائے گا
الْأَدَبِ	ادب و اخلاق	قِسْمَةٌ	تقسیم	بَاقٍ	باقی رہنے والا
الْيَتِيمُ	یتیم	الْجَبَّارِ	اللہ تعالیٰ، صاحب قوت	لَا يَزَالُ	یہ زائل نہ ہوگا

عمر بن عبدالعزیز رضی اللہ عنہ (م ۱۰۲ھ): آپ بنو امیہ کے مشہور خلیفہ ہیں۔ اپنے عدل کی وجہ سے آپ کو پانچواں خلیفہ راشد بھی کہا جاتا ہے۔ یہ اشعار آپ سے منسوب ہیں۔

وَلَا خَيْرَ فِي عَيْشِ أَمْرِي لَمْ يَكُنْ لَهُ : مَعَ اللَّهِ فِي دَارِ الْقَرَارِ نَصِيبٌ

فَإِنْ تَعَجَّبَ الدُّنْيَا أَنَسًا فَإِنَّهَا : مَتَاعٌ قَلِيلٌ وَ الزَّوَالُ قَرِيبٌ

محمد بن ادریس شافعی رحمۃ اللہ علیہ (م ۲۰۴ھ): آپ مسلم دنیا کے ایک جلیل القدر فقیہ ہیں۔ یہ اشعار آپ سے منسوب ہیں:

إِنْ كُنْتُ فِي الْبَيْتِ كَانَ الْعِلْمُ فِيهِ مَعِي : أَوْ كُنْتُ فِي السُّوقِ كَانَ الْعِلْمُ فِي السُّوقِ

أَخِي لَنْ تَنَالَ الْعِلْمَ إِلَّا بِسِتَّةٍ : سَائِبِيكَ عَنْ تَفْصِيلِهَا بَيَانٌ

ذِكَاؤُ وَ حِرْصٌ وَ اجْتِهَادٌ وَ بَلَعَةٌ : وَ ارشَادٌ اسْتَاذٍ وَ طُولُ زَمَانٍ

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
عَيْشٍ	زندگی	الزَّوَالُ	زوال	ذِكَاؤُ	تیز ذہن
أَمْرِي	ایک شخص	السُّوقِ	بازار	حِرْصٌ	علم کا لالچ، شدید خواہش
دَارِ الْقَرَارِ	رہنے کی جگہ (آخرت)	لَنْ تَنَالَ	تم نہیں پہنچو گے	اجْتِهَادٌ	محنت
نَصِيبٌ	حصہ	سَائِبِيكَ	میں تمہیں بتاؤں گا	بَلَعَةٌ	پہنچنا
تَعَجَّبَ	وہ حیران ہوا	تَفْصِيلِهَا	اس کی تفصیل	ارشَادٌ	راہنمائی
أَنَسًا	محبت	بَيَانٌ	قوت البلاغ	اسْتَاذٍ	استاذ

تعمیر شخصیت
مسلمان وہ ہے جس کے ہاتھ اور زبان سے دوسرے لوگ
محفوظ رہیں۔

اس سبق میں ہم ان حروف کا جائزہ لیں گے جو کوئی سوال پوچھنے کے لئے استعمال کیے جاتے ہیں۔ انہیں حروف استفہام کہتے ہیں۔

حرف	معنی	وضاحت
أ	کیا؟	یہ جملے کو سوالیہ شکل دے دیتا ہے۔
هَلْ	کیا؟	یہ جملے کو سوالیہ شکل دے دیتا ہے۔
مَنْ	کون؟	کون، کون سا، جو نسا، جسے، جو بھی یہ سب معانی اس ایک لفظ سے ادا ہوتے ہیں۔
أَيُّ	کون سا؟	کسی مخصوص شخص یا چیز کے لئے استعمال کیا جاتا ہے۔
أَيُّ	کہاں سے؟	بالعموم کسی مشکل کام پر حیرت کے اظہار کے لئے استعمال ہوتا ہے جیسے ”یہ تمہارے پاس کہاں سے آیا؟“
أَيْنَ	کہاں؟	کسی شخص یا جگہ کی لوکیشن معلوم کرنے کے لئے استعمال ہوتا ہے۔
أَيْنَمَا	جہاں بھی؟	
كَمْ	کتنا؟	تعداد معلوم کرنے کے لئے استعمال ہوتا ہے۔
مَتَى	کب؟	کسی کام کا وقت معلوم کرنے کے لئے استعمال ہوتا ہے۔
كَيْفَ	کیسے؟	کسی کام کا طریقہ کار معلوم کرنے کے لئے استعمال ہوتا ہے۔

کیا آپ جانتے ہیں؟

قرآن مجید اگرچہ شاعری کی کتاب نہیں ہے مگر اس کی آیات میں ایک مخصوص شعریت پائی جاتی ہے جس کی وجہ سے اسے حفظ کرنا بہت آسان ہے۔

چیلنج!

عربی مرکبات کی اقسام بیان کیجیے۔

اپنی صلاحیت کا امتحان لیجیے! حرف کا درست ترجمہ لکھ کر خالی جگہ پر کیجیے۔

اردو	عربی
لوگوں _____ سے کچھ ایسے ہیں _____ کہتے ہیں کہ ہم اللہ پر ایمان لائے	وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ
_____ اللہ اور آخرت کے دن پر ایمان لائے	مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
_____ نے برائی کمائی اور اسے اس کی خطا نے گھیر لیا	مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً وَأَحَاطَتْ بِهِ خَطِيئَتُهُ
وہ _____ نے کیا	مَنْ يَفْعَلُ ذَلِكَ
اپنے بندوں میں سے _____ چاہے، اس پر	عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ
_____ جبریل کا دشمن ہو	مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِحَبْرِيَلٍ
_____، _____ اپنا چہرہ اللہ کے آگے جھکا دیا اور وہ نیک بھی ہو	بَلِيٍّ مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ
اور ملت ابراہیم سے _____ پیچھے ہٹے گا _____ اس کے اپنی شخصیت میں بے وقوف ہو گا	وَمَنْ يَرْغَبُ عَنْ مِلَّةِ إِبْرَاهِيمَ إِلَّا مَنْ سَفِهَ نَفْسَهُ
مشرق و مغرب تو اللہ ہی کا ہے تو _____ بھی منہ کرو، اللہ کو وہیں موجود پاؤ گے	وَلِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ فَأَيْنَمَا تُولُوا فَثَمَّ وَجْهَ اللَّهِ
تم _____ بھی ہو، اللہ تمہیں اکٹھا کر کے لے آئے گا	أَيْنَ مَا تَكُونُوا يَأْتِ بِكُمْ اللَّهُ جَمِيعًا
اس دن وہ پکاریں گے تو وہ کہے گا: " _____ میرے شریک جن کے بارے میں تم گمان کرتے تھے؟"	وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ
وہ _____ بھی منہ کرتا ہے، اچھی بات نہیں کرتا	أَيْنَمَا يُوجَّهْ لَا يَأْتِ بِخَيْرٍ
وہ بولے: "اے مریم! یہ تمہارے پاس _____ سے آیا؟"	قَالَ يَا مَرْيَمُ أَنَّى لَكَ هَذَا

آج کا اصول:

اگر ہمزہ استفہام کے بعد "ال" ہو تو انہیں آپس میں ملا دیا جاتا ہے جیسے اَلْيَوْمِ كَوَالْيَوْمِ اور اَللَّهِ كَوَاللَّهِ لکھا جاتا ہے۔

اردو	عربی
_____ روشن نشانیاں ہم نے انہیں عطا کیں	كَمْ آتَيْنَاهُمْ مِنْ آيَةٍ بَيِّنَةٍ
_____ ہی چھوٹے گروہ اللہ کی اجازت _____ بڑے گروہ پر غالب آئے	كَمْ مِنْ فِتْنَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِتْنَةً كَثِيرَةً بِإِذْنِ اللَّهِ
وہ بولا: ”میں _____ رہا ہوں؟“ (پھر خود ہی) بولا: ”میں ایک دن رہا ہوں گا۔“	قَالَ كَمْ لَبِثْتَ قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا
_____ ہی گروہ ان سے پہلے ہلاک کر دیے گئے	كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ
_____ زمین کی طرف _____ دیکھتے کہ ہم نے ہر شاندار چیز کے _____ جوڑے اس میں اگائے ہیں؟	أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الْأَرْضِ كَمْ أَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ
وہ کہتے ہیں: ”یہ وعدہ _____ پورا ہو گا اگر تم سچے ہو؟“	وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ
اللہ کی مدد _____ آئے گی۔ _____ اللہ کی مدد قریب ہے	مَتَى نَصْرُ اللَّهِ أَلَا إِنَّ نَصْرَ اللَّهِ قَرِيبٌ
تم _____ اللہ کی ناشکری کر سکتے ہو جبکہ تم مردہ تھے تو اس نے تمہیں زندہ کیا	كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ
_____ ابراہیم نے عرض کیا: ”میرے رب! مجھے دکھا کہ تو مردوں کو _____ زندہ کرے گا۔“	وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ أَرِنِي كَيْفَ تُحْيِي الْمَوْتَى
وہی ہے جو ماؤں کے پیٹ میں تمہاری صورت _____ چاہتا ہے بناتا ہے۔	هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ
اللہ کسی ایسی قوم کو _____ ہدایت دے جنہوں نے ایمان لانے کے بعد کفر کیا۔	كَيْفَ يَهْدِي اللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ
ہم تمہارے لئے نشانیاں _____ واضح کرتے ہیں	كَيْفَ نُبَيِّنُ لَهُمُ الْآيَاتِ

آج کا اصول: اسم اشارہ کے بعد والے اسم پر اگر ال لگا ہوا ہو تو وہ اس کا مشار الیہ ہوتا ہے ورنہ اس کی خبر۔

اردو	عربی
تمہارے والد _____ ہیں؟	أَيْنَ أَبُوكَ
اور _____ تم سے پہلے نازل ہوا	وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ
_____ وہ انتظار کر رہے ہیں _____ اللہ بادلوں میں آجائے	هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ فِي ظُلَلٍ
وہ کہتے ہیں: ” _____ ہمارے لئے اس معاملے _____ کچھ ہے؟“	يَقُولُونَ هَلْ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ مِنْ شَيْءٍ
_____ وہ _____ ظالم قوم کے کسی کو ہلاک کرتا ہے؟	هَلْ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ
_____ بینا و نابینا برابر ہیں؟	هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ
_____ تمہارے پاس علم _____ سے کچھ ہے؟	هَلْ عِنْدَكُمْ مِنْ عِلْمٍ
وہ ہم پر بادشاہ _____ ہو سکتا ہے جبکہ ہم اس سے زیادہ بادشاہت کے حق دار ہیں؟	أَنِّي يَكُونُ لَهُ الْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ أَحَقُّ بِالْمُلْكِ مِنْهُ
میرے رب! میرے ہاں بچہ _____ ہو سکتا ہے؟	رَبِّ أَنِّي يَكُونُ لِي وَلَدٌ

مطالعہ کیجیے! رسول اللہ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم نے کسل مندی سے خدا کی پناہ مانگی ہے۔ کسل مندی کا حل کیا ہے؟

<http://www.mubashirnazir.org/PD/Urdu/PU03-0016-Procrastination.htm>

چیلنج! اس کورس میں آپ نے جتنے حروف سیکھے ہیں، ان کی ایک جامع فہرست تیار کیجیے۔

مطالعہ کیجیے! الزام تراشی اور عیب جوئی کے بارے میں قرآن مجید کی تعلیمات کیا ہیں؟

<http://www.mubashirnazir.org/PD/Urdu/PU02-0006-Defamation.htm>

تعمیر شخصیت

خدا ایک ہی ہے۔ ہمیں اسی کی عبادت کرنی چاہیے اور صرف اسی سے مدد مانگنی چاہیے۔

اس سبق میں ہم ان قرآنی آیات کا مطالعہ کریں گے جن میں اسلام کا عائلی قانون بیان کیا گیا ہے۔

وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكَاتِ حَتَّىٰ يُؤْمِنَ وَلَا أُمَّةً مُّؤْمِنَةً خَيْرٌ مِنْ مُّشْرِكَةٍ وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكِينَ حَتَّىٰ يُؤْمِنُوا وَلَعَبْدٌ مُّؤْمِنٌ خَيْرٌ مِنْ مُّشْرِكٍ وَلَا أَعْبَابٌ أَوْلَادِكِ يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى الْجَنَّةِ وَالْمَغْفِرَةِ بِإِذْنِهِ وَيُبَيِّنُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ.

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْمَحِيضِ قُلْ هُوَ أَذَىٰ فَاعْتَزِلُوا النِّسَاءَ فِي الْمَحِيضِ وَلَا تَقْرَبُوهُنَّ حَتَّىٰ يَطْهُرْنَ فَإِذَا تَطَهَّرْنَ فَأْتُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ أَمَرَكُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ التَّوَّابِينَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ.

نِسَاؤُكُمْ حَرْثٌ لَكُمْ فَأْتُوا حَرْثَكُمْ أَنَّىٰ شِئْتُمْ وَقَدِّمُوا لِأَنْفُسِكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ مُّلاقُوهُ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
لَا تَنْكِحُوا	شادی نہ کرو!	يَتَذَكَّرُونَ	وہ یاد کرتے ہیں	أُمَّةً	تم ان کے پاس آؤ
الْمُشْرِكَاتِ	مشرک عورتیں	الْمَحِيضِ	حیض کا وقت	حَيْثُ	جہاں سے
أُمَّةً	لونڈی	أَذَىٰ	اذیت، تکلیف	الْمُتَطَهِّرِينَ	پاک لوگ
أَعْبَابِكُمْ	وہ تمہیں پسند آئے	اعْتَزِلُوا	تم سب دور رہو!	حَرْثٌ	کھیتی
يَدْعُونَ	وہ بلاتے ہیں	تَقْرَبُوهُنَّ	تم ان کے قریب جاؤ!	شِئْتُمْ	تم نے چاہا
يَدْعُو	وہ بلاتا ہے	يَطْهُرْنَ	وہ حیض سے پاک ہو جائیں	قَدِّمُوا	تم آگے بھیجو
يُبَيِّنُ	وہ واضح کرتا ہے	تَطْهُرْنَ	وہ حیض سے پاک ہو جائیں	مُلاقُوهُ	ملنے والے

وَلَا تَجْعَلُوا اللَّهَ عُرْضَةً لِأَيْمَانِكُمْ أَنْ تَبَرُّوا وَتَتَّقُوا وَتُصَلِّحُوا بَيْنَ النَّاسِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ. لِلَّذِينَ يُؤُولُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ تَرَبُّصُ أَرْبَعَةِ أَشْهُرٍ فَإِنْ فَاءُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ. لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا كَسَبَتْ قُلُوبُكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ. وَإِنْ عَزَمُوا الطَّلَاقَ فَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ.

وَالْمُطَلَّقاتُ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَنْ يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي أَرْحَامِهِنَّ إِنْ كُنَّ يُؤْمِنَنَّ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَبُعُولَتُهُنَّ أَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِي ذَلِكَ إِنْ أَرَادُوا إِصْلَاحًا وَلَهُنَّ مِثْلَ الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ.

کیا آپ جانتے ہیں؟ عربوں میں رواج تھا کہ کسی خاندانی جھگڑے کے بعد اپنی بیویوں کو تنگ کرنے کے لئے ان سے ازدواجی تعلق نہ رکھنے کی قسم کھا لیا کرتے تھے۔ اسے ”ایلاء“ کہا جاتا ہے۔ قرآن نے خواتین کے تحفظ کے لئے حکم دیا کہ اگر وہ اپنی قسم نہ توڑیں تو بیوی خود بخود چار ماہ بعد آزاد ہو جائے گی۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
عُرْضَةً	نشانہ	اللَّغْوِ	لغو، بے مقصد	أَرْحَامِهِنَّ	ان کے پیٹ
أَيْمَانِكُمْ	تمہاری قسمیں	كَسَبَتْ	اس نے کمایا	كُنَّ	وہ ہوں
أَنْ تَبَرُّوا	کہ تم نیکی کرو	عَزَمُوا	انہوں نے ارادہ کیا	بُعُولَتُهُنَّ	ان کے خاوند
تُصَلِّحُوا	تم اصلاح کرو	الطَّلَاقِ	طلاق	أَحَقُّ	زیادہ حق دار
يُؤُولُونَ	وہ ایلاء کرتے ہیں	الْمُطَلَّقاتُ	طلاق یافتہ خواتین	رَدِّهِنَّ	انہیں لوٹانا
تَرَبُّصُ	وہ انتظار کریں	يَتَرَبَّصْنَ	وہ انتظار کریں	أَرَادُوا	وہ ارادہ کریں
أَشْهُرٍ	مہینے	قُرُوءٍ	حیض کا وقت	إِصْلَاحًا	اصلاح احوال
فَاءُوا	وہ واپس آجائیں	لَا يَحِلُّ	یہ حلال نہیں ہے	الْمَعْرُوفِ	سوسائٹی کا اچھا رواج
يُؤَاخِذُكُمْ	وہ تمہارا مواخذہ کرتا ہے	أَنْ يَكْتُمْنَ	کہ وہ چھپائیں	دَرَجَةٌ	درجہ

الطَّلَاقُ مَرَّتَانِ فَإِمْسَاكَ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحٍ بِإِحْسَانٍ وَلَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَأْخُذُوا مِمَّا آتَيْتُمُوهُنَّ شَيْئًا إِلَّا أَنْ يَخَافَا أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا افْتَدَتْ بِهِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ.

فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُ مِنْ بَعْدُ حَتَّى تَنْكِحَ زَوْجًا غَيْرَهُ فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يَتَرَاجَعَا إِنْ ظَنَّا أَنْ يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ.

آج کا اصول: لفظ ”ما“ بعض حروف جر کے ساتھ مل کر نئے معانی بناتا ہے:

• ب + ما = بما (کس کے ساتھ؟)

• ل + ما = لما (کس لئے)

• مَن + ما = ممَّا (کس میں سے)

• عَن + ما = عمَّا (کس کے بارے میں؟)

کیا آپ جانتے ہیں؟ طلاق کے بعد تین ماہ تک خواتین کو انتظار کرنے کے حکم کی وجہ یہ تھی کہ میاں بیوی دونوں کو اس عرصے میں اپنے معاملات میں غور و فکر کا موقع مل جائے۔ ایسے معاملات میں زیادہ امکان یہی ہوتا ہے کہ اچھی طرح سوچنے کے نتیجے میں خاندان قائم رہتا ہے اور بچوں کے لئے مسئلہ پیدا نہیں ہوتا۔ اگر اس مدت کے بعد بھی وہ دونوں اپنے فیصلے پر قائم رہیں تو پھر ان میں طلاق واقع ہو جاتی ہے۔ اگر یہ طلاق پہلی یا دوسری مرتبہ ہے تو پھر بھی ان دونوں کو دوبارہ شادی کرنے کا حق حاصل رہتا ہے۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
مَرَّتَانِ	دو مرتبہ	آتَيْتُمُوهُنَّ	تم نے انہیں دیا	لَا جُنَاحَ	کوئی حرج نہیں
إِمْسَاكَ	روکنا	أَنْ يَخَافَا	کہ وہ دونوں ڈریں	افْتَدَتْ	خاتون فدیہ دے
تَسْرِيحٍ	چھوڑ دینا	يُقِيمَا	وہ دونوں قائم رکھیں	لَا تَعْتَدُوهَا	حدیں نہ پھلانگو
إِحْسَانٍ	احسان، نیکی	حُدُودَ	حدود	يَتَعَدَّ	وہ حد پھلانگے گا
أَنْ تَأْخُذُوا	کہ تم واپس لو	خِفْتُمْ	تمہیں خوف ہو	يَتَرَاجَعَا	وہ دونوں رجوع کریں

وَإِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَلَبِغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ سَرِّحُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَلَا تُمْسِكُوهُنَّ ضِرَارًا لِّتَعْتَدُوا وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ وَلَا تَتَّخِذُوا آيَاتِ اللَّهِ هُزُورًا وَاذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمَا أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنَ الْكِتَابِ وَالْحِكْمَةِ يَعِظُكُمْ بِهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ.

کیا آپ جانتے ہیں؟ عربوں میں یہ رواج تھا کہ اپنی بیویوں کو تنگ کرنے کے لئے انہیں طلاق دیتے، پھر تین ماہ پورے ہونے سے پہلے ان سے رجوع کر لیتے۔ یہ سلسلہ لامتناہی مدت تک جاری رہتا اور خاتون لٹکی رہتی۔ اس مسئلے کے حل کے قرآن مجید نے دو مرتبہ سے زائد طلاق کی صورت میں علیحدگی کا حکم جاری کر دیا تاکہ کوئی اپنی بیوی پر ظلم نہ کر سکے۔

افسوس کہ جو حکم خواتین کی حفاظت کے لئے دیا گیا تھا، اسے ہمارے معاشرے میں خواتین پر ظلم کا ذریعہ بنا لیا گیا اور طلاق کی صورت میں حلالہ کی غلیظ رسم ایجاد کی گئی۔ اسلام کی نظر میں شادی وہ ہے، جو عمر بھر کے لئے ہو۔ اگر کسی جوڑے میں تین مرتبہ طلاق ہو جائے تو پھر ان میں ہمیشہ کے لئے علیحدگی ہو جاتی ہے۔ اس کے بعد وہ خاتون اگر کسی اور خاوند سے عمر بھر کے لئے شادی کرتی ہے اور اتفاقی طور پر اس خاوند سے علیحدگی ہو جاتی ہے یا وہ فوت ہو جاتا ہے تو پھر اس صورت میں اگر وہ چاہے تو دوبارہ پہلے خاوند سے شادی کر سکتی ہے۔ حلالہ کا کوئی تصور اسلام میں موجود نہیں ہے۔ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے ایسا کرنے والے کو کرائے کے سانڈ سے تشبیہ دی ہے۔

کیا آپ جانتے ہیں؟ ان آیات میں بار بار ”معروف“ کا لفظ آ رہا ہے۔ اس کے دو معانی ہیں: ایک تو وہ اچھے کام جن کا اچھے ہونے پر تمام انسانوں کا اتفاق ہے جیسے عدل، احسان، نیکی، تقویٰ، کمزوروں کی مدد وغیرہ۔ دوسرا معنی ہے معاشرے کا قانون۔ بعض معاملات کو قرآن مجید نے معاشرے کے قانون یا رواج پر چھوڑ دیا ہے کہ وہ اپنا معروف خود مقرر کر لیں۔ حق مہر کی مقدار کیا ہو؟ مرد اپنی بیوی کو ماہانہ کتنا خرچ دے؟ مرد و خاتون گھر کے کاموں کو آپس میں کیسے تقسیم کریں؟ یہ وہ معاملات ہیں جن کے بارے میں کوئی دائمی قانون نہیں بنایا جاسکتا۔ اس وجہ سے انہیں معاشرے کے رواج پر چھوڑ دیا گیا ہے۔ ان آیات میں یہ دونوں معانی استعمال ہوئے ہیں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
طَلَّقْتُمُ	تم نے طلاق دی	سَرِّحُوهُنَّ	انہیں چھوڑ دو	هُزُورًا	مذاق
بَلِغْنَ	وہ پہنچیں	لَا تُمَسِّكُوهُنَّ	انہیں نہ روکو	يَعِظُكُمْ	وہ تمہیں نصیحت کرتا ہے
أَجَلَهُنَّ	اپنی مدت کو	ضِرَارًا	نقصان پہنچانا		
أَمْسِكُوهُنَّ	انہیں روکو	لَا تَتَّخِذُوا	نہ بناؤ		

وَإِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَلَبِغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا تَعْضُلُوهُنَّ أَنْ يَنْكِحْنَ أَزْوَاجَهُنَّ إِذَا تَرَاضُوا بَيْنَهُمْ بِالْمَعْرُوفِ ذَلِكَ يُوعِظُ بِهِ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَمْ أَزْكَى لَكُمْ وَأَطْهَرُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ.

وَالْوَالِدَاتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَادَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُتِمَّ الرَّضَاعَةَ وَعَلَى الْمَوْلُودِ لَهُ رِزْقُهُنَّ وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ لَا تُكَلَّفُ نَفْسٌ إِلَّا وُسْعَهَا لَا تُضَارُّ وَالِدَةُ بَوْلِهَا وَلَا مَوْلُودٌ لَهُ بِوَلَدِهِ وَعَلَى الْوَارِثِ مِثْلُ ذَلِكَ فَإِنْ أَرَادَا فِصَالًا عَنْ تَرَاضٍ مِنْهُمَا وَتَشَاوُرٍ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا وَإِنْ أَرَدْتُمْ أَنْ تَسْتَرْضِعُوا أَوْلَادَكُمْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا سَلَّمْتُمْ مَا آتَيْتُم بِالْمَعْرُوفِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
لَا تَعْضُلُوهُنَّ	ان کے لئے مشکل نہ کھڑی کرو	حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ	پورے دو سال	الْوَارِثِ	وارث
يَنْكِحْنَ	وہ نکاح کریں	أَنْ يُتِمَّ	کہ وہ مکمل کرے	أَرَادَا	وہ دونوں ارادہ کریں
تَرَاضُوا	وہ راضی ہو جائیں	الرِّضَاعَةَ	رضاعت	فِصَالًا	دودھ چھڑانا
يُوعِظُ	اسے نصیحت کی جاتی ہے	الْمَوْلُودِ لَهُ	باپ، جس کا بچہ ہے	تَرَاضٍ	رضامندی
أَزْكَى	زیادہ پاک	رِزْقُهُنَّ	ان کی ضروریات زندگی	تَشَاوُرٍ	باہمی مشورہ
أَطْهَرُ	زیادہ پاک	كِسْوَتُهُنَّ	ان کے پکڑے	أَرَدْتُمْ	تم نے ارادہ کیا
الْوَالِدَاتُ	مائیں، والدہ کی جمع	لَا تُكَلَّفُ	اس پر بوجھ نہیں ڈالا جائے	تَسْتَرْضِعُوا	تم دایہ سے دودھ پلواؤ
يُرْضِعْنَ	وہ دودھ پلائیں	وُسْعَهَا	اس کی طاقت	سَلَّمْتُمْ	تم باقی رکھو
أَوْلَادَهُنَّ	اپنی اولاد	لَا تُضَارُّ	اس نقصان نہ پہنچایا جائے	آتَيْتُمْ	تم نے دیا

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ.

وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَّضْتُمْ بِهِ مِنْ خِطْبَةِ النِّسَاءِ أَوْ أَكْنَنْتُمْ فِي أَنْفُسِكُمْ عِلْمَ اللَّهِ أَنْكُمْ سَتَذَكُرُونَهُنَّ وَلَكِنْ لَا تُؤَاعِدُوهُنَّ سِرًّا إِلَّا أَنْ تَقُولُوا قَوْلًا مَعْرُوفًا وَلَا تَعْزَمُوا عُقْدَةَ النِّكَاحِ حَتَّى يَبْلُغَ الْكِتَابُ أَجَلَهُ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي أَنْفُسِكُمْ فَاحْذَرُوهُ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ.

لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ طَلَقْتُمْ النِّسَاءَ مَا لَمْ تَمْسُوهُنَّ أَوْ تَفْرِضُوا لَهُنَّ فَرِيضَةً وَمَتَّعُوهُنَّ عَلَى الْمَوْسِعِ قَدْرَهُ وَعَلَى الْمُقْتَرِ قَدْرُهُ مَتَاعًا بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُحْسِنِينَ.

آج کا اصول:

مرکب اضافی دو الفاظ پر مشتمل ہوتا ہے۔ مضاف اور مضاف الیہ۔ مضاف پر کبھی ال یا تونین نہیں آ سکتی۔ مضاف الیہ ہمیشہ حالت جر میں ہوتا ہے۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
يُتَوَفَّوْنَ	وہ مر جائیں	تَذَكُرُونَهُنَّ	تم ان سے ذکر کرو	تَمَسُّوهُنَّ	تم انہیں چھوؤ
يَذَرُونَ	وہ چھوڑ جائیں	تُؤَاعِدُوهُنَّ	تم ان سے وعدہ کرو	تَفْرِضُوا	تم لازم کر لو
يَتَرَبَّصْنَ	وہ انتظار کریں	سِرًّا	خفیہ	فَرِيضَةً	فرض
فَعَلْنَ	وہ کریں	لَا تَعْزَمُوا	پکا معاملہ نہ کرو	مَتَّعُوهُنَّ	انہیں دو
عَرَّضْتُمْ	تم نے پیش کیا	عُقْدَةَ	گرہ	الْمَوْسِعِ	صاحب وسعت، امیر
خِطْبَةِ	شادی کی آفر	يَبْلُغَ	وہ پہنچے	قَدْرُهُ	اس کی استطاعت
أَكْنَنْتُمْ	تم نے چھپایا	احْذَرُوهُ	اس سے خبردار رہو	الْمُقْتَرِ	غریب

وَإِنْ طَلَّقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ وَقَدْ فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً فَنَصْفُ مَا فَرَضْتُمْ إِلَّا أَنْ يَعْفُونَ أَوْ يَعْفُوَ الَّذِي بِيَدِهِ عُقْدَةُ النِّكَاحِ وَأَنْ تَعْفُوا أَقْرَبُ لِلتَّقْوَى وَلَا تَنْسُوا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ.

حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ. فَإِنْ خِفْتُمْ فَرِجَالًا أَوْ رُكْبَانًا فَإِذَا أَمِنْتُمْ فَأذْكُرُوا اللَّهَ كَمَا عَلَّمَكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ.

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا وَصِيَّةً لِأَزْوَاجِهِمْ مَتَاعًا إِلَى الْحَوْلِ غَيْرَ إِخْرَاجٍ فَإِنْ خَرَجْنَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ مِنْ مَعْرُوفٍ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ. وَلِلْمُطَلَّقاتِ مَتَاعٌ بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ. كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ. (البقرة 2:221-242)

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
فَرَضْتُمْ	تم نے لازم کر لیا	الْوَسْطَى	درمیانی، بلند مرتبہ	وَصِيَّةً	وصیت، نصیحت
أَنْ يَعْفُونَ	کہ وہ معاف کریں	قُومُوا	کھڑے ہو جاؤ	إِخْرَاجٍ	نکالنا
أَنْ تَعْفُوا	کہ تم معاف کرو	قَانِتِينَ	فرمانبردار	خَرَجْنَ	وہ نکلیں
أَقْرَبُ	قریب ترین	رِجَالًا	پیدل	يُسِينُ	وہ واضح کرتا ہے
لَا تَنْسُوا	نہ بھول جاؤ	رُكْبَانًا	سوار		
حَافِظُوا	حفاظت کرو	أَمِنْتُمْ	تم امن پا جاؤ		

تعمیر شخصیت
آپ کے جذبات جو قابو سے باہر ہو جائیں، آپ کے دشمن ہیں۔ انہیں
کنٹرول کرنا سیکھیے۔

اس سبق میں ہم چند اور حروف استفہام کا جائزہ
لیں گے۔

حرف	معنی	وضاحت
لِمَ	کیوں؟	وجہ پوچھنے کے لئے استعمال ہوتا ہے۔
لِمَاذَا	کیوں؟	وجہ پوچھنے کے لئے استعمال ہوتا ہے۔
فِيْمَ	کس میں؟	
لِمَنْ	کس شخص کے لئے؟	یہ کسی شخص کے بارے میں پوچھنے کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ یہ لِمَنْ سے مختلف ہے جس کا معنی ہے ”ضرور میں سے“
مِنْ أَيْنَ	کہاں سے؟	
إِلَى أَيْنَ	کہاں تک؟	
إِلَى مَتَى	کب تک؟	
مِمَّا	کس میں؟ اس میں سے جو	یہ من اور ما کا مجموعہ ہے۔
عَمَّا	کے بارے میں	یہ عن اور ما کا مجموعہ ہے۔
مِمَّنْ	کس شخص سے؟	یہ من اور من کا مجموعہ ہے۔
بِكَمْ	کتنے کا؟	

کیا آپ جانتے ہیں؟ مشرکین عرب قرآن کو خدا کی کتاب تو نہیں مانتے تھے البتہ اسے عربی ادب کا ایسا شہ پارہ ضرور سمجھتے
تھے جس کی مثال پیش کرنا انسان کے بس کاروگ نہیں ہے۔

اپنی صلاحیت کا امتحان لیجیے! حرف کا درست ترجمہ لکھ کر خالی جگہ پر کیجیے۔

اردو	عربی
اے اہل کتاب! تم ابراہیم کے بارے میں بحث ___ کرتے ہو؟	يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تُحَاجُّونَ فِي إِبْرَاهِيمَ
جو وہ عمل کرتے تھے، ___ تم سے سوال نہیں کیا جائے گا	وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ
وہ بولے: تم ___ تھے؟	قَالُوا فِيهِمْ كُنْتُمْ
تم یہاں ___ بیٹھے ہو؟	إِلَى مَتَى أَنْتَ جَالِسٌ هُنَا؟
جو ہم نے انہیں رزق دیا، وہ ___ خرچ کرتے ہیں۔	مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ
اگر وہ ___ باز نہ آئے جو وہ کہہ رہے ہیں تو ان میں سے کفار پر ضرور ضرور دردناک عذاب آئے گا۔	وَإِنْ لَمْ يَنْتَهُوا عَمَّا يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ
تم اللہ کی آیتوں سے کفر ___ کرتے ہو؟	لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ
___ بڑا ظالم کون ہے جو اللہ کی مساجد میں اس کا ذکر کرنے سے روکے	وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ مَنَعَ مَسَاجِدَ اللَّهِ أَنْ يُذْكَرَ فِيهَا
بے شک تب تم ___ ظالموں ___ ہو	إِنَّكَ إِذَا لَمِنَ الظَّالِمِينَ
کہیے ___ کے ہاتھ میں قیدی ہیں	قُلْ لِمَنْ فِي أَيْدِيكُمْ مِنَ الْأَسْرَى
تو ہلاکت ہے ان کے لئے ___ ان کے ہاتھوں نے لکھا اور ہلاکت ہے ان کے لئے ___ وہ (حرام) کھاتے ہیں	فَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا كَتَبَتْ أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا يَكْسِبُونَ
تم ___ ہنس رہے ہو؟	لِمَاذَا تَضْحَكُونَ؟
تم قوم کو نصیحت ___ کرتے ہو	لِمَ تَعِظُونَ قَوْمًا

کیا آپ جانتے ہیں؟ دور جاہلیت کے عربوں کا خیال تھا کہ شاعروں کے دماغ پر کوئی جن قبضہ کر لیتا ہے اور ان سے ادب کے شہ پارے تخلیق کرواتا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ وہ قرآن کو بھی جناتی کلام سمجھتے تھے۔

اردو	عربی
ان کے لئے حصہ ہے ___ انہوں نے کمایا	أُولَئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا
بے شک آپ ___ رسولوں ___ ہیں۔	وَإِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ
___ ان میں سے ایمان لایا	لَمَنْ آمَنَ مِنْهُمْ
اللہ نے معافی دے دی ___ گزر چکا	عَفَا اللَّهُ عَمَّا سَلَفَ
تاکہ ہم آزما کر الگ کر لیں اسے جو رسول کی پیروی کرتا ہے ___ اپنی ایڑیوں پر واپس پلٹتا ہے	لِنَعْلَمَ مَنْ يَتَّبِعُ الرَّسُولَ مِمَّنْ يَنْقَلِبُ عَلَيَّ عَقْبَيْهِ
وہ آپ سے قیامت کے بارے میں پوچھتے ہیں کہ وہ کب آئے گی؟ آپ ___ اسے بیان کر سکتے ہیں؟	يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا. فِيمَ أَنْتَ مِنْ ذِكْرَاهَا
وہ حکومت چھین لیتا ہے ___ وہ چاہتا ہے۔	وَتَنْزِعُ الْمُلْكَ مِمَّنْ تَشَاءُ
تم یہ ___ کر رہے ہو؟	لِمَاذَا تَفْعَلُونَ هَذَا
تمہارا بھائی ___ گیا؟	إِلَى أَيْنَ ذَهَبَ أَخُوكَ؟
یہ کتاب ___ کی ہے؟	بِكَمِّ هَذَا الْكِتَابِ؟
تمہارے لئے جائز نہیں ہے کہ تم ___ کچھ لوجو تم نے انہیں دیا ہو۔	وَلَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَأْخُذُوا مِمَّا آتَيْتُمُوهُنَّ شَيْئًا
___ اللہ اور اس کے رسول سے جنگ کرے۔	لَمَنْ حَارَبَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ
اے لوگو! زمین میں جو حلال و طیب ہے، ___ کھاؤ۔	يَا أَيُّهَا النَّاسُ كُلُوا مِمَّا فِي الْأَرْضِ حَلَالًا طَيِّبًا

اردو	عربی
اباجان! آپ اس کی عبادت _____ کرتے ہیں جو نہ سن سکتا ہے، نہ دیکھ سکتا ہے اور نہ ہی آپ کو کسی چیز سے غنی کر سکتا ہے؟	يَا أَبْتَ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِي عَنْكَ شَيْئًا
_____ شاگرد حاضر ہیں؟	كَمْ تَلْمِذًا حَاضِرًا؟
وہ پاک اور بلند ہے _____ جو صفات وہ بیان کر رہے ہیں۔	سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُصِفُونَ
آج بادشاہی _____ کی ہے؟ اللہ واحد قہار کی!!!	لِمَنْ الْمَلِكُ الْيَوْمَ لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ
_____ کس کا دین اچھا ہے جس نے اپنا چہرہ اللہ کے آگے جھکا دیا؟	وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ
اگر تم اس کے بارے میں شک میں ہو _____ ہم نے اپنے بندے پر نازل کیا	وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عِبَادِنَا
_____ بڑا ظالم کون جو اللہ سے جھوٹ منسوب کرے؟	وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا
اللہ آپ کو معاف کرے، آپ نے انہیں اجازت _____ دی؟	عَفَا اللَّهُ عَنْكَ لِمَ أَذِنْتَ لَهُمْ
اللہ اس سے غافل نہیں ہے _____ تم کرتے ہو	وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ
_____ ہم نے تخلیق کیا، ایک گروہ ہے جو حق کی طرف راہنمائی کرتا ہے	وَمِمَّنْ خَلَقْنَا أُمَّةً يَهْتَدُونَ بِالْحَقِّ
تو آج ہم تمہارے جسم کو بچالیں گے تاکہ تم _____ تمہارے بعد آئیں، ایک نشانی بن جاؤ	فَالْيَوْمَ نُنَجِّيكَ بِيَدِنَا لَتَكُونَ لِمَنْ خَلَقْنَا آيَةً
تمہارے ارد گرد کے دیہاتیوں _____ منافق ہیں	مِمَّنْ حَوْلَكُمْ مِنَ الْأَعْرَابِ مُنَافِقُونَ
تمہارے _____ بچے ہیں؟	كَمْ وَلَدًا لَكَ؟

مطالعہ کیجیے! دوسروں پر اپنا اعتماد قائم کرنا زندگی گزارنے کے لئے بہت ضروری ہے۔ کیوں اور

کیسے؟ <http://www.mubashirnazir.org/PD/Urdu/PU03-0012-Trust.htm>

اردو	عربی
_____ کی بات اچھی جس نے اللہ کی طرف بلایا، نیک عمل کیے اور کہا کہ میں تو (اللہ کے) فرمانبرداروں میں سے ہوں؟	وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِّمَّنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ صَالِحًا وَقَالَ إِنَّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ
زمین اور جو اس میں ہیں، _____ کے ہیں	لِمَنْ الْأَرْضُ وَمَنْ فِيهَا
جو شرک وہ کر رہے ہیں، اللہ _____ بلند ہے۔	فَتَعَالَى اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ
وہ جو کرتے ہیں، _____ اس سے نہیں پوچھا جائے گا بلکہ انہی سے پوچھا جائے گا۔	لَا يُسْأَلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْأَلُونَ
ایک سبق _____ متنبہ ہونے کا ارادہ کرے یا شکر گزار ہونے کا خواہش مند ہو	خَلِيفَةً لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يَذَّكَّرَ أَوْ أَرَادَ شُكُورًا
اے ایمان والو! تم جو کہتے ہیں وہ کرتے _____ نہیں؟	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ
تم اللہ کی راہ سے _____ روکتے ہو؟	لِمَ تَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ
اس دن تم دیکھو گے کہ ہر دودھ پلانے والی جسے دودھ پلا رہی تھی، _____ بھول جائے گی۔	يَوْمَ تَرَوْنَهَا تَذْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّا أَرْضَعَتْ
وہ کہے گا: میرے رب! تو نے مجھے اندھا کر کے _____ اٹھایا جبکہ میں تو آنکھوں والا تھا؟	قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِي أَعْمَى وَقَدْ كُنْتُ بَصِيرًا
اپنا بازوئے (رحمت) بچھائیے، _____ آپ کی پیروی کرے۔	وَاخْفِضْ جَنَاحَكَ لِمَنِ اتَّبَعَكَ
تم حق کو باطل سے خلط ملط _____ کرتے ہو اور حق کو جان بوجھ کر _____ چھپاتے ہو؟	لِمَ تَلْبَسُونَ الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ

آج کا اصول: مرکب تو صیغی دو یا زیادہ الفاظ سے مل کر بنتا ہے جو موصوف اور صفت کہلاتے ہیں۔ دونوں ہمیشہ جنس، عدد، حالت اور ال کے اعتبار سے ایک جیسے ہوتے ہیں۔ بعض اوقات ایک سے زائد صفات بھی ہو سکتی ہے۔

چیلنج! سابقہ اسباق کی روشنی میں سمتوں اور رشتوں کے عربی نام بیان کیجیے۔

تعمیر شخصیت
نماز دین کا ستون ہے۔ کبھی نماز ترک نہ کیجیے۔

اس سبق میں ہم چند احادیث کا مطالعہ کریں گے۔ ان میں سے زیادہ تر رسول اللہ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی عبادت اور معاملات سے متعلق ہیں۔

قال ابن عَبَّاسٍ رضي الله عنهما: كان النبيُّ صلى الله عليه وسلم إذا قام من الليل يتَهَجَّدُ قال: "اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ، أَنْتَ قِيَمُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ فِيهِنَّ، وَلَكَ الْحَمْدُ أَنْتَ نُورُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ، وَلَكَ الْحَمْدُ، أَنْتَ مَلِكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ فِيهِنَّ، وَلَكَ الْحَمْدُ، أَنْتَ الْحَقُّ، وَوَعْدُكَ الْحَقُّ، وَلِقَاؤُكَ حَقٌّ، وَقَوْلُكَ حَقٌّ، وَالْجَنَّةُ حَقٌّ، وَالنَّارُ حَقٌّ، وَالنَّبِيُّونَ حَقٌّ، وَمُحَمَّدٌ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حَقٌّ، وَالسَّاعَةُ حَقٌّ."

اللهم لك أسلمتُ، وبك آمنتُ، وعليك توكلتُ، وإليك أنبتُ، وبك خاصمتُ، وإليك حاكمتُ، فأغفر لي ما قدمتُ وما أخرتُ، وما أسررتُ وما أعلنتُ، أنت المُقدِّمُ، وأنت المُؤخِّرُ، لا إله إلا أنت، أو: لا إله غيرُكَ. (بخاري، كتاب التهجد)

الفاظ	معاني	الفاظ	معاني	الفاظ	معاني
يَتَهَجَّدُ	وہ تہجد ادا کرتے ہیں	أَسَلَمْتُ	میں نے فرمانبرداری کی	قَدَّمْتُ	میں نے پہلے بھیجا
قِيَمٌ	قائم رکھنے والا	آمَنْتُ	میں ایمان لایا	أَخَّرْتُ	میں نے موخر کیا
نُورٌ	روشنی، نور	تَوَكَّلْتُ	میں نے توکل کیا	أَسْرَرْتُ	میں نے چھپایا
لِقَاؤُكَ	تیری ملاقات	أَنْبَتُ	میں نے معاملہ چھوڑ دیا	أَعْلَنْتُ	میں نے ظاہر کیا
السَّاعَةُ	قیامت	خَاصَمْتُ	میں نے بحث کی	المُقدِّمُ	پہلے رکھنے والا
		حَاكَمْتُ	میں نے مقدمہ پیش کیا	المُؤخِّرُ	تاخیر کرنے والا
		اغْفِرْ	معاف کر دے!	غَيْرُكَ	تیرے علاوہ

عن مَسْرُوقٍ قَالَ: سَأَلْتُ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا، عَنِ صَلَاةِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِاللَّيْلِ، فَقَالَتْ: سَبْعٌ وَتِسْعٌ وَإِحْدَى عَشْرَةَ، وَسَوَى رَكَعَتِي الْفَجْرِ. (بخاري، كتاب التهجد)

سَمِعْتُ الْمُغِيرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ يَقُولُ: إِنْ كَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَيَقُومُ أَوْ لَيُصَلِّي حَتَّى تَرِمَ قَدَمَاهُ، أَوْ سَاقَاهُ. فَيُقَالُ لَهُ، فَيَقُولُ: "أَفَلَا أَكُونُ عَبْدًا شَكُورًا؟" (بخاري، كتاب التهجد)

عن عائشة أم المؤمنين رضي الله عنها: أن رسول الله صلى الله عليه وسلم صلى ذات ليلة في المسجد، فصلى بصلاته ناس، ثم صلى من القابلة، فكثرت الناس، ثم اجتمعوا من الليلة الثالثة أو الرابعة، فلم يخرج إليهم رسول الله صلى الله عليه وسلم، فلما أصبح قال: "قد رأيت الذي صنعتم، ولم يمنعني من الخروج إليكم إلا أنني خشيت أن تفرض عليكم." وذلك في رمضان. (بخاري، كتاب التهجد)

آج کا اصول: عربی زبان میں کسی شخص یا چیز کی تعریف کے لئے لفظ "نعم" استعمال کیا جاتا ہے۔ اس کا معنی ہوتا ہے "کیا ہی اچھا!!!" جیسے نعم المولیٰ (کیا ہی اچھا آقا)۔ اس کے برعکس برائی بیان کرنے کے لئے لفظ "بس" استعمال ہوتا ہے۔ اس کا معنی ہے "کیا ہی برا!!!" جیسے بس المصیر (کیا ہی برا ٹھکانہ)۔ مونث اسماء کے لئے الفاظ نعمت اور بسنت استعمال کیے جاتے ہیں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
سَوَى	علاوہ	شَكُورًا	شکر گزار	صَنَعْتُمْ	تم نے کیا
تَرِمَ	وہ سوج جاتے ہیں	القَابِلَةَ	اگلا	يَمْنَعِنِي	وہ مجھے منع کرتا ہے
قَدَمَاهُ	آپ کے دونوں پاؤں	كثْرَ	وہ زیادہ ہوا	خَشِيْتُ	مجھے خطرہ محسوس ہوا
سَاقَاهُ	آپ کی دونوں پنڈلیاں	اجْتَمَعُوا	وہ اکٹھے ہوئے	تُفَرِّضَ	یہ فرض کر دیا جائے گا

عن عائشة رضي الله عنها قالت: إن كان رسولُ الله صلى الله عليه وسلم ليدعُ العملَ، وهو يُحبُّ أن يعملَ به، خشيةً أن يعملَ به الناسُ فيفرضُ عليهم، وما سبح رسولُ الله صلى الله عليه وسلم سبحَةَ الضحَى قطُّ، وإني لأُسبِحُهَا. (بخاري، كتاب التهجد)

عن أبي هريرة رضي الله عنه: أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: "يَعْقُدُ الشَّيْطَانُ عَلَي قَافِيَةِ رَأْسِ أَحَدِكُمْ إِذَا هُوَ نَامَ ثَلَاثَ عُقَدٍ، يَضْرِبُ عَلَي مَكَانِ كُلِّ عُقْدَةٍ: عَلَيْكَ لَيْلٌ طَوِيلٌ فَارْقُدْ، فَإِنِ اسْتَيْقَظَ فَذَكَرَ اللَّهَ انْحَلَّتْ عُقْدَةٌ، فَإِنِ تَوَضَّأَ انْحَلَّتْ عُقْدَةٌ، فَإِنِ صَلَّى انْحَلَّتْ عُقْدَةٌ، فَأَصْبَحَ نَشِيطًا طَيِّبُ النَّفْسِ، وَإِلَّا أَصْبَحَ خَبِيثُ النَّفْسِ كَسَلَانَ." (بخاري، كتاب التهجد)

عَنْ أَنَسِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: "لَا يُؤْمِنُ أَحَدُكُمْ حَتَّى يُحِبَّ لِأَخِيهِ مَا يُحِبُّ لِنَفْسِهِ." (متفق عليه).

الفاظ	معانى	الفاظ	معانى	الفاظ	معانى
يَدْعُ	وہ چھوڑ دیتا ہے	قَافِيَةِ رَأْسِ	سر کا پچھلا حصہ	عُقْدَةٌ	گرہ
يُفَرِّضُ	یہ فرض کر دیا جائے گا	نَامَ	وہ سویا	نَشِيطًا	توانائی سے بھرپور
سَبَّحَ	اس نے تسبیح کی	عُقْدٍ	گرہ	طَيِّبُ النَّفْسِ	اچھی شخصیت
سَبَّحَةَ	تسبیح کرنا	طَوِيلٌ	طویل	خَبِيثُ النَّفْسِ	منشر شخصیت
الضُّحَى	طلوع آفتاب کے بعد	ارْقُدْ	سوتے رہو!	كَسَلَانَ	سست
قَطُّ	کبھی	اسْتَيْقَظَ	وہ سو کر اٹھا	لَا يُؤْمِنُ	وہ ایمان نہیں رکھتا
أُسَبِّحُهَا	میں اس کی تسبیح کرتا ہوں	انْحَلَّتْ	یہ کھل گئی	لِأَخِيهِ	اپنے بھائی کے لئے
يَعْقُدُ	وہ گرہ لگاتا ہے	تَوَضَّأَ	اس نے وضو کیا	لِنَفْسِهِ	اپنی جان کے لئے

عن أبي هريرة رضي الله عنه: أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: "يَنْزِلُ رَبُّنَا تَبَارَكَ وَتَعَالَى كُلَّ لَيْلَةٍ إِلَى السَّمَاءِ الدُّنْيَا، حِينَ يَبْقَى ثُلُثُ اللَّيْلِ الْآخِرِ، يَقُولُ: مَنْ يَدْعُونِي فَأَسْتَجِيبُ لَهُ، مَنْ يَسْأَلُنِي فَأَعْطِيهِ، مَنْ يَسْتَغْفِرُنِي فَأَغْفِرَ لَهُ." (بخاري، كتاب التهجيد)

عن أنس بن مالك رضي الله عنه قال: دَخَلَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، فَإِذَا حَبْلٌ مَمْدُودٌ بَيْنَ السَّارِيَتَيْنِ، فَقَالَ: "مَا هَذَا الْحَبْلُ؟" قَالُوا: "هَذَا حَبْلٌ لَزِينَبَ، فَإِذَا فَتَرَتْ تَعَلَّقَتْ." فقال النبي صلى الله عليه وسلم: "لا، حُلُّوهُ، لِيُصَلَ أَحَدُكُمْ نَشَاطَهُ، فَإِذَا فَتَرَ فليَقْعُدْ." (بخاري، كتاب التهجيد)

عَنْ ابْنِ عُمَرَ رضي الله عنهما قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: "بُنِيَ الْإِسْلَامُ عَلَى خَمْسٍ: شَهَادَةِ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ، وَإِقَامِ الصَّلَاةِ، وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ، وَالْحَجِّ، وَصَوْمِ رَمَضَانَ." (رواه البخاري).

الفاظ	معانى	الفاظ	معانى	الفاظ	معانى
كَسَلَانَ	سست	أَغْفِرَ	مغفرت فرما	لِيُصَلَ	تا کہ وہ نماز پڑھیں
يَنْزِلُ	وہ اترتا ہے	دَخَلَ	وہ داخل ہوا	نَشَاطَهُ	اس کے جسم کا ایکٹو ہونا
يَبْقَى	وہ باقی رہتا ہے	حَبْلٌ	رسی	فَتَرَ	وہ تھک گیا
يَدْعُونِي	اس نے مجھے پکارا	مَمْدُودٌ	لٹکی ہوئی	لِيَقْعُدَ	تا کہ وہ بیٹھے
أَسْتَجِيبُ	میں جواب دوں گا	السَّارِيَتَيْنِ	دوستوں	بُنِيَ	عمارت بنائی گئی
يَسْأَلُنِي	اس نے مجھ سے مانگا	فَتَرَتْ	وہ تھک گئیں	شَهَادَةِ	گواہی
أَعْطِيهِ	میں اسے دوں گا	تَعَلَّقَتْ	انہوں نے لٹکائی	إِيتَاءِ	دینا
يَسْتَغْفِرُنِي	اس نے مجھ سے مغفرت مانگی	حُلُّوهُ	اسے کھول دو	صَوْمِ	روزہ

عن جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ؛ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مَرَّ بِالسُّوقِ، دَاخِلًا مِنْ بَعْضِ الْعَالِيَةِ، وَالنَّاسُ كَنَفْتُهُ. فَمَرَّ بِجَدِّي أَسَكَّ مَيْتًا. فَتَنَاوَلَهُ فَأَخَذَ بِأُذُنِهِ. ثُمَّ قَالَ "أَيُّكُمْ يُحِبُّ أَنْ هَذَا لَهُ بَدْرُهُمْ؟" فَقَالُوا: "مَا نُحِبُّ أَنَّهُ لَنَا بِشَيْءٍ. وَمَا نَصْنَعُ بِهِ؟" قَالَ "أَتُحِبُّونَ أَنَّهُ لَكُمْ؟" قَالُوا: "وَاللَّهِ! لَوْ كَانَ حَيًّا، كَانَ عَيْبًا فِيهِ، لِأَنَّهُ أَسَكَّ. فَكَيْفَ وَهُوَ مَيْتٌ؟" فَقَالَ "فَوَاللَّهِ! لِلدُّنْيَا أَهْوَنُ عَلَى اللَّهِ، مِنْ هَذَا عَلَيْكُمْ." (مسلم، كتاب الزهد و الرقائق، 2956)

قَالَ الْمَعْرُورُ بْنُ سُوَيْدٍ: رَأَيْتُ أَبَا ذَرٍّ الْعَفَّارِيَّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، وَعَلَيْهِ حُلَّةٌ، وَعَلَى غُلَامِهِ حُلَّةٌ، فَسَأَلْتَاهُ عَنْ ذَلِكَ، فَقَالَ: إِنِّي سَابَبْتُ رَجُلًا، فَشَكَانِي إِلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، فَقَالَ لِي النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "أَعْيَّرْتَهُ بِأُمَّهِ." ثُمَّ قَالَ: "إِنْ إِخْوَانَكُمْ خَوَّكُمُ، جَعَلَهُمُ اللَّهُ تَحْتَ أَيْدِيكُمْ، فَمَنْ كَانَ أَخُوهُ تَحْتَ يَدِهِ، فَلْيُطْعِمْهُ مِمَّا يَأْكُلُ، وَلْيَلْبِسْهُ مِمَّا يَلْبَسُ، وَلَا تُكَلِّفُوهُمْ مَا يَغْلِبُهُمْ، فَإِنْ كَلَّفْتُمُوهُمْ مَا يَغْلِبُهُمْ فَأَعِينُوهُمْ." (بخاري، كتاب العتق، 2545)

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
مَرَّ	وہ گزرا	أَخَذَ	اس نے پکڑا	أَهْوَنُ	کمترین
سُوقٍ	بازار	أُذُنُهُ	اس کا کان	حُلَّةٌ	حلہ، جبہ، ایک لباس
دَاخِلًا	داخل ہوتے ہوئے	دِرْهَمٍ	درہم، چاندی کا سکہ	غُلَامِهِ	اس کا غلام
بَعْضِ الْعَالِيَةِ	اس کی کسی بلندی	نُحْبٌ	ہم پسند کریں گے	سَأَلْتَاهُ	ہم نے اس سے پوچھا
كَنَفْتُهُ	وہ آپ کی سائیڈ پر تھے	شَيْءٍ	چیز	سَابَبْتُ	میں نے گالی دی
جَدِّي	بکری	نَصْنَعُ	ہم کریں گے	شَكَانِي	اس نے میری شکایت کی
أَسَكَّ	چھوٹے کانوں والی	تُحِبُّونَ	تم پسند کرتے ہو	عَيْرَتَهُ	تم نے عار دلائی
مَيْتٌ	مردار	حَيًّا	زندہ	خَوَّكُمُ	تمہارے بھائی
تَنَاوَلَهُ	اسے لینا	عَيْبًا	عیب	جَعَلَهُمْ	اس نے انہیں بنایا

عن عدي قال: أَخَذَ عَدِي عَقَالًا أبيضَ وَعَقَالًا أسودَ، حَتَّى كَانَ بَعْضُ اللَّيْلِ نَظَرَ، فَلَمْ يَسْتَبِينَا، فَلَمَّا أَصْبَحَ قَالَ: ”يَا رَسُولَ اللَّهِ، جَعَلْتُ تَحْتَ وَسَادَتِي.“ قَالَ: ”إِنَّ وَسَادَكَ إِذَا لَعَرِيضٌ، أَنْ كَانَ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ وَالْأَسْوَدُ تَحْتَ وَسَادَتِكَ.“ (بخاري، كتاب التفسير، 4240)

عن أبي هريرة. قال: خَطَبَنَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ ”أَيُّهَا النَّاسُ! قَدْ فَرَضَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ الْحَجَّ فَحُجُّوا.“ فَقَالَ رَجُلٌ: ”أَكُلُّ عَامٍ؟ يَا رَسُولَ اللَّهِ!“ فَسَكَتَ. حَتَّى قَالَهَا ثَلَاثًا. فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: ”لَوْ قُلْتُ: نَعَمْ. لَوَجِبَتْ. وَلَمَّا اسْتَطَعْتُمْ.“ ثُمَّ قَالَ: ”ذَرُونِي مَا تَرَكْتُكُمْ. فَإِنَّمَا هَلَكَ مَنْ كَانَ قَبْلَكُمْ بِكَثْرَةِ سُؤَالِهِمْ وَاخْتِلَافِهِمْ عَلَى أَنْبِيَائِهِمْ. فَإِذَا أَمَرْتُكُمْ بِشَيْءٍ فَأَتُوا مِنْهُ مَا اسْتَطَعْتُمْ. وَإِذَا نَهَيْتُكُمْ عَنْ شَيْءٍ فَدَعُوهُ.“ (مسلم، كتاب الحج، 1337)

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
تَحْتَ	نیچے	أَسْوَدَ	سیاہ	لَوَجِبَتْ	ضرور واجب ہو جاتا
أَيْدِيكُمْ	تمہارے ہاتھ	نَظَرَ	اس نے دیکھا	اسْتَطَعْتُمْ	تم طاقت رکھتے ہو
لِيُطْعِمَهُ	اسے کھلانا چاہیے	يَسْتَبِينَا	یہ دونوں واضح ہوئے	ذَرُونِي	مجھے چھوڑ دو
يَأْكُلُ	وہ کھاتا ہے	جَعَلْتُ	میں نے رکھا	تَرَكْتُكُمْ	میں نے تمہیں چھوڑا
لِيَلْبِسَهُ	اسے پہنانا چاہیے	وَسَادَتِي	میرا تکیہ	هَلَكَ	وہ ہلاک ہو گیا
يَلْبِسُ	وہ لباس پہنتا ہے	وَسَادَ	تکیہ	سؤالِهِمْ	ان کے سوالات
تُكَلِّفُوهُمْ	تم ان پر کام کا بوجھ لا دو	لَعَرِيضٌ	بہت چوڑا	اخْتِلَافِهِمْ	ان کا اختلاف
يَغْلِبُهُمْ	وہ ان پر غالب آجائے	الْخَيْطُ	دھاگہ	أَمَرْتُكُمْ	میں تمہیں حکم دوں
كَلَّفْتُمُوهُمْ	تم ان پر کام کا بوجھ لا دو	فَرَضَ	یہ لازم ہوا	فَاتُوا	تو تم لے لو
أَعِينُوهُمْ	ان کی مدد کرو	حُجُّوا	حج کرو	نَهَيْتُكُمْ	میں تمہیں روکوں
عَقَالًا	دھاگہ	عَامٍ	سال	دَعُوهُ	اسے چھوڑ دو
أَبْيَضَ	سفید	سَكَتَ	وہ خاموش ہوا		

عن أبي هريرة قال: بينما النبي صلى الله عليه وسلم في مجلس يحدث القوم، جاءه أعرابي فقال: "متى الساعة؟" فمضى رسول الله صلى الله عليه وسلم يحدث، فقال بعض القوم: "سمع ما قال فكره ما قال." وقال بعضهم: "بل لم يسمع." حتى إذا قضى حديثه قال: "أين أراه السائل عن الساعة." قال: "ها أنا يا رسول الله" قال: "فإذا ضيقت الأمانة فانتظر الساعة." قال: "كيف إضاعتها؟" قال: "إذا وسد الأمر إلى غير أهله فانتظر الساعة." (بخاري، كتاب العلم، 59)

عن عبد الله بن مسعود، عن النبي صلى الله عليه وسلم قال: "لا يدخل الجنة من كان في قلبه مثقال ذرة من كبر." قال رجل: "إن الرجل يحب أن يكون ثوبه حسنا ونعله حسنة." قال: "إن الله جميل يحب الجمال. الكبر بطر الحق وغمط الناس." (مسلم، كتاب الإيمان، 147)

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
مَجْلِسٌ	بیٹھنے کی جگہ، مجلس	ضَيَّعْتُ	یہ ضائع کی جائے	كَبُرُ	تکبر
يُحَدِّثُ	وہ بیان کرتا ہے	الْأَمَانَةُ	دیانت داری	ثَوْبُهُ	اس کا کپڑا
جَاءَهُ	وہ اس کے پاس آیا	انْتَظِرْ	تم انتظار کرو	حَسَنًا	اچھا
أَعْرَابِيٌّ	عرب دیہاتی	إِضَاعَتُهَا	اس کا ضائع ہونا	نَعْلُهُ	اس کا جوتا
مَضَى	وہ کرتا رہا	وَسَدَّ	یہ سپرد کیا جائے	جَمِيلٌ	خوبصورت
كَرِهَ	اس نے ناپسند کیا	غَيْرُ أَهْلِهِ	اس کے لئے نا اہل	الْجَمَالَ	خوبصورتی
قَضَى	اس نے فسیلہ کیا	لَا يَدْخُلُ	وہ داخل نہ ہوگا	بَطْرُ الْحَقِّ	حق کو جھٹلانا
أَرَاهُ	میں نے اسے دیکھا	مِثْقَالَ ذَرَّةٍ	ذره برابر	غَمَطٌ	حقارت بھرا رویہ

عن النَّوَّاسِ بْنِ سَمْعَانَ الْأَنْصَارِيِّ. قَالَ: سَأَلْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَنِ الْبِرِّ وَالْإِثْمِ؟ فَقَالَ "الْبِرُّ حُسْنُ الْخُلُقِ. وَالْإِثْمُ مَا حَاكَ فِي صَدْرِكَ، وَكَرِهْتَ أَنْ يَطَّلَعَ عَلَيْهِ النَّاسُ." (مسلم، كتاب البر و الصلة، 2553)

عن أمِّ سلمةَ قَالَتْ: اسْتَيْقَظَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مِنَ اللَّيْلِ، وَهُوَ يَقُولُ: "لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، مَاذَا أَنْزَلَ اللَّيْلَةَ مِنَ الْفِتْنَةِ، مَاذَا أَنْزَلَ مِنَ الْخَزَائِنِ، مَنْ يُوقِظُ صَوَّاحِبَ الْحُجْرَاتِ، كَمَ مِنْ كَاسِيَةِ فِي الدُّنْيَا عَارِيَةَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ." (بخاري، كتاب اللباس، 5844)

عن عليِّ بنِ أبي طالب، عن رسولِ الله صلى الله عليه وسلم؛ أنه كان إذا قام إلى الصلاة قال: "وَجَّهْتُ وَجْهِي لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ حَنِيفًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ. إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ. لَا شَرِيكَ لَهُ وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ."

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
الْبِرِّ	نیکی	أَنْزَلَ	اس نے نازل کیا	وَجَّهْتُ	میں نے رخ کیا
الْإِثْمِ	گناہ	الْفِتْنَةِ	فتنہ، آزمائش	وَجْهِي	اپنا چہرہ
حُسْنُ الْخُلُقِ	حسن اخلاق	الْخَزَائِنِ	خزانے	فَطَرَ	اس نے بنانے کا آغاز کیا
حَاكَ	وہ تنگ کر دے	يُوقِظُ	وہ اٹھائے	حَنِيفًا	یکسو
صَدْرِكَ	تمہارا سینہ	صَوَّاحِبَ	صاحب کی جمع	نُسُكِي	میری قربانی
كَرِهْتَ	تم نفرت کرو	الْحُجْرَاتِ	چھوٹے کمرے	مَحْيَايَ	میری زندگی
أَنْ يَطَّلَعَ	کہ اسے اطلاع ملے	كَاسِيَةِ	کپڑے پہنے ہوئے	مَمَاتِي	میری موت
اسْتَيْقَظَ	وہ سو کر اٹھا	عَارِيَةَ	بنگے	أُمِرْتُ	مجھے حکم دیا گیا ہے

اللهم! أنت المَلِكُ لا إلهَ إلا أنت. ظَلَمْتُ نَفْسِي واعْتَرَفْتُ ذَنْبِي فاغْفِرْ لِي ذُنُوبِي جَمِيعًا، إِنَّهُ لا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إلا أنت وَاهْدِنِي لأَحْسَنَ الأَخلاقِ. لا يَهْدِي لأَحْسَنَها إلا أنت. واصرِفْ عَنِّي سَيِّئَها. لا يَصْرِفُ عَنِّي سَيِّئَها إلا أنت. لَبَّيْكَ! وَسَعْدَيْكَ! وَالخَيْرُ كُلُّهُ فِي يَدَيْكَ. وَالشَّرُّ لَيْسَ إِلَيْكَ. أَنَا بِكَ وَإِلَيْكَ. تَبَارَكْتَ وَتَعَالَيْتَ. اسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ.“

وَإِذَا رَكَعَ قال ”اللهم! لَكَ رَكَعْتُ. وَبِكَ آمَنْتُ. وَلَكَ أَسَلَمْتُ. خَشَعَ لَكَ سَمْعِي وَبَصْرِي. وَمُخِّي وَعَظْمِي وَعَصَبِي.“

وَإِذَا رَفَعَ قال ”اللهم! رَبَّنَا لَكَ الأَحْمَدُ مِلءَ السَّمَاوَاتِ وَمِلءَ الأَرْضِ وَمِلءَ ما بَيْنَهُمَا وَمِلءَ ما شِئْتَ مِنْ شَيْءٍ بَعْدُ.“

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
ظَلَمْتُ	میں نے ظلم کیا	سَعْدَيْكَ	میں تیرا فرمانبردار ہوں	خَشَعَ	وہ ڈرا
اعْتَرَفْتُ	میں نے اعتراف کیا	الشَّرُّ	برائی	سَمْعِي	میری سماعت
ذَنْبِي	میرا گناہ	تَبَارَكْتَ	تو بابرکت ہے	بَصْرِي	میری بصارت
ذُنُوبِي	میرے گناہ	تَعَالَيْتَ	تو بلند ہے	مُخِّي	میرا دماغ
يَغْفِرُ	وہ معاف کرتا ہے	اسْتَغْفِرُكَ	میں تجھ سے معافی چاہتا ہوں	عَظْمِي	میری ہڈیاں
أَحْسَنَ	بہترین	أَتُوبُ	میں توبہ کرتا ہوں	عَصَبِي	میرے اعصاب
يَهْدِي	وہ ہدایت دیتا ہے	رَكَعَ	اس نے رکوع کیا	رَفَعَ	اس نے بلند کیا
اصرِفْ عَنِّي	مجھ سے دور کر دے	رَكَعْتُ	میں نے رکوع کیا	مِلءَ	جو چیز بھری ہوئی ہو
سَيِّئَها	اس کی برائی	آمَنْتُ	میں ایمان لایا	شِئْتَ	تو نے چاہا
لا يَصْرِفُ	وہ دور نہیں کرتا ہے	أَسَلَمْتُ	میں فرمانبردار ہوا		

وَإِذَا سَجَدَ قَالَ "اللَّهُمَّ! لَكَ سَجَدْتُ. وَبِكَ آمَنْتُ. وَلَكَ أَسْلَمْتُ. سَجَدَ وَجْهِي لِلَّذِي خَلَقَهُ وَصَوَّرَهُ، وَشَقَّ سَمْعَهُ وَبَصَرَهُ. تَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ."

ثُمَّ يَكُونُ مِنْ آخِرِ مَا يَقُولُ بَيْنَ التَّسْلِيمِ وَالتَّسْهُدِ "اللَّهُمَّ! اغْفِرْ لِي مَا قَدَّمْتُ وَمَا أَخَّرْتُ. وَمَا أَسْرَرْتُ وَمَا أَعْلَنْتُ. وَمَا أَسْرَفْتُ. وَمَا أَنْتَ أَعْلَمُ بِهِ مِنِّي. أَنْتَ الْمُقَدِّمُ وَأَنْتَ الْمُؤَخِّرُ. لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ." (مسلم، كتاب الصلوة، 771)

مطالعہ کیجیے! وجود زن کے مصنوعی رنگ۔ سادگی اور وقار زیادہ بہتر ہے یا نمود نمائش؟

<http://www.mubashirnazir.org/PD/Urdu/PU02-0011-Glamor.htm>

کیا آپ جانتے ہیں؟ نبی کریم صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم اپنی دعوت پھیلانے کے لئے عرب میں تشریف لے جا کر وہاں قرآن سنایا کرتے تھے۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
سَجَدَ	اس نے سجدہ کیا	أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ	سب سے بہتر خالق	التَّسْلِيمِ	سلام کرنا
سَجَدْتُ	میں نے سجدہ کیا	يَكُونُ	وہ ہوتا ہے یا ہوگا	أَسْرَفْتُ	میں نے حد پھلانگی
خَلَقَهُ	اس نے اسے بنایا	التَّسْهُدِ	التَّحِيَّاتِ پڑھنا، گواہی دینا		
صَوَّرَهُ	اس نے اس کی صورت بنائی	شَقَّ	اس نے شق کر کے نکالا		

تعمیر شخصیت

اللہ اور اس کے رسول صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی محبت کو اپنی شخصیت کا حصہ بنائیے۔

اس سبق میں ہم چند ایسے اسماء کا مطالعہ کریں گے جو کہ سمتوں یا رشتوں کو بیان کرنے کے لئے استعمال ہوتے ہیں۔ انہیں اکٹھا بیان کرنے کی وجہ یہ ہے کہ یہ مرکب اضافی میں مضاف بن کر استعمال ہوتے ہیں اور اپنے بعد والے لفظ کو حالت جر میں کر دیتے ہیں جو کہ ان کا مضاف الیہ ہوتا ہے۔

جمع Plural	جرّ Possessive	نصب Objective	رفع Subjective	الفاظ
أَبْوَانِ	أَبِي	أَبَا	أَبُو	باپ
أُمَّهَاتُ	أُمِّ	أُمَّ	أُمُّ	ماں
إِخْوَانِ	أَخِي	أَخَا	أَخٌ	بھائی
أَخْوَاتُ	أُخْتِ	أُخْتًا	أُخْتٌ	بہن
بَنِينَ	إِبْنِ	إِبْنًا	إِبْنٌ	بیٹا
بَنَاتُ	بِنْتِ	بِنْتًا	بِنْتٌ	بیٹی
أَزْوَاجُ	زَوْجِ	زَوْجًا	زَوْجٌ	خاوند
أَزْوَاجُ	زَوْجَةِ	زَوْجَةً	زَوْجَةٌ	بیوی
N/a	ذِي	ذَا	ذُو	صاحب، والا

معنی	الفاظ
سامنے	أَمَامَ، بَيْنَ أَيْدِي
پیچھے	خَلْفَ
اوپر	فَوْقَ
نیچے	تَحْتَ
دائیں	يَمِينِ
بائیں	شِمَالِ
مشرق	مَشْرِقٍ
مغرب	مَغْرِبٍ
شمال	شَمَالٍ
جنوب	جُنُوبٍ
جانب، طرف	قِبَلِ

چیلنج!

اسم اور فعل کی مختلف اقسام بیان کیجیے۔ آپ لیول کی کتاب کی مدد لے سکتے ہیں۔

(۱) اپنی صلاحیت کا امتحان لیجیے! حرف کا درست ترجمہ لکھ کر خالی جگہ پر کیجیے۔

اردو	عربی
انسان ارادہ کرتا ہے کہ وہ ___ برائیاں کرے	يُرِيدُ الْإِنْسَانَ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ
وہ جانتا ہے جو ان کے سامنے ہیں اور جو ان کے ___ ہے	يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ
اگر وہ اپنے ___ کمزور اولاد چھوڑ جائیں	لَوْ تَرَكَوْا مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّيَةً ضَعِيفًا
عاد کے ___ کو یاد کیجیے	وَاذْكُرْ أَخَا عَادٍ
یقیناً میں ان کے سامنے، ___، اور ___ سے آؤں گا	لَأَتَيْنَهُمْ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ أَيْمَانِهِمْ وَعَنْ شَمَائِلِهِمْ
جب ہم نے پہاڑ کو ___ لٹکا دیا	إِذْ نَتَقْنَا الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ
___ اور ___، تم نہیں جانتے کہ ان میں سے کون تم سے نفع کے اعتبار سے قریب تر ہے	أَبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ لَا تَدْرُونَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ لَكُمْ نَفْعًا
وہ ہر ___ علم سے ___ (بڑا) جاننے والا ہے	فَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَلِيمٌ
___ نہریں جاری ہوں گی	تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ
تو ان پر ___ سے چھت گر گئی	فَخَرَّ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ مِنْ فَوْقِهِمْ
___ خزانہ تھا	كَانَ تَحْتَهُ كَنْزٌ
بے شک تمہارا رب ___ مغفرت ہے لوگوں کے لئے	إِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ لِلنَّاسِ
آپ کے رب نے ___ ایک چشمہ جاری کر دیا	جَعَلَ رَبُّكَ تَحْتِكَ سَرِيًّا
بے شک اللہ زبردست اور ___ انتقام (گناہوں کا بدلہ دینے والا) ہے	إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ

اردو	عربی
دوباغ، _____ اور _____	جَنَّاتٍ عَن يَمِينٍ وَشِمَالٍ
آسمان _____ میں لپٹے ہوئے ہیں (یعنی اس کے کنٹرول میں ہیں)	السَّمَوَاتُ مَطْوِيَّاتٌ بِيَمِينِهِ
دولتے والے (حساب رکھنے والے فرشتے) اس کے _____ اور _____ بیٹھے ہوئے ہیں	يَتَلَقَّى الْمُتَلَقِّيَانِ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ قَعِيدٌ
_____ اور _____ تو اللہ کا ہے	وَلِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ
تو یقیناً اللہ سورج کو _____ سے نکالتا ہے، تم اسے _____ سے نکال کر دکھاؤ	فَإِنَّ اللَّهَ يَأْتِي بِالشَّمْسِ مِنَ الْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ
تو (ان کی) گردنوں کے _____ ضرب لگاؤ	فَاضْرِبُوا فَوْقَ الْأَعْنَاقِ
تو رہا وہ جسے اس کا نامہ اعمال _____ میں دیا گیا	فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ
اور وہ جسے اس کا نامہ اعمال _____ میں دیا گیا	وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِشِمَالِهِ
نیکی یہ نہیں ہے کہ تم اپنے چہرے _____ اور _____ کی _____ کر لو	لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُوَلُّوا وُجُوهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ
_____ جو ان سے نہیں ملے ہیں	لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ مِنْ خَلْفِهِمْ
اگر اس کے _____ ہوں تو _____ کا حصہ 1/6 ہے	فَإِنْ كَانَ لَهُ إِخْوَةٌ فَلِأُمَّه السُّدُسُ
میں اپنے سر _____ روٹیاں اٹھائے ہوئے ہوں	أَحْمِلُ فَوْقَ رَأْسِي خُبْرًا
_____ ہاتھ والے اور _____ والے	أَصْحَابُ الْيَمِينِ وَأَصْحَابُ الشِّمَالِ
ان _____ کی اولاد اور _____ کی اولاد	بَنِي إِخْوَانِهِمْ أَوْ بَنِي أَخَوَاتِهِمْ

اردو	عربی
میرے رب! مجھے معاف کر دے اور ___ بھی	رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلَا أُخِي
اللہ ___ فضل اور عظمت والا ہے	وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ
بے شک وہ علم ___ ہے	إِنَّهُ لَذُو عِلْمٍ
اس دن عذاب انہیں ___ اور ان کے پاؤں ___ سے انہیں گھیر لے گا	يَوْمَ يَعْشَاهُمْ الْعَذَابُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ
رشتے ___ کو دینا	إِيْتَاءِ ذِي الْقُرْبَى
وہ ___ عرش کی طرف کوئی راستہ تلاش کریں گے	لَا تَبْتَغُوا إِلَى ذِي الْعَرْشِ سَبِيلًا
وہ آپ سے دو سینگوں ___ (ذوالقرنین) کے بارے میں پوچھتے ہیں	يَسْأَلُونَكَ عَنِ ذِي الْقَرْنَيْنِ
اے دو سینگوں ___	يَا ذَا الْقَرْنَيْنِ
جب ہم ان کے اوپر ایک شدید عذاب ___ دروازہ کھولیں گے	إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيدٍ
تو رشتے ___ کو اس کا حق دو	فَاتِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ
وہ ___ اور ___ والا تھا	كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ
بے شک میں سوائے اپنے آپ اور ___ کے کسی کا مالک نہیں ہوں	إِنِّي لَا أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِي وَأَخِي
موسیٰ ___ ہارون سے بولے	قَالَ مُوسَىٰ لِأَخِيهِ هَارُونَ
تم پر حرام کی گئی ہیں ___، ___، ___، تمہاری پھوپھیاں، تمہاری خالائیں، ___ اور ___ -	حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَاتُكُمْ وَبَنَاتُكُمْ وَأَخْوَاتُكُمْ وَعَمَّاتُكُمْ وَخَالَاتُكُمْ وَبَنَاتُ الْأَخِ وَبَنَاتُ الْأَخْتِ

سبق 15A: سمتیں، رشتے اور تاریخ

ان جداول کو دیکھیے۔ ان میں دن، مہینے اور تاریخ سے متعلق الفاظ کے معانی دیے گئے ہیں۔

معنی	الفاظ	معنی	الفاظ	معنی	الفاظ
شمسی کیلنڈر	السَّنَةُ الشَّمْسِيَّةُ	قمری کیلنڈر	السَّنَةُ الْقَمَرِيَّةُ	جمعہ	يَوْمُ الْجُمُعَةِ
عیسوی کیلنڈر	السَّنَةُ الْعِيسَوِيَّةُ	ہجری کیلنڈر	السَّنَةُ الْهَجْرِيَّةُ	ہفتہ	يَوْمُ السَّبْتِ
جنوری	يَنَّايرُ / يَنَايِرُ	محرم	الْمُحَرَّمُ	اتوار	يَوْمُ الْأَحَدِ
فروری	فَبْرَايِرُ	صفر	الصَّفَرُ / صَفْرُ	پیر، سوموار	يَوْمُ الْاِثْنَيْنِ
مارچ	مَارَسُ	ربیع الاول	رَبِيعُ الْأَوَّلِ	منگل	يَوْمُ الثَّلَاثَا
اپریل	أَبْرِيْلُ	ربیع الثانی	رَبِيعُ الثَّانِي	بدھ	يَوْمُ الْأَرْبَعَاءِ
مئی	مَآيُو	جمادی الاول	جُمَادِي الْأَوْلَى	جمعرات	يَوْمُ الْخَمِيْسِ
جون	يُونِيُو	جمادی الآخر	جُمَادِي الْآخَرَى	دن	يَوْمٌ / أَيَّامٌ
جولائی	يُولِيُو	رجب	رَجَبٌ	مہینہ، مہینے	شَهْرٌ / أَشْهُرٌ
اگست	أَغَسْطُسُ	شعبان	شَعْبَانُ	سال	عَامٌ / أَعْوَامٌ
ستمبر	سَبْتَمْبَرُ	رمضان	رَمَضَانُ	سال	سَنَةٌ / سَنَوَاتٌ
اکتوبر	أَكْتُوْبَرُ	شوال	شَوَّالُ	سال	حَوْلٌ / أَحْوَالٌ
نومبر	نُوفَمْبَرُ	ذیقعد	ذُو الْقَعْدَةِ	قبل مسیح (ق م)	قَبْلَ الْمَسِيْحِ (ق م)
دسمبر	دِسْمَبَرُ	ذی الحج	ذُو الْحِجَّةِ	عیسوی (م، ۷)	عِيسَوِي (م، ۷)
<p>کیا آپ جانتے ہیں؟ جزیرہ نما عرب میں چار مہینوں میں جنگ و جدال حرام ہے تاکہ لوگ اطمینان سے حج و عمرہ کر سکیں۔ یہ مہینے محرم، رجب، ذی قعد اور ذی الحج ہیں۔</p>				ہجری (ھ)	هَجْرَةٌ (هـ)
				ہجری (ھ)	هَجْرَةٌ (هـ)

(۲) اپنی صلاحیت کا امتحان لیجیے! حرف کا درست ترجمہ لکھ کر خالی جگہ پر کیجیے۔

اردو	عربی
رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم ہاتھیوں والے سال کے _____ میں _____ پیدا ہوئے۔	وُلِدَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَوْمَ الْإِثْنَيْنِ فِي شَهْرِ رَبِيعِ الْأَوَّلِ عَامِ الْفِيلِ
رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے _____، _____ کو وفات پائی۔	تُوُفِّيَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَوْمَ الْإِثْنَيْنِ الثَّانِي عَشَرَ فِي شَهْرِ رَبِيعِ الْأَوَّلِ سَنَةِ أَحَدِ عَشْرَةَ هـ
ابو بکر صدیق رضی اللہ عنہ _____ فوت ہوئے جب _____ میں سے _____ راتیں باقی تھیں۔	مَاتَ أَبُو بَكْرٍ الصِّدِّيقُ يَوْمَ الثَّلَاثَاءِ لثَمَانَ بَقِيْنَ مِنْ جُمَادِي الْأُخْرَى سَنَةِ ثَلَاثِ عَشْرَةَ هـ
حسین بن علی رضی اللہ عنہما _____ میں پیدا ہوئے جب _____ راتیں گزر چکی تھیں۔	وُلِدَ الْحُسَيْنُ بْنُ عَلِيٍّ لِحَمْسِ خَلَوْنَ مِنْ شَهْرِ شَعْبَانَ سَنَةِ أَرْبَعَةَ هـ
عثمان رضی اللہ عنہ _____ میں _____ شہید کیے گئے جبکہ _____ راتیں گزر چکی تھیں۔	قُبِلَ عُثْمَانُ يَوْمَ الْجُمُعَةِ لثَمَانِي عَشْرَةَ خَلَتْ مِنْ ذِي الْحِجَّةِ سَنَةِ خَمْسٍ وَ ثَلَاثُونَ
وہ _____ کو پیدا ہوا۔	وُلِدَ فِي أَوَّلِ يَنَابِرُ 1980ء
پہلی جنگ عظیم _____ کو شروع ہوئی۔	بَدَأَتْ الْحَرْبُ الْكُبْرَى الْأُولَى فِي الرَّابِعِ مِنْ أَوْسَطِ 1914ء
رشید عصر کے بعد مغرب سے کچھ پہلے _____ کو فوت ہوا۔	مَاتَ رَشِيدٌ بَعْدَ الْعَصْرِ قَبِيلَ الْمَغْرِبِ يَوْمَ الْجُمُعَةِ الْخَامِسِ عَشَرَ مِنْ شَهْرِ إِبْرَيْلِ سَنَةِ 2008ء
ارسطو _____ میں فوت ہوا۔	مَاتَ أَرِسْطُو فِي سَنَةِ 322 ق م

کیا آپ جانتے ہیں؟ بعض مہینوں کے نام کے ساتھ کچھ اسم صفت بھی لگا دیے جاتے ہیں جیسے مُحَرَّمُ الْحَرَامِ، صَفَرُ الْخَيْرِ، رَجَبُ الْمَرْجَبِ، شَعْبَانُ الْمُعْظَمِ، رَمَضَانُ الْمُكْرَمِ وغیرہ۔

تعمیر شخصیت
وہ شخص جو اپنے گروہ کو حق و باطل کا معیار بناتا ہے،
متعصب کہلاتا ہے۔ تعصب حق پرستی کی راہ میں سب
سے بڑی رکاوٹ ہے۔

اس سبق میں ہم وہ سچی کہانی بیان کریں جسے قرآن مجید نے
احسن القصص یعنی سب سے اچھی کہانی قرار دیا ہے۔ یہ سیدنا
یوسف علیہ الصلوٰۃ والسلام کی پاکدامنی کی داستان ہے۔

وَكَانَ لِإِسْحَاقَ وَلَدٌ اسْمُهُ يُعْقُوبُ وَكَانَ نَبِيًّا. وَكَانَ يُعْقَبُ لَهُ اثْنَا عَشَرَ وَلَدًا، مِنْهُمْ يُوسُفُ بْنُ
يَعْقُوبَ. وَيُوسُفُ لَهُ قِصَّةٌ عَجِيبَةٌ فِي الْقُرْآنِ. وَإِلَيْكَ هَذِهِ الْقِصَّةُ!.

كَانَ يُوسُفُ وَلَدًا صَغِيرًا ، وَكَانَ لَهُ أَحَدَ عَشَرَ أَخًا. وَكَانَ يُوسُفُ غُلَامًا جَمِيلًا، وَكَانَ يُوسُفُ
غُلَامًا ذَكِيًّا. وَكَانَ أَبُوهُ يُعْقَبُ يُحِبُّهُ أَكْثَرَ مِنْ جَمِيعِ إِخْوَتِهِ. ذَاتَ لَيْلَةٍ رَأَى يُوسُفُ رُؤْيَا عَجِيبَةً.
رَأَى أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَرَأَى الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلَّهُمَا يَسْجُدُ لَهُ.

تَعَجَّبَ يُوسُفُ الصَّغِيرُ كَثِيرًا ! وَمَا فَهَمَ هَذِهِ الرُّؤْيَا كَيْفَ تَسْجُدُ الْكُوكُوبُ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ
لِرَجُلٍ؟ ذَهَبَ يُوسُفُ الصَّغِيرُ إِلَى أَبِيهِ يُعْقُوبَ. وَحَكَى لَهُ هَذِهِ الرُّؤْيَا الْعَجِيبَةَ. ”يَا أَبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ
أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ.“

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
قصة	قصہ، کہانی	جميع	سب کے سب	رَأَيْتُهُمْ	میں نے انہیں دیکھا
عجیبة	عجیب، شاندار	رؤیا	خواب	سَاجِدِينَ	سجدہ کرنے والے
ذکیًا	ذہین	كَوْكَبًا	ستارہ	فَهَمَ	وہ سمجھ گیا

وَكَانَ أَبُوهُ يَعْقُوبُ نَبِيًّا. فَرِحَ يَعْقُوبُ بِهَذِهِ الرَّؤْيَا كَثِيرًا. وَقَالَ ”بَارَكَ اللَّهُ لَكَ يَا يَوْسُفَ، فَسَيَكُونُ لَكَ شَأْنٌ. هَذِهِ الرَّؤْيَا بَشَارَةٌ بِعِلْمٍ وَنُبُوءَةٍ. وَ قَدْ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيَّ جَدِّكَ إِسْحَاقَ وَقَدْ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيَّ جَدِّكَ إِبْرَاهِيمَ. وَإِنَّهُ يُنْعِمُ عَلَيْكَ وَيُنْعِمُ عَلَيَّ آلِ يَعْقُوبَ.“

وَكَانَ يَعْقُوبُ شَيْخًا كَبِيرًا ، وَكَانَ يَعْرِفُ طَبَائِعَ النَّاسِ. وَكَانَ يَعْرِفُ كَيْفَ يَغْلِبُ الشَّيْطَانَ، وَكَيْفَ يَلْعَبُ الشَّيْطَانُ بِالْإِنْسَانِ. فَقَالَ ”يَا وَلَدِي، لَا تُخْبِرْ بِهَذِهِ الرَّؤْيَا أَحَدًا مِنْ أَخَوَاتِكَ فَإِنَّهُمْ يَحْسُدُونَكَ وَيَكُونُونَ لَكَ عَدُوًّا.“

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
فَرِحَ	وہ خوش ہوا	شَيْخًا	بزرگ، بوڑھا آدمی	لَا تُخْبِرُ	اسے خبر نہیں ہے
بَشَارَةٌ	بشارت، خوشخبری	يَعْرِفُ	وہ جانتا ہے	يَحْسُدُونَكَ	وہ تم سے حسد کرتے ہیں
أَنْعَمَ	اس نے انعام کیا	طَبَائِعَ	طبیعت کی جمع، فطرت	يَكُونُونَ	وہ ہو جائیں گے
جَدِّكَ	تمہارا دادا	يَغْلِبُ	وہ غلبہ پالیتا ہے	عَدُوًّا	دشمن
يُنْعِمُ	وہ انعام کرے گا	يَلْعَبُ	وہ کھیلتا ہے		

وَكَانَ يُوسُفُ لَهُ أَخٌ آخِرٌ مِنْ أُمِّهِ اسْمُهُ بَنِيَامِينَ. وَكَانَ يَعْقُوبُ يُحِبُّهُمَا حُبًّا شَدِيدًا، وَكَانَ لَا يُحِبُّ مِثْلَهَا أَحَدًا. وَكَانَ الْإِخْوَةَ يَحْسَدُونَ يُوسُفَ وَبَنِيَامِينَ وَيَغْضَبُونَ كَانُوا يَقُولُونَ: "لِمَاذَا يُحِبُّ أَبُونَا يُوسُفَ وَبَنِيَامِينَ أَكْثَرَ؟ وَلِمَاذَا يُحِبُّ أَبُونَا يُوسُفَ وَبَنِيَامِينَ وَهُمَا صَغِيرَانِ ضَعِيفَانِ. لِمَاذَا لَا يُحِبُّنَا مِثْلَ يُوسُفَ وَبَنِيَامِينَ نَحْنُ شَبَابٌ أَقْوِيَاءُ، هَذَا أَمْرٌ عَجِيبٌ!"

وَكَانَ يُوسُفُ وَلَدًا صَغِيرًا، فَحَكَى الرُّؤْيَا لِأَخُوتهِ وَغَضِبَ الْإِخْوَةَ جَدًّا لَمَّا سَمِعُوا الرُّؤْيَا وَأَشْتَدَّ حَسَدَهُمْ. وَاجْتَمَعَ الْإِخْوَةَ يَوْمًا وَقَالُوا "اقْتُلُوا يُوسُفَ أَوْ اطْرَحُوا أَرْضًا بَعِيدَةً. حِينْتُمْ يَكُونُ أَبُوكُمْ لَكُمْ خَالصًا، وَيَكُونُ حُبُّهُ لَكُمْ خَالصًا." قَالَ أَحَدُهُمْ: "لَا بَلَّ الْقُوَّةُ فِي بئرٍ فِي طَرِيقٍ يَأْخُذُهُ بَعْضُ الْمُسَافِرِينَ." وَوَأَفَقَ عَلَيْهِ جَمِيعُ الْإِخْوَةِ.

آج کا اصول: مرکب جاری دو الفاظ سے مل کر بنتا ہے۔ ایک حرف جر اور دوسرا وہ اسم جو اس کے بعد آئے۔ اسے مجرد کہتے ہیں۔ مجرد ہمیشہ حالت جر میں ہوتا ہے۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
صَغِيرَانِ	دو چھوٹے	أَشْتَدَّ	وہ شدت اختیار کر گیا	أَلْقَوْهُ	اسے ڈال دو
ضَعِيفَانِ	دو کمزور	اجْتَمَعَ	وہ اکٹھے ہوئے	بئرٍ	کنواں
لِمَاذَا	کیوں	اطْرَحُوا	تم سب پھینکو	طَرِيقٍ	راستہ
شَبَابٌ	جوان	بَعِيدَةً	دور	الْمُسَافِرِينَ	مسافر کی جمع
أَقْوِيَاءُ	طاقتور، قوی کی جمع	حِينْتُمْ	تب، اس وقت	وَأَفَقَ	وہ متفق ہو گئے
حَكَى	اس نے کہانی بیان کی	خَالصَّ	خالص		

وَلَمَّا اتَّفَقُوا عَلَىٰ هَذَا الرَّأْيِ جَاؤُوا إِلَىٰ يَعْقُوبَ. وَكَانَ يَعْقُوبُ يَخَافُ عَلَىٰ يُوسُفَ كَثِيرًا، وَكَانَ يَعْرِفُ أَنَّ الْأَخُوَّةَ يَحْسُدُونَهُ وَلَا يُحِبُّونَهُ. وَكَانَ يَعْقُوبُ لَا يُرْسِلُ يُوسُفَ مَعَ الْأَخُوَّةِ. وَكَانَ يُوسُفُ يَلْعَبُ مَعَ أَخِيهِ وَلَا يَذْهَبُ بَعِيدًا، وَكَانَ الْأَخُوَّةُ يَعْرِفُونَ ذَلِكَ، وَلَكِنَّهُمْ عَزَمُوا عَلَىٰ الشَّرِّ.

قَالُوا ”يَا أَبَانَا لِمَاذَا لَا تَرْسِلُ مَعَنَا يُوسُفَ؟ مَاذَا تَخَافُ! هُوَ أَخُونَا الْعَزِيزُ، وَأَخُونَا الصَّغِيرُ، وَنَحْنُ أَبْنَاءُ أَبِي. وَالْأَخُوَّةُ دَائِمًا يَلْعَبُونَ جَمِيعًا، فَلِمَاذَا لَا نَذْهَبُ نَحْنُ وَنَلْعَبُ جَمِيعًا؟ أَرْسَلَهُ مَعَنَا غَدًا يَرْتَعُ وَيَلْعَبُ وَإِنَّا لَهُ لِحَافِظُونَ.“ وَكَانَ يَعْقُوبُ شَيْخًا كَبِيرًا، وَكَانَ يَعْقُوبُ عَاقِلًا حَلِيمًا.

آج کا اصول: اسم معرفہ کی سات اقسام ہیں جن کا مطالعہ آپ پچھلے اسباق میں کر چکے ہیں۔ (۱) علم یعنی کسی خاص شخص، چیز یا جگہ کا نام۔ (۲) اسم ضمیر جیسے ہو، أنت، أنا۔ (۳) اسم اشارہ جیسے هذا، ذلك، تلك۔ (۴) اسم موصول جیسے الذي، التي، أولئك۔ (۵) وہ تمام اسم جن کے شروع میں ”ال“ ہو۔ (۶) وہ اسم جس کا مضاف الیہ کوئی اسم معرفہ ہو جیسے کتابُ حامد، قلمُ المُدَرِّس۔ اگر مضاف الیہ نکرہ ہو تو پھر مضاف بھی نکرہ ہی ہو گا جیسے (کسی طالب علم کی کوئی کتاب) وغیرہ۔ (۷) وہ اسم جسے کسی حرفِ ندا سے پکارا جائے جیسے یا رَجُلُ، یا وَلِيدَةُ۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
اتَّفَقُوا	انہوں نے اتفاق کر لیا	يَعْرِفُونَ	وہ جانتے ہیں	دَائِمًا	ہمیشہ
الرَّأْيِ	رائے	عَزَمُوا	انہوں نے عزم کیا	نَذْهَبُ	ہم جائیں گے
جَاؤُوا	وہ گئے	تَرْسِلُ	آپ بھیجتے ہیں	نَلْعَبُ	ہم کھیلیں گے
يَخَافُ	وہ خوف رکھتا ہے	مَاذَا	کیا	أَرْسَلَهُ	اسے بھیجی!
يُرْسِلُ	وہ بھیجتا ہے	تَخَافُ	آپ خوف رکھتے ہیں	غَدًا	کل
يَلْعَبُ	وہ کھیلتا ہے	الْعَزِيزُ	زبردست، پیارا	يَرْتَعُ	وہ لطف اندوز ہو گا
يَذْهَبُ	وہ جاتا ہے	أَبْنَاءُ	بیٹے، ابن کی جمع	حَافِظُونَ	حفاظت کرنے والے

وكان يعقوب لا يحب أن يبعد منه يوسف. وكان يخاف على يوسف كثيراً. "أخاف أن يأكله الذئب وأنتم عنه غافلون." قالوا: "أبداً كيف يأكله الذئب و نحن حاضون؟ وكيف يأكله، ونحن شبان أقوياء؟" وأذن يعقوب ليوسف.

و فرح الاخوة كثيرا لما أذن يعقوب ليوسف. وذهبوا إلى غابة وألقوا يوسف في بئر في الغابة ولم يرحموا يوسف الصغير، ولم يرحموا يعقوب الشيخ الكبير. وكان يوسف ولداً صغيراً، وكان قلبه صغيراً. وكانت البئر عميقة، وكان البئر مظلمة وكان يوسف وحيداً. ولكن الله بشر يوسف وقال له: "لا تحزن ولا تخف. إن الله معك، وسيكون لك شأن. سيحضر إليك الإخوة وتُخبرهم بما فعلوه."

الفاظ	معانى	الفاظ	معانى	الفاظ	معانى
أَنْ يَبْعَدَ	کہ وہ دور جائے	حَاضُونَ	نظر رکھنے والے	مُظْلِمَةً	تاریک
أَخَافُ	مجھے خوف ہے	شَبَّانٌ	نوجوان	وَحِيداً	اکیلا
أَنْ يَأْكُلَهُ	کہ اسے کھا جائے	أَذْنَ	اس نے اجازت دی	بَشْرًا	اس نے بشارت دی
الذئب	بھیڑیا	غَابَةً	جنگل	لَا تَحْزَنُ	نہ ہونا
غَافِلُونَ	غافل کی جمع	لَمْ يَرْحَمُوا	انہوں نے رحم نہ کیا	لَا تَخَفُ	خوف نہ کرنا
أَبْدًا	کبھی بھی	عَمِيقَةً	گہرا	سَيَحْضُرُ	جلد ہی وہ حاضر ہوگا

وَلَمَّا فَرَغُوا مِنْ شَأْنِهِمْ وَأَلْقُوا يَوْسُفَ فِي الْبُئْرِ اجْتَمَعُوا وَقَالُوا: "مَاذَا نَقُولُ لِأَبِينَا؟" قَالَ بَعْضُهُمْ: "كَانَ أَبُوْنَا يَقُولُ أَخَافُ أَنْ يَأْكُلَهُ الذَّبُّ فَنَقُولُهُ صَدَّقْتَ يَا أَبَانَا قَدْ أَكَلَهُ الذَّبُّ." وَأَفَقَ الْإِخْوَةُ عَلَى ذَلِكَ، وَقَالُوا "نَعَمْ نَقُولُ لَهُ أَكَلَهُ الذَّبُّ."

قَالَ بَعْضُ الْإِخْوَانِ: "وَلَكِنَّ مَا آيَةُ ذَلِكَ؟" قَالُوا: "آيَةُ ذَلِكَ الدَّمُ." وَأَخَذَ الْإِخْوَةُ كَبْشًا وَذَبْحُوهُ. وَأَخَذُوا قَمِيصَ يَوْسُفَ وَصَبَّغُوهُ. وَفَرِحَ الْإِخْوَةُ جَدًّا وَقَالُوا "الآنَ يَصَدِّقُ أَبُوْنَا." وَجَاءُوا أَبَاهُمْ عِشَاءً تَبْكُونَ. قَالُوا "يَا أَبَانَا إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ وَتَرَكْنَا يُوسُفَ عِنْدَ مَتَاعِنَا فَأَكَلَهُ الذَّبُّ." وَجَاءُوا عَلَى قَمِيصِهِ بِدَمٍ كَذِبٍ. وَقَالُوا "هَذَا دَمُ يَوْسُفَ!"

وَكَانَ أَبُو هَمَّ يَعْقُوبَ نَبِيًّا، وَكَانَ شَيْخًا كَبِيرًا. وَكَانَ أَعْقَلَ مِنْ أَوْلَادِهِ. وَكَانَ يَعْقُوبَ يَعْرِفُ أَنَّ الذَّبَّ إِذَا أَكَلَ إِنْسَانًا جَرَحَهُ وَشَقَّ قَمِيصَهُ. وَكَانَ قَمِيصَ يَوْسُفَ سَالِمًا. وَكَانَ مَصْبُوغًا فِي الدَّمِ فَعَرَفَ يَعْقُوبَ أَنَّهُ دَمٌ كَذِبٌ وَأَنَّ قِصَّةَ الذَّبِّ قِصَّةٌ مَوْضُوعَةٌ.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
تُخْبِرُهُمْ	تم ان کے بارے میں خبر دو گے	ذَهَبْنَا	ہم چلے گئے	جَرَحَهُ	اس نے اسے زخمی کیا
فَرَغُوا	وہ فارغ ہوئے	نَسْتَبِقُ	ہم ریس لگا رہے تھے	شَقَّ	اس نے اسے پھاڑ دیا
صَدَّقْتَ	تم نے سچ کہا	تَرَكْنَا	ہم نے چھوڑ دیا	سَالِمًا	صحیح و سالم
كَبْشًا	دنبہ	مَتَاعِنَا	ہمارا سامان	مَصْبُوغًا	رنگی ہوئی
صَبَّغُوهُ	اسے رنگ دو	أَعْقَلَ	زیادہ عقل مند	مَوْضُوعَةٌ	جھوٹا، گھڑا ہوا
تَبْكُونَ	وہ رو رہے تھے	آيَةُ	نشانی	الدم	خون

فَقَالَ لِأَوْلَادِهِ: بَلْ هَذِهِ قِصَّةٌ وَضَعْتُمُوهَا. **فَصَبِرٌ جَمِيلٌ**. وَحَزَنَ يَعْقُوبُ عَلَى يَوْسُفَ حُزْنًا شَدِيدًا وَلَكِنَّهُ صَبَرَ صَبْرًا جَمِيلًا. وَرَجَعَ الْإِخْوَةَ إِلَى الْبَيْتِ، وَتَرَكَوْا يَوْسُفَ فِي الْبَيْرِ وَأَكَلُوا الْإِخْوَةَ الطَّعَامَ، وَنَامُوا عَلَى الْفِرَاشِ. وَيَوْسُفُ فِي الْبَيْرِ، وَلَا فِرَاشَ وَلَا طَعَامَ. وَنَسِيَ الْإِخْوَانُ يَوْسُفَ، وَنَامُوا. وَمَا نَامَ يَوْسُفُ، وَمَا نَسِيَ أَحَدًا.

وَبَقِيَ يَعْقُوبُ يَذْكُرُ يَوْسُفَ، وَبَقِيَ يَوْسُفُ يَذْكُرُ يَعْقُوبَ. وَكَانَ يَوْسُفُ فِي الْبَيْرِ، وَكَانَتْ الْبَيْرُ عَمِيقَةً. وَكَانَتْ الْبَيْرُ فِي الْغَابَةِ، وَكَانَتْ الْغَابَةُ مُوحِشَةً. وَكَانَ ذَلِكَ فِي اللَّيْلِ، وَكَانَ اللَّيْلُ مُظْلَمَةً.

وَكَانَتْ جَمَاعَةٌ تُسَافِرُ فِي هَذِهِ الْغَابَةِ. وَعَطَشُوا فِي الطَّرِيقِ، وَبَحِثُوا عَنِ بَيْرٍ. وَرَأَوْا بَيْرًا، فَأَرْسَلُوا إِلَيْهَا رَجُلًا لِيَأْتِيَ لَهُمْ بِالْمَاءِ. جَاءَ الرَّجُلُ إِلَى الْبَيْرِ، وَأَدْلَى دَلْوَهُ. وَنَزَعَ الدَّلْوَ، فَإِذَا الدَّلْوُ ثَقِيلَةٌ! وَأَخْرَجَهَا فَإِذَا فِي الدَّلْوِ غُلَامٌ! دَهَشَ الرَّجُلُ وَنَادَى. **”يَا بُشْرَى! هَذَا غُلَامٌ!!“**

الفاظ	معانى	الفاظ	معانى	الفاظ	معانى
وَضَعْتُمُوهَا	تم نے اسے گھڑا ہے	نَسِيَ	وہ بھول گئے	بَحِثُوا	انہوں نے تلاش کیا
حَزَنَ	وہ غمگین ہوا	نَامَ	وہ سو گیا	رَأَوْا	انہوں نے دیکھا
حُزْنًا	غم، دکھ	مُوحِشَةً	وحشت زدہ	لِيَأْتِيَ	تا کہ وہ لائے
تَرَكَوْا	انہوں نے چھوڑ دیا	جَمَاعَةٌ	گروہ	أَدْلَى	اس نے ڈول پھینکا
نَامُوا	وہ سو گئے	تُسَافِرُ	وہ سفر کرتے ہیں	نَزَعَ	اس نے کھینچا
الْفِرَاشِ	بستر	عَطَشُوا	انہیں پیاس لگی	الدَّلْوَ	ڈول، بالٹی

وَفَرِحَ النَّاسُ جَدًّا وَأَخْفَوْهُ. وَوَصَلُوا إِلَى مِصْرَ، وَقَامُوا فِي السُّوقِ وَنَادَوْا : مَنْ يَشْتَرِي هَذَا الْغَلَامَ؟ مَنْ يَشْتَرِي هَذَا الْغَلَامَ؟ اشْتَرَى الْعَزِيزُ يَوْسُفَ بَدْرًا هُمْ مَعْدُودَةٌ. وَبَاعَهُ التُّجَّارُ وَمَا عَرَفُوا يَوْسُفَ. وَذَهَبَ بِهِ الْعَزِيزُ إِلَى قَصْرِهِ، وَقَالَ لِامْرَأَتِهِ: ”أَكْرَمِي يَوْسُفَ، إِنَّهُ وَلَدٌ رَشِيدٌ.“

وَرَاوَدَتْ امْرَأَةً الْعَزِيزُ يَوْسُفَ عَلَى الْخِيَانَةِ. وَلَكِنْ يَوْسُفَ أَبِي، وَقَالَ: ”كَلَّا! أَنَا لَا أَخُونُ سَيِّدِي، إِنَّهُ أَحْسَنَ إِلَيَّ وَأَكْرَمَنِي. إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ.“ وَغَضِبَتْ امْرَأَةُ الْعَزِيزِ وَشَكَتْ إِلَى زَوْجِهَا. وَعَرَفَ الْعَزِيزُ أَنَّ الْمَرْأَةَ كَاذِبَةٌ. وَعَرَفَ أَنَّ يَوْسُفَ أَمِينٌ. فَقَالَ لِزَوْجِهِ: ”إِنَّكَ كُنْتَ مِنَ الْخَاطِئِينَ.“

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
ثَقِيلَةٌ	بھاری	بَاعَهُ	اس نے اسے بیچا	لَا أَخُونُ	میں خیانت نہ کروں گا
يَا بُشْرَى	کیا خوشخبری ہے!	أَكْرَمِي	اس کا احترام کرو!	سَيِّدِي	میرا آقا
أَخْفَوْهُ	انہوں نے اسے چھپالیا	رَشِيدٌ	ہدایت یافتہ، تربیت یافتہ	أَكْرَمِي	اس نے مجھے عزت دی
نَادَوْا	انہوں نے آواز دی	رَاوَدَتْ	اس نے جنسی عمل کے لئے تیار کیا	غَضِبَتْ	وہ غصہ میں آگئی
يَشْتَرِي	وہ خریدتا ہے	امْرَأَةٌ	عورت، بیوی	شَكَتْ	اس نے شکایت کی
اشْتَرَى	اس نے خریدا	الْخِيَانَةَ	خیانت، بد عہدی، بددیانتی	كَاذِبَةٌ	جھوٹی
العَزِيزُ	مصر کا وزیر اعظم	أَبِي	اس نے انکار کیا	أَمِينٌ	امانت دار
مَعْدُودَةٌ	گنتی کے چند	كَلَّا	خبردار! ہرگز نہیں!	الْخَاطِئِينَ	خطا کرنے والے

وَعُرِفَ يُوسُفُ فِي مِصْرَ بَجَمَالِهِ، وَإِذَا رَأَاهُ أَحَدٌ قَالَ: «مَا هَذَا بَشَرًا، إِنْ هَذَا إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ». وَأَشْتَدَّ غَضَبُ الْمَرْأَةِ وَقَالَتْ لِيُوسُفَ: «إِذْنًا تَذْهَبُ إِلَى السِّجْنِ!» قَالَ يُوسُفُ «السِّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ». وَبَعْدَ أَيَّامٍ رَأَى الْعَزِيزُ أَنْ يُرْسِلَ يُوسُفَ إِلَى السِّجْنِ. وَكَانَ الْعَزِيزُ يَعْرِفُ أَنَّ يُوسُفَ بَرِيءٌ. وَدَخَلَ يُوسُفُ السِّجْنَ.

وَدَخَلَ يُوسُفُ السِّجْنَ، وَعَرَفَ أَهْلَ السِّجْنِ جَمِيعًا أَنَّ يُوسُفَ شَابٌ كَرِيمٌ. وَأَنَّ يُوسُفَ عِنْدَهُ عِلْمٌ عَظِيمٌ. وَأَنَّ يُوسُفَ فِي صَدْرِهِ قَلْبٌ رَحِيمٌ. وَأَحَبُّ أَهْلِ السِّجْنِ يُوسُفَ وَأَكْرَمُوهُ. وَفَرِحَ النَّاسُ بِيُوسُفَ وَعَظَّمُوهُ.

وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ رَجُلَانِ وَقَصَّ عَلَيْهِ رُؤْيَاهُمَا وَقَالَ أَحَدُهُمَا «إِنِّي أَرَانِي أُعْصِرُ خَمْرًا.» وَقَالَ الْآخَرُ «إِنِّي أَرَانِي أَحْمَلُ فَوْقَ رَأْسِي خُبْزًا تَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْهُ.» وَسَأَلَا يُوسُفَ عَنِ التَّأْوِيلِ. وَكَانَ يُوسُفَ عَالِمًا بِتَأْوِيلِ الرُّؤْيَا. وَكَانَ يُوسُفَ نَبِيًّا مِنَ الْأَنْبِيَاءِ. وَكَانَ النَّاسُ فِي زَمَانِهِ يَعْبُدُونَ غَيْرَ اللَّهِ. وَوَضَعُوا أَرْبَابًا كَثِيرَةً مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِهِمْ.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
عُرِفَ	وہ پہچانا گیا	أَكْرَمُوهُ	اس کا احترام کرو	رُؤْيَا	روٹیاں
مَلَكٌ	بادشاہ	عَظَّمُوهُ	اسے تعظیم دو	الطَّيْرُ	پرندے
غَضَبٌ	غصہ	قَصًّا	ان دونوں نے قصہ سنایا	التَّأْوِيلِ	تشریح، حقیقت
تَذْهَبُ	تم جاتے ہو	أَعْصِرُ	میں جو س بناتا ہوں	زَمَانِهِ	اس کا زمانہ
بَرِيءٌ	الزام سے بری	خَمْرًا	شراب	وَضَعُوا	انہوں نے وضع کیا
شَابٌ	نوجوان	أَحْمَلُ	میں اٹھاتا ہوں	أَرْبَابًا	دیوتا، رب کی جمع

وقالوا ”هذا ربُّ البرِّ، وهذا ربُّ البحر، وهذا ربُّ الرزق، وهذا ربُّ المَطَر.“ وَكَانَ يُوسُفُ يَرَى كُلَّ ذَلِكَ وَيَضْحَكُ. وَكَانَ يُوسُفُ يَعْلَمُ كُلَّ ذَلِكَ وَيَبْكِي. وَكَانَ يُوسُفُ يُرِيدُ أَنْ يَدْعُوهُمْ إِلَى اللَّهِ. وَقَدْ أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَكُونَ ذَلِكَ فِي السِّجْنِ. أَلَا يَسْتَحِقُّ أَهْلُ السِّجْنِ الْمَوْعِظَةَ؟ أَلَا يَسْتَحِقُّ أَهْلُ السِّجْنِ الرَّحْمَةَ؟ أَلَيْسَ أَهْلُ السِّجْنِ عِبَادَ اللَّهِ؟ أَلَيْسَ أَهْلُ السِّجْنِ بَنِي آدَمَ؟

كَانَ يُوسُفُ فِي السِّجْنِ وَلَكِنَّهُ كَانَ حُرًّا جَرِيئًا. كَانَ يُوسُفُ فَقِيرًا وَلَكِنَّهُ كَانَ جَوَادًا سَخِيًّا. إِنَّ الْأَنْبِيَاءَ يَجْهَرُونَ بِالْحَقِّ فِي كُلِّ مَكَانٍ. إِنَّ الْأَنْبِيَاءَ يَجُودُونَ بِالْخَيْرِ فِي كُلِّ زَمَانٍ. قَالَ يُوسُفُ فِي نَفْسِهِ: ”إِنَّ الْحَاجَةَ سَأَقَتْ الرَّجُلِينَ إِلَيَّ. وَإِنَّ صَاحِبَ الْحَاجَةِ يَلِينُ وَيَخْضَعُ. وَإِنَّ صَاحِبَ الْحَاجَةِ يُطِيعُ وَيَسْمَعُ. فَلَوْ قُلْتُ لَهُمَا شَيْئًا لَسَمِعَا.“ وَسَمِعَ أَهْلُ السِّجْنِ وَلَكِنْ يُوسُفُ لَمْ يَسْتَعْجِلْ.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
الْبَرِّ	خشکی	فَقِيرًا	غریب	سَأَقَتْ	یہ لائی ہے
الْمَطَرِ	بارش	جَوَادًا	سخی، صاحب جود و کرم	يَلِينُ	وہ نرم پڑ گیا ہے
يَضْحَكُ	وہ ہنستا ہے	سَخِيًّا	سخی	يَخْضَعُ	اس کا دل جھکا ہوا ہے
يَبْكِي	وہ روتا ہے	يَجْهَرُونَ	وہ اونچا بولتے ہیں	يُطِيعُ	وہ فرمانبردار ہے
يَسْتَحِقُّ	وہ مستحق ہے	يَجُودُونَ	وہ بہتر کرتے ہیں	سَمِعَا	وہ دونوں سنیں گے
الْمَوْعِظَةَ	وعظ و نصیحت	زَمَانٍ	زمانہ	يَسْتَعْجِلُ	اس نے جلدی کی
حُرًّا جَرِيئًا	آزاد اور بہادر	الْحَاجَةَ	ضرورت		

بل قال لهما: "أنا أخبركما بتأويل الرؤيا قبل أن يأتيكما طعامكما." فجلسا واطمأنا ثم قال لهما يوسف: أنا عالم بتأويل الرؤيا، **ذلكما مما علمني ربي** ففرحا واطمأنا. وهنا وجد يوسف الفرصة فبدأ موعظته.

"ولكن الله لا يؤتي علمه كل أحد. إن الله لا يؤتي علمه المشرك. هل تعرفان لماذا علمني ربي؟ لأنني تركت طريق أهل الشرك. **وأتبعتم ملة آبائي إبراهيم وإسحاق ويعقوب. ما كان لنا أن نشرك بالله من شيء.**" قال يوسف: "وهذا التوحيد ليس لنا فقط. بل هو للناس جميعا. **ذلك من فضل الله علينا وعلى الناس ولكن أكثر الناس لا يشكرون.**"

وهنا وقف يوسف وسألهما. "تقولون رب البر ورب البحر ورب الرزق ورب المطر. ونحن نقول رب العالمين. **أأرباب متفرقون خير أم الله الواحد القهار؟**"

الفاظ	معاني	الفاظ	معاني	الفاظ	معاني
أخبركما	میں تم دونوں کو خبر دوں گا	لا يؤتي	وہ نہیں آئے گا	تقولون	تم کہتے ہو
أن يأتي	کہ وہ آئے گا	تعرفان	تم دونوں جانتے ہو	نقول	ہم کہتے ہیں
اطمأنا	وہ دونوں مطمئن ہو گئے	أن نشرك	کہ ہم شرک کریں	متفرقون	متفرق، بہت سے
الفرصة	فرصت	أتبعتم	میں پیروی کرتا ہوں	القهار	کثرتوں کرنے والا
بدأ	اس نے شروع کیا	فقط	صرف		
علمني	اس نے مجھے سکھایا	وقف	اس نے وقفہ کیا		

أين ربُّ البرِّ وربُّ البحرِ وربُّ الرزقِ وربُّ المطرِ؟ أروني ماذا خلَقُوا مِنَ الأَرْضِ أم لَهُمْ شَرِكٌ فِي السَّمَاوَاتِ. انظُرُوا إِلَى الأَرْضِ وَإِلَى السَّمَاءِ وانظروا إِلَى الإنسانِ. هَذَا خَلَقَ اللهُ فَأروني ماذا خَلَقَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ. وكيف ربُّ البرِّ وربُّ البحرِ وربُّ الرزقِ وربُّ المطرِ؟ أَسْمَاءٌ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ. الْحُكْمُ لِلَّهِ، وَالْمُلْكُ لِلَّهِ، الأَرْضُ لِلَّهِ، الأَمْرُ لِلَّهِ. **أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ. وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ.**

ولما فرَغَ يُوسُفُ مِنْ موعظته أَخْبَرَهُمَا بتأويل الرؤيا، قال : **أَمَّا أَحَدُكُمَا فَيَسْقِي رَبَّهُ خَمْرًا وَأَمَّا الأَخرُ فَيُصَلِّبُ فَتَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْ رَأْسِهِ.** وَقَالَ لِلأَوَّلِ اذْكُرْنِي عِنْدَ رَبِّكَ. وَخَرَجَ الرَّجُلَانِ، فَكَانَ الأَوَّلُ ساقِيًا لِلْمَلِكِ وَصَلِبَ الأَخرُ. وَنَسِيَ الساقِي أَن يذْكَرَ يُوسُفَ عِنْدَ الْمَلِكِ. وَأَقَامَ يُوسُفُ فِي السِّجْنِ سِنِينَ.

الفاظ	معاني	الفاظ	معاني	الفاظ	معاني
أروني	مجھے دکھاؤ	الْمَلِكُ	ملک، بادشاہی	اذْكُرْنِي	میرا تذکرہ کرنا
انظروا	دیکھو، غور کرو!	تَعْبُدُوا	تم عبادت کرو	ساقِيًا	ساقی، شراب پلانے والا
شَرِكٌ	شُرک	يَسْقِي	وہ شراب پلائے گا	صَلِبَ	اسے سولی پر چڑھایا گیا
سَمَّيْتُمُوهَا	تم نے نام رکھ لیے	يُصَلِّبُ	اسے سولی پر چڑھایا جائے گا	أَقَامَ	اس نے قیام کیا
الْحُكْمُ	حکم، فیصلہ	تَأْكُلُ	وہ کھائیں گے	سِنِينَ	چند سال

وَرَأَى مَلِكُ مِصْرَ رُؤْيَا عَجِيبَةً. رَأَى فِي الْمَنَامِ سَبْعَ بَقَرَاتٍ سَمَانَ. وَيَأْكُلُ هَذِهِ الْبَقَرَاتُ سَبْعَ بَقَرَاتٍ عَجَافًا. وَرَأَى الْمَلِكُ سَبْعَ سُنْبُلَاتٍ خُضْرٍ وَسَبْعَ سُنْبُلَاتٍ يَابِسَاتٍ. تَعَجَّبَ الْمَلِكُ مِنْ هَذِهِ الرُّؤْيَا الْعَجِيبَةِ وَسَأَلَ جَلَسَاءَهُ عَنِ التَّأْوِيلِ.

قَالُوا: "هَذَا لَيْسَ بِشَيْءٍ، النَّائِمُ يَرَى أَشْيَاءَ كَثِيرَةً لَا حَقِيقَةَ لَهَا." وَلَكِنْ قَالَ السَّاقِي: "لَا، بَلْ أَخْبِرْكُمْ بِتَأْوِيلِ هَذِهِ الرُّؤْيَا." وَذَهَبَ السَّاقِي إِلَى السِّجْنِ وَسَأَلَ يُوسُفَ عَنِ تَأْوِيلِ رُؤْيَا الْمَلِكِ. كَانَ يُوسُفُ جَوَادًا كَرِيمًا مُشْفَقًا عَلَى خَلْقِ اللَّهِ فَأَخْبَرَهُ بِالتَّأْوِيلِ. وَكَانَ يُوسُفُ جَوَادًا كَرِيمًا لَا يَعْرِفُ الْبُخْلَ. فَأَخْبَرَ يُوسُفَ بِالتَّأْوِيلِ وَدَلَّ عَلَى التَّدْبِيرِ.

آج کا اصول: مرکب عطفی تین الفاظ سے مل کر بنتا ہے۔ معطوف، حرف عطف اور معطوف الیہ۔ حرف عطف کے بعد والے حرف کو معطوف اور پہلے والے کو معطوف الیہ کہتے ہیں۔ معطوف اور معطوف الیہ حالت (رفع، نصب، جر) کے اعتبار سے ایک جیسے ہوتے ہیں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
بَقَرَاتٍ	گائیں، بقرہ کی جمع	سُنْبُلَاتٍ	بالی جس میں دانے ہوں	أَخْبِرْكُمْ	میں تمہیں خبر دیتا ہوں
سَمَانَ	موٹی	يَابِسَاتٍ	خشک	مُشْفَقًا	مہربان
عَجَافًا	پتلی	تَعَجَّبَ	وہ حیران ہوا	الْبُخْلَ	بخل، کنجوسی
سُنْبُلَاتٍ	بالیاں، سنبلہ کی جمع	جَلَسَاءَهُ	اپنے شریک مجلس	دَلَّ	اس نے تدبیر بتائی
خُضْرٍ	سبز	النَّائِمُ	سونے والا	التَّدْبِيرِ	تدبیر، طریقہ

قَالَ "تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ، وَاتْرَكُوا مَا حَصَدْتُمْ فِي سُنْبُلِهِ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا تَأْكُلُونَ. وَيَكُونُ بَعْدَ ذَلِكَ قَحْطٌ عَامٌ تَأْكُلُونَ فِيهِ مَا خَزَنْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا. وَيَطُولُ هَذَا الْقَحْطُ إِلَى سَبْعِ سِنِينَ. وَبَعْدَ ذَلِكَ يَأْتِي النَّصْرَ وَيَخْصَبُ النَّاسَ. وَذَهَبَ السَّاقِيُّ وَأَخْبَرَ الْمَلِكَ بِتَأْوِيلِ رُؤْيَاهُ.

وَلَمَّا سَمِعَ الْمَلِكُ هَذَا التَّأْوِيلَ وَالتَّدْبِيرَ فَرِحَ جَدًّا، وَقَالَ: "مَنْ صَاحِبُ هَذَا التَّأْوِيلِ؟" وَقَالَ الْمَلِكُ: "مَنْ هَذَا الرَّجُلُ الْكَرِيمُ الَّذِي نَصَحَ لَنَا وَ دَلَّ عَلَي التَّدْبِيرِ؟" قَالَ السَّاقِيُّ: "هَذَا يَوْسُفُ الصَّدِيقُ وَهُوَ الَّذِي أَخْبَرَ أَنِّي سَأَكُونُ سَاقِيًّا لِسَيِّدِي الْمَلِكِ." وَاشْتَقَّ الْمَلِكُ إِلَى لِقَاءِ يَوْسُفَ، وَأَرْسَلَ إِلَى يَوْسُفَ وَقَالَ الْمَلِكُ، "اَنْتُونِي بِهِ اَسْتَخْلِصُهُ لِنَفْسِي."

وَلَمَّا جَاءَ الرَّسُولُ إِلَى يَوْسُفَ وَقَالَ لَهُ إِنَّ الْمَلِكَ يَدْعُوكَ! مَا رَضِيَ يَوْسُفُ أَنْ يَخْرُجَ مِنَ السِّجْنِ هَكَذَا. وَيَقُولُ النَّاسُ هَذَا يَوْسُفُ! هَذَا كَانَ أَمْسٌ فِي السِّجْنِ، إِنَّهُ خَانَ الْعَزِيزُ. إِنَّ يَوْسُفَ كَانَ كَبِيرُ النَّفْسِ أَيْبًا، إِنَّ يَوْسُفَ كَانَ كَبِيرُ الْعَقْلِ ذَكِيًّا.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
تَزْرَعُونَ	تم اگاؤ گے	يَطُولُ	وہ طویل ہوگا	الصَّدِيقُ	صديق، سچا
اتْرَكُوا	تم چھوڑ دو!	يَأْتِي	وہ آئے گا	اشْتَقَّ	اس نے خواہش کی
حَصَدْتُمْ	تم نے فصل کاٹی	النَّصْرَ	مدد	اَنْتُونِي	اسے میرے پاس لاؤ
تَأْكُلُونَ	تم کھاتے ہو	يَخْصَبُ	وہ غنی کر دے گا	اَسْتَخْلِصُهُ	میں اسے خاص عہدہ دوں
قَحْطٌ عَامٌ	عام قحط	جَدًّا	بہت	رَضِيَ	وہ راضی ہوا
خَزَنْتُمْ	تم نے اسٹور کیا	نَصَحَ	اس نے خیر خواہی کی	خَانَ	اس نے خیانت کی

وَقَالَ لَهُ رَسُولُ الْمَلِكِ "إِنَّ الْمَلِكَ يَدْعُوكَ وَيَنْتَظِرُكَ." لِأَسْرَعِ هَذَا الرَّجُلِ إِلَى بَابِ السِّجْنِ وَخَرَجَ. وَلَكِنْ يُوسُفُ لَمْ يَسْرِعْ. وَلَكِنْ يُوسُفُ لَمْ يَسْتَعْجَلْ. بَلْ قَالَ لِرَسُولِ الْمَلِكِ: "أَنَا أُرِيدُ التَّفْتِيشَ أَنَا أُرِيدُ الْبَحْثَ عَنِ قَضِيَّتِي." وَسَأَلَ الْمَلِكُ عَنِ يُوسُفَ وَعَلِمَ الْمَلِكُ وَعَلِمَ النَّاسُ أَنَّ يُوسُفَ بَرِيءٌ. وَخَرَجَ يُوسُفُ بَرِيئًا وَأَكْرَمَهُ الْمَلِكُ.

وكان يوسف يعلم أن الأمانة قليلة في الناس. وكان يوسف يعلم أن الخيانة كثيرة في الناس. وكان يوسف يرى أن الناس يخونون في أموال الله. وكان يرى أن في الأرض خزائن كثيرة و لكنها ضائعة. إنها ضائعة لأن الأمراء لا يخافون الله فيها.

فَتَأْكُلُ كِلَابُهُمْ وَلَا يَجِدُ النَّاسُ مَا يَأْكُلُونَ. وَتَلْبَسُ بُيُوتُهُمْ وَلَا يَجِدُ النَّاسُ مَا يَلْبَسُونَ. وَلَا يَنْفَعُ النَّاسُ بِخَزَائِنِ الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ كَانَ حَفِيظًا عَلِيمًا. وَمَنْ كَانَ حَفِيظًا وَمَا كَانَ عَلِيمًا لَا يَعْلَمُ أَيْنَ خَزَائِنِ الْأَرْضِ وَكَيْفَ يَنْتَفِعُ بِهَا.

الفاظ	معانى	الفاظ	معانى	الفاظ	معانى
يَنْتَظِرُكَ	وہ تمہارا انتظار کرتا ہے	الْخِيَانَةَ	خیانت، بددیانتی	كَلَابَ	کتے، کلب کی جمع
أَسْرَعَ	اس نے جلدی کی	يَخُونُونَ	وہ خیانت کرتے ہیں	لَا يَجِدُ	وہ نہیں پاتے
لَمْ يَسْرِعْ	اس نے جلدی نہ کی	أَمْوَالِ	مال کی جمع	يَلْبَسُونَ	وہ لباس پہنتے ہیں
التَّفْتِيشَ	تفتیش	خَزَائِنُ	خزانہ کی جمع	يَنْفَعُ	وہ نفع دیتے ہیں
قَضِيَّتِي	میرا مقدمہ	ضَائِعَةٌ	ضائع کرنے والے	يَنْتَفِعُ	وہ نفع حاصل کرتے ہیں
الْأَمَانَةَ	امانت، دیانت داری	يَخَافُونَ	وہ خوف رکھتے ہیں	حَفِيظًا	حفاظت کرنے والا

وَمَنْ كَانَ عَلِيمًا وَمَا كَانَ حَفِيظًا يَأْكُلُ مِنْهَا وَيَخُونُ فِيهَا. وَكَانَ يُوسُفُ حَفِيظًا عَلِيمًا. وَكَانَ يُوسُفُ لَا يُرِيدُ أَنْ يَتْرُكَ الْأَمْرَاءَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ النَّاسِ. وَكَانَ يُوسُفُ لَا يَقْدِرُ أَنْ يَرَى النَّاسَ يَجُوعُونَ وَيَمُوتُونَ. وَكَانَ يُوسُفُ لَا يَسْتَحْيِي مِنَ الْحَقِّ. فَقَالَ لِلْمَلِكِ: "اجْعَلْنِي عَلَى خَزَائِنِ الْأَرْضِ إِيَّيْ حَفِيظٌ عَلِيمٌ." وَهَكَذَا كَانَ يُوسُفُ أَمِينًا لَخَزَائِنِ مِصْرَ. وَاسْتَرَاخَ النَّاسَ جَدًّا وَحَمَدُوا اللَّهَ. وَكَانَ فِي مِصْرَ وَالشَّامِ مَجَاعَةٌ كَمَا أَخْبَرَ يُوسُفُ. وَسَمِعَ أَهْلُ الشَّامِ وَسَمِعَ يَعْقُوبُ أَنَّ فِي مِصْرَ رَجُلًا رَحِيمًا. وَأَنَّ فِي مِصْرَ جَوَادًا كَرِيمًا، وَهُوَ عَلَى خَزَائِنِ الْأَرْضِ.

وَكَانَ النَّاسُ يَذْهَبُونَ إِلَيْهِ وَيَأْخُذُونَ الطَّعَامَ وَأَرْسَلَ يَعْقُوبُ أَبْنَاءَهُ إِلَى مِصْرَ بِالْمَالِ لِيَأْتُوا بِالطَّعَامِ. وَبَقِيَ بَنِيَامِينَ عِنْدَ وَالِدِهِ لِأَنَّ يَعْقُوبَ كَانَ يُحِبُّهُ جَدًّا وَمَا كَانَ يُرِيدُ أَنْ يَبْعَدَ عَنْهُ وَكَانَ يَعْقُوبُ يَخَافُ عَلَيْهِ كَمَا كَانَ يَخَافُ عَلَى يُوسُفَ. وَتَوَجَّهَ إِخْوَةُ يُوسُفَ إِلَى يُوسُفَ وَهُمْ لَا يَعْرِفُونَ أَنَّهُ أَخُوهُمْ يُوسُفَ. وَهُمْ لَا يَعْرِفُونَ أَنَّهُ يُوسُفَ الَّذِي كَانَ فِي الْبَيْتِ. وَهُمْ يَظُنُّونَ أَنَّهُ قَدْ مَاتَ. وَكَيْفَ لَا يَمُوتُ وَقَدْ كَانَ فِي الْبَيْتِ. كَانَ فِي الْبَيْتِ وَكَانَتْ الْبَيْتُ عَمِيقَةً. وَكَانَتْ الْبَيْتُ فِي الْغَابَةِ وَكَانَتْ الْغَابَةُ مُوحِشَةً. وَكَانَ ذَلِكَ فِي اللَّيْلِ، وَكَانَ اللَّيْلِ مُظْلَمًا.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
لا يُرِيدُ	اس نے ارادہ نہ کیا	اسْتَرَاخَ	اس نے آرام کیا	تَوَجَّهَ	اس نے توجہ کی
لا يَقْدِرُ	وہ قدرت نہیں رکھتا	مَجَاعَةٌ	بھوک، قحط	لا يَعْرِفُونَ	وہ نہیں جانتے ہیں
يَجُوعُونَ	وہ بھوکے ہیں	يَأْخُذُونَ	وہ لیتے ہیں	يَظُنُّونَ	وہ گمان رکھتے ہیں
يَمُوتُونَ	وہ مر رہے ہیں	أَرْسَلَ	اس نے بھیجا		
يَسْتَحْيِي	وہ شرم کرتا ہے	لِيَأْتُوا	تاکہ وہ لائیں		

وَجَاءَ إِخْوَةَ يُوسُفَ فَدَخَلُوا عَلَيْهِ فَعَرَفَهُمْ وَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ. كَانُوا مُنْكَرِينَ لِيُوسُفَ لَا يَعْرِفُونَهُ،
ولكن ما أنكرهم يوسف بل عرفهم. عرف يوسف أن هؤلاء هم الذين ألقوه في البئر. وأن
هؤلاء هم الذين كانوا يريدون قتله ولكن الله حفظه. ولكن يوسف لم يقل لهم شيئاً ولم
يفضحهم. وكلمهم يوسف وقال لهم: "من أين أنتم؟" قالوا: "من كنعان!" قال: "من أبوكم؟"

قالوا: "يعقوب بن إسحاق بن إبراهيم (عليهم الصلوات والسلام)" قال: "هل لكم أخ آخر؟" قالوا:
"نعم، لنا أخ اسمه بنيامين!" قال: لماذا ما جاء معكم؟" قالوا: "لأن والدنا لا يتركه ولا يحب
أن يبعد عنه." قال: "لأي شيء لا يتركه هل هو ولد صغير جدا؟" قالوا: "لا ولكن كان له أخ
اسمه يوسف، ذهب معنا مرة، وذهبنا نستبق وتركنا يوسف عند متاعنا فأكله الذئب."

وضحك يوسف في نفسه ولكن لم يقل شيئاً واشتاق يوسف إلى أخيه بنيامين. وأراد الله أن
يمتحن يعقوب مرة ثانية. فأمر لهم يوسف بالطعام. وقال لهم: "انثوني بأخ لكم من أبيكم. ولا
تجدون طعاماً إذا لم تأثوا به." وأمر يوسف بمالهم فوضع في متاعهم.

الفاظ	معاني	الفاظ	معاني	الفاظ	معاني
مُنْكَرُونَ	انکار کرنے والے	يَفْضَحُ	اس نے واضح کیا	يَمْتَحِنُ	اس نے امتحان لیا
مَا أَنْكَرَ	وہ بے خبر نہ تھا	كَلَّمَ	اس نے بات کی	تَجِدُونَ	تم پاتے ہو
يُرِيدُونَ	وہ ارادہ کرتے تھے	آخِرُ	دیگر	لَمْ تَأْتُوا	تم نہ پاؤ گے
حَفِظَ	اس نے حفاظت کی	مَرَّةً	بار، مرتبہ	وَضَعَ	اس نے رکھا
لَمْ يَقُلْ	اس نے نہ کہا	ضَحِكَ	وہ ہنسا		

وَرَجَعُوا إِلَىٰ أَبِيهِمْ وَأَخْبَرُوهُ بِالْخَبْرِ وَقَالُوا لَهُ: "أَرْسَلْ مَعَنَا أَخَانًا، وَإِلَّا لَا نَجِدُ خَيْرًا عِنْدَ الْعَزِيزِ." وَطَلَبُوا مِنْ يَعْقُوبَ بَنِيَامِينَ وَقَالُوا: "إِنَّا لَهُ لِحَافِظُونَ." قَالَ يَعْقُوبُ: "هَلْ أَمْنُكُمْ عَلَيْهِ إِلَّا كَمَا أَمْنُكُمْ عَلَىٰ أَخِيهِ مِنْ قَبْلُ. هَلْ نَسِيتُمْ قِصَّةَ يَوْسُفَ؟ أَتَحْفَظُونَ بَنِيَامِينَ كَمَا حَفِظْتُمْ يَوْسُفَ. فَاللَّهُ خَيْرٌ حَافِظًا وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ."

وَوَجَدُوا مَا لَهُمْ فِي مَتَاعِهِمْ فَقَالُوا لِأَبِيهِمْ: "إِنَّ الْعَزِيزَ رَجُلٌ كَرِيمٌ، قَدْ رَدَّ مَالَنَا وَلَمْ يَأْخُذْ مِنَّا ثَمَنًا. أَرْسَلْ مَعَنَا بَنِيَامِينَ نَأْخُذْ حَقَّهُ أَيُّضًا." قَالَ لَهُمْ يَعْقُوبُ: "لَنْ أَرْسَلَهُ مَعَكُمْ حَتَّىٰ تَعَاهِدُوا اللَّهَ أَنْتُمْ تَرْجِعُونَ بِهِ إِلَّا أَنْ تُغْلَبُوا عَلَىٰ أَمْرِكُمْ. وَعَاهِدُوا اللَّهَ وَقَالَ يَعْقُوبُ: "اللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكِيلٌ." وَقَالَ يَعْقُوبُ لَبْنِيهِ: "يَا بَنِي لَا تَدْخُلُوا مِنْ بَابٍ وَاحِدٍ وَادْخُلُوا مِنْ أَبْوَابٍ مُتَفَرِّقَةٍ."

وَدَخَلَ الْإِخْوَةُ مِنْ أَبْوَابٍ مُتَفَرِّقَةٍ كَمَا أَمَرَهُمْ آبُوهُمْ وَوَصَلُوا إِلَىٰ يَوْسُفَ. وَلَمَّا رَأَىٰ يَوْسُفَ بَنِيَامِينَ فَرِحَ جَدًّا وَأَنْزَلَهُ فِي بَيْتِهِ. وَقَالَ يَوْسُفُ لَبَنِيَامِينَ: "إِنِّي أَنَا أَخُوكَ." وَاطْمَأَنَّ بَنِيَامِينَ. وَلَقِيَ يَوْسُفُ بَنِيَامِينَ بَعْدَ زَمْنٍ طَوِيلٍ. فَذَكَرَ أُمَّهُ وَأَبَاهُ وَذَكَرَ بَيْتَهُ وَذَكَرَ صِغَرَهُ.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
أَرْسَلُ	بھیجو!	رَدَّ	اس نے رد کیا	وَكِيلٌ	وکیل، گواہ
لَا نَجِدُ	ہم نہ پائیں گے!	نَأْخُذُ	ہم لیں گے	لَقِيَ	وہ ملا
طَلَبُوا	انہوں نے طلب کیا	تَعَاهَدُوا	تم نے معاہدہ کیا	صِغَرِهِ	اس کا بچپن
نَسِيتُمْ	تم بھول گئے	أَنْ تُغْلَبُوا	کہ تم پر غلبہ پالیا جائے		
تَحْفَظُونَ	تم حفاظت کرتے ہو	عَاهَدُوا	انہوں نے معاہدہ کیا		

وَأَرَادَ يُوسُفُ أَنْ يَبْقَىٰ عِنْدَهُ بَنِيَامِينَ يُرَآهُ كُلَّ يَوْمٍ وَ يُكَلِّمُهُ وَيَسْأَلُهُ عَنِ بَيْتِهِ. وَلَكِنْ كَيْفَ السَّبِيلُ إِلَىٰ ذَلِكَ، وَ بَنِيَامِينَ رَاجِعٌ غَدًا إِلَىٰ كِنَعَانَ؟ وَ كَيْفَ السَّبِيلُ إِلَىٰ ذَلِكَ وَ الْإِخْوَةَ عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَىٰ أَنْ يَرْجِعُوا بِهِ مَعَهُمْ؟

وَكَيْفَ يَمْكُنُ لِيُوسُفَ أَنْ يَحْبِسَ بَنِيَامِينَ عِنْدَهُ كِنَعَانِيًا بِغَيْرِ سَبَبٍ، إِنَّ هَذَا لَطَلْمٌ عَظِيمٌ؟ وَلَكِنْ يُوسُفَ كَانَ ذَكِيًّا عَاقِلًا. كَانَ عِنْدَ يُوسُفَ إِثْنَاءَ ثَمِينٍ، وَكَانَ يَشْرَبُ فِيهِ. وَوَضَعَ هَذَا الْإِثْنَاءَ فِي مَتَاعِ بَنِيَامِينَ وَأَذَّنَ مُؤَذِّنٌ إِنَّكُمْ لَسَارِقُونَ. وَالتَّتَفَّتِ الْإِخْوَةَ، وَقَالُوا "مَاذَا تَفْقُدُونَ؟" قَالُوا "نَفَقَدُ صَوَاعَ إِثْنَاءِ الْمَلِكِ، وَلِمَنْ جَاءَ بِهِ حِمْلٌ بَعِيرٍ."

قَالُوا: "تَاللَّهِ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا جِئْنَا لِنُفْسِدَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كُنَّا سَارِقِينَ." قَالُوا: "فَمَا جَزَاؤُهُ إِنْ كُنْتُمْ كَاذِبِينَ." قَالُوا: "جَزَاؤُهُ مَنْ وَجَدَ فِي رَحْلِهِ فَهُوَ جَزَاؤُهُ كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ."

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
يُكَلِّمُهُ	وہ اس سے بات کرتا ہے	ثَمِينٌ	قیمتی	حِمْلٌ	وزن
السَّبِيلُ	راستہ	أَذَّنَ	اس نے اعلان کیا	بَعِيرٍ	اونٹ
رَاجِعٌ	رجوع کرنے والا	التَّتَفَّتِ	وہ مڑے	لِنُفْسِدَ	تاکہ ہم فساد پھیلائیں
يَمْكُنُ	یہ ممکن ہے	تَفْقُدُونَ	تم غائب پاتے ہو	سَارِقِينَ	چور، سارق کی جمع
أَنْ يَحْبِسَ	کہ وہ قید کرے	نَفَقَدُ	ہم غائب پاتے ہیں	نَجْزِي	ہم جزا دیں گے
إِثْنَاءً	برتن	صَوَاعٌ	پیمانہ	مُؤَذِّنٌ	اعلان کرنے والا

وخرَجَ الإِنَاءَ مِنْ مَتَاعِ بَنِيَامِينَ فَخَجَلَ الإِخْوَةَ وَلَكِنْ قَالُوا مِنْ غَيْرِ خَجَلٍ: "إِنَّ يَسْرَقَ بَنِيَامِينَ فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَهُ يَوْسُفُ مِنْ قَبْلُ." وَسَمِعَ يَوْسُفُ هَذَا الْبُهْتَانَ فَسَكَتَ وَلَمْ يَغْضَبْ وَكَانَ يَوْسُفُ كَرِيمًا حَلِيمًا. قَالُوا "يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ! إِنَّ لَهُ أَبًا شَيْخًا كَبِيرًا فَخُذْ أَحَدَنَا مَكَانَهُ إِنَّا نَرَاكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ." قَالَ "مَعَاذَ اللَّهِ أَنْ نَأْخُذَ إِلَّا مَنْ وَجَدْنَا مَتَاعَنَا عِنْدَهُ إِنَّا إِذًا لظَالِمُونَ."

و هَكَذَا بَقِيَ بَنِيَامِينَ عِنْدَ يَوْسُفَ وَ فَرِحَ الإِخْوَانُ جَمِيعًا. إِنَّ يَوْسُفَ كَانَ وَحِيدًا مُنْذُ زَمَنٍ طَوِيلٍ لَا يَرَى أَحَدًا مِنْ أَهْلِهِ. وَ قَدْ سَأَلَ اللَّهُ إِلَيْهِ بَنِيَامِينَ أَفَلَا يَحْبِسُهُ عِنْدَهُ يَرَاهُ وَ يُكَلِّمُهُ. وَ هَلْ مِنَ الظُّلْمِ أَنْ يُقِيمَ أَخٌ عِنْدَ أُخِيهِ أَبَدًا؟

وَتَحْيِرَ الإِخْوَةَ كَيْفَ يَرْجِعُونَ إِلَى آبِيهِمْ؟ وَ فَكُلُّ الإِخْوَةَ مَاذَا يَقُولُونَ لِأَبِيهِمْ؟ إِنَّهُمْ فَجَعُوهُ أَمْسٍ فِي يَوْسُفَ، أ فَيَفْجَعُونَهُ الْيَوْمَ فِي بَنِيَامِينَ؟ أَمَا كَبِيرُهُمْ فَأَبِي أَنْ يَرْجِعَ إِلَى يَعْقُوبَ وَ قَالَ لِإِخْوَتِهِ: أَرْجِعُوا إِلَى آبِيكُمْ فَقُولُوا يَا أَبَانَا إِنَّ ابْنَكَ سَرَقَ وَمَا شَهِدْنَا إِلَّا بِمَا عَلَّمْنَا وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ حَافِظِينَ.

الفاظ	معاني	الفاظ	معاني	الفاظ	معاني
خَجَلَ	وہ شرمندہ ہوا	سَأَلَ	اس نے چلایا	أَبِي	اس نے انکار کیا
يَسْرَقَ	وہ چوری کرتا ہے	يَحْبِسُ	اس نے اسے روک لیا	شَهِدْنَا	ہم نے آنکھوں سے دیکھا
سَرَقَ	اس نے چوری کی	أَنْ يُقِيمَ	کہ وہ قیام کرے	لِلْغَيْبِ	غیب سے
الْبُهْتَانَ	بہتان، جھوٹا الزام	تَحْيِرَ	وہ حیران ہوا	وَجَدْنَا	ہم نے پایا
نَرَاكَ	ہم تمہیں دیکھتے ہیں	فَجَعُوهُ	انہوں نے اسے نقصان پہنچایا		
الْمُحْسِنِينَ	احسان کرنے والا	يَفْجَعُونَهُ	وہ اسے نقصان پہنچاتے ہیں		

وَلَمَّا سَمِعَ يَعْقُوبُ الْقِصَّةَ عَلِمَ أَنَّ اللَّهَ يَدَا فِي ذَلِكَ. وَأَنَّ اللَّهَ مُّمْتَحِنٌ. أَمْسَ فَجَعَ فِي يَوْسُفَ وَ
الْيَوْمَ يَفْجَعُ فِي بَنِيَامِينَ إِنَّ اللَّهَ لَا يَجْمَعُ عَلَيْهِ مُصِيبَتَيْنِ، إِنَّ اللَّهَ لَا يَفْجَعُهُ فِي ابْنَيْنِ. إِنَّ اللَّهَ لَا
يَفْجَعُهُ فِي ابْنَيْنِ كِيَوْسُفَ وَبَنِيَامِينَ. إِنَّ اللَّهَ فِي ذَلِكَ يَدَا خُفِيَّةً.

إِنَّ اللَّهَ فِي ذَلِكَ حِكْمَةً مَخْفِيَّةً. إِنَّ اللَّهَ لَمْ يَزَلْ يَمْتَحِنَ عِبَادَهُ ثُمَّ يَسِّرُهُمْ وَيُنْعِمُ عَلَيْهِمْ. ثُمَّ إِنَّ
الْإِبْنَ الْكَبِيرَ بَقِيَ فِي مِصْرَ أَيْضًا وَأَبَى أَنْ يَرْجِعَ إِلَى كِنْعَانَ. أَوْ فَيَفْجَعُ فِي الثَّلَاثِ أَيْضًا وَقَدْ فَجَعَ
مَنْ قَبْلُ فِي اثْنَيْنِ. إِنَّ هَذَا لَا يَكُونُ. وَهَذَا أَطْمَأَنَّ يَعْقُوبُ وَقَالَ: **عَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَنِي بِهِمْ جَمِيعًا
إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ.** وَلَكِنَّ يَعْقُوبَ كَانَ بَشَرًا فِي صَدْرِهِ قَلْبٌ بَشَرٌ لَا قِطْعَةَ حَجَرٍ.

فَذَكَرَ يَوْسُفُ وَتَجَدَّدَ حُزْنُهُ وَقَالَ: **يَا أَسْفَى عَلَى يَوْسُفَ وَلَاؤُمَّهَ أَبْنَاءَهُ.**“ وَقَالُوا: إِنَّكَ لَا تَزَالُ
تَذَكُرُ يَوْسُفَ حَتَّى تَهْلِكَ. قَالَ يَعْقُوبُ: **”إِنَّمَا أَشْكُو بَثِّي وَحُزْنِي إِلَى اللَّهِ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا
تَعْلَمُونَ.“**

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
يَدَا	دونوں ہاتھ	مَخْفِيَّةً	خفیہ	لا تَزَالُ	بغیر کسی وقفے کے
مُمْتَحِنٌ	امتحان لینے والا	لَمْ يَزَلْ	یقیناً، یہی ہوگا	تَجَدَّدَ	اس نے جدید کر دیا
أَمْسَ	کل	يَسَّرَ	وہ آسان کرے گا	تَهْلِكُ	تم مر جاؤ گے
لَا يَجْمَعُ	وہ جمع نہیں ہوتے	يُنْعِمُ	وہ انعام کرے گا	أَشْكُو	میں شکایت کرتا ہوں
مُصِيبَتَيْنِ	دو مصیبتیں	أَنْ يَأْتِيَنِي	کہ وہ مجھے لا کر دے گا	بَثِّي	میرا دکھ
خُفِيَّةً	خفیہ، چھپا ہوا	قِطْعَةَ	ٹکڑا، قطعہ	حُزْنِي	میرا غم

وكان يعقوب يعلم أن اليأس كفرٌ، وكان يعقوب له رجاءٌ كبيرٌ في الله. وأرسل يعقوب أبناءَهُ إلى مصر ليبحثوا عن يوسف و بنيامين ويجهدوا في ذلك. ومنعهم يعقوب من أن يقنطوا من رحمة الله، وذهب الإخوة إلى مصر مرةً ثالثةً. ودخلوا على يوسف وشكوا إليه فقرهم ومصيبتهم وسألوه الفضل. وهنا هاج الحزن والحُب في يوسف ولم يملك نفسه.

أبناءُ أبي وأبناءُ الأنبياء يشكون فقرهم ومصيبتهم إلى ملك من الملوك. إلى متى أخفي الأمر عنهم وإلى متى أرى حالهم وإلى متى لا أرى أبي؟ لم يملك يوسف وقال لهم: **”هَلْ عَلِمْتُمْ مَا فَعَلْتُمْ بِيُوسُفَ وَأَخِيهِ إِذْ أَنْتُمْ جَاهِلُونَ؟“** وكان الإخوة يعلمون أن هذا السر لا يعلمه إلا يوسف ونحن. فَعَلِمُوا أَنَّهُ يُوسُفَ.

سُبْحَانَ اللَّهِ! هَلْ يُوسُفُ حَيٌّ، أَمَا مَاتَ فِي الْبُئْرِ. يَا سَلَامٌ! هَلْ يُوسُفُ هُوَ عَزِيزٌ مِصْرَ؟ هُوَ الَّذِي كَانَ يَأْمُرُ لَنَا بِالطَّعَامِ؟ وَمَا بَقِيَ عِنْدَهُمْ شَيْءٌ أَنْ الَّذِي يُكَلِّمُهُمْ هُوَ يُوسُفُ بْنُ يَعْقُوبَ! قَالُوا **”أَنْتَكَ لَأَنْتَ يُوسُفُ؟“** قَالَ **”أَنَا يُوسُفُ وَهَذَا أَخِي قَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا إِنَّهُ مَنْ يَتَّقِ وَيَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ.“**

الفاظ	معاني	الفاظ	معاني	الفاظ	معاني
اليأس	نامیدی	فقرهم	ان کی غربت	السر	راز
رجاء	امید	هاج	اس سے پیدا ہوا	أنتك	کیا تم
ليبحثوا	تاکہ وہ تلاش کریں	لم يملك	وہ کنٹرول نہ کر سکا	من	اس نے احسان کیا
يجهدوا	وہ سخت کوشش کریں	يشكون	وہ شکایت کر رہے تھے	يتق	وہ تقوی اختیار کرتا ہے
يقنطوا	وہ ناامید ہو گئے	أخفي	میں مخفی رکھوں گا	يضيع	وہ ضائع کرتا ہے

قالوا "تَاللّٰهِ لَقَدْ آثَرَكَ اللّٰهُ عَلَيْنَا وَإِنْ كُنَّا لَخَاطِئِينَ." وما لَمْ يَمُهمْ يوسُفُ على فَعَلَتَهُمْ، بل قال "يَغْفِرُ اللّٰهُ لَكُمْ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ." واشتاقَ يوسُفُ إلى لقاءِ يعقوبَ، وكيف لا يُشْتاقُ إليه وقد طالَ الفِراقُ. و لِمَاذَا يَصْبِرُ الآنَ وقد ظَهَرَ السِّرُّ.

وكيف يَطِيبُ له الشَّرَابُ والطَّعَامُ وأبوه لا يَطِيبُ له شَرَابٌ ولا طَعَامٌ ولا مَنَامٌ. قد انكشَفَ السِّرُّ، وقد ظَهَرَ السِّرُّ، وقد أَرَادَ اللّٰهُ أَنْ تَقَرَّ عَيْنُ يعقوبَ وكان يعقوبُ قد عَمِيَ من كثرة البُكاءِ والحُزنِ فقال يوسُفُ: "اذْهَبُوا بِقَمِيصِي هَذَا فَأَلْقُوهُ عَلَى وَجْهِ أَبِي يَأْتِ بَصِيرًا وَأْتُونِي بِأَهْلِكُمْ أَجْمَعِينَ." ولَمَّا سَارَ الرَّجَالُ بِقَمِيصِ يوسُفَ إلى كنعانَ، أَحَسَّ يعقوبُ رَائِحَةَ يوسُفَ وقال:

"إِنِّي لأَجِدُ رِيحَ يوسُفَ." قالوا "تَاللّٰهِ إِنَّكَ لَفِي ضَلَالِكَ الْقَدِيمِ." ولكنْ كَانَ يعقوبُ صَادِقًا، فَلَمَّا أَنْ جَاءَ الْبَشِيرُ أَلْقَاهُ عَلَى وَجْهِهِ فَارْتَدَّ بَصِيرًا. قَالَ: "أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ مِنَ اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ."

الفاظ	معانى	الفاظ	معانى	الفاظ	معانى
آثَرَكَ	اس نے تمہیں تریج دی	انكشَفَ	یہ ظاہر ہوا	ضَلَّالِكَ	آپ کی غلطی
لَمْ يَمُهمْ	ان کی ماں کے لئے	أَنْ تَقَرَّ	کہ قرار پائیں	الْقَدِيمِ	پرانی
أَرْحَمُ	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	عَمِيَ	وہ اندھا ہوا	صَادِقًا	سچا
لا يُشْتاقُ	اسے شوق نہیں ہے	سَارَ	اس نے سفر کیا	الْبَشِيرِ	بشارت دینے والا
طَالَ	وہ طویل ہوا	أَحَسَّ	اس نے محسوس کیا	ارْتَدَّ	وہ لوٹ گیا
الفِراقُ	فراق، دوری	رَائِحَةَ	خوشبو	بَصِيرًا	بینا، دیکھنے والا
يَطِيبُ	یہ پسندیدہ ہوا	رِيحَ	خوشبو، ہوا		

قَالُوا "يَا أَبَانَا اسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا إِنَّا كُنَّا خَاطِئِينَ." قَالَ "سَوْفَ أَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ." وَلَمَّا وَصَلَ يَعْقُوبُ إِلَى مِصْرَ اسْتَقْبَلَهُ يُوسُفُ وَلَا تَسْأَلُ عَنْ فَرْحِهِمَا وَسُرُورِهِمَا. وَكَانَ يَوْمًا مَشْهُودًا فِي مِصْرَ وَكَانَ يَوْمًا مُبَارَكًا. وَرَفَعَ يُوسُفُ أَبُوَيْهِ عَلَى الْعَرْشِ وَوَقَعُوا كُلُّهُمْ سَجْدًا لِيُوسُفَ.

وقال يوسف: "هَذَا تَأْوِيلُ رُؤْيَايَ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَعَلَهَا رَبِّي حَقًّا. إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ." وَحَمَدَ يُوسُفُ اللَّهَ حَمْدًا طَيِّبًا كَثِيرًا. وَشَكَرَ يُوسُفُ عَلَى ذَلِكَ شُكْرًا عَظِيمًا. وَبَقِيَ يَعْقُوبُ وَآلُ يَعْقُوبَ فِي مِصْرَ زَمَانًا طَوِيلًا. وَمَاتَ يَعْقُوبُ وَزَوْجُهُ فِي مِصْرَ. وَلَمْ يَشْغَلْ يُوسُفُ هَذَا الْمَلِكَ الْعَظِيمَ عَنِ اللَّهِ وَلَمْ يُغَيِّرْهُ. وَكَانَ يُوسُفُ يَذْكُرُ اللَّهَ وَيَعْبُدُهُ وَيَخَافُهُ. وَكَانَ يُوسُفُ يَحْكُمُ بِحُكْمِ اللَّهِ وَيَنْفِذُ أَوْامِرَ اللَّهِ.

چیلنج! لیول ۲ میں آپ نے جتنے قوانین کا مطالعہ کیا ہے، ان کا ایک چارٹ تیار کیجیے۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
اسْتَغْفِرُ	مغفرت مانگو!	مَشْهُودًا	جانا پہنچانا	لَمْ يُغَيِّرْهُ	وہ نہ بدلا
أَسْتَغْفِرُ	میں مغفرت مانگتا ہوں	مُبَارَكًا	مبارک	يَحْكُمُ	وہ فیصلہ کرتا ہے
اسْتَقْبَلَ	اس نے استقبال کیا	وَقَعُوا	وہ ہو گئے	يَنْفِذُ	وہ نافذ کرتا ہے
لَا تَسْأَلُ	نہ پوچھو!	حَقًّا	حق	أَوْامِرَ	حکم، امر کی جمع
سُرُورٍ	سرور، لطف	لَمْ يَشْغَلْ	وہ مصروف نہ ہوا		

وكان يوسف لا يرى المُلْكَ كثيرًا ولا يَعِدُهُ شيئًا كبيرًا وكان يوسفُ لا يُحبُّ أن يموتَ موتَ مَلِكٍ و يَحشُرُ مع المُلُوكِ. بل كان يوسفُ يُحبُّ أن يموتَ موتَ عبدٍ و يَحشُرُ مع الصَّالِحِينَ.

وكان دُعَاءُ يُوسُفَ: ”رَبِّ قَدْ آتَيْتَنِي مِنَ الْمَلِكِ وَعَلَّمْتَنِي مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ، فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنْتَ وَلِيِّ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ تَوَفَّنِي مُسْلِمًا و أَلْحِقْنِي بِالصَّالِحِينَ.“ و تَوَفَّاهُ اللَّهُ مُسْلِمًا و أَلْحَقَهُ بِآبَائِهِ إِبْرَاهِيمَ و إِسْحَاقَ و يَعْقُوبَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِم و عَلَيَّ نَبِينًا و سَلِمَ.

یہ سبق ابو الحسن علی ندوی کی کتاب ”قصص النبیین“ سے ماخوذ ہے۔

کیا آپ جانتے ہیں؟

اپنے آسان ڈھانچے کے باعث عربی، سیکھنے کے لئے دنیا کی آسان ترین زبان ہے۔ اس ڈھانچے کی تفصیلات آپ اگلے لیول میں ملاحظہ کر سکیں گے۔

مطالعہ کیجیے! حسد کیا ہے اور اس کے انسانی زندگی پر کیا اثرات مرتب ہوتے ہیں۔

<http://www.mubashirnazir.org/PD/Urdu/PU02-0012-Jealousy.htm>

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
لا يَعِدُهُ	وہ اسے نہیں گنتا	فَاطِرُ	تخلیق کا آغاز کرنے والا	تَوَفَّنِي	تو نے مجھے موت دی
يَحشُرُ	وہ اکٹھا کرے گا	دُعَاءُ	دعا، پکار	أَلْحِقْنِي	مجھے ملا
أَنْ يَمُوتَ	کہ وہ مر جائے	آتَيْتَنِي	تو نے مجھے دیا	أَلْحَقَهُ	اس نے اسے ملا دیا

لیول ۲ میں آپ نے درمیانے درجے کی کچھ عربی سیکھی ہے۔ اب آپ قرآن مجید کے بڑے حصے کو سمجھنے کے قابل ہو چکے ہیں۔ اگلے لیول میں آپ درمیانے درجے کی مزید عربی سیکھیں گے۔ آپ اس لیول میں علم الصرف کا آغاز کریں گے۔ اس علم میں آپ یہ دیکھیں گے کہ عربی میں کس طرح ایک لفظ سے سینکڑوں لفظ تخلیق کیے جاتے ہیں۔ اگر آپ عربی کا ایک لفظ سیکھ لیں تو خود بخود آپ سینکڑوں لفظوں کا مطلب جان لیتے ہیں۔ اگلے لیول کے چند عنوانات یہ ہیں:

- مادہ اور وزن
- معروف اور مجہول صیغہ
- فعل ماضی
- فعل حال اور مستقبل (مضارع)
- فعل امر و نہی
- اسمائے مشتقہ
- صرف صغیر و کبیر

اس کے ساتھ ساتھ آپ قرآن مجید، حدیث رسول صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم، فقہ اور عربی ادب کی مزید تحریروں کا مطالعہ جاری رکھیں گے۔ مزید عربی سیکھنے کے لئے لیول ۳ کا مطالعہ جاری رکھیے۔

مطالعہ کیجیے!

تعمیر شخصیت پروگرام۔ ایک خدا پرست شخصیت کی تعمیر کی لئے مطالعہ کیجیے۔

<http://www.mubashirnazir.org/PD/Personalityurdu.htm>

اس کتاب کی تیاری میں ان کتب سے استفادہ کیا گیا ہے:

تعلیم اللغة العربية

- تعلیم اللغة العربية ، جامعة الإسلامية بمدينة المنورة
- العربية بين يديك، دكتور عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، دكتور مختار الطاهر حسين، محمد عبد الخالق محمد فضل
- دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها ، الدكتور ف. عبد الرحيم

الأدب العربي

- أزهار العرب، محمد بن يوسف السورتى
- دراسة البلاغة العربية في ضوء النص العربي ، الدكتور عبد الله بن أحمد العطاس
- الجوانب الإعلامية في خطب الرسول صلى الله عليه وسلم ، سعيد بن علي ثابت
- مختارات من أدب العرب ، أبو الحسن علي الحسيني الندوي
- صور من حياة الصحابة ، الدكتور عبد الرحمن رأفت باشا

قاموس و غيرهم

- المورد قاموس عربي إنكليزي ، الدكتور روجي بعلبكي
- القاموس لشركة صخر لبرامج الحاسب
- تاج العروس، السيد محمد مرتضى الحسيني الزبيدي

القرآن و الحديث

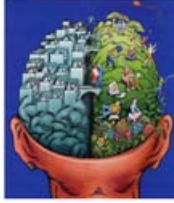
- القرآن الكريم
- الموطأ لمالك ابن أنس
- الجامع الصحيح، للإمام بخاري
- الجامع الصحيح، للإمام مسلم
- سنن أبي داود و ترمذي و نسائي و ابن ماجه

علم الصرف و النحو

- أسباق النحو ، حميد الدين الفراهي
- آسان عربي گرامر، لطف الرحمن خان
- عربي كا معلم ، مولوي عبدالستار خان
- كتاب الصرف ، حافظ عبد الرحمن أمرتسري
- قواعد اللغة العربية المبسطة ، عبد اللطيف السعيد
- النحو الأساسي ، دكتور أحمد مختار عمر ، دكتور مصطفى النحاس زهران ، دكتور محمد حماسة عبداللطيف
- النحو الواضح ، علي الجارم و مصطفى أمين
- القواعد الأساسية للغة العربية ، السيد أحمد الهاشمي
- علم البلاغة
- البلاغة الواضحة، علي الجارم و مصطفى أمين
- جواهر البلاغة في المعاني و البيان و البديع ، السيد أحمد الهاشمي
- أسرار البلاغة ، للجرجاني



تعمیر شخصیت
پروگرام



محمد مبشر نذیر



مایوسی سے نجات کیسے؟

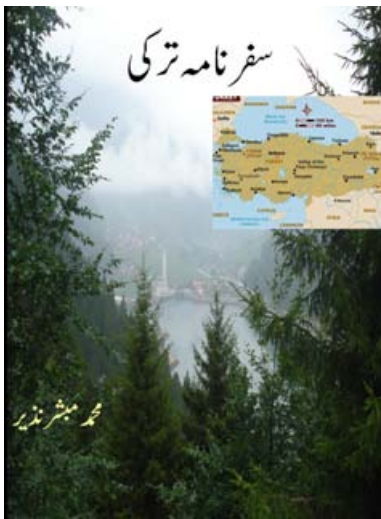


محمد مبشر نذیر

الحاد جدید کے مغربی اور مسلم
معاشروں پر اثرات



اردو ترجمہ: محمد مبشر نذیر



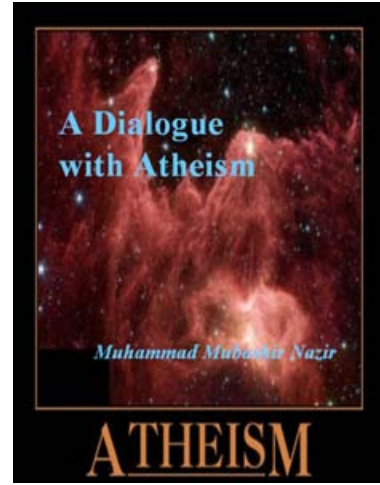
سفر نامہ ترکی

محمد مبشر نذیر



علوم الحدیث: ایک تعارف

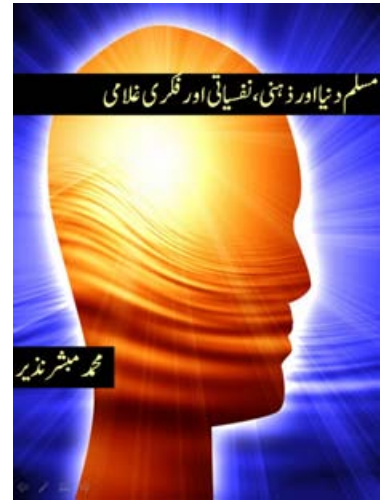
محمد مبشر نذیر



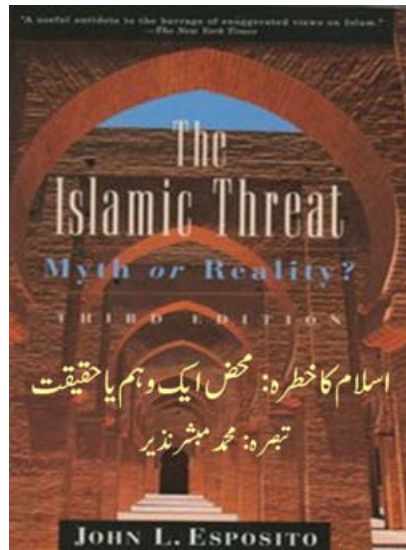
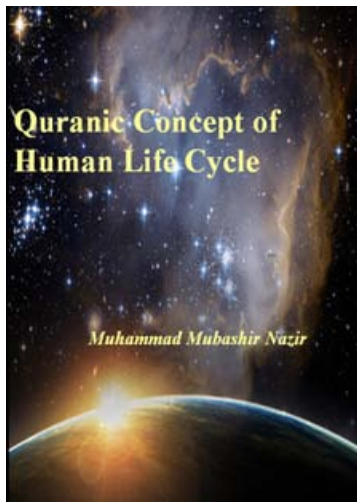
ایڈورٹائزنگ کا اخلاقی پہلو سے
جائزہ



محمد مبشر نذیر

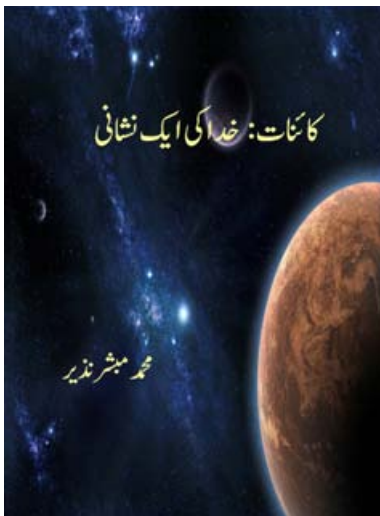


محمد مبشر نذیر

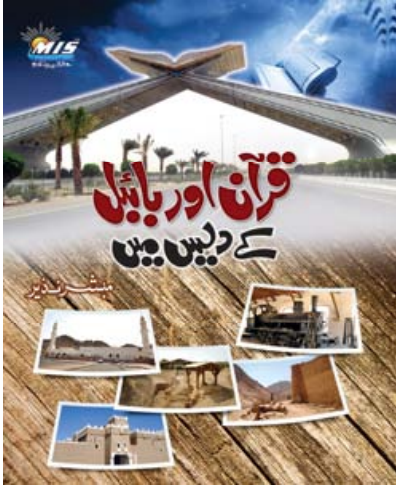


اسلام کا خطرہ: محض ایک وہم یا حقیقت
تہرہ: محمد مبشر نذیر

JOHN L. ESPOSITO



محمد مبشر نذیر



Empirical Evidence of God's Accountability

Muhammad Mubashir Nazir

[Phases of Worldly Judgement]

